



## Los mineros piden el retiro de las tropas, el gobierno el desarme Iglesia implora dejar armas y la violencia

**En esta Edición**  
**Exija**



Los suplementos Literaria, Historietas y la separata Ahora el Campo.

### MNR

En el MNR se asegura que hay consenso para que Blattmann sea candidato presidencial, pero continúa el análisis (página 6).

### LAB

Un flamante avión del LAB aterriza esta tarde en La Paz (página 9).

### Tarquino

Preven condena para el policía estadounidense que mató al boliviano Julio César Tarquino (página 6).

### Minería

La minería apuesta al crecimiento sostenido (página 9).

### Crecimiento

Cien países fracasaron en crecimiento económico, según un informe del PNUD (página 9).

### Mujeres

Reaparece el Partido Femenino Nacional (página 6).

### Donación

Europeos donan a Bolivia \$US38 millones para desarrollo alternativo (página 8).

### Diputados



Por lo menos 50 diputados del MNR no participan en los debates (página 6).

### El Dólar

\$US = Bs5,18



**VIOLENCIA ARMADA.** La incursión de militares y policías a las minas auríferas de Amayapampa y Capasirca ya dejó nueve muertos, entre ellos José Mendoza, y más de 50 heridos.

Nuevos enfrentamientos provocaron la muerte de una mujer y ocho heridos. Las fuerzas combinadas no recuperaron Capasirca. El diálogo se dificulta por las intransigentes posiciones del gobierno y de los mineros de los centros auríferos.

La Conferencia Episcopal Boliviana (CEB) imploró ayer al gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada dejar las armas para que la violencia cese en los centros mineros de Amayapampa, Capasirca y Llallagua, y le exhortó reponer el diálogo, y a los pobladores de esa zona a levantar el estado de emergencia.

"La vida es don de Dios, que hay que salvaguardar por encima de todo otro interés, por legítimo que sea. Ningún motivo justifica la pérdida de una sola vida humana. Es lamentable que nuestra Patria retorne a situaciones que creíamos superadas, de enfrentamientos violentos, con saldo de muertos y heridos. Una vez más, la población de las minas es víctima de la violencia y lleva las consecuencias del incumplimiento de obligaciones con las zonas pobres y marginadas del país", señala el documento de la CEB.

Tras 48 horas de violentos enfrentamientos entre mineros y las fuerzas combinadas del Ejército y la Policía, las posibilidades de diálogo se abrieron entre las comisiones gubernamentales y de parlamentarios que explicaron las demandas de los trabajadores.

Los mineros de Capasirca encomendaron a la comisión mediadora expresar que están dispuestos a dialogar con autoridades gubernamentales en cualquier punto del país bajo las reglas fijadas anteriormente con el prefecto de Potosí, Yerko Kukoc.

Los ministros de Estado no fijaron fecha ni hora de respuesta, pero pidieron el cuarto intermedio para responder a las demandas de los mineros de Capasirca.

Páginas 2 y 3

## En esta edición El Anuario de PRESENCIA

Como es tradicional, PRESENCIA publica hoy una edición especial, en la que además del cuerpo central y los suplementos deportivo y literario, ofrece cinco cuerpos dedicados a hacer un recuento analítico de los principales hechos en las áreas política, economía, social, cultural y el país y el mundo, a lo largo de 1996.

Se trata de un esfuerzo que persigue, como siempre, informar verazmente a nuestros lectores. El precio de esta edición es de Bs3,50.



## Pese a superar recaudación

## Aduana acosada por la corrupción

La recaudación aduanera hasta noviembre de este año llegó a 1.501 millones de bolivianos, superior en 210,4 millones a la cifra registrada en el mismo período de 1995. Pese a los problemas, avanza la modernización de la Aduana

La Dirección General de Aduanas (DGA) termina este año acosada por la corrupción, el contrabando y los insuficientes recursos para su equipamiento, admitió su director Javier Calderón.

Pese a los esfuerzos realizados, la corrupción funcionaria se mantiene especialmente en las fronteras, pero esta situación disminuye y la Aduana espera erradicarla con algunas medidas como el ingreso al programa de servicio civil que garantiza continuidad laboral y mejores sueldos, agregó.

La modernización y reestructuración fueron las principales tareas que cumplió la Dirección General de Aduanas durante la gestión que concluye y fue destacada la recaudación impositiva lograda pese a los problemas y a la apertura comercial boliviana.

Página 9

## Crecen esperanzas en solución pacífica

## MRTA promete liberar a los rehenes el día 24

Los emerretistas aceptan la vigencia del sistema democrático y se muestran dispuestos a insertarse en él para participar en política. Aseguran que ya no habrá enfrentamientos. Las negociaciones parecen avanzar para una solución pacífica al masivo secuestro.

El comandante "Evaristo" del Movimiento Revolucionario Túpac Amaru prometió ayer liberar a los rehenes de la embajada del Japón en el Perú el día 24 a las 22 horas, anunció una radio de Lima.

Uno de los rehenes liberados afirmó que el grupo subversivo está dispuesto a dejar las armas y reintegrarse a la vida democrática, lo cual hace abrigar esperanzas para una solución pacífica al conflicto de los rehenes que mantiene en vilo al Perú y al mundo.

"Ya hemos tenido una reunión muy concreta con la comisión de paz", dijo uno de los líderes del MRTA, sin precisar si sus demandas de que se liberen a sus compañeros encarcelados fue aceptada por el gobierno del presidente Fujimori.



**VIGILIA.** Con la esperanza de una salida y negociada, una mujer permaneció en vigilia frente a la embajada del Japón en Lima, donde un comando del MRTA tiene en su poder a 400 rehenes.

Página 7

Ya son nueve las víctimas mortales del conflicto

# Una mujer muerta y ocho heridos, la razón pierde ante la violencia

Ercilia López es la fallecida, en tanto que fueron heridos Froilán Ramírez, Félix Chuca, Rosendo Osorio, Víctor Vargas, Silvio Tórrez y los soldados Carlos Camacho, Oscar Mamani y Ronald Hidalgo. Capasirca sigue bajo control de mineros y campesinos. Parlamentarios admiten que hubo una masacre.



**DIRIGENTE.** El es Galo Luna, dirigente de la Federación de Mineros que murió en Amayapampa.

## Nuevo Profesional



Ex alumno del colegio 9 de Abril de Villazón. El pasado 17 de diciembre de 1996 tomó juramento de ley en el paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés como Médico Cirujano el Doctor Juan Carlos Marca Catari, con este feliz motivo sus padres Valentín Marca, Manuela Catari de Marca, Hnos., sobrinos y familiares le desean éxitos en su vida profesional.

La Paz, diciembre 1996.

## Nueva Profesional



El día 20 del presente mes prestó su juramento de Ley la Sra. Edith Sanjinés Gutiérrez, obteniendo la Licenciatura en Ingeniería Electrónica de la Escuela Militar de Ingeniería (EMI). Su mamá, hermanos y demás familiares le desean éxitos en su vida profesional.

## FLAMANTES PROFESIONALES



En solemne acto de Colación de grado realizado en el Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Agrícolas Pecuarias y Forestales de la Universidad Mayor Real y Pontificia de San Francisco Xavier de Chuquisaca prestó juramento de ley el 22 de noviembre de 1996 habiendo recibido el título de LICENCIADO EN INGENIERIA AGRONOMICIA, el Ing. Agr. JHONNY LIMA ROMAN, su querida esposa, Sra. AMADEA CALLAHUARA DE LIMA egresada con honores de la misma Carrera; sus padres José María Lima, Benedita Román, Mariano Callahuara, Bernardina Coria, Hnos. Hilda, Juan Chuzuma, y demás familiares les desean éxitos en su nueva vida profesional y que Dios los Bendiga por siempre.

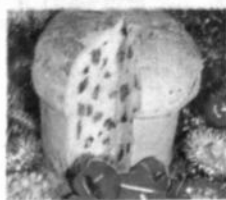
## NUEVO PROFESIONAL



Dante Omar Aguilar Gutiérrez defendió su Tesis de Grado en la Facultad de Ingeniería, obteniendo una calificación sobresaliente. La UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES le otorgó el título de Licenciado en INGENIERIA INDUSTRIAL. Su madre Juana G. vda. de Aguilar y familia le desean éxitos en su carrera profesional.

La Paz, diciembre, 1996.

## NAVIDAD FELIZ CON...



**Canaris**  
PANETONES EN CAJA Y BOLSA  
PEDIDOS POR MAYOR Y MENOR  
ENTREGA A DOMICILIO

El Alto V. Bolívar "D" calle 103 N° 50 Tlf.: 815617 - Tlf/Fax 815514

**Siglo XX, Norte de Potosí, 21 dic (ERBOL).** Nuevos ataques de fuerzas de la Policía y el Ejército contra pobladores del Norte de Potosí elevaron a 9 el número de muertos y a 40 el número de heridos, mientras los mineros parapetados en Capasirca abrieron una posibilidad de diálogo que el gobierno cerró al intimarles rendición.

Las nuevas bajas se produjeron cerca a Amayapampa, centro minero aurífero tomado por las fuerzas gubernamentales desde el jueves último. Allí se reunían miembros de una cooperativa para almorzar cuando fueron atacados por sorpresa por las fuerzas represivas, con el saldo de una mujer asesinada, cinco trabajadores y tres soldados heridos.

La Asamblea de Derechos Humanos de Bolivia exigió, con vehemencia, al gobierno el cese de la represión para evitar que continúen las bajas entre la población civil nortepotosina y denunció que en la trampa del regimiento acantonado en Uncía se procede a la detención indiscriminada de campesinos.

### CADÁVERES

Los primeros cinco cadáveres producto de la masacre iniciada el jueves en Amayapampa, a 35 kilómetros de Llaallagua, llegaron esta tarde a la morgue de esta población para que sean recogidos por sus familiares. Cuatro cadáveres datan de hace tres días y uno corresponde a la mujer asesinada esta mañana.

Entre los cuerpos está el de Galo Luna, dirigente de la Federación de Mineros y miembro de la Universidad Nacional Siglo XX, quien será sepultado en Colquiri.

La provincia Bustillo declaró duelo regional movilizándose por 48 horas "en memoria de los muertos que cayeron en defensa de sus recursos naturales, enfrentados a fuerzas policiales y militares".

La delegación de parlamentarios presidida por Juan del Granado ingresó hoy al centro minero de Capasirca (a 30 kilómetros de Llaallagua) donde se encuentra a disposición de los trabajadores y comunarios que mantienen el control de la mina, a abrir el diálogo con el gobierno.

### NEGOCIACIONES

La comisión parlamentaria mediadora expuso las demandas de los trabajadores mineros de Capasirca a los ministros de Defensa y de Gobierno. Los mineros plantearon retirarse de Capasirca y replegarse hacia la población de Chuquibambilla donde viven, a condición de que las fuerzas militares y policiales no intervengan Chuquibambilla y también se repleguen a sus lugares de origen.

Del Granado, dijo que los mineros mostraron voluntad de diálogo y se debe esperar la respuesta del gobierno.

### MUERE ERCILIA LOPEZ

Las fuerzas gubernamentales, cerca al mediodía, atacaron a un grupo de cooperativistas que se aprestaban a almorzar cerca a Amayapampa, con saldo de una mujer muerta, cinco trabajadores y tres policías heridos.

La mujer muerta es Ercilia López, cuyo cadáver por la tarde fue trasladado a Llaallagua y entregado a sus familiares. Los heridos son Froilán Ramírez (22 años), Félix Chuca (45), Rosendo Osorio, Víctor Vargas y Silvio Tórrez. Los soldados heridos son Carlos Camacho (19), Oscar Mamani (18) y Ronald Hidalgo Choque. Los tres trasladados en avioneta a la ciudad de La Paz.



**PAZ.** Urge que la paz retorne para estos hombres del subsuelo.

## La democracia fue rebasada Amayapampa, otra cruz en la historia de masacres mineras

### Carlos Valdez M.

Amayapampa, pampa donde vagan las almas, salvando las distancias, recuerda los trágicos y sangrientos episodios de las masacres mineras que hasta esta semana parecían dolorosos recuerdos del pasado. Por lo menos ocho muertos, entre ellos un jefe policial, y numerosos heridos es el saldo provisional de los enfrentamientos que comenzaron el martes en los centros mineros de Amayapampa, Capasirca y Llaallagua.

Las masacres mineras más sangrientas tuvieron lugar en la década de los años 40 la etapa más violenta y de mayor destrucción que vivió Bolivia desde la Guerra Federal en 1898.

En esa década trágica tuvieron lugar las masacres de Siglo XX en 1942, los fusilamientos de Chuspipata, Challaquito y Mapiri durante el gobierno de Villarroel y su posterior colapso en 1946, la masacre de Potosí en los primeros años del sexenio, la ocupación violenta de Siglo XX, Llaallagua y Uncía en 1949, la guerra civil en ese mismo año, sin contar las numerosas protestas populares.

Años más tarde, la noche del 23 de junio 1967, el Presidente René Barrientos, mandó a sofocar a sangre y fuego un amplio minero que terminó con un trágico saldo de muertos y heridos en lo que la historia vino a llamar "la masacre de San Juan".

### TRÁGICO RECUENTO

Una mañana de 1942, una enorme columna de obreros integrada también por mujeres y niños salió de Siglo XX para dirigirse hacia las oficinas de Calvi, iban a reclamar mejores condiciones salariales a los testaferros de los "barones" del estano. A la cabeza de la columna la palitri, María Barzola, marchaba portando una bandera roja-blanca.

**FUENTE:** Historia Contada, Juan Barzola, 1976.

Los soldados mandados por el presidente Enrique Peñaranda se apostaron en los cerros con una orden terminante: disparar al bulto. El gobierno reconoció 21 muertos pero un informe posterior dijo que eran 40 los cadáveres. Fueron rodeados por el ejército y masacrados por el Estenssoro, entonces un joven y desconocido diputado, se catapultó en la política con un audaz y valiente juicio político al régimen que provocó, un año más tarde, la caída de Peñaranda.

En 1952, Paz Estenssoro firmó el Decreto de Nacionalización de las Minas en la misma pampa donde diez años antes había caído la columna encabezada por María Barzola.

En 1949 el gobierno de Urrutia mandó al ejército a ocupar Siglo XX, Llaallagua y Uncía para restablecer el orden, luego de la muerte, en circunstancias no aclaradas, de dos técnicos estadounidenses, detenidos en calidad de rehenes por los mineros. La masacre arrojó el saldo de más de un centenar de muertos. Urrutia mandó a apresarse a la planta mayor sindical y mandó al exilio, entre ellos a Guillermo Lora.

Los días previos a la noche de San Juan, dirigentes mineros de distintos sectores se concentraron en Siglo XX para discutir un pliego salarial y un posible apoyo a la guerrilla del Che Guevara.

Cuando los mineros y los pobladores de San Juan, con fogatas, a las cinco de la mañana, el ejército tomó por asalto la población de Siglo XX y otras aldeas. El gobierno reconoció 27 muertos: los mineros, entre ellos varios niños y mujeres.

**FUENTE:** Historia Contada, Juan Barzola, 1976.

## Obtenga MAS y Pague MENOS



¡Baja los precios en equipos Apple Macintosh!

Agenda 97 DE REGALO



Apple

Distribuidor Autorizado

Cochabamba  
Av. Uyuni E-0625  
Télf. 85350 - 81625  
Línea directa MAC 48203  
Fax: (591-42) 43956

La Paz  
Edif. Mariscal de Ayacucho  
Piso 6 of. 605  
Télf./Fax (591-2) 354385

APPLE y el logo de APPLE son marcas de APPLE Computer Inc. Todos los Derechos Reservados

## FSTMB recuerda con dolor y luto "Día del Minero"

Llaallagua, 21 dic (ANP). La Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB) recordó el "Día del Minero", este 21 de diciembre, con dolor y luto por la violenta intervención de fuerzas del gobierno a los distritos mineros de Amayapampa y Llaallagua los pasados días.

"Hace 54 años se produjo la masacre a los trabajadores mineros en los campos de 'María Barzola' de Catavi, ordenada por el gobierno de la rancia minero-feudal que defendió los intereses de los barones del Estano", señala un pronunciamiento de la FSTMB.

El Comité Ejecutivo Llaallagua, señaló que este jueves viernes se reeditarán esos brutos hechos sociales, por lo brutal y salvaje, mañana se ordenó el actual gobierno de los empresarios privados de la nueva oligarquía criolla.

La FSTMB condenó los hechos de sangre, acaecidos en las minas de Amayapampa, Capasirca y la población civil de Llaallagua, ejecutados en pasadas horas por un gran contingente de fuerzas combinadas de la Policía y el Ejército.

### NUEVA PROFESIONAL



El día 17 de diciembre de 1996, la Dra. Jenny Sara Calle Calcin, se recibió de la UMSA el título de Médico Cirujano. Con este motivo sus padres, hermanos y amigos le desean muchas felicidades y éxito en su vida profesional.

¡Desea alquilar su casa o departamento? Anuncie en los SUPERCOMERCIOS



Mantiene a sus tropas "prestas al combate".

## Gobierno rechaza el diálogo y exige rendición de mineros

El ministro de Comunicación Social, Mauricio Balcázar, aseguró ayer que el envío de tropas combinadas a la región de Amayapampa tiene el objetivo de bajar el desarme y posibilitar el diálogo en la zona de conflicto.

Aseguró que "un grupo de exaltados" dejó abandonado un moderno fusil con mira telescópica.

De acuerdo con el Informe oficial, 6 muertos y 50 heridos es el saldo de los enfrentamientos por la toma física de los yacimientos auríferos que fueron comprados por empresas de Canadá y Estados Unidos. Sin embargo, desde el norte de Potosí se reportó de 9 fallecimientos y 40 lesionados. Balcázar dijo que el gobierno está preocupado por la violencia que, además, afecta a la reactivación económica de la región.

Confirmando que los ministros de Defensa y de Gobierno viajaron a la zona de conflicto, a donde también se constituyeron algunos fiscales y miembros de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados.

**LALLAGUA**  
Afirmó que en ningún momento se ordenó la ocupación de Lallagua y señaló que si hubo enfrentamientos, fue a consecuencia de la resistencia que encontraron las fuerzas del orden a su paso obligado hacia Amayapampa.

En aquella localidad se realizó un cabildo de la provincia Bustillo de Potosí que determinó apoyar a los mineros de la región y exigir el retiro de las tropas.

Balcázar puso en duda la representatividad territorial de ese pronunciamiento. "El anuncio es bastante violento y merece una reacción de cautela", dijo según la agencia Erbol

y confirmó que "las tropas se mantendrán listas al combate".

Sin embargo, el funcionario sostuvo que un gobierno democrático se rige por las leyes, en resguardo de la seguridad ciudadana e insistió que el diálogo es posible, porque el conflicto no es con el conjunto de los trabajadores.

Agregó que tiene que eliminarse la violencia e investigar a las personas que introdujeron armas a la zona para abrir las puertas de la negociación.

### HERMANOS MANSILLA

El ministro añadió que la Comisión de Derechos Humanos recibió una declaración en la que se afirma que los hermanos Mario y Gerardo Mansilla, principales beneficiarios de la explotación ilegal de oro, habrían pagado para que se introdujera municiones a la zona.

Informó que el fusil con mira telescópica que se encontró en la región, será investigado por expertos de una embajada para conocer su procedencia y la forma cómo pudo haber ingresado al país.

Para el gobierno, la presencia de ese tipo de armas demuestra que en la zona hay material de precisión y sólo de ese modo puede explicarse la muerte del coronel Eddy Rivas, comandante del GES, que recibió un disparo en el rostro, dijo.

### GARANTÍAS

Afirmó que los periodistas, que dan cobertura a los sucesos, tienen todas las garantías constitucionales para el cumplimiento de su trabajo, aunque hay algunas restricciones por razones de seguridad. Esa autoridad insistió en que el gobierno confía en pacificar la región en breve plazo, para posibilitar el diálogo. "Esperamos que hasta el lunes vuelva la tranquilidad", dijo.

"Ningún motivo justifica la pérdida de una sola vida humana"

# Iglesia implora dejar las armas y la violencia

La Conferencia Episcopal Boliviana reitera su hondo pesar y dolor por los enfrentamientos violentos acaecidos en Amayapampa, Capasirca y Lllallagua. Como señal de buena voluntad para reponer el diálogo, pide que el gobierno repliegue a los efectivos policiales y militares.

La Conferencia Episcopal Boliviana (CEB) imploró ayer para que las armas y la violencia cesen en Amayapampa, Capasirca y Lllallagua y exhortó al gobierno a que en una señal de buena voluntad repliegue a los efectivos militares y policiales de aquella región.

El documento señala: "La Conferencia Episcopal al nombre del pueblo de Dios en Bolivia, expresa su hondo pesar y dolor por las luctuosas muertes de hermanos bolivianos, a consecuencia de los enfrentamientos violentos entre fuerzas del orden y mineros y campesinos en las localidades de Amayapampa, Capasirca y Lllallagua."

"En nombre de Jesucristo, cuyo evangelio conocemos y aceptamos, imploramos y urgimos: dejen las armas y la violencia. En ningún momento la violencia ha sido, es y puede ser un medio para dar solución a los problemas de cualquier naturaleza. Menos aún se justifica la violencia cuando cobra la vida de ciudadanos."

### LA VIDA ES UN DON DE DIOS

"La vida es don de Dios, que hay que salvaguardar por encima de todo otro interés, por legítimo que sea. Ningún motivo justifica la pérdida de una sola vida humana. Es lamentable que nuestra Patria retorne a situaciones que creíamos superadas, de enfrentamientos violentos, con saldo de muertos y heridos. Una vez más, la población de las minas es víctima de



REPLIEQUE.- El repliegue de ellos facilitaría el diálogo

la violencia y lleva las consecuencias del incumplimiento de obligaciones con las zonas pobres y marginadas del país.

"En el estado democrático en que vivimos desde varios años, resultan aún más graves estos sucesos. Por eso pedimos que, como primera muestra de buena voluntad, los efectivos policiales y militares excedentarios se replieguen a sus cuarteles y que los pobladores de la zona levanten el estado de emergencia."

### DIALOGO

"Es urgente que las autoridades y los dirigentes de los

sectores involucrados, a través del diálogo y en el respeto al estado de derecho, busquen una solución definitiva y duradera a los problemas pendientes, basada en la justicia y la equidad."

"Se respete la libertad de prensa y que los Medios de Comunicación, con una información veraz y serena, coadyuven a crear un clima de distensión que facilite la conciliación."

"La sangre de tantos hermanos muertos y heridos, entre ellos algunos jóvenes, y el sufrimiento de tantas familias que han perdido a sus seres

queridos exigen este camino. Este llamado toma una urgencia especial en estos días de la Navidad, en los que el Hijo de Dios hecho hombre pobre, nos convoca a un verdadero compromiso de paz, que es parte de nuestra cultura."

"Invitamos a todos los creyentes a unirse en oración para que el Dios de la vida reciba en su Reino a las almas de estos nuestros hermanos, consuele a las familias dolientes y nos ayude a construir una auténtica cultura de respeto a la vida, de verdadero desarrollo, de paz y fraternidad".

## Piden a Goni no atentar contra la vida

**RESUMEN.** La Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER), que reúne a 95 emisoras de 17 países, pidió al Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, detener la masacre en las zonas mineras del Norte de Potosí y demandó garantías para el ejercicio democrático de la libre información.

Hizo un clamoroso llamado al Jefe de Estado para que los medios de comunicación, y particularmente la radiomisorora católica Pío XII, no sean objeto de amedrentamiento y abuso, y se respete el trabajo de servicio comunitario.

Para ALER, el acoso contra Radio Pío XII, y el ataque a campesinos y mineros que se oponen a la explotación fraccional de los yacimientos de oro, se constituye en una violación a los derechos humanos y refleja "la debilidad y cobardía de quienes, desde el Gobierno, atentan contra la vida".

### LA CARTA

Esa institución envió una carta al Presidente para que ordene el cese de la violencia. El texto de la nota señala:

"Excelentísimo Señor Presidente: En mi carácter de Secretario Ejecutivo de la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER), tengo el agrado de dirigirme al Señor Presidente a efectos de expresar nuestra más profunda indignación y dolor por los graves sucesos que atentan contra la vida de campesinos de su país y contra la censura y ataque de su gobierno a Radio Pío XII, de Siglo XXI."

Tenemos la información, a través de la agencia ERBOL de La Paz, que al producirse una masacre de campesinos y mineros en el Norte de Potosí, periodistas y reporteros, de Radio Pío XII y otros medios de comunicación, fueron pateados y amenazados por la policía de su Gobierno, impidiéndoles llegar al lugar de los hechos donde se produjeron los asesinatos."

Entendemos, Señor Presidente, que la libertad de prensa y de información son elementos fundamentales de la democracia y de toda persona, máxime cuando lo que se está defendiendo es la vida misma."

Al agredir a periodistas o censurar la información de cualquier medio de comunicación, se viola el derecho que tienen los pueblos a expresarse con libertad, y, a su vez, es sólo una muestra de gran debilidad y cobardía. Le informo a usted que Radio Pío XII es ampliamente conocida en América Latina por su compromiso de más de 30 años en la defensa de los valores cristianos y que este hecho de su gobierno será difundido por cientos de emisoras. Nosotros mismos informaremos a las 95 Radios Aliadas de ALER en 17 países de América Latina, para que informen a sus audiencias."

### REPUDIO

Le transmitimos el repudio más enérgico que se pueda expresar con toda la fuerza de la defensa de la vida y a su vez le comunicamos que estamos atentos a lo que siga sucediendo en Bolivia, pedazo de nuestra Patria Latinoamericana. Confiamos, Señor Presidente que con su intervención se pueda lograr que NUNCA MAS se atente contra la vida y contra el derecho a la información en Bolivia. Será justicia."

Confiado en contar con su intervención, en nombre de nuestra Asociación, le transmito mis más atentos saludos."

La carta está suscrita por el Secretario Ejecutivo de ALER, Vicente Martínez.



Entidad Financiera Independiente

# Agencia Obrajes

Próxima Apertura

para servirle mejor, ahorrándole tiempo y distancia.



EDIFICIO EL PARQUE  
Plaza Roma esquina  
Av. Hernando Siles

MUTUAL LA PAZ: Patrimonio paceño con tradición vivandista



## Hablando de energía

Por Carlos Miranda Pacheco

### Hidrocarburos ayer, hoy y mañana

Ayer YPFB cumplió 60 años de existencia, pero estrictamente hablando el país tiene una industria petrolera con 75 años de actividad. Estando en los umbrales del siglo XXI es ilustrativo el hacer un repaso sinóptico del camino recorrido en sus aspectos fundamentales.

Como resultado del trabajo exploratorio realizado por YPFB, compañías privadas concesionarias y contratistas de YPFB es una realidad aceptada técnicamente por propios y extraños que de los 1.044.000 Km<sup>2</sup> de nuestra extensión territorial, aproximadamente 600.000 Km<sup>2</sup> son áreas potenciales de contener y depósitos comerciales de hidrocarburos, de los cuales aproximadamente un 19% han sido debidamente explorados donde están ubicados los campos que están en actual producción.

Lo anterior señalaría que Bolivia es todavía una incógnita en cuanto a su capacidad de producción y requiere esfuerzos mayores para lograr un desarrollo pleno de su potencial.

Dado lo anterior, ¿se puede esperar que algún día nuestros países alcancen niveles comparables a los del Medio Oriente, Venezuela, Colombia, Azerbaiján?

Los frutos de la experiencia pasada, parecerían señalar que no. Los horizontes productores conocidos no tienen la potencialidad de los de las regiones mencionadas. En términos sencillos, los nuestros son más delgados, muy compactos y no permiten producciones espectaculares.

Por otro lado a lo largo del tiempo, sobre todo en los últimos 30 años, la producción boliviana ha evidenciado una diferencia cualitativa muy interesante: nuestros campos producen más gas que petróleo.

Como una primera conclusión, a la fecha se puede afirmar: no hemos sido un gran productor de petróleo y las perspectivas no apuntan en esa dirección. Nuestro momento estelar de producción de petróleo ha sido en 1972 con 47.000 bpd, comparado con los 29.000 bpd actuales. En materia de

gas natural la situación es diferente: somos un importante país en reservas y producción - actuales y futuras - de este hidrocarburo. Nuestra producción continúa en ascenso al igual que el descubrimiento de reservas. Importante en términos regionales, no mundiales.

Los resultados anteriores que han sido fruto del avance tecnológico, la apreciación de las posibilidades geológicas, el nivel de inversión y sobre todo del régimen legal en el que se ha desarrollado la industria ha seguido el siguiente recorrido. Comenzó la actividad en 1921 con una total apertura a la inversión privada con la Ley Orgánica del Petróleo hasta 1936. Desde 1937 con una modificación a la Ley Orgánica del Petróleo, siguió un período de monopolio del Estado hasta 1956. A partir de esa fecha nuevamente se realizó una apertura a la inversión privada en convivencia con la inversión estatal con el Código del Petróleo hasta 1969. La estatización de Gulf y otras compañías derogó el Código del Petróleo y produjo un vacío legal. A partir de 1972 con la Ley General de Hidrocarburos se inició una apertura al capital privado bajo la modalidad de contratos de riesgo (llamados contratos de operación) que con variantes se mantuvo en la Ley de Hidrocarburos de 1990 y llegó hasta la Ley de Hidrocarburos de 1996. Esta última Ley y el proceso de capitalización constituyen una modalidad más avanzada de apertura a la inversión privada a través de los futuros contratos de riesgo compartido y el repliegue del Estado de la actividad exploratoria.

Es interesante anotar rasgos comunes a las legislaciones anteriores. Desde la Ley Orgánica del Petróleo de 1921 hasta la actual se mantiene el principio que los hidrocarburos son propiedad inalienable e imprescriptible del Estado. Cualesquiera que haya sido la apertura a la inversión privada, en todos los sistemas legales citados, ésta no adquiere propiedad tan sólo el beneficio de su explotación, después de cumplidos los requisitos de inversión, regalías, impuestos etc.

Otro rasgo común es que los gobiernos respectivos, a través de sus legislaciones puestas en efecto, coinciden en tratar de lograr crear las condiciones para un desarrollo acelerado del sector y despejar la incógnita de lo potencial versus lo real anotado al principio.

Otra observación pertinente, es que las legislaciones están de acuerdo a las condiciones mundiales imperantes de la época. De ahí tenemos sistemas de concesiones, contratos de operación y actualmente la capitalización y los contratos de riesgo compartido.

Los resultados palpables de esos tres cuartos de siglo de actividad petrolera es que a través de los instrumentos legales indicados se logró y se mantiene, el autoabastecimiento del país en carburantes salvo el caso del diesel. Los beneficios del sector para las regiones y el Tesoro General de la Nación son muy importantes. Hemos iniciado una fuerte infraestructura integradora con el oleoducto a Arica y el gasoducto a la Argentina que a su vez ha desarrollado poderosos instrumentos de obtención de divisas. Solamente el contrato de venta de gas a la República Argentina representó un ingreso de casi \$us 4000 millones en 20 años. La futura exportación al Brasil representará mucho más aún.

Finalmente, las condiciones regionales han cambiado. El cono sur se nos aproxima inexorablemente. Seguiremos siendo un país mediterráneo pero a su vez somos un país ineludible para conectar el Atlántico con el Pacífico.

El mañana de los hidrocarburos bolivianos continúa siendo el lograr mayor inversión para convertir el área potencial en área productora y al mismo tiempo aprovechar nuestra posición geográfica e infraestructura existentes y futura para convertirnos en el centro de abastecimiento y distribución de gas natural del cono sur.

En gran síntesis, 75 años fértiles y modestos en términos mundiales pero muy importantes para el tamaño de nuestra economía. Pero como también nuestra economía ha crecido, el mañana tiene que ser con mayores resultados.



## Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

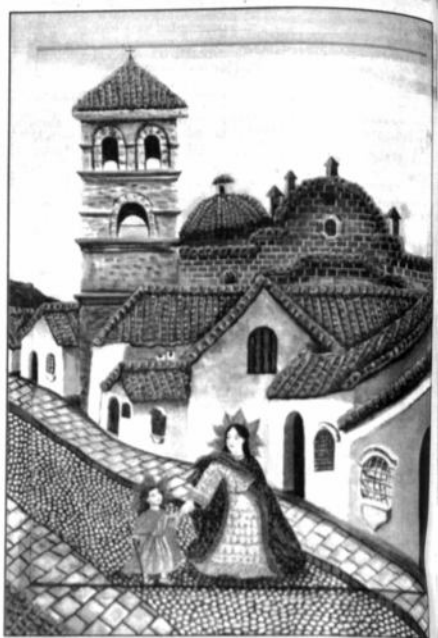
### La Navidad y el Cristianismo

De acuerdo a las profecías hebreas hace aproximadamente 2.000 años nació en Belén, una pequeña población de Palestina, Jesús de Nazaret. Tuvo una niñez y juventud como la de tantos niños judíos: corriente, sin ninguna espectacularidad. A la edad de 30 años comenzó a predicar una nueva doctrina. A medida que pasaba el tiempo, los doctores de la ley judía veían el peligro del creciente prestigio de Jesús, al que no consideraban el mesías, pues no hablaba en términos nacionalistas. Con el objeto de conjurar este peligro, se determinó su muerte a los tres años de iniciada su predicación.

Después de la muerte de Jesús, los apóstoles iniciaron la predicación y la propagación del Cristianismo, que por su misma esencia no se limitó a los judíos. Su difusión en el Imperio romano fue rápida.

El hecho que el Cristianismo se predicara por igual a judíos y gentiles, a libres y esclavos, y que se negara el culto a los emperadores divinizados, hizo que desde el principio fuera perseguido. Las persecuciones se iniciaron bajo el emperador Nerón (64-67): fueron siete en total. Toda la sangre derramada - abundante y cruelmente - sirvió para confirmar la fe de los creyentes que se refugiaron en las catacumbas, pues la nueva doctrina había sido proscrita. El año 313 el emperador Constantino promulgó el Edicto de Milán por el que se reconocía oficialmente el Cristianismo, se proclamaba la seguridad del culto y se concedía a las comunidades cristianas la consideración de personas jurídicas. Poco tiempo más tarde, durante el gobierno del emperador Teodosio (397-395), se proclamó el Cristianismo como la religión oficial del Imperio.

Cada año conmemoramos este acontecimiento, pero a medida que pasa el tiempo nos alejamos cada vez más de su esencia que queda ahogada en regalos y lujos: pavo, panetones y dulces; tarjetas "ambiente navideño". Qué bueno sería que en el tremendo atrevido de fin de año hiciéramos un parón



para darnos cuenta de lo que el Cristianismo ha sido y es para la historia de la humanidad. Que el Cristianismo, cuyo fundamento es el amor al prójimo, traiga un concepto de amor totalmente nuevo: el amor que se entrega al título al ponerse al servicio del hombre concreto, de ahí que se humanizara la esclavitud y se estimulara el matrimonio permanente, aspectos que tendrán una influencia fundamental. Esta Navidad debe servirnos para dar nuevamente en la cuenta que aunque el ideal del amor cristiano no se ha cumplido todavía, ni podrá nunca cumplirse por completo (tal es nuestra naturaleza caída), pero está y estará siempre como motor de las

actividades históricas. Por otra parte, el Cristianismo -esbuzco recordatorio- ha contribuido al origen y desenvolvimiento del progreso (me refiero al Progreso con mayúscula, pues existieron progresos anteriores a la concepción cristiana de la vida), pues esa idea que el hombre ha sido creado a imagen de Dios y, por tanto, participa de alguna manera en la misma labor creadora y logra una iniciativa propia.

En esta Navidad hagamos un recuento con la esencia del amor cristiano que nos acercaremos al amor cristiano (ese yo que se entrega a un tú sin condiciones) y nos empapemos de él: éste es el verdadero espíritu navideño.

### Perú

## La toma de la embajada de Japón recuerda acción similar en Colombia

Por Ana María Urbina

Hace 16 años, la embajada de República Dominicana en Bogotá era asaltada por un comando del M-19. Hoy en Lima, el Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA) aplica la misma fórmula.

Mientras en Lima el final de la toma guerrillera es todavía una incógnita, en Bogotá el encarcelamiento forzado de rebeldes y rehenes alcanzó los 61 días.

En Colombia, el comando del M-19 asaltó finalmente indenne del asalto y llegó a Cuba después de gestiones secretas que aún hoy están rodeadas de misterio. También se afirma que consiguió una fuerte suma de dinero, aunque esta versión nunca fue confirmada.

La postura del gobierno colombiano, encabezado en 1980 por Julio César Turbay, fue siempre negar cualquier diálogo con los guerrilleros y la solución llegó por negociaciones secretas, aunque finalmente no fue liberado ningún guerrillero.

Ahora, el presidente de Perú, Alberto Fujimori, se muestra reticente a cualquier trato con los "emerretistas", pero un desenlace favorable está marcado por la misma disyuntiva de Turbay y el M-19: sangre o diálogo.

Un año después de la toma guerrillera de la embajada de República Dominicana en Bo-

gotá, el gobierno colombiano rompió relaciones diplomáticas con Cuba, y sólo se restablecieron a fines de 1993.

La gestación de los planes de asalto de las embajadas, el camuflaje usado por los guerrilleros y las exigencias de liberación de los miembros de ambos movimientos fueron similares en Bogotá y Lima.

También lo fueron las fechas escogidas. En el caso de Colombia, el 27 de marzo de 1980, el día nacional de la República Dominicana, y en el de la embajada de Japón en Lima, el cumpleaños del emperador Hiroito, el día 17.

En Bogotá, el número de rehenes era un poco más de medio centenar. En Lima la cifra de rehenes se acerca a los 500.

Pero las similitudes continúan. En 1980, Turbay mantenía a raya a la guerrilla con el Estatuto de Seguridad. En Perú, Fujimori ha declarado una guerra abierta a la guerrilla, cuyos miembros están en su mayor parte en cárceles de alta seguridad y condenados a cadena perpetua.

Antonio Navarro Wolf, antiguo líder del M-19, dijo a raíz de la toma de la embajada de Japón en Lima que todo indica que el modelo contrainsurgente de Fujimori ha entrado en crisis.

"Se agota una concepción de cómo terminar una guerra,

una concepción que yo llamaria Fujimori", afirmó.

Navarro Wolf, hoy alcalde de la sureña ciudad de Pasto, considera que "más vale un camino diferente al de la fuerza pura, como es el de los salvadoreños o el de los guatemaltecos", y ese camino es "el diálogo, la negociación y el de los acuerdos".

Según el analista colombiano Luis Valencia, la única relación entre las dos tomas es "el método empleado en ambos asaltos".

"La toma de la embajada de Japón en Lima demuestra que el gobierno Fujimori no acabó totalmente con la guerrilla peruana", tal como venía pregundando.

La ministra de Relaciones Exteriores, María Emma Mejía, ha ofrecido los buenos oficios de Colombia para solucionar la crisis de la embajada de Japón en Lima.

El ofrecimiento se produce en momentos en que en Bogotá se espera sin grandes esperanzas, después de tres meses y medio, la liberación de 60 soldados secuestrados por las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, la mayor y más antigua organización guerrillera del país.

(Santafé de Bogotá / Inter Press Service)

### En Fortaleza, Brasil

## Cumbre del Mercosur: Avances por debajo de las expectativas

Por Fabiana Frayssinet y Mario Osava

La XI reunión del Consejo del Mercosur concluyó en Fortaleza, Brasil, con afirmaciones de elevada autoestima del bloque, reconocido como un éxito a nivel internacional, pese a la frustración de algunas expectativas.

El presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, llegó a declarar que, por su "nivel de integración superior", el Mercosur tiene experiencias que transmitir al Tratado de Libre Comercio de América del Norte.

Un balance con mucho humor no ocultó la persistencia de discrepancias, especialmente entre Brasil y Argentina, así como que no se lograron algunas metas anunciadas para esta cumbre, como el acuerdo normativo para las negociaciones de libre comercio con la Comunidad Andina.

Se espera que a fines de 1997 toda América del Sur se convierta en una zona de libre comercio, según el embajador argentino en Brasil, Diego Guelar, confiando en avances en el diálogo con Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela.

Pero el presidente de Uruguay, Julio María Sanguinetti, reconoció las dificultades y previó que nuevas asociaciones al Mercosur "serán mucho más lentas" que las de Chile y Bolivia.

Cardoso señaló obstáculos en "desigualdades internas" entre los andinos, que recomiendan la negociación país por país y no con el grupo.

El mismo acuerdo con Bolivia, firmado en Fortaleza, no se alcanzó sin tropiezos y aplazamientos.

El comunicado final de la cumbre señala que su vigencia se hará efectiva "a lo largo de 1997", sin confirmar la información de que sería en abril y frustrando anuncios anteriores que apuntaban al 1 de enero.

En Fortaleza se firmaron en total 51 acuerdos y resoluciones, pero algunos de los más importantes sólo formalizaron aplazamientos. Los países miembros asumieron compromisos, aunque a plazos más largos, destacó un diplomático brasileño.

Así sucedió con los acuerdos complementarios sobre salvaguardias comerciales y defensa de la competencia. Un "período de transición" postergó para el año 2001 la vigencia de reglas comunes del Mercosur para combatir el "dumping", monopolios y prácticas que afectan el libre mercado.

En la cuestión del azúcar, el cuero y de políticas públicas que afectan el mercado, los temas que más dividieron a Brasil y Argentina, se decidió crear grupos de estudio "ad hoc", para presentar propuestas dentro de cinco meses en los dos primeros casos y sin plazo en el tercero.

Brasil quiere incluir el azúcar, de que es el mayor exportador mundial y con una competitividad internacional, en los acuerdos del Mercosur, aunque de forma gradual hasta el 2001. Argentina y Paraguay quieren alargar el plazo hasta el 2006, temiendo el desempleo de centenares de miles de trabajadores azucareros.

Ese tipo de problemas sociales y la reconversión de actividades no competitivas son responsabilidad interna de cada país, sostuvo el presidente brasileño.

Brasil ya abrió su mercado al trigo argentino, de mayor productividad y calidad, y soportó las pérdidas que ocasionó a su agricultura y trabajadores, afirmó Renato Marques, jefe de Integración de la cancillería brasileña.

El gobierno argentino sustenta su posición principalmente en el reclamo de eliminación de políticas públicas que distorsionan la competencia. El azúcar brasileño recibe subsidios indirectos del programa de alcohol carburante, producido a partir de la misma materia prima, la caña de azúcar.

En la medida en que se armonicen el tratamiento tributario y créditos preferenciales, y se eliminen subsidios, "que no existen en Argentina", es posible reducir todos los aranceles entre los países del Mercosur, declaró el ministro de Economía argentino, Roque

Fernández, al diario Jornal da

Brasil. En ese punto, surge sobre un conflicto que debe agudizar las relaciones bilaterales y del Mercosur. El presidente de Argentina, Carlos Menem, dejó claro que su gobierno puede castigar el anunciado plan brasileño de conceder incentivos fiscales para que montadoras

instalen en el noreste del país. Menem amenazó adoptar medidas similares, ofreciendo también ventajas a la industria automotriz en Argentina, entendiendo así a todo el bloque la "guerra fiscal" que ya tiene lugar entre los estados y municipios brasileños en la disputa por inversiones de las empresas transnacionales del sector.

La cumbre de Fortaleza presentó avances, al ampliar las fronteras con la inclusión de Bolivia en la zona de libre comercio y extender los acuerdos del Mercosur más allá de cuestiones comerciales y arancelarias.

Con el acuerdo sobre transporte aéreo subregional, se permitirá establecer vuelos directos entre ciudades medianas del interior, ingresó en el sector de servicios que Brasil siempre se resistió a incluir en sus pactos internacionales.

Acuerdos de integración cultural y educativa, con convenios sobre posgrado y formación de recursos humanos, especialmente la aceptación conjunta de derechos de los sumidores por encima de las fronteras, introducen el aspecto social al bloque, abren camino a una comunidad de poblaciones y no sólo de elites.

La cumbre del Mercosur, sin embargo, no ha sido un éxito completo porque el gobierno brasileño había generado expectativas mucho más altas, en su deseo de reducir los costos de producción de los productos durante su presidencia de la zona del bloque, que en el primer semestre será ejercida por Paraguay.

(Fortaleza, Brasil / Inter Press Service)





## por el camino del diálogo

El pasado jueves 19 ha comenzado un proceso de creciente enfrentamiento entre fuerzas combinadas de la Policía y el Ejército con mineros, campesinos y pobladores de Amayapampa, Capacirca y Liallagua, en el norte potosino, que ha cobrado varias vidas humanas y que, hasta ahora, no tiene visos de solución.

Cuesta creer que se haya llegado a una situación que la pensábamos perteneciente al pasado. Sin embargo, ahí está y nos interpela, porque el país, finalmente, no está logrando trocar una cultura autoritaria por una democrática, respetuosa del otro e institucionalizada.

Son muchos los factores que han permitido llegar a este luctuoso momento y en la medida en que estos sean desbrozados sin caer en posiciones maniqueístas y facilonas, tal vez podremos avanzar hacia una solución. Habrá que partir de tres elementos que pueden ser considerados los cimientos del problema. Uno, la pobreza extrema que agobia a los pobladores de esas zonas. El otro, ligado al anterior, la profunda desconfianza frente a quienes aseguran que ayudarán al desarrollo y a conseguir mejores condiciones de vida. El tercero, la percepción del Estado como el agente que sólo actúa para reprimir al movimiento popular.

Las intolerables condiciones de vida de la absoluta mayoría de la gente que vive en esos parajes hacen casi imposible que pueda adecuarse a los ritmos de modernidad que exigen los tiempos actuales. La ausencia de políticas concretas de asistencia y servicios ha sido la constante, obligándola -lo que es mucho pedir- a sobrevivir... y lo ha hecho.

En tal situación, ¿cómo pedir a esos pobladores que crean en las buenas intenciones de inversionistas nuevos cuando a través del tiempo lo único que han comprobado es que mientras ellos se iban empobreciendo cada vez más, los foráneos se iban enriqueciendo sin dejar réditos equitativos en esas zonas? Primero fueron los españoles, luego los patriarcas de la plata, después los barones del estano y, finalmente, el Estado y uno que otro empresario.

Es evidente que si no se rompe ese círculo vicioso, poco o nada se hará para el desarrollo de esas zonas. Pero, éste no podrá ser roto por la vía de los enfrentamientos, así sea que coyunturalmente se logre una forzada y precaria paz social. Sólo en la medida en que los pobladores se involucren en un proceso productivo equitativo se dará un salto cualitativo hacia un círculo virtuoso.

La Conferencia Episcopal de Bolivia, con la autoridad moral de la que está revestida, ha sugerido atinadamente algunas medidas conducentes a una verdadera pacificación. Primero, que las autoridades instruyan el repliegue de las fuerzas policiales y militares excedentarias a sus cuarteles y que los pobladores levanten el estado de emergencia. Segundo, reponer el diálogo para buscar una "solución definitiva y duradera a los problemas pendientes, basada en la justicia y la equidad". Tercero, respetar la libertad de prensa -la misma que ha intentado ser vulnerada por las fuerzas de represión- y que los medios de comunicación "con una información veraz y serena, coadyuven a crear un clima de distensión que facilite la concertación".

Sería importante que los sectores en pugna escuchen y apliquen esas sugerencias para evitar mayor confrontación. Previamente, se debe generar un clima de confianza y respeto. Esto será posible si el Estado secundariza la represión y se centra con hechos que no sólo actúan en favor de unos cuando de aplicar la ley se trata; si los nuevos inversionistas comprenden que el lucro será legítimo sólo si está acompañado de una equitativa política de participación social, y si los pobladores se muestran dispuestos a actuar en defensa de la región y no de particulares intereses, evitando que quienes quieren pescar en río revuelto se aprovechen de esta dramática situación.

## El planeta escondido

Por Fernando Molina

## Navidad: Una visión personal

Una poderosa razón nos lleva a pensar que las navidades pasadas fueron mejores y es que, cuando ocurran, seremos más jóvenes. No fallarán quienes, dentro de veinte años, recuerden con nostalgia las navidades de los noventa, en las que llamamos a los shopping y a la Uytusti a mirar chicas. Probablemente, dentro de veinte años, los jóvenes también la pague, claro, de una forma que a nosotros nos parecerá buena. Los moalbetes de hoy se les antojan increíbles, parecen huera a nosotros nos parecen huera a los adolescentes. ¿A qué va este ejemplo? Es que, en mi opinión, la Navidad es una fiesta; y las fiestas las valoro mejor los jóvenes y los niños. Me adelanto a decir, antes de que me acusen de ingenuo, que en cualquier fiesta algunos se divierten y otros no; no es raro, incluso, a uno o varios de los invitados con el rostro surcado por lagrimas en medio de la alegría general y la música de fondo. Pero no es cierto, aun-

que se afirme muy a menudo, que sólo los ricos disfrutan en las navidades actuales, en tanto que en las del pasado...

Primeras décadas del siglo, doce de la noche. Los trabajadores de las haciendas llegan a la iglesia del pueblo a escuchar la Misa de Gallo. Las familias letradas ocupan la zona anterior de la nave y la penada, ataviada con sus trajes de domingo, se aglomera en la parte posterior, cerca de la puerta de salida. El algodón y los encajes de nidos colores se van convirtiendo, conforme el sacerdote levanta la vista, en un fondo gris vanto y lana. Después de la misa, las hijas de los campesinos bailarían en la plaza, trezando el palo, y sus hijos irán de casa en casa a "adorar" al Niño y recibir los manjares preparados en los hogares "bien", mientras ellos se emborrachan con aguardiente.

Es el pasado, y desprende un tufo a redigula familiar que encoje los corazones, pero estoy seguro de que viví en lo fue tan grato como recordarlo. A la inversa, también creo que muchas

familias pobres de hoy, con la sola ilusión de una pizca y un par de juguetes chinos, viven una Noche Buena más hermosa que la de algunos hogares de clase media para arriba, sin importar cuánto se atiborren de plástico importado.

Quiénes se dejan abrumar por la contemporánea comercialización de la Navidad olvidan que los regalos tampoco conceden la felicidad. Un padre que no llega borracho a casa -ni se emborracha en casa-, y trae un pollo y dos pistolas de cohetillos y un par de muñecas pequeñas, y amanece con sus hijos jugando a banditos que atracan a dos señoras y son capturados por la policía, puede hacerlos tanto más dichosos que otros abandonados ante un auto que se mueve solo.

La clave fue antes, y aún es, y será todavía, el espíritu. Esto es lo que hay que tener. Su posesión diferencia a quienes viven un palmo por delante de sus circunstancias de quienes son sus siervos.

El espíritu, ése que arde en los niños y a los jóvenes antes de que lo extinga la arena del tiempo, dejando rescoldos que emanan un humo amargo.

Las personas amargadas odian esta época del año porque están solas o porque las injusticias las agreden, cogiéndose a las oportunidades y los gozos que también forman parte de ella. Igual que de la vida. La Navidad, igual que la vida, es contradictoria, variopinta, sangrienta y, finalmente, maravillosa.

No creo que Dios, en un rincón del cielo, ante enfadado por la forma en que festejamos últimamente su cumpleaños. Creo, en cambio, que se siente complacido porque precisamente este día se haya convertido en una oportunidad para que sus hijos prueben su temple.

Jefes de Área:  
Política: Amparo Canedo  
Economía: Ana Fabbri C.  
Social: Teddy Molina



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S. J.

## La fiebre del oro

Nunca será aceptable que corra la sangre de criaturas de Dios a cambio de un puñado de oro. Esto es -ni más ni menos- lo que tenemos que lamentar en los sucesos ocurridos en la mina de Capacirca, en el Departamento de Potosí.

Si desbrozamos el bosque de la paja que envuelve el conflicto, en el fondo está la codicia del oro ya ver quién se queda con aquellos ricos yacimientos: si la empresa que ha obtenido legalmente la explotación de las minas o si éstas pasan a manos de los trabajadores que pretenden hacerse con ellas por la vía de las presiones.

Los mineros alegan el incumplimiento de las obligaciones sociales y fiscales por parte de la empresa. Admitiendo que esto fuera cierto, no cabe la menor duda de que, tanto los trabajadores, el pueblo, el De-

partamento y el Fisco, tienen sus derechos que los propietarios deben respetar.

Pero un análisis de los hechos hace pensar que ésta es sólo una cuestión de relativa menor cuantía y que podría encontrar una solución si hubiera un mínimo de voluntad. En cambio, la razón de fondo parece estar en la apropiación de esos yacimientos auríferos.

Los conflictos de tipo social y fiscal que, se han planteado entre los trabajadores mineros y la empresa, deberían encontrar una vía de solución. Que para esto existen leyes que deben cumplirse y hacerse cumplir sin réplica alguna por ninguna de las partes en litigio. Así como también existen procedimientos -sean los estrictamente legales, sean los del pacto bilateral- a los que siempre es necesario remitirse, antes de que se desencadenen

pasiones difíciles de controlar.

Según la información que han divulgado todos los medios periodísticos, en días pasados se entablaron conversaciones entre los contendientes. No obstante, llegó un momento en que los representantes laborales truncaron el diálogo y decidieron proceder, por la fuerza, a la ocupación de las minas y de las instalaciones del campamento.

Si este hecho es cierto, deberá admitirse que, las razones legítimas que pudieran alegar los trabajadores mineros fueron sobrepasadas por el uso de la fuerza. Un acto de tal naturaleza comportaba una evidente provocación. Romper las conversaciones era incitar al enfrentamiento. Lo demás vino por su misma lógica. Deplorable, por supuesto.

A todo lo dicho y algo más que excede la dimensión de este resumen de los hechos, hay que agregar dos elementos perturbadores adicionales. Por una parte, la población de las zonas mineras conserva un triste recuerdo de ocupaciones militares y policiales en el pasado. A la vista de uniformes, la gente se enerva y brota una hostilidad ancestral que hace difícil convencer a la población de que la presencia de la fuerza pública sea para garantizar el orden ciudadano.

Y, por otro lado, tampoco sería lícito ignorar la intervención de agitadores intensamente ideologizados entre los trabajadores mineros.

Las exclamaciones de tipo visceral que se propagan al calor de estos hechos, resultan un triste sarcasmo. Tanto más cuanto que ya hemos tenido que lamentar derramamiento de sangre por ambas partes. Resulta pues obvio que los responsables de ambas partes en litigio deberán calmar los ánimos. Hay muertos por ambas partes. Su sangre exige un esfuerzo leal de pacificación.

## A mano alzada

Por Rulo Vall

¡NO ES PRESUMIR, PERO PRESUMIENDO SER EL PRESIDENTE POR LO PRECISO DE MIS PRECISAMENTE, UNA PREMISA QUE PREPARA CON PRESTEZA MI PRETENCION PRESIDENCIAL!



## Día del Señor

## La anunciación de María

En el sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una joven virgen que vivía en la ciudad de Galilea llamada Nazaret, y que era prometida de José, de la familia de David. Y el nombre de la virgen era María.

Entró el ángel a su presencia y le dijo: "¡Alegrate, llena de gracia; el Señor está contigo." María quedó muy conmovida por lo que veía y se preguntaba qué quería decir ese saludo.

Pero el ángel le dijo: "No temas, María, porque has encontrado el favor de Dios. Vas a quedar embarazada y darás a luz un hijo al que pondrás el nombre de Jesús. Será grande, y con razón lo llamarán: Hijo del Altísimo. Dios le dará el trono de David; su antepasado, lo gobernará por siempre el pueblo de Jacob y su

reinado no terminará jamás."

María entonces dijo al ángel: "¿Cómo podré ser madre si no tengo relación con ningún hombre?"

Contestó el ángel: "El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el Poder del Altísimo te cubrirá con su sombra; por eso tu hijo será santo y con razón lo llamarán Hijo de Dios. Ahí tienes a tu parienta Isabel: en su vejez ha quedado esperando un hijo, y la que no podía tener familia se encuentra ya en el sexto mes del embarazo. Para Dios, nada será imposible."

Dijo María: "Yo soy la servidora del Señor; hágase en mí lo que has dicho." Después de estas palabras el ángel se retiró. (Lucas 1, 26-38)



## Curso Bíblico N° 31

Por Oscar Uzín Fernández

## Dos curaciones

En la segunda mitad de su serie de milagros (5:21-43) Marcos opta por la estructura literaria descrita como "cuña": una historia dividida en dos por otra, que irrumpe en la mitad de la primera para crear suspenso narrativo. En este caso, la curación de dos mujeres enfermas, con los siguientes párrafos: a. Petición de Jairo (21-24). b. Curación de la hemorroisa (25-34). c. Resurrección de la niña (35-43).

La larga secuencia es una composición marcana que reúne dos historias de estilos literarios distintos (ágil la primera y detallada la segunda) con puntos narrativos comunes: el período de "doce años" (edad de la niña y mal de la mujer) y los términos "fe", "temor", "hija" y "salvar". Además, "paz" aparece por única vez en el evangelio, se cita una frase en el arameo original de Jesús ("talitha kum" = "niña, levántate") y por primera vez se presenta al grupo de los tres discípulos íntimos: Simón Pedro y los dos hijos de Zebedeo.

PETICIÓN. Es notable que un jefe de sinagoga, de nombre Jairo en Marcos y Lucas, pida ayuda al profeta nazareno: hasta ahora las autoridades judías fueron hostiles ha-

cia Jesús. Su hija está gravemente enferma y el magistrado, llamado así por Mateo, pide una ayuda que Jesús decide dar de inmediato. Aquí comienza la cuña, introduciendo el máximo suspenso de la existencia humana: el paso de la vida a la muerte.

CURACION. La cuña presenta el caso de la hemorroisa, una mujer "que padecía flujo de sangre desde hacía doce años y había sufrido mucho con muchos médicos y gastado su dinero sin mejorar, sino empeorando" (25-26). La hemorragia correspondía tal vez a una menstruación frecuente que, de acuerdo a la Ley de Moisés, hacía legalmente impura a la mujer, permanentemente incapaz de llevar una vida normal.

La obra de poder ("dúnamis") es relatada minuciosamente: la mujer se llega a Jesús en medio de la multitud para tocar su ropa, creyendo que así lograría sanar, y así sucede.

Al instante Jesús, dándose cuenta de la fuerza que había salido de sí mismo, se dio la vuelta en medio de la gente y preguntó: "¿Quién me ha tocado la vestimenta? Sus discípulos le dijeron: Ves que la gente te aprieta. ¿Y preguntas quién te ha tocado? Pero

Jesús miraba alrededor para descubrirlo" (30-32).

Varios biblistas opinan que esta historia proviene de un testimonio ocular, tal vez Pedro, pero también es posible que Marcos la haya recreado imaginativamente. El texto continúa con el enfrentamiento entre la temerosa mujer y Jesús, quien la despide con una frase muy significativa: "Hija, tu fe te ha salvado; vete en paz y queda libre de tu enfermedad" (34).

RESURRECCION. La segunda parte de la historia de Jairo comienza con la noticia de la muerte de su hija. Al llegar a la casa y encontrar a las planificadoras llorando, Jesús dice la frase más enigmática de todo el relato: "La niña no ha muerto: está dormida" (39). ¿Qué quiso decir? ¿Que la niña sólo parecía haber muerto? ¿O tal vez que la muerte sólo es temporal, como el sueño?

De todos modos, la asombrosa curación, frente a los tres discípulos y a Jairo y su esposa, es una "resurrección" en el sentido literal: levantarse de la muerte para un tiempo adicional de vida mortal, como símbolo de la vida eterna que ha sido prometida a los que "tienen fe" (36).

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o conciernen al acontecer internacional.

Desearios, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

- Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

- Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

- Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

La segunda encuesta lo confirmó como favorito

# Blattmann es el mejor candidato ahora falta la decisión del MNR

Existe consenso en el Comité Ejecutivo movimientista para apoyar la postulación del ex ministro de Justicia, según fuentes emeneristas.



Juan Carlos Durán, Guillermo Bedregal, Carlos Sánchez Berzain juegan sus últimas cartas para alcanzar la postulación presidencial. Mientras que René Blattmann hasta ahora tiene todas las de ganar.

La cúpula del MNR, presidida por Gonzalo Sánchez de Lozada, abrió anoche un confrontado debate en la búsqueda de una decisión de consenso para la nominación del candidato presidencial tras conocer los resultados de la última encuesta interna del partido que da ventaja al independiente, René Blattmann.

Según un despacho de la agencia EFE, los máximos dirigentes del MNR llegaron sobre la presentación del ex ministro de Justicia, René Blattmann, como candidato a la presidencia de la República por ese partido.

Sin embargo, la reunión de la cúpula movimientista continuaba hasta pasada la media noche analizando los resultados de la última encuesta.

La encuesta, que es jefe de campaña de René Blattmann confirmó que la última encuesta interna del MNR ha vuelto a dar como ganador a Juan Carlos Durán y en tercer lugar a Carlos Sánchez. Este último realizó una interesante campaña y pudo sumar apoyo en la población y reducir considerablemente su imagen negativa, pero no logró igualar a Durán.

Maria Teresa Paz se declaró optimista de que al final de la consulta interna, la cúpula del MNR y las bases del partido acabarán apoyando a René Blattmann. "Si esa situación no se diera entonces no tiene sentido la carrera interna", dijo la jefe de campaña.

Agregó que Blattmann, si bien es independiente, trabajó muy de cerca con el gobierno del MNR al que dio importantes aportes. "No tengo la menor duda que luego de que se analice la encuesta el partido acabará dando su apoyo a René Blattmann", sostuvo.

En la reunión de la cúpula del MNR no participaron Blattmann ni Carlos Sánchez porque no son miembros del CEN,

pero sí estuvo Juan Carlos Durán y Guillermo Bedregal como sujetos del partido.

Según fuentes de la dirección del MNR, en la reunión que sostienen los dirigentes no se decidió el candidato a la vicepresidencia, que probablemente no será designado hasta el próximo mes de enero.

Los dirigentes movimientistas también se hallan analizando la reforma del estatuto para habilitar al ex Ministro de Justicia y la fecha para la reunión de la Convención donde se tomará la decisión para el nombramiento del candidato.

Antes de que la designación de Blattmann pueda hacerse oficial, el MNR deberá modificar parcialmente sus estatutos, que exigen ahora para ello un mínimo de cinco años de militancia.

## Caso "Tarquino"

Prevén condena para el policía de EE.UU. que mató a un boliviano

Aunque el juicio formal comenzará el primer trimestre de 1997, existen buenas posibilidades para lograr la condena del policía estadounidense, John Chisulo, autor del asesinato del ciudadano boliviano Julio César Tarquino, ocurrido en Nueva Jersey el 7 de mayo de 1996, informó el presidente de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, Juan del Granado.

El parlamentario y su colega Mario Rueda Peña acaban de regresar de EE.UU., a donde viajaron comisionados por la Cámara de Diputados para verificar el avance en el proceso y tomar contacto con autoridades judiciales de ese país.

Los parlamentarios se reunieron con el fiscal D. Pado y sus asistentes Pat Schary y integrantes del equipo de fiscales. "La Fiscalía del Estado de Nueva Jersey considera que, dada la gravedad del caso, la existencia de elementos de prueba consistentes y los antecedentes delictivos del acusado, existen posibilidades muy serias de lograr condena", dice el informe de los dos parlamentarios dirigido al Presidente de los Diputados.

**DOBLE ASESINO**  
No obstante, advierten que el policía asesino cuenta con abogados de experiencia en la materia. Lo que hace abrigar cierto optimismo.

Lo es que los fiscales estadounidenses en caso como de gran importancia policial recurren a la "prosecución selectiva" en contra de miembros de la comunidad hispana que en Nueva Jersey tienen una significativa presencia.

La Fiscalía de ese Estado presentó en las "audiencias" esos argumentos fuertes en contra de la policía Chisulo también en el caso de otro homicidio cometido por un ciudadano portorriqueño.

Chisulo golpeó brutalmente a Julio César Tarquino hasta provocar la muerte el 7 de mayo de 1996, cuando el comisionado de un supermercado.

**EL ALCALDE**  
Los dos parlamentarios se reunieron también con el alcalde de Jersey City, Ed. Torres, quien les mostró las autoridades de la ciudad en claro que la culpabilidad de la responsabilidad por la conducta delictiva de uno de sus policías, que tendiendo a la violencia, no fue oportunamente retirado del servicio.

"Esta responsabilidad es compartida, especialmente, con el sacrificio del daño civil",

## Merecido reconocimiento

Luis Adolfo Siles en la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas de Madrid



La Real Academia de Ciencias Morales y Políticas de Madrid España designó al expresidente Luis Adolfo Siles Salinas Académico de dicha institución, en reconocimiento a su trayectoria labor política como político, defensor de los derechos humanos y magistrado de la Corte Suprema de Justicia.

Por tal motivo, el presidente de esa institución, Enrique Fuentes Quintana, remitió al exmandatario el Diploma y la Medalla de Académico Correspondiente.

Siles Salinas es el primer boliviano que pertenece a esa ilustre corporación, que cuenta entre sus miembros a varios intelectuales de España. La Real Academia cumple funciones muy importantes que persiguen revertir la situación de decadencia moral, devaluación de las instituciones republicanas y degradación de las reformas políticas.

Asimismo, mantiene relaciones con instituciones similares de Europa.

Una vez que se decidió el ingreso de la Corte Suprema de Justicia con el 2/3 de los votos del Parlamento, el Dr. Siles Salinas fue nombrado Magistrado de Poder en 1992. Renunció a ese cargo al no poder asumir el deber de responsabilidad sancionado en contra del entonces presidente de la Suprema, Edgar Córdova.

Desde entonces, el Dr. Siles Salinas se ha retirado a la vida privada.

## Reaparece el Partido Femenino Nacional

La fundadora del Partido Femenino Nacional (FPN), Yolanda Bascopé Revuelta, anunció ayer la nueva irrupción de esa agrupación política en el contexto nacional y que participó en las elecciones generales de 1979 con el reconocimiento de la Corte Nacional Electoral.

Bascopé hizo un llamado a las mujeres del país a formar parte del FPN. "Habiendo sido reorganizado el Partido Femenino Nacional, con-

voco a todas las mujeres bolivianas, para que unidas en un solo haz de voluntades participemos en este momento de decisiones y definiciones para el futuro de nuestra amada patria", dijo la líder política.

El Partido Nacional Femenino fue fundado el 8 de marzo de 1978, por Yolanda Bascopé junto a un grupo de mujeres profesionales, obreras, mineras y campesinas.

## Ni rastros del plutonio

**Oruro (ERBOL).** La comisión técnico-científica del Instituto Boliviano de Ciencias y Tecnología, que retornó de la zona fronteriza con Chile, informó que no hay rastros de la sonda rusa espacial que contiene plutonio.

Los ingenieros Alberto Miranda y Fernando Barrientos, además del Secretario Departamental de Desarrollo Sostenible, Alberto Muriel, en un informe preliminar, indicaron que no lograron verificar restos de la sonda espacial rusa.

Sin embargo, aclararon que se tomaron muestras de

suelo y aire, para un análisis en laboratorio especializado en la Paz. La misión científica recorrió la zona alemana a Pisiga hasta el hito 23, en la frontera.

Alberto Miranda, del Instituto Boliviano de Ciencias y Tecnología, aseguró que no hay alteración en la zona fronteriza, referente a radiación.

La misión científica recorrió también las orillas del salar y lago de Copasa, conversó con militares de la guarnición en Pisiga, confirmando que no se presentó nada extraño en la zona en los últimos días.



El Gral. Willy Arriaza Monje, COMANDANTE GENERAL, EL SEÑOR SUB COMANDANTE GENERAL, EL INSPECTOR GENERAL, EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL DISCIPLINARIO SUPERIOR, los señores Directores Nacionales, Jefes, Oficiales, Caballeros Cadetes, Suboficiales, Clases, Policías y Personal Administrativo de la Policía Nacional, tienen el profundo sentimiento de comunicar el trágico fallecimiento en cumplimiento del deber, del señor

# CNL. DESP EDUARDO RIVAS ROJAS

(Q.D.D.G.)

COMANDANTE DEL GRUPO ESPECIAL DE SEGURIDAD (G.E.S.) y adhiriéndose al dolor que embarga a su atribulada familia, invitan a la misa de cuerpo presente que se oficiará en el Salón de Honor del GRUPO ESPECIAL DE SEGURIDAD (G.E.S.) Junín entre Indaburo y Ingavi, el día domingo 22 del pte. a Hrs. 15:00 p.m. y al traslado de sus restos mortales al Cementerio Jardín (Eucalipto B-15).

La Paz, diciembre de 1996.

## Un Parlamento en el que hablan pocos Por lo menos 50 diputados del MNR no participan en los debates

De los 53 diputados movimientistas, generalmente participan tres de los 18 de UCS, interviene sólo uno.

**Jaime E. Builrago**  
Durante esta gestión legislativa y también en las anteriores, al menos 50 parlamentarios del MNR se distinguieron por su poca participación en los debates para aprobar las leyes, y se limitaron simplemente a levantar la mano cuando era necesario en el momento de aprobar algún Proyecto de ley enviado por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

La poca participación de los movimientistas facilitó la aprobación de las leyes. Salvo algunos que se distinguieron por intervenir en los debates, los demás se mantuvieron en silencio y por ello la oposición les bautizó como los "levantamanos".

**PROPONGO SUFICIENTE DISCUSION**

En la última etapa de la anterior gestión legislativa, el, por entonces, jefe de bancada del Movimiento Nacionalista Revolucionario, Luis Zambrano, pedía constantemente la palabra, pero no para participar de los debates, sino para proponer suficiente discusión y dar pie a la mayoría parlamentaria para la aprobación de alguna ley.

Esa labor ahora fue encomendada al presidente de la Comisión de Constitución, Oliverio Iriarte, quien asumió la tarea con mucha eficiencia proponiendo la conducta suficiente discusión para ingresar a la etapa maratónica de la aprobación de una ley.

**LOS QUE HABLARON**

Sólo unos cuantos de los 53 diputados emeneristas participaron de los debates ante las miradas de sus pocos locutores compañeros. Entre ellos Roberto Moscoso, actual jefe de bancada del MNR



Frecuentemente se dice que en el Parlamento se habla mucho, la mayoría de los diputados más bien no dice nada.

o Guillermo Bedregal quien intervino un par de veces después de dejar la presidencia de la Cámara de Diputados y el diputado Edil Sandoval Morón.

En algunas oportunidades, Oliverio Iriarte también se limitó a participar, mientras los opositores de ADN, como Fernando Kieffer, Tito Hoz de Vila y Enrique Toro se distinguieron por sus varias intervenciones.

El más locuz de los 18 adentados de la Cámara Baja, y que es muy conocido por eso, es el cochabambino Tito Hoz de Vila, quien en esta gestión se atrevió a llamar al presidente, Gonzalo Sánchez de Lozada, "su majestad Gonzalo Primero".

Entre los 13 miristas, se distinguieron los diputados, Hugo Carvajal, Guido Riveros y Sergio Mediavilla por su constante intervención en los debates, mientras que

el independiente, Carlos Barrios, hizo sentir en esta gestión a los diputados de Condena por el compañero que más habló durante los debates del primer mes de la gestión.

Ricardo Paz, pero no fueron suficientes para que se distinguieran por sus debates, como los de la Unidad Chisulo (UCS) que son 18, los de la Unidad Chisulo (UCS) que son 18, los de la Unidad Chisulo (UCS) que son 18.

Los de la Unidad Chisulo (UCS) que son 18, los de la Unidad Chisulo (UCS) que son 18, los de la Unidad Chisulo (UCS) que son 18.



## Posible epidemia entre los rehenes

(Reuters) - Una importante autoridad médica alertó el sábado sobre el posible rebrote de epidemias en la residencia del embajador japonés donde permanecen cautivas unas 340 personas.

"Podría haber un rebrote... de cólera y diarrea por las condiciones de falta de agua", dijo el presidente de la Federación Médica, Max Cárdenas.

Agregó que hasta el momento no se han registrado enfermedades serias dentro del recinto de la sede diplomática.

Sin embargo, precisó que el presidente de la Corte Suprema, Moisés Pantoja, registra problemas del corazón.

Guerrilleros del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru tomaron el martes por asalto la residencia del embajador de Japón en Perú, Morihisa Aoki, en medio de una recepción para casi un millar de personas por el cumpleaños del emperador Akihito.

Rehenes liberados han informado que los cautivos viven duras condiciones como hacinamiento y la disponibilidad de poco espacio físico para descansar.

Según analistas:

## Japón debe examinar su política de ayuda

TOKIO (Reuters) - La crisis de los rehenes en Perú podría obligar a Japón a reflexionar sobre lo que un analista describió como una "diplomacia de chequeo anónimo", que no toma en cuenta la vida de los rehenes.

Cuando el mayor donante de ayuda del mundo, Japón desembolsó 14.730 millones de dólares para el desarrollo.

El asalto guerrillero de esta semana a la residencia del embajador de Japón, donde permanecen secuestrados cientos de funcionarios gubernamentales y diplomáticos, ha creado interés en el tema de la ayuda luego de que los rebeldes dijeron que eligieron a Japón como blanco, "debido a la transmisión constante del gobierno japonés en Perú".

Tokio comenzó a otorgarle a Perú una amnistía oficial a cambio cuando el presidente Alberto Fujimori, hijo de inmigrantes japoneses, se convirtió en presidente del país.

Perú, hogar de unas 80.000 personas de ascendencia japonesa, es el mayor receptor de ayuda económica del país asiático en América Latina, al recibir un total de 1.750 millones de dólares hasta 1995.

## En suspenso negociaciones Perú-Ecuador

QUITO (EFE) - El ministro ecuatoriano de Defensa, general Víctor Bayas, se mostró confiado de que la crisis de los rehenes en Lima se solucionara de manera pacífica y que ese hecho no interfiriera con las conversaciones territoriales que se aprestan a celebrar los dos gobiernos, informó el sábado, la prensa local.

Bayas rechazó toda clase de violencia y se solidarizó con el pueblo peruano tras el asalto y la toma de unos 400 rehenes por parte de un comando del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA) de Perú en la Embajada de Japón en Lima.

"Se ha capturado a muchas decenas de rehenes inocentes cuyas vidas, como toda vida humana, son preciosas y deben ser respetadas por encima de cualquier consideración", añadió el ministro, en declaraciones recogidas hoy por el diario "El Telegrafo".

El ministro de Defensa dijo que "confía en que las conversaciones bilaterales sobre el tema limítrofe, que estaban a punto de comenzar, no sean afectadas por este acontecimiento", al tiempo que auguró una pronta reanudación de los diálogos con Perú, "con el mejor ánimo de las dos partes".

"Ecuador y Perú tienen como su más grande aspiración la convivencia como buenos vecinos, en paz y colaboración", aseveró Bayas en referencia a los diálogos de fondo internos de Perú, y que estaban previstos iniciarlos el viernes en Brasilia (Brasil).

Alumbra una solución

# MRTA anuncia la liberación de los rehenes el día 24

Subversivos están dispuestos a dejar las armas y reintegrarse a la vida civil.

Lima (Reuters-EFE) - El comandante "Evaristo" del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru dijo ayer a una emisora del Perú —aparentemente desde dentro de la residencia del embajador japonés en Lima— que el 24 de diciembre todos las personas que aún mantienen secuestradas serán liberadas.

Por su parte uno de los rehenes dejado en libertad afirmó que el grupo subversivo está dispuesto a dejar las armas y reintegrarse a la vida democrática, lo cual hace abrigar esperanzas para una solución pacífica al conflicto que mantiene en vilo al Perú.

### LIBERACION

"El día 24 a las 10 de la noche (0300 GMT del miércoles 25) van a ser liberados todos los rehenes", indicó el guerrillero "Evaristo" quien, según la policía, sería Néstor Cerpa Cartolini, actual líder máximo del MRTA.

"Ya hemos tenido una reunión muy concreta con la comisión de paz, ahora solicitamos que nos manden agua en bidones porque falta", agregó, sin precisar si sus demandas de que se liberen a sus compañeros encarcelados fue aceptada por el gobierno.

Reuters, por su parte, no pudo confirmar de inmediato esta versión con fuentes gubernamentales.

"Nosotros tratamos como prisioneros de guerra a los rehenes", dijo "Evaristo", quien ha sostenido anteriormente comunicación con medios locales, y aseguró que hablaba desde dentro de la embajada.

Agregó que el acuerdo de liberar a los rehenes fue fruto de "la coordinación que Amnistía



La situación para los rehenes se ha vuelto insostenible. Manos no identificadas muestran desde dentro de la Embajada un cartel pidiendo que se reponga el agua, la luz y el servicio de teléfono. Ayer se anticipó la posibilidad de un brote epidémico.

Internacional nos ha solicitado. Ya no va a haber enfrentamientos. Vamos a deponer las armas. La comisión ya sabe que tiene que cumplir con su cometido".

La entrevista ocurrió en momentos en que autoridades peruanas dispusieron el reabastecimiento de agua a la residencia del embajador de Japón en Perú, donde permanecen aún unas 340 personas cautivas.

### DEJAR LAS ARMAS

Tras su liberación, el rector de la Universidad Nacional de Ingeniería de Lima, Javier Sota Nadal, dijo que los subversivos están dispuestos a dejar las armas y vivir en democracia.

Sota, que permaneció tres días como rehén del MRTA, añadió que esta organización tiene

"una visión política acorde con la realidad actual".

El catedrático señaló que conoció el pensamiento político del MRTA en debates prolongados que mantuvo durante el cautiverio con sus secuestrados, entre ellos, el máximo líder de la organización, el ex dirigente sindical Néstor Cerpa Cartolini.

"Me sorprendió mucho al enterarme de que ellos (el MRTA) ya no creen en el modelo estatista, y que están de acuerdo con la privatización, la reinsertión del Perú en el sistema financiero internacional y aceptan la economía de mercado", afirmó.

"Las discrepancias que mantienen con la política del Gobierno son más puntuales que de fondo y están referidas a la situación de la agricultura y el

alto nivel de desempleo que afecta a la población", agregó el rector universitario.

Sota destacó que los "emmeritistas", como les llamó, aceptan también la vigencia del sistema democrático y "se muestran dispuestos a insertarse en él para participar en política".

En ese contexto, el rector limeño aseguró que "esta nueva realidad favorece una solución integral no sólo al problema de los rehenes sino también al uso de la violencia terrorista por parte del MRTA".

"Si en Colombia el M-19 dejó las armas y se incorporó a la vida política, lo mismo podría darse en el Perú con el MRTA; y yo he notado esa disposición en las conversaciones que mantuve con sus dirigentes, mientras estuvo secuestrado", subrayó.

En Perú:

## Presidente del Congreso descarta incursión militar

que lidera Néstor Cerpa Cartolini.

En este sentido enfatizó que en ese respecto se incluye a los terroristas del MRTA (Movimiento Revolucionario Tupac Amaru).

Joy Way también anunció que el gobierno dispuso suministrar agua, a través de un carro cisterna, al inmueble que ocupan cerca de 340 rehenes, entre ellos uno de los

hermanos del presidente Fujimori, el canciller peruano y once embajadores.

## Pérez de Cuéllar recomienda una salida negociada

Lima (ANSA) - Javier Pérez de Cuéllar, ex secretario general de las Naciones Unidas, dijo ayer sábado que es necesario encontrar una "solución negociada" a la crisis que generó la ocupación terrorista de la residencia del embajador japonés en Lima, para preservar la vida de los rehenes.

El ex candidato presidencial peruano opinó que el gobierno no debe conceder la liberación de los presos del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru en prisión, tal como lo exigen los subversivos que ocupan la residencia.

Pérez de Cuéllar, que se pronunció por profundizar las conversaciones para preservar la vida de los 340 rehenes, dijo que el presidente Fujimori debe

informar a los peruanos sobre cómo se desarrollan las negociaciones.

Declaró que el gobierno peruano tiene que "negociar hasta el agotamiento, eso es fundamental, porque tenemos la obligación de preservar la vida de los rehenes y tal vez encontrar una solución negociada que preserve lo que es fundamental".

A través de un comunicado conocido el viernes, los subversivos pidieron que se les permita dialogar con sus compañeros en prisión.

Estos señores han sido condenados a través de un proceso penal y el Ejecutivo no tienen el derecho de tomar una decisión a ese respecto", aseveró Pérez de Cuéllar.

Ernesto Cerpa Cartolini

## Los rehenes en manos de un irascible

Cerpa es el autor intelectual del secuestro a Samuel Doria Medina y el hombre que negoció el rescate.

(Reuters) - Néstor Cerpa Cartolini, un obrero de una fábrica textil que pasó a la clandestinidad poco después que varios de sus compañeros fueron muertos por la policía, tiene un largo historial de actividades revolucionarias.

Cerpa, de 41 años, y quien planeó el secuestro del empresario Samuel Doria Medina, es un hombre de origen humilde, según informaciones policiales, "tuvo un nivel de preparación y llegada escaso" en su período de líder sindical; es, según testigos y policías, el "irascible" personaje.

El director del diario Gestión, Manuel Romero, quien fue liberado la noche del viernes junto a otras 37 personas luego de pasar tres días como rehén en la residencia del embajador de Japón, confirmó que Cerpa es el comandante Hemidigto Huertas que dirige la toma de rehenes.

Descrito como "irascible" y ligeramente subido de peso, Cerpa habría elegido el nombre Hemidigto Huertas en honor a uno de los intelectuales que conformaban la cúpula del Movimiento Izquierdista Revolucionario (MIR), al que perteneció.

Huertas organizó la toma por obreros de la fábrica Cromotex en 1977, cuando la empresa, a raíz de sus problemas internos, había decidido liquidar la fábrica.

Obreros con piedras y palos, aunque sin ninguna arma de fuego, tomaron la fábrica



La foto muestra una imagen del video filmado por el MRTA. Los subversivos al mando de Ernesto Cerpa Cartolini planificaron cuidadosamente el asalto durante bastante tiempo, inclusive recibieron adiestramiento para tratar a los rehenes.

por una semana, durante la que capturaron y asesinaron a un oficial de policía.

El 6 de febrero de 1977, la policía triunfó en la fábrica y asesinó a seis obreros para sofocar la rebelión y detuvo a los restantes. Huertas, el ideólogo, fue asesinado y Cerpa detenido.

Diversas personalidades acudieron al entierro de Huertas, que causó gran conmoción a nivel de las masas obreras del país. Tras su muerte, el MIR se desintegró y Cerpa formó entre 1977 y 1978 el Frente Único de Despedidos.

Poco después ocurrió en Perú la toma de la embajada

de Francia y Colombia, así como la de dos iglesias de la capital peruana.

En 1979, estuvo recluido 10 meses en un penal en Callao en relación a sus actividades en Cromotex, fábrica que estaba situada en la carretera central peruana que conecta a Lima con el este del país. En 1980 estuvo detenidos dos días por colocar carteles convocando a huelgas.

Con la captura en 1992 del máximo líder del MRTA, Víctor Polay, el poderío ofensivo del grupo disminuyó considerablemente y fue relegado a una zona llamada Frente Central Atahualpa, en la selva alta

central peruana, aunque el ejército nunca llegó a sus bases.

Fue desde esta base, según la policía, que los guerrilleros llegaron a Lima para realizar el asalto a la embajada, una toma de rehenes que sorprendentemente hasta el momento, no ha cobrado ninguna vida.

La última vez que Cerpa Cartolini "Comandante Evaristo" estuvo a punto de ser capturado fue en 1995, cuando la policía por pocas horas no lo ubicó en una casa en la norteña ciudad de Chiclayo, donde estaba refugiado.

## Canciller sería la primera víctima

(EFE) - El ministro peruano de Relaciones Exteriores, Francisco Tudela, tiene conciencia de que es el rehén clave y ha asumido la posibilidad de perder la vida, dijo el sacerdote jesuita español Luis Santiago Martínez Duenas tras su liberación de la embajada japonesa en Lima.

Tudela "ha asumido que es el rehén clave y cuando en un momento muy dramático nos dijeron que iban a matar a un personaje importante pensamos en él. Le dije me que cambiaría por el si llegaba ese momento, pero me respondió que de nada serviría", dijo Martínez a periodistas españoles.

Según Martínez, a Tudela, uno de los dos ministros peruanos cautivos en la embajada japonesa, le está ayudando mucho su extrema religiosidad (es miembro del Opus Dei). "Está animado, pero se siente preocupado", agregó.

Martínez, de 67 años y amigo del presidente peruano, Alberto Fujimori, formó parte del grupo de 38 rehenes liberados el viernes por la noche por el comando del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA) que desde el martes pasado ocupaba la residencia del embajador japonés en Lima con unos 400 rehenes.

El sacerdote, que es vicario de la colonia católica japonesa en Perú, relató que los terroristas tuvieron "un cambio muy grande" de actitud. "Primero se mostraron con fiereza, aunque sin agresiones, pero al cabo de tres días tenían una actitud amigable y su trato a los rehenes era cordial y educado. Nos llamaban 'compas', indicó.

Martínez dijo que sólo vio a unos 12 terroristas, entre ellos un joven de 18 a 20 años herido en una pierna y a dos muchachas de unos 16 años, que nunca hablaban y que me dieron mucha pena".

## Quieren hablar con sus compañeros presos

(EFE) - El MRTA prometió liberar a un "significativo" número de rehenes si el Gobierno permite que el "comando" que tomó la Embajada japonesa se comunique, vía telefónica, con sus compañeros presos en las cárceles peruanas.

Esta posibilidad fue señalada en el pronunciamiento público dado a conocer hoy por el congresista de Izquierda Javier Diez Canseco tras ser liberado con otros rehenes que permanecían en el interior de la Embajada japonesa en Lima, tomada por asalto desde el martes por un "comando" del MRTA.

En el documento, que contiene doce puntos, los secuestradores dijeron que están dispuestos a seguir liberando rehenes en caso de que les permitan comunicarse con los compañeros presos a fin de conocer su estado de salud.

No obstante, el MRTA dejó en claro que entre los candidatos a la liberación no figuran personas vinculadas a la política del Gobierno, entre ellos los ministros de Relaciones Exteriores, Francisco Tudela; Agricultura, Rodolfo Muñante, y altos mandos de la Policía, así como el embajador japonés en Lima, Morihisa Aoki.

Los secuestradores dijeron que han transmitido esta sugerencia a través de los representantes de la Cruz Roja Internacional, encargados de hacer llegar a los rehenes alimentos, medicinas y otros artículos proporcionados por diferentes organizaciones de ayuda humanitaria.

## Se distraen para vencer la depresión

(EFE) - Los más de 400 rehenes que permanecen en la residencia del embajador de Japón en Perú, sometidos a una fuerte presión psicológica, intentan distraerse para evitar caer en un estado de depresión, afirmó el empresario de prensa Manuel Romero Caro, liberado por el comando armado del MRTA.

"Es impresionante ver cómo la gente que está allá adentro (secuestrada), mantiene el espíritu en alto y resiste a dejarse derrotar por el desánimo y la depresión", dijo Romero, economista y propietario del diario económico "Gestión".

Los rehenes cumplen hoy el quinto día de cautiverio desde que el martes, por la noche, un grupo de unos 15 terroristas del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA), fuertemente armados, asaltó la sede diplomática.

La incertidumbre y el hacinamiento son dos de las principales preocupaciones de los rehenes, situación que se agravó después de que las autoridades ecuatorianas para el suministro de agua y electricidad de la residencia, añadió Romero.

El empresario ha pedido a las autoridades que resta-blezcan esos servicios, por lo que, aseguró, "los secuestradores están preparados para afrontar una situación así, y los únicos que sufren en realidad son los rehenes".

Romero recordó que durante su cautiverio, las personas retenidas por la fuerza se organizaron para realizar diversas actividades.

FARMACIAS  
las 24 horas

214433

**INSTITUCION EDUCATIVA  
DE PRESTIGIO**

Requiere el siguiente personal para incorporar a su planta docente:

Profesor de Educación Física (Especialidad Basquetbol)  
Profesor de Educación Física (Especialidad Voleybol)  
Profesor (a) de Inglés  
Profesor (a) de Lenguaje y Literatura  
Profesor (a) de Arte Escénico

**Requisitos:**

Curriculum vitae  
Pretensión económica  
Dirección y teléfono

Enviar a la casilla No. 12209, hasta Hrs. 18:00 del 3 de enero de 1997.

**Europeos donan a Bolivia \$US38 millones para desarrollo alternativo**

Parte de la ayuda irá a las zonas pobres de Potosí, Oruro y La Paz que expulsan mano de obra hacia el Chapare.



La familia del que en vida fue:

**Dr. LUIS SUAREZ  
GUZMAN**

Al recordar el día de su onomástico, invitan a la Misa que se efectuará el día 23 de diciembre de 1996 en la Iglesia Corazón de María a Hrs. 12:00 m.

La Paz 21 de diciembre de 1996

El desarrollo alternativo en el Chapare suma más financiamiento europeo.

**Nuestra mejor inversión:  
LA EDUCACION**

SOBOCE, en la nueva dinámica económica que vive hoy el país, ha asumido el reto presentando innovadoras estrategias de mercado con nuevos productos y servicios.

Esta nueva dinámica no se proyectará a largo plazo sin educación, como un elemento imprescindible de generación de valor.

Tenemos la visión de una Bolivia conquistando nuevas fronteras y creando oportunidades incuestionables para sus habitantes. Por eso, estamos comprometidos con nuestra mejor inversión: la educación.

Reafirmamos y profundizamos esta visión, mediante una estrategia a largo plazo que cuenta con los siguientes instrumentos:

• Nuestra Fundación JISUNU fue concebida para el desarrollo integral y activo de futuros ciudadanos.

Da apoyo técnico-académico a escuelas-piloto formando espacios alternativos a la educación formal y creando nuevas escuelas;

• Una escuela piloto en Viacha, que incluye a maestros y materiales con los módulos de la Reforma Educativa y otras innovaciones;

• Becas integrales para la formación de profesionales en las áreas de ingeniería civil, de la construcción y de la administración de empresas;

• Seminarios sectoriales de alto nivel con participación de personalidades a nivel internacional;

• Campañas educativas masivas;

• Premios e incentivos para investigaciones;

Estamos construyendo un país donde el cimiento más fuerte es la educación.

La Comisión Europea aprobó un programa de ayuda global de 30 millones de ECU, unos 38 millones de dólares, destinados a apoyar a Bolivia en sus esfuerzos por encontrar opciones al cultivo de coca.

Esta iniciativa constituye la respuesta de la Comisión a la demanda de apoyo financiero dirigida a principios de año por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, tanto a la Comisión Europea como a los estados miembros de la Unión Europea.

El programa aprobado contempla dos componentes esenciales según la información difundida por la Delegación de la Comunidad Europea en Bolivia.

19 millones de ECU se aplicarán a acciones de desarrollo agrícola de apoyo a la transformación y comercialización de productos agrícolas en la región del Chapare. 11 millones de ECU para la creación de empleo y mejora de las condiciones de vida en regiones desfavorecidas de pobreza extrema, consideradas zonas expulsoras de mano de obra hacia las áreas de cultivo de coca. Las zonas favorecidas serán Arque y Taca, en el Departamento de Cochabamba y las poblaciones y zonas de los departamentos de Potosí, Oruro y La Paz.

Hasta fines de 1996, ha recibido de la Comisión Europea, incluyendo este programa, más de 80 millones de ECU, unos cien millones de dólares (cifra provisoria con perspectivas de aumentar), en diversos proyectos y programas de cooperación y desarrollo social con el objetivo de apoyar a Bolivia en el primer beneficiario de la ayuda comunitaria en América Latina.

La Comisión Europea, dice el informe, se encuentra fuertemente comprometida en la lucha contra la producción y tráfico de drogas en el subcontinente latinoamericano. Su acción en esta materia se basa en el principio de la responsabilidad compartida, como lo establece la Declaración de Cochabamba, suscrita durante la VI Reunión Ministerial Institucionalizada Unión Europea-Grupo de Río, que se efectuó en abril último.

En este mismo marco, la Comisión Europea concede a los países de la Comunidad Andina importantes facilidades de acceso al mercado europeo para una variedad de productos, permitiendo de esta manera el desarrollo de producciones alternativas a la coca.

Asimismo, la Comisión Europea financia anualmente un número significativo de iniciativas para contribuir a la reducción de la demanda de droga en América Latina, a través de campañas de información y acciones de recuperación de toxicómanos, así como mediante el reforzamiento del marco legislativo y la formación de personal de instituciones públicas competentes, señala el informe.

**Denuncian extraño secuestro**

TRINIDAD (Jatha). Cuatro individuos armados, entre ellos un supuesto oficial de la Policía, secuestraron a un ex asesor del Ministerio de Comunicación y su hijo, después los abandonaron en el kilómetro 30 de la carretera a Santa Cruz y se robaron su vehículo.

La denuncia la hizo el secuestrado, abogado Arnoldo Méndez Rodríguez, quien relató que, junto a su hijo, el pasado miércoles se dirigía de su domicilio al centro de la ciudad, cuando fue interceptado por los cuatro individuos.

Méndez dijo que al menos unos 10 kilómetros forcejearon con los supuestos secuestradores, pero al llegar a la altura del kilómetro 30 de la carretera a Santa Cruz fueron arrojados del vehículo y abandonados.

Agregó que los cuatro individuos argumentaron que el vehículo de Méndez era robado y cuando les pidió su identificación, señalaron que no hay necesidad de eso para "llevarse la moto" a Santa Cruz. Arnoldo Méndez dijo que logró reconocer a uno de los secuestradores.

Se trataría del Tte. Freddy Moreno, quien al parecer estaba al mando de todos y años atrás fue edecán del prefecto Roberto Darío Aponte.

**El cimiento más fuerte: La educación**



La Paz, Bolivia,  
domingo 22 de diciembre  
de 1996



**LA FRASE DEL DIA**

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

## 1996 dio los primeros pasos La minería apuesta al crecimiento sostenido

Con el propósito de revertir la tendencia declinante de la producción minera y promover la sólida reactivación del sector, la Secretaría Nacional de Minería planteó durante 1996 una política minera para crear los mecanismos que aseguren el crecimiento sostenido de la minería.

Según este despacho, la política minera en la presente gestión tuvo como objetivos fundamentales el incremento sustancial y sostenido de la producción minera a través de la captación masiva de inversión privada y el aumento de ingresos fiscales generados por la actividad minera.

Para lograr sus metas, se trabajó en una estrategia basada en las reformas al marco legal, la reestructuración de la Corporación Minera de Bolivia, de las instituciones de servicio y la promoción de inversiones.

**CODIGO Y TRIBUTOS**  
En este marco y en función de la modernización económica, se elaboró y envió al Congreso Nacional para su consideración, el proyecto del nuevo Código de Minería.

Los propósitos principales son captar inversiones privadas, facilitar la gestión administrativa, incrementar los ingresos fiscales y satisfacer el pago de regalías a los departamentos.

El aspecto tributario, también fue objeto de intensa labor. El Decreto Supremo 24299 establece normas tributarias complementarias para la minería, mediante un sistema de recaudaciones para los tributos directos generados por el sector minero.

Se incrementa la producción de oro y plata en un millón de tres a cinco por ciento del valor bruto.

Asimismo fue aprobado el Decreto Supremo 1731 referido a la alícuota adicional a las utilidades extraordinarias por actividades extractivas a los recursos naturales no renovables.

**COMIBOL Y VINTO**  
Durante 1996 se dio continuidad a la reestructuración de la Corporación Minera de Bolivia. La Unidad de Contratos y Finanzas se encuentra en fase de consolidación y se procederá a racionalizar la Unidad Operativa y de Servicios antes de ser trasladada a Oruro.

La capitalización de la Empresa Metalúrgica Vinto concluyó en el primer trimestre de 1997, incluyendo la transferencia de las responsabilidades operativas y de inversión de operaciones mineras de la Corporación Minera de Bolivia.

La capitalización de la Empresa Metalúrgica Vinto concluyó en el primer trimestre de 1997, incluyendo la transferencia de las responsabilidades operativas y de inversión de operaciones mineras de la Corporación Minera de Bolivia.

La capitalización de la Empresa Metalúrgica Vinto concluyó en el primer trimestre de 1997, incluyendo la transferencia de las responsabilidades operativas y de inversión de operaciones mineras de la Corporación Minera de Bolivia.

La capitalización de la Empresa Metalúrgica Vinto concluyó en el primer trimestre de 1997, incluyendo la transferencia de las responsabilidades operativas y de inversión de operaciones mineras de la Corporación Minera de Bolivia.

Evaluación de la gestión 1996

## Pocos recursos, contrabando y corrupción acosaron a Aduana

*-Sin embargo, la institución avanzó en su modernización y reestructuración y pese a los problemas y la apertura comercial logró superar las expectativas en recaudación.*

Insuficientes recursos, contrabando al por mayor y una corrupción que aún carcome acosaron, como en años anteriores, durante 1996 a la Dirección General de Aduanas (DGA), la que, sin embargo, logró avances en su modernización y reestructuración, así como en los niveles de recaudación.

La Aduana es una entidad encargada del control del ingreso y salida de mercadería del país, no obstante, su principal función se ve limitada por la falta de recursos, equipamiento y porque los evasores de impuestos sobrepasan los controles, dijo su director Javier Calderón.

Pese a los esfuerzos realizados la corrupción funcionaria se mantiene especialmente en las fronteras, según denuncias, pero esta situación disminuye y la Aduana espera erradicar con algunas medidas como el ingreso al programa de servicio civil que garantiza continuidad laboral y mejores sueldos, señaló.

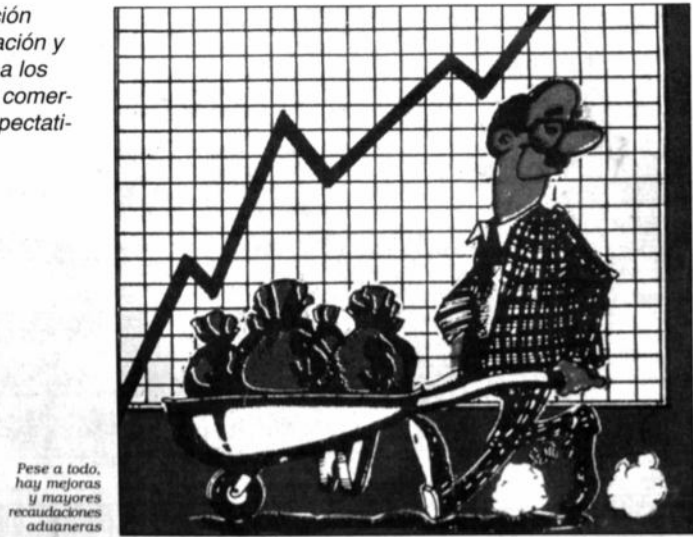
**PRINCIPALES TAREAS**

La modernización y reestructuración fueron las principales tareas que cumplió la Dirección General de Aduanas durante la gestión que concluye y fue destacada la recaudación impositiva lograda pese a los problemas y a la apertura comercial boliviana.

La recaudación aduanera hasta noviembre de este año llegó a 1.501 millones de bolivianos, superior en 210,4 millones a la cifra registrada en el mismo periodo de 1995.

**METAS CUMPLIDAS**

La DGA cumplió con sus objetivos propuestos a principios de la gestión, de lograr mayores recaudaciones y de



Pese a todo, hay mejoras y mayores recaudaciones aduaneras

mejorar los controles de ingreso de mercadería de contrabando, además de concretar acuerdos con los empresarios privados y con representantes de las aduanas a nivel regional, señaló Calderón.

De acuerdo a estudios realizados en el sector privado, el contrabando representa en el país alrededor de 800 millones de dólares. Del sector privado también surgió una explicación de cómo ingresa el contrabando al país: en contrabando puro (mercadería oculta), utilizando las mismas políticas para distintas cargas y corrompiendo a quienes controlan el comercio.

**MAYOR CONTROL**  
Calderón explicó que la incorporación de redes de computación en casi todas las aduanas del país permite cada vez mayor control del ingreso y salida de mercaderías, además de crear un banco de datos que es de vital utilidad para la entidad.

Por otra parte, dijo que la suscripción de acuerdos con las aduanas de los vecinos países permitieron poner en vigencia instrumentos de control de circulación de la mercadería por las vías de conexión con Bolivia.

Entre estos instrumentos está la implementación del Manifiesto Internacional de Carga del Transporte Automotor (MIC/DTA) y el manifiesto de Transporte para Internación Ferroviaria (TIF) que será implementado la próxima gestión.

**CAPACITACIÓN**  
Respecto a la capacitación de los recursos humanos, informó

que mediante el procedimiento de servicio civil fueron incorporados 120 funcionarios, los mismos que han sido evaluados por Naciones Unidas, los mismos que reciben capacitación permanente.

En cuanto a las recaudaciones aduaneras, la autoridad aduanera, dijo que pese a que el Tesoro General de la Nación (TGN), exigió muy altas y no tomó en cuenta la reducción del GAC sus recaudaciones han mejorado substancialmente, aunque por debajo de las metas fijadas, pero ha sobrepasado con grandes porcentajes las cifras registradas la pasada gestión. Informó que por primera vez en la historia la entidad cuenta con un plan operativo anual que está siendo implementado.

Compromiso de la capitalización

## Un flamante avión del LAB aterrizó esta tarde en La Paz

*El socio capitalizador, la empresa brasileña Vasp, debía entregar otras dos naves similares, Boeing 737-300, en la modalidad de alquiler, pero cambió de idea.*

El Paititi, la nueva nave que integrará la flota aérea del Lloyd Aéreo Boliviano (LAB), comprometida en la capitalización aterrizará hoy, a las 15:30 horas, en el aeropuerto internacional de El Alto, se informó oficialmente.

Al evento fueron invitados el presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, el ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos, el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, el secretario de Transportes a.l., José Antelo, el superintendente de Transportes, Branimir Lobo, y autoridades del sector, informó Gilberto Villarreal, asesor de la empresa.

Con una inversión de 31,9 millones de dólares, el Boeing 737-300 con capacidad de 130 pasajeros arribará con sólo la tripulación de la empresa Boeing al mando, quienes harán la entrega oficial de la nave.

**VUELO INAUGURAL**

La nave previamente fue probada durante cuatro días en Estados Unidos antes de dirigirse a Bolivia y el vuelo inaugural, al que podría incorporarse el Presidente y sus ministros, se realizará entre La Paz, Cochabamba y Santa Cruz.

El primer vuelo comercial se realizará el miércoles 24 de diciembre, el día de Navidad, en el tramo La Paz-Cochabamba-Iquique, dijo al señalar que esta ruta no es definitiva.

**CALIDAD EN ENERO**

Con esta nave y otras dos en alquiler, el LAB iniciará el 2 de enero un programa estructural de calidad, que implica



El "Paititi" conoce hoy los cielos bolivianos

## No llegarán los otros dos Boeing 737-300

Las dos naves Boeing 737-300 que serían adquiridas en alquiler por el Lloyd Aéreo Boliviano (LAB), de acuerdo al compromiso de la capitalización, no llegarán al país y su valor ofrecido será utilizado para otro tipo de aeronave "que responda a los requerimientos de expansión de la empresa", informó ayer el asesor de la línea aérea, Gilberto Villarreal.

Según el contrato de capitalización suscrito entre la brasileña VASP y el gobierno boliviano para la adjudicación de la línea bandera, la empresa asumió la responsabilidad de entregar tres naves Boeing 737-300, una en propiedad y dos en alquiler, hasta el 31 de diciembre.

El flamante avión hace su vuelo inaugural hoy antes de la Navidad, como se comprometió la Vasp, y se esperaba que lleguen al país las otras dos naves en alquiler antes de fin de año.

Villarreal explicó que la decisión fue asumida debido al costo adicional para el LAB que representarían las dos naves, por repuestos, además del alquiler que deberá pagar podría generar pérdidas en lugar de ganancias, como se esperaba.

El compromiso asumido para el alquiler de las dos naves, de 8,6 millones de dólares se mantiene, afirmó, pero su destino variará un poco.

incremento de personal e intensificación en la capacitación del existente.

Los reclamos sobre el deficiente servicio dieron mucho que hablar en las últimas semanas sin que la Superintendencia pueda actuar inmediatamente debido a la falta de reglamentación.

**OFERTA GANADORA**

La VASP, única proponente para la capitalización de la línea bandera nacional, ofreció un monto de 47,5 millones de dólares, desglosados en 5,0 millones en efectivo, 31,9 millones de dólares en una aeronave Boeing 737-300 nueva y en propiedad, 10,6 millones de dólares distribuidos en 8,6 millones de dólares como el 30 por ciento del alquiler mensual de dos aeronaves Boeing 737-300 por el plazo de 5 años y 1,9 millones de dólares en un contrato de prorrateo que le permitirá al LAB utilizar las rutas actuales de VASP con descuentos.

## Tema pendiente para 1997 Un nuevo Código para una nueva minería

La necesidad de Bolivia de atraer capitales para completar el proceso de despegue de la nueva minería, así como una legislación que permita competir equitativamente con otros países sudamericanos, en condiciones de estabilidad jurídica y tributaria para no quedar rezagados en el contexto internacional, fue este año el argumento gubernamental para la elaboración del proyecto del nuevo Código de Minería que será aprobado en 1997.

Sin embargo, los mineros chicos y cooperativizados y los sectores de oposición coincidieron en 1996 en que la nueva norma apunta a la destrucción de la minería pequeña y posiblemente del cooperativismo, dejando el campo libre para la minería grande y además privada.

**EN POS DE LA NUEVA MINERÍA**

Para los grandes empresarios mineros, los cambios en el Código propiciarán mayores inversiones en áreas de exploración que tienen períodos de recuperación a muy largo plazo.

El crecimiento de la producción minera dependerá del rol de la nueva minería polimetálica, del dinamismo que se le inyecte y de mejores precios del mercado internacional, manifestaron.

A partir de 1993, la nueva minería trajo consigo modernización, mayor diversificación en la producción y por consiguiente menor dependencia de un solo producto mineral.

**CUADRICULA MINERA**

Por su parte, los mineros chicos cuestionan el pago anual de una patente progresiva como único requisito para mantener su concesión minera. Este sistema en las dimensiones establecidas por la cuadrícula minera, pone en riesgo la presencia de la minería chica, puesto que la preparación casilarresnal de la mina demanda alrededor de ocho a diez años. Cuando empieza a producir, el pago de patentes se cuadruplica, reclamaron.

**OBJETIVOS**

El objetivo de las modificaciones es otorgar plena seguridad jurídica y técnica a los concesionarios; reactivar la producción minero-metalúrgica acorde con los principios de desarrollo sostenible; facilitar el otorgamiento de derechos mineros, promover el crecimiento de la minería con un alto grado de productividad.

A partir de la aplicación de la norma, la Corporación Minera de Bolivia no realizará actividades mineras directas, únicamente suscribirá y administrará contratos de riesgo compartido.



## LAB TRAE EL AVION COMERCIAL MAS POPULAR DEL MUNDO A BOLIVIA.

El primer Boeing 737 del Lloyd Aéreo Boliviano está llegando a Bolivia. Con esta aeronave, LAB ofrecerá a sus pasajeros más comodidad y eficiencia. El Boeing 737 es el avión más popular en la historia de la aviación comercial con más de

2,600 aviones operando en el mundo entero. Con la adición del Boeing 737-300 a su flota, LAB toma un paso importante en su desarrollo como empresa privada junto a su socio VASP. Boeing les desea al LAB y VASP mucho éxito en el futuro.

**BOEING**





Cooperación Sur PNUD

La banca  
deberá  
facilitar  
recursos  
para la  
inversión

## La Superintendencia evalúa Sentadas las bases para consolidación de la banca

El sistema financiero logró sentar las bases para enfrentar el desafío futuro, dijo el Superintendente de Bancos, Jacques Trigo, a tiempo de reanudar una evaluación de la gestión que culmina, año en el que se destaca una mayor confianza en el sistema financiero.

El comportamiento del sector financiero tuvo "un buen año", ya que se incrementaron los depósitos en más de 530 millones de dólares y también existe mayor permanencia de los depósitos que creció de 210 días a 235.

"Esto muestra una mayor confianza del público en el sistema financiero y por lo tanto en la economía", dijo.

**NUEVAS SUCURSALES**  
Trigo dijo que otro de los elementos que se destaca en la presente gestión es el número de sucursales bancarias que se han abierto en todo el país, que superan el centenar.

Esta situación, para el Superintendente, mostraría que el sistema financiero tiene interés en desarrollar los sectores productivos, en áreas que están fuera del eje central constituido por La Paz, Cochabamba, Santa Cruz.

Se abrieron representacio-

nes de bancos en Sucre, Tarija, Trinidad, además que hay otras solicitudes para realizar la apertura de nuevos centros en otras zonas del país", dijo.

Esto va a ayudar mucho a mejorar la capacidad productiva del país, ya que la separación que existía entre ahorro y inversión va a ser superada, agregó.

**GLOBALIZACIÓN**  
Según Trigo, las reformas estructurales y el proceso de globalización de la economía y el ingreso de Bolivia al Mercado Común del Sur (Mercosur) impulsarán un crecimiento de los sectores productivos, lo que exigirá del sistema financiero una mayor capacidad de crédito.

Las empresas van a tener que mejorar su capacidad productiva, mejorar su competitividad y tienen que acudir al crédito para poder invertir, es ahí donde el sistema financiero debe intervenir, dijo.

Por otra parte agregó que otro de los instrumentos que favorecerán al desarrollo del sector financiero son los Fondos Financieros Privados (FFPs), que a través del ahorro interno que captarán se generarán recursos para el sector productivo.

PNUD categórico:

# 100 países han fracasado en crecimiento económico

La economía boliviana es similar a la de hace 30 años

(ANF).- Unos 100 países, que abarcan la tercera parte de la humanidad, han fracasado en materia de crecimiento económico en los últimos 15 años y los vínculos entre crecimiento económico y desarrollo humano son muy débiles en los países que experimentan un desarrollo desequilibrado, países con rápido crecimiento económico pero poco desarrollo humano o con alto desarrollo humano pero lento crecimiento económico.

La evaluación del "Crecimiento Económico para el Desarrollo Humano" realizado por el PNUD, concluye que se necesitará más crecimiento económico en el Siglo XXI.

Peró enfatiza que la calidad y la estructura de dicho crecimiento son lo más importante, un crecimiento que esté dirigido a apoyar y a expandir el desarrollo humano, a reducir la pobreza y a proteger el medio ambiente.

**REGION EN DESARROLLO**  
Detalla que, en la década de los años 60 América Latina fue la región en desarrollo con más rápido crecimiento económico (2.9% anual); en los años 70 este crecimiento alcanzó el 3.7%.

Este rápido crecimiento económico, sin embargo, no fue sostenible y desapareció en la década de los 80. En este período,

No todo es  
color de  
rosa



el ingreso per cápita de la región se contrajo anualmente un 0.7%, lo cual representó un grave retroceso económico para la región.

De 31 países en América Latina y el Caribe, solamente 11 gozan actualmente del nivel de ingreso per cápita más alto de su historia, dice el informe de NNUU.

**COMO EN LOS 60s**  
En comparación, 20 países

de la región cuentan actualmente con niveles de ingreso per cápita que habían alcanzado en décadas anteriores. Haití, Venezuela y Nicaragua, por ejemplo, alcanzaron su nivel actual de ingreso per cápita antes de 1960.

Bahamas, BOLIVIA, Guyana y Perú actualmente gozan del nivel de ingreso per cápita del que gozaban en los años 60.

Argentina, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, México y Trinidad y Tobago tienen ahora el mismo nivel de ingreso per cápita que tenían en los años 70.

Barbados, Brasil, R. Dominicana, Ecuador, Panamá y Paraguay alcanzaron su nivel actual de ingreso per cápita en los años 80, recuenta el PNUD.

## BM: Metas de crecimiento no son obligaciones

(ANF).- El gobierno no está obligado a cumplir con los indicadores de crecimiento económico, puesto que estos y su ejecución no dependen y no están en manos de las autoridades.

"Un PIB del 4.0 por ciento o 4.5 por ciento en lugar del 5.0 por ciento no afectará en nada la situación", dijo la economista residente del Banco Mundial, Amparo Ballivian.

El crecimiento depende de muchos factores. Ninguna au-

toridad de Hacienda, por brillante que sea, puede controlar el comportamiento de los parámetros establecidos en el presupuesto fiscal.

La explicación la hizo a la consulta sobre el probable incumplimiento por parte del gobierno d/e alcanzar el índice del Producto Interno Bruto (PIB) del 5 por ciento tal como habría acordado con el Fondo Monetario Internacional.

La funcionaria no cree que

si Bolivia no alcanza a los niveles de crecimiento de la economía programados afecte los acuerdos del gobierno y el Fondo.

"Lo que sí es importante y es una condición para la elegibilidad al esquema de alivio de deuda externa es que tenga un programa de ajuste en curso con el FMI y esté siendo respetado", expresó Ballivian.

El gobierno acordó con el FMI para el crédito de aproxi-

madamente 147 millones de dólares del Servicio Financiero Reforzado de Ajuste Estructural (SRAE) un crecimiento del PIB del 5 por ciento y una inflación del 8 por ciento como parámetros macroeconómicos principales.

Las metas, acordadas con el Fondo, tienen también relación con el BM y el BID, que enviarán el 20 de Enero una misión de evaluación de sostenibilidad de la deuda de Bolivia.

# BOEING 737-300



Un avión nuevo para el cielo boliviano en esta navidad.



VERSATILIDAD CON EFICIENCIA



MÁS AERODINÁMICO



COMANDOS TOTALMENTE COMPUTARIZADOS



ESPACIOS CONFORTABLES Y FUNCIONALES

## BOEING 737-300

El avión más seguro, más cómodo y de más avanzada tecnología en el mundo.

Desde hoy 22 de diciembre, el LAB es dueño de un avión que tiene un valor de 31,9 millones de dólares, este aporte de la capitalización aumenta el patrimonio de la empresa en la que somos socios todos los bolivianos.

MINISTERIO DE CAPITALIZACIÓN



Ayer salió de la fábrica y hoy surca los cielos bolivianos, nosotros saludamos su arribo a la flota del Lloyd Aéreo Boliviano.

# Trato Hecho

La incorporación del Boeing 737-300 "PAITITI", además de ser el punto culminante del contrato de capitalización entre el Gobierno Boliviano y la empresa aérea VASP del Brasil, también reafirma nuestra preocupación constante por un servicio de primera, que busca brindar a nuestros clientes las ventajas de una aerolínea que día a día se consolida en el mundo de la aviación internacional.



Queremos agradecer al gobierno y pueblo de Bolivia, por haber depositado su confianza y credibilidad en esta administración, dándonos la oportunidad de realizar las acciones necesarias para un manejo eficiente del LAB en este primer año de capitalización.

Sr. Wagner Canhedo Azevedo  
PRESIDENTE DEL DIRECTORIO

Sr. Edmur A. Nuñez Pereira  
VICE-PRESIDENTE

Dr. Fernando Salazar Paredes  
DIRECTOR-SECRETARIO

Sr. José Challen  
Ing. Javier Burgos Vatuone  
Dr. Osvaldo Baya Clavijo  
Lic. Juan Carlos Orsini  
DIRECTORES

Lic. Oscar Niño de Guzmán  
Sr. Eglair Tadeu Julianni  
SINDICOS





## En esta Edición

Aulas



De 136 locales fiscales de la ciudad de El Alto, en 20 los alumnos siguen pasando clases a la intemperie (página 6)

## Descen- tralización

La descentralización avanza rápidamente en Santa Cruz. Esta región la peleó desde hace 11 años y ahora es líder (página 2).

## Agua



El problema de la "lajta" sigue siendo la falta de agua. En 5 años podría tener 1.000 litros de agua por segundo (página 4).

## Caminos

La Paz a pocos kilómetros de lograr la integración. En 1996 invirtió \$US3,7 millones en tres carreteras (página 7).

## Indígenas

Indígenas del Beni luchan por conseguir territorio y dignidad. Continúan en dura batalla por ganarla (página 5).

## Jóvenes



En el Beni aumenta la delincuencia juvenil y también el consumo de drogas (página 2)

Un año que se va con muchas ilusiones no alcanzadas

# El país cuenta sus éxitos y fracasos

En agosto la contaminación minera que afectó las aguas del río Pilcomayo; en septiembre, Cochabamba reunió a 14 presidentes de Centro y Sudamérica, y el Caribe; luego Santa Cruz organizó la Cumbre de Desarrollo Sostenible.

A pocos días de la finalización del año, la mayor parte de las regiones cuenta sus éxitos y fracasos. En agosto pasado la contaminación minera fue el tema fuerte del mes porque se derrumbó el dique de colas de la empresa minera Porco, que afectó las aguas del río Pilcomayo, el cual tiene su incidencia en la Argentina y Paraguay. Con anterioridad una Universidad del Canadá ya había establecido que la carne del pescado tiene un elevado porcentaje de plomo. En Potosí indican que este problema no es nuevo si no que se arrastra desde el siglo pasado.

En septiembre, Cochabamba proyectó su imagen al mundo porque por primera vez en su historia, 14 presidentes de Centro y Sudamérica, y el Caribe se reunieron en la capital valluna. La ciudad y sus valles altos se quejaron de la falta de agua, aunque comenzaron oficialmente las obras de ejecución del proyecto Misicuni, pero la constructora rescindió el contrato y se paralizaron los trabajos.

Santa Cruz organizó la Cumbre de Desarrollo Sostenible en los primeros días de este mes, reunió a 13 presidentes, un primer ministro y tres vicepresidentes.

Chuquisaca y Potosí volvieron a llamar la atención por la extrema pobreza en que viven; en el primero el 77% de los hogares son pobres. En Potosí la mayoría de sus habitantes tiene como ingreso mensual Bs 120. A eso se suma la falta de inversiones privadas.

En mayo de 1996, Cobija, la capital de Pando vivió momento de violencia por intransigencia política, falliendo un joven en enfrentamientos con la policía.

Los indígenas del Beni, como en años anteriores, continuaron luchando por conseguir territorio y dignidad. Pese a las marchas de protesta y las promesas del gobierno no recibieron sus títulos de propiedad, mientras las madereras deforestan sus bosques.

En abril pasado, la ladera oeste de la ciudad de La Paz, más propiamente el barrio de Cotahuma, se convirtió en un campamento porque allí, más de diez personas murieron. La mayor necesidad de la ciudad de El Alto, además de los servicios básicos, es la infraestructura escolar, pues de 136 locales fiscales, en 20 de ellos los alumnos siguieron pasando clases a la intemperie.



Pese a los éxitos logrados en algunas regiones, el área rural está postergada y sin incentivos.

## Carretera a Chimoré, la "estafa del siglo"

La carretera, de 188,70 kilómetros, costó unos \$US126 millones, no obstante que el contrato original fue firmado por \$US57 millones. En el momento de la recepción la obra tenía cerca de dos años de atraso y unas 400 fallas.



**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Como "la estafa del siglo" fue calificada la entrega provisional y luego, "entre gallos y media noche", la entrega definitiva de la carretera a Chimoré de parte de la brasilera Andrade-Gutiérrez y la supervisora Hidroservice-Connal al Servicio Nacional de Caminos (SENAC), pese a las muchas deficiencias comprobadas y un paro cívico.

La obra de 188,70 kilómetros, costó a los bolivianos

Las obras de reparación costarán \$US10 millones. Pero en la carretera ya se gastaron \$US120 millones.

unos 126 millones de dólares, no obstante que el contrato original de febrero de 1991 fue firmado por 57 millones. A tiempo de su supuesta terminación y recepción, con cerca de dos años de atraso, se encontraron unas 400 deficiencias, entre leves y graves, donde se destacó que el 46% de la carpeta asfáltica presentaba problemas, según la Sociedad de Ingenieros de Bolivia (SIB). Aún así, el gobierno la recibió, pero montó un "show" responsabilizando al director a.i. del SENAC, Juan Carlos Gotret, motivo por el que fue suspendido de su cargo hasta ser investigado parte de la

Unidad Contra la Corrupción. Sin embargo, Gotret reasumió su puesto original de subdirector y el secretario nacional de Transportes, Alfonso Kreidler, fue premiado con el cargo de Ministro de Defensa, según afirmó el Comité Cívico, con indignación.

Hasta el 12 de abril, Andrade-Gutiérrez debía \$US4 millones por multas, por incumplimiento del contrato, las que nunca pagó ni le fueron cobradas. Ni dos paros cívicos, ni las pruebas fehacientes de irregularidades técnicas, legales y económicas pudieron contra Andrade-Gutiérrez e Hidroservice-Connal.

El 40% del total está entre los cruceños

## Santa Cruz lidera producción agropecuaria a nivel nacional

Se estima que hay un millón de hectáreas cultivadas que generan alrededor de 700 millones de dólares anuales. La Ley INRA fue la dura batalla que termina-ron perdiendo.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** Las permanentes denuncias de los empresarios cruceños contra el gobierno, acusándolo de implementar medidas económicas para frenar el desarrollo oriental, no repercutieron en el crecimiento productivo de la región que logró llenar las expectativas que se había planteado para 1997.

Sólo el sector agrícola con la cosecha de verano del próximo año, habrá logrado un crecimiento del 20 por ciento, mientras que el pecuario sobrepasará el 10 por ciento con relación a la producción del año pasado.

El informe del presidente de la Cámara Agropecuaria del Oriente, Ricardo Perker, da cuenta que la producción agropecuaria creció gracias al esfuerzo propio del empresariado que en 1996 se sintió "huérfano" del gobierno.

De la producción agropecuaria nacional, el 40 por ciento corresponde a Santa Cruz, donde se estima existe un millón de hectáreas cultivadas que generan alrededor de 600 a 700 millones de dólares anuales.

El sector productivo insiste en la necesidad de que el gobierno conforme un ministerio que represente a ese sector, por ello demandarán a las nuevas autoridades que asumirán la conducción del país a partir de agosto de 1997, la creación del Ministerio de Agricultura.

### LO QUE FRENA EL DESARROLLO

Entre las medidas que los empresarios del oriente consideran que impiden el desarrollo más acelerado de la productividad, está el denominado "dieselazo", el mismo que incrementó en 30 por ciento el precio de ese combustible cuyo mercado nacional está en Santa Cruz donde se consume el 60 por ciento del diesel boliviano.

El arancel cero determinado a fines de 1995 para cuatro productos de origen cruceño, maíz, arroz, harina de trigo y azúcar perjudicó en gran medida a los empresarios dedicados a la producción de los mismos, ya que se liberó la importación de otros mercados en competencia desleal con los de origen boliviano. El incremento en los fletes ferroviarios resta competitividad a los empresarios dedicados a las exportaciones e importaciones.

### LA LEY INRA

El empresariado agroindustrial cruceño se movilizó con el apoyo del Comité Cívico pro Santa Cruz para buscar modificar el texto de la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA). Sin embargo, el gobierno mantuvo su posición con algunas variantes que no llenaron las demandas ni de empresarios ni de campesinos.

Una de las medidas de mayor repercusión fue el paro de labores que se realizó en Santa Cruz, además de la huelga de hombres de agropecuarios, marchas y protestas que no dieron resultado a los empresarios.

Hasta hoy, la Ley INRA es considerada un instrumento de desincentivo al sector productivo cruceño, además de atentatorio a la propiedad privada, por lo que opinan que ese instrumento legal, es el principal obstáculo para el desarrollo de la región.

Los empresarios terminaron aceptando la política del gobierno de promover la inversión extranjera en el país con la capitalización de las empresas estatales que en su mayoría terminaron en manos extranjeras.

El presidente de la CAO dijo que el gobierno se vio obligado a incentivar los capitales internacionales, abriendo las puertas del país para concretar sus planes.



Aumenta la producción y consiguiente exportación de soja.



Aquí, Wilber Ferreira murió por impacto de balas de goma.

En mayo de 1996

## La intransigencia política generó violencia en Cobija

**COBIJA, (EFE).** (Por Eloy Añez). La violencia dejó su huella en la población cobijana, con la muerte de un estudiante y un ministro obligado a refugiarse en un cuartel militar, a raíz de la intransigencia política.

El 21 de mayo, un centenar de manifestantes pedía el cambio del comandante policial, Eduardo Medrano, acusado por los maestros de ser el culpable de la represión de una marcha obrera en contra de la reforma educativa, y por lo cual realizaban también una huelga por más de un mes y medio.

El exministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, llegó para tratar de solucionar el conflicto, pero una marcha de estudiantes fue respondida con la detención del dirigente Wilmer Saire y esa actitud desató un enfrentamiento de varias horas.

Mientras el Ministro almorzaba con sus correligionarios, los maestros, algunos estudiantes y otros grupos de trabajadores arrojaron sus amenazas por el arresto de Saire, hasta que la mediación del párroco Jaime Suñi logró que aquel se liberara.

Sin embargo, los ánimos siguieron altos y nuevas escaramuzas se produjeron con la Policía, por lo que hubo heridos por balas de goma y nuevos detenidos.

Sánchez Berzain se reunió con los dirigentes del Comité Cívico de Pando y las principales autoridades para conocer los motivos de la protesta, y escuchó denuncias de corrupción de funcionarios y la reterificación para el cambio del coronel Medrano.

Mientras se efectuaba el encuentro en la Prefectura, el choque entre manifestantes y policías subió de tono, hasta el intercambio de palos y bombas de gas lacrimógeno.

con el encendido de fogatas en varias partes de los alrededores de la plaza central.

En una de esas arremetidas, un teniente disparó su arma con balas de goma contra el joven Wilber Ferreira, que produjo en éste una herida en el torax y una aguda hemorragia.

De inmediato, los manifestantes arremetieron contra los guardias, los hacen retroceder y llegan hasta la puerta del edificio prefectural, tratando de ingresar, casi simultáneamente al momento en que el Ministro y los dirigentes cívicos alcanzan un acuerdo.

Los gritos y golpes alertan a Sánchez Berzain y, junto a las demás autoridades, abandonan el local saltando por una ventana de 3 metros de altura y se dirigen a las oficinas del Sexto Distrito Naval, donde se refugian.

Al día siguiente, el comandante general de la Policía Boliviana, Willy Arriaza, llega a Cobija con medio centenar de miembros del Grupo Especial de Seguridad para evitar más enfrentamientos.

Arriaza se encuentra con que el comandante departamental ha desaparecido de la ciudad.

El joven fallecido es sepultado y despedido por una muchedumbre y, con los ánimos tranquilos, las autoridades y transeúntes suscriben un convenio que pone fin a la huelga del magisterio y, al mismo tiempo, se dispone la formalización de las denuncias de presuntas irregularidades en la administración pública.

Hasta ahora, se desconocen las conclusiones de la investigación de los hechos, a cargo de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, aunque la Policía Departamental identificó al mismo día del suceso al autor del disparo mortal.

En lo que se va del 1996

# La Cumbre de las Américas, lo más importante de Santa Cruz

El gobierno destinó alrededor de dos millones de dólares para organizar el evento. La Alcaldía cruceña destinó cuatro millones de dólares para pavimentar tramos de dos anillos de circunvalación por donde debían transitar las comitivas presidenciales.

**Por Guisela López**  
**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** La organización y realización de la Cumbre Hemisférica sobre Desarrollo Sostenible mereció el apoyo no sólo de las instituciones y autoridades de la región, sino también de la población cruceña que se movilizó en el afán de lograr el éxito del encuentro internacional.

No sólo porque por primera vez en la historia un país del sur convoca al hemisferio a una reunión para tratar el tema del desarrollo sostenible, sino porque la misma región se identificó y tomó conciencia de la importancia de ser sede de la reunión de más de 30 países de las tres Américas.

La hotelería cruceña invirtió en la ampliación y refacción de sus edificios, la infraestructura de la ciudad y el ornato público recibieron un respaldo especial de parte del municipio, los responsables de la seguridad ciudadana mejoraron sus sistemas de control policial, instituciones empresariales respaldaron económicamente la ejecución de la reunión que puso en la vitrina del mundo a Santa Cruz.

La búsqueda de consenso internacional sobre la temática de los acuerdos suscritos por los presidentes y representantes de los países del hemisferio estuvo centralizada en la sede de gobierno, mientras la capital oriental se preparaba para el histórico encuentro.

**EL PRESUPUESTO**  
El gobierno destinó alrededor de dos millones de dólares para organizar la Cumbre en Santa Cruz, según versión del Canciller de la República.

Las áreas que demandaron mayor presupuesto fueron las de transporte y alquiler de oficinas, de acuerdo al informe del gerente operativo de la Cumbre, Juan Gallati.



La Alcaldía cruceña destinó cuatro millones de dólares para acondicionar el aeropuerto de Viru Viru y mejorar los sistemas de seguridad de la terminal aérea.

Mientras que la población también realizó inversiones económicas pintando fachadas de sus domicilios, arreglando aceras y otros detalles que fueron incentivados mediante una campaña que impulsó por los organizadores de la Cumbre.

**CRECE LA CONCIENCIA**  
Si bien la población estaba consciente de la realización de una cumbre de presidentes, desconocían la temática que sería discutida por los países asistentes.

Más de un sondeo de opinión realizado por los medios de comunicación televisivos, reflejaba la ignorancia de la ciudadanía acerca del desa-

arrollo sostenible y el enfoque que se daría a ese tema en el encuentro hemisférico.

La Cumbre de Santa Cruz es la más que se realizaban para la oportunidad, no así por la importancia que significaron la suscripción de documentos de compromiso de los países y organismos internacionales.

Las negociaciones de la agenda fueron centralizadas en la sede de gobierno, donde se trabajó la búsqueda del consenso con los países, viajando permanentemente al exterior para negociar la temática. Es probable que eso haya influido para que la población oriental se haya mantenido ajena a la cuestión temática de la cumbre.

Trece presidentes estuvieron en el evento. En la ciudad quedaron muchas obras.

Esta región la peleó desde hace 11 años y ahora es líder

## La descentralización avanza rápidamente en Santa Cruz

**Por Guisela López**  
**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** Santa Cruz está liderando en el país el proceso descentralizador iniciado en la presente gestión. El 80 por ciento de la administración pública cruceña se ha desmembrado del centralismo, en ocho meses de la puesta en práctica de la ley de Descentralización Administrativa.

El porcentaje de avance constituye sólo la conformación de la estructura de una administración pública que, a partir de 1997, deberá empezar a dar sus frutos.

El reto para los próximos años es lograr articular la administración de los recursos descentralizados que reciben los 46 municipios y los de la Prefectura, dejando de lado los intereses políticos.

Este departamento, que por años lideró la lucha por lograr la Ley de Descentralización, ahora se disputa

el primer lugar de la implementación del proceso con Cochabamba, distrito que ha empezado a desarrollarse gracias a la actividad petrolera. Sin embargo, el próximo año, la Prefectura tendrá un fiscalizador permanente que presionará para que la puesta en práctica de la Ley de Descentralización empiece a dar sus frutos en beneficio de la región. La dirección cívica cruceña ha advertido que se constituirá en un ente de control para que el sistema de administración departamental funcione en un cierto orden.

**DECENTRALIZACIÓN**  
Teóricamente la descentralización debió avanzar en todos los departamentos en enero del presente año, sin embargo en la práctica empezó en abril, cuando se conformó el Consejo Departamental y empezaron a nombrarse a las nuevas autoridades de la Prefectura.

Según el Secretario General de la Prefectura, Guillermo Justiziano, una serie de dificultades atrederon al proceso, pero también hay ventajas, entre las que se destaca el haber democratizado la distribución de los recursos a todos las provincias representadas en el Consejo Departamental.

También se han logrado acelerar trámites administrativos en la capital, los mismos que demoraban meses en la sede de gobierno. En cuestión de 8 meses se otorgaron 300 personalidades jurídicas a diferentes organizaciones de la sociedad civil.

Uno de los beneficios que pretenden explotar las autoridades cruceñas, es que la Ley de Descentralización permite que se administren los recursos departamentales con los municipios, ya que más del 90 por ciento del Presupuesto General de la Nación, para 1997 destinado a inver-

sones, será destinado a las regiones para ser administrado por los gobiernos locales.

Uno de los obstáculos que tendrían que derribar, según las autoridades prefecturales, es el aspecto político, para lograr un desarrollo armonioso y homogéneo de la región.

Según Justiziano, todavía hay niveles intermedios en la adecuación central que se resisten a delegar funciones a las prefecturas, lo de acuerdo a la nueva ley descentralizadora.

**EL CONSEJO DEPARTAMENTAL**

El 80 por ciento de los 23 consejos crucenios son representantes de provincias, mientras que el 20% corresponden a la capital, lo que ha permitido la democratización territorial en beneficio de regiones que por años no recibieron apoyo para su desarrollo.

También el consumo de drogas

## En el Beni aumenta la delincuencia juvenil

**TRINIDAD (PRESENCIA).** El consumo de diversos tipos de drogas y el índice delictivo en adolescentes y niños aumentó considerablemente este año en el departamento del Beni y particularmente en esta

ciudad. De acuerdo a una encuesta realizada por la Brigada Beniense Antidrogas en meses pasados, de 1.346 estudiantes de los ciclos intermedio y medio, por lo menos el 17,86

por ciento consume algún tipo de droga.

Los que más consumen estupefacientes son proclives a formar grupos delictivos de los ciclos intermedio y niños, quienes ya cometen un tipo de delitos.

Uno de los casos que más preocupó a la población en general, fue la detención de cinco niños que oscilaban entre los 10 a 12 años; estos menores habían ingresado a dos casas comerciales con el fin de sustraer mercadería.

La detención se efectuó el 21 de noviembre a las 05:00 de la mañana, cuando dichos menores pretendían salir de una de las casas comerciales que se encuentra al frente del correo, con ropa nueva en mano.

En ese momento las autoridades del menor revelaron la existencia de tres pandillas infantiles que presumiblemente habrían sido organizadas por adolescentes que llegaron desde Santa Cruz.

Según se dijo en ese entonces,

estos menores inhalan cocaína y en algunos casos consumen pitillo (tabaco y cocaína) y difícilmente pueden ser rehabilitados porque no se cuenta con un centro adecuado para ese fin.

La aparición principalmente de estas tres pandillas infantiles, motivó la movilización de diversos grupos que se dedican a trabajar con los menores, quienes buscan de alguna manera aportar a la reinserción familiar de estos.

Sin embargo, el índice delictivo en adolescentes—que a altas horas de la noche en algunas zonas alejadas se ocupaban de asaltar o violar menores—aumentó este año y ello se sumó a la delincuencia infantil que hasta este mes de noviembre no se había notado.

Las autoridades del menor punto a otras organizaciones que trabajan en esta área, están llamadas a continuar trabajando en beneficio de ellos, tratando de apoyar el trabajo de reinserción familiar.

## BRAS del Gobierno Nacional

**AMPLIACION DE PLAZO PARA LA PRESENTACION DE OFERTAS CONVOCATORIA N° ORU-469/96**

**FIS**  
FONDO DE INVERSION SOCIAL

Elige: P-49442  
PROYECTO DE MOBILIARIO ESCOLAR

Proyecto: Escuela S. Azurita Condorini, Escuela Central Titini, Escuela S. Panarosa, Escuela S. Coughingini, Escuela Uru-Uru, Escuela S. Quereza, Escuela S. Churacani, Escuela S. Huchusuma Herrera, Escuela S. Huchusuma Pomeri, Escuela Vía Vía Antio, Escuela Hocoocuy y Escuela Uccallani.

Código: EF070RU008, EF070RU009, EF070RU1148, EF070RU1150, EF070RU1152, EF070RU005, EF070RU1153, EF070RU1155, EF070RU1154, EF070RU1152, EF070RU1151 y EF070RU0422

**LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORO**  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
**FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Comunica a todas las empresas, que hubieran adquirido o que vayan a adquirir los Documentos de Licitación Pública Nacional de la convocatoria señalada anteriormente, que se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de ofertas hasta las 11:30 a.m. del día martes 21 de enero de 1997 en las oficinas de la Dirección Jurídica de la Prefectura del Departamento de Oro, ubicadas en la plaza 10 de Febrero de la ciudad de Oro.

La apertura de sobres se efectuará en acto público, a horas 14:30 p.m. del día martes 21 de enero de 1997 en la Secretaría General de la Prefectura de Oro, ubicada en la calle Potosí N° 5529 entre calles Caro y Montecinos.

Los documentos de Licitación podrán ser adquiridos en la oficina departamental del FIS, ubicada en la Calle Pagador N° 5648 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de Oro.

Oro, diciembre de 1996

**MULTIPARTS**  
Su Única Fuente Segura en Repuestos

¡Descansa a Nuestros Clientes y Amigos Felices Fiestas de Fin de Año!

EXIJA LA CALIDAD DE LOS REPUESTOS PORQUE CONOCIMOS SUS NECESIDADES

**CAT**  
REPUES  
Variedad de Repuestos Originales y Equivalentes

**Mobil**  
LUBRICANTES

Almirante Grau N° 383 • Tel: 315040 • Fax 391991 • Casilla N° 5244 • La Paz - Bolivia

Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Pública N° CHQ-471/96, o que hubieran adquirido los documentos de licitación, que debido a razones de fuerza mayor, se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de ofertas hasta las 09:00 a.m. del día miércoles 22 de enero de 1997, en las oficinas del Instituto Politécnico Tomás Katari.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 09:30 a.m. del mismo día.

Sucre, diciembre de 1996

Oro, diciembre de 1996

Oro, diciembre de 1996

Oro, diciembre de 1996





Una mayoría tiene como ingreso mensual Bs120

## Cada vez más postergados Aumentan los índices de la pobreza en Potosí

Por Guido Romay Romay  
**POTOSÍ (PRESENCIA).** Los índices de pobreza en Potosí mostraron a esta región como una de las más castigadas y más postergadas, en lo que va del año, puesto que una vez más los poderes del Estado actuaron con total indiferencia y no hicieron nada para que por lo menos intentaran reparar la gran deuda histórica que el país le debe a esta región.

Según estadísticas recientes, la economía de Potosí está rezagada en unos 20 años en relación a otras regiones del país, especialmente del denominado "eje central" y que para comenzar a revertir esta precaria situación, a partir del próximo año Potosí tendría que comenzar a crecer a una tasa optimista del 5 por ciento en el PIB regional.

Los indicadores de la pobreza, no solamente se refieren al nivel de vida de los potosinos, sino en este caso de la gran mayoría de los aproximadamente 650.000 habitantes de todo el departamento con un ingreso promedio de apenas 120 bolivianos como ingreso mensual. Asimismo, la pobreza se ha reflejado en 1996 en los escasos ingresos económicos destinados a la región, porque de los 16 millones de bolivianos que debería recibir por concepto de regalías mineras, solo se ha captado alrededor de cuatro millones de bolivianos. En términos globales, del presupuesto departamental (140 millones) solo se ha destinado a la región un 60%.

Al respecto, el prefecto Yerko Kaka, ha señalado en más de una oportunidad y en diversas circunstancias que "es muy difícil y hasta angustioso administrar la pobreza".

### FALTAN LAS INVERSIONES

Hay criterios coincidentes en sentido de que una de las opciones para superar el alto grado de pobreza en Potosí es a través de las inversiones "vengan de donde vengan".

En opinión del ex senador potosino y ex ministro de Estado, Raúl Pérez Alcalá, "la pobreza en Potosí se tiene que contrarrestar a partir del aprovechamiento racional y adecuado de los recursos naturales".

"Aún tenemos una fabulosa riqueza dormida que es el salar de Uyuni, así como yacimientos mineros en la ciudad y provincias que hay que explotarlos junto al turismo y la agricultura, porque de lo contrario el futuro de la región sería de imprevisibles consecuencias", advirtió la ex autoridad ad nacional.

Por su parte, Juan de Dios Torrico que es uno de los principales impulsores de la minería cooperativizada en Potosí, afirma que "pese a todo, la minería continúa como la gran alternativa para salir de la pobreza en Potosí y que en este orden de cosas habría que reformular el proyecto que se tiene para una nueva era de explotación del cerro rico con la condición de que las utilidades beneficien en su integridad a la región y más que todo sirva para frenar los alarmantes índices de pobreza".

A su vez, el potosino Héctor Hinojosa, de la Central Obrera Boliviana, sostiene que el departamento de Potosí es la zona más pobre del país y que la única forma de contrarrestar es a través de un cambio estructural del actual sistema económico-social que impera en el país.

## El 77% de los hogares son pobres Chuquisaca vive castigado por la miseria

La pobreza ataca a 1.000 comunidades del área rural y sus 350.000 habitantes. Muchos niños se mueren por desnutrición. Los campesinos, dueños de surcos o simples peones de haciendas, se vuelven mendigos en las ciudades, peregrinos eternos al Chapare, Santa Cruz y Argentina.

Por Sixto Valdez Cuesto  
**SUCRE (PRESENCIA).** Los más pesimistas chuquisaqueños aseguran que lo mejor es apagar la luz y marcharse de esta tierra a otros lados porque aquí el futuro es negro. Otros, los más optimistas, creen que urge luchar por el desarrollo de esta tierra y para ello hay que ser héroes, creativos, valientes y honestos.

Es lógico que cada fin de año se hagan evaluaciones; ellas generalmente son cargadas de tinta negra. Todo malo, nada bueno. Frente a esa realidad es necesario ser realistas. Dejar a un lado el triunfalismo y el pesimismo.

Nadie puede negar que Chuquisaca sigue siendo pobre. Tener el 77% de los hogares castigados por la miseria no es poca cosa. Es preocupante y desesperante.

Nunca nos vamos a cansar de repetir de que hay provincias, cantones y comunidades donde los índices de pobreza llegan al 99%.

Muchos analfabetos, muchos niños que se mueren, centenares de mujeres condenadas a sufrir y fallar.

Miles de campesinos dueños de surcos o simples peones de haciendas, mendigos en las ciudades, peregrinos eternos al Chapare, Santa Cruz y Argentina.

Pocas casas con agua potable, alcantarillado, energía eléctrica. Inexistencia de maquinaria agrícola, de créditos, de mercados para sus productos.

Escasos hospitales, escuelas, postas sanitarias, colegios, centros de formación a nivel universitario. Caminos sin asfaltar, sendas olvidadas que suelen llamarse carreteras.

Chuquisaca tiene ahora 502.603 habitantes. La población masculina llega a 245.047 y la femenina a 256.929. La esperanza de vida al nacer es de 60 años como promedio sin embargo hay lugares donde la gente se muere a los 34 años.

Solo el 34,3% del departamento está urbanizado.

De las diez provincias hay cuatro que no tienen nada de urbano, según el Censo Boliviano en Población y Desarrollo 1990 del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente. Estas regiones eminentemente rurales son: Aurchury, Zudazne, Belisario Itoe y Sur Chiti.

La provincia con un "alto" porcentaje de urbanización es Hernando Siles (15%). Le sigue Luis Calvo con 14%.

La provincia Ortopesa llega a 76%, pero la cifra, vista sin análisis, es mentirosa, porque ese porcentaje es elevado debido a que de por medio está Sucre. En Ortopesa hay secciones donde la pobreza está bordeando el 90%.

Frente a esa situación hay varias instituciones que hacen esfuerzos para conquistar una vida más digna, un desarrollo de verdad y un futuro con esperanza.



Indigencia en el área rural.

### EL TRABAJO DE LA IGLESIA

La Iglesia sigue haciendo mucho. Con sus hospitales, escuelas, talleres, centros de formación integral, construcción de puentes, caminos, casas y sembrando el evangelio liberador, pone una cuota importante.

También los Organismos No Gubernamentales desarrollan su labor. Hay ONGs muy buenas, eficaces, honestas y sensibles. Pero también hay aquellas sospechosas de utilizar sus recursos en acciones negativas.

¿Y qué del Estado? La descentralización podía haber sido una alternativa para un crecimiento económico importante, pero no sirvió de mucho. Tal vez es lo que más fracasó.

Si bien hubo cierta liberación del centralismo poceño, ahora el que está vigente es el centralismo capitalino.

Con mucha razón los dirigentes cívicos de provincias aclararon: "Chuquisaca no es solo Sucre. Chuquisaca son sus diez provincias, son 1.000 comunidades y 350.000 habitantes del área rural".

La prefectura no supo aplicar con transparencia y eficiencia la descentralización. Desapareció el nombre de CORDECH pero casi se mantuvo la misma estructura.

La mayoría de los cargos fueron ocupados "políticamente". Se vio más el carnet partidario y se asomó la capacidad profesional y técnica, ignorándose los antecedentes éticos.

El gobierno departamental impulsó proyectos de desarrollo humano, como la lucha contra la muerte de mamás y bebés; se construyeron algunas obras como puentes, energía eléctrica, gasoducto, caminos vecinales, etc.

Lo mejor del prefecto Enrique Urquidí fue su pasión desenfrenada por hacer realidad carreteras asfaltadas y que por Sucre atravesase, por lo menos, un corredor de exportación.

Un ejemplo de ello es el asfaltado entre Sucre y Yampariz (ruta

diagonal Jaime Mendoza); Sucre-Puente Arce (ruta a Cochabamba); la intención de unir a Sucre con Santa Cruz mediante Aquile, Saipana y La Palizada; el mejoramiento del camino Tarabuco, Zudazne, Tomina, Padilla y Monteagudo.

La instalación de cabinas telefónicas de ENTEL, la llegada del sistema celular, la digitalización de los teléfonos en la Capital; la conclusión del Estado Patria; el camino asfaltado entre Sucre y Potosí. Estos y otros proyectos merecen aplauso.

Sin embargo falta mucho. Durante 1996 YFPB se aplazó en esta región. No incrementó la producción, no encontró más pozos petroleros, no se hicieron grandes inversiones para exploración. Se ejecutó el presupuesto de la Prefectura no se ejecutó en su totalidad.

La participación popular en el área rural fue más positiva que negativa. Varios alcaldes hicieron buenas obras, generaron empleos, hicieron el "milagro" de que mucha gente no vaya y que otra vuelva. Pero también ocurrieron errores graves. Con el dinero que recibieron compraron primero vehículos caros, se hicieron construir oficinas lujosas, confundieron las plazas bonitas con el auténtico desarrollo.

No se hicieron asesorar a nivel técnico, administrativo y económico. No dieron prioridad a programas de desarrollo humano. No faltaron los casos de presunta corrupción.

Chuquisaca poco a poco está dejando de ser el departamento petrolero. En la actualidad está en último lugar. Una alternativa para su crecimiento siendo la agropecuaria, especialmente de Nor Chiti, Sur Chiti, Hernando Siles y Luis Calvo. Sin embargo no hay políticas claras ni agresivas en esos campos.

Este departamento no está muerto. Tiene aún vida. Pero si no se actúa con oportunidad y con firmeza; si no se hacen inversiones sean estatales o privadas, muy pronto quedará la única alternativa "de apagar la luz y marcharse".

## Sucré cuenta sus acierios

**SUCRE (PRESENCIA).** Por mandato histórico y legal, Sucre sigue siendo la Capital de la República de Bolivia. Nadie le puede arrebatarse su pasado, sus títulos, sus glorias, su hermosa arquitectura, su clima maravilloso.

Es Cuna de la Libertad Americana, Ciudad Patrimonio Cultural de la Humanidad, Monumento de América, Monumento Nacional; sede del Poder Judicial, de la Fiscalía General de la República, de la Universidad Andina, etc.

Posee la Casa de la Libertad, el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, el Archivo Arqueológico (el más importante de la Iglesia Católica boliviana).

En el área histórica están varios museos, atracciones turísticas, templos, casernas, edificios, monumentos, etc.

En 1996, Sucre, tuvo la suerte de conquistar muchos éxitos. La celebración del Bicentenario de la Independencia de América, el 25 de Mayo, cobró importancia por la presencia del Presidente del Perú Alberto Fujimori y otros invitados especiales.

La Festividad de la Virgen de Guadalupe movilizó a miles de personas de todo el país. En octubre fue un éxito total el Festival Internacional de la Cultura y hasta poco la Feria Exposición (FEXPO 96) también fue un gran acierto.

Este año, la Capital logró con gran esfuerzo el designado sede del Tribunal Agrario. Este, más el Tribunal Constitucional y el Consejo de la Judicatura, funcionaron en 1997.

Para el próximo año se aguardan dos eventos importantes: en marzo la Cumbre de Presidentes Andinos y, posteriormente, la realización de la Copa América de Fútbol.

La Universidad Andina Simón Bolívar hizo una gran tarea en el año que se va y para 1997 hay programas académicos a nivel internacional que le darán un rostro especial a la ciudad blanca.

Entre los fracasos de la Capital están, según las estadísticas cívicas, el traslado ilegal y de facto de la sede de FONPLATA a Santa Cruz y la poca voluntad para que se haga cumplir la Constitución, en sentido de que en Sucre, por lo menos una vez al año, debe sesionar el Congreso.

Los tres grandes problemas de los sucresinos -no de los chuquisaqueños- son la universidad estatal, FANCESA y el aeropuerto.

San Francisco Xavier estuvo más cerrada que abierta. Los administrativos, los docentes y los estudiantes realizaron muchos paros. Por ello en varias facultades la gestión de 1996 recién acabará en 1997.

Diversos sectores exigen a gritos reformas académicas, menos burocracia y anarquía, menos gastos inútiles en actividades sociales, más inversión en investigación, más transparencia y honestidad.

## SECRETARIA NACIONAL DE PENSIONES

### COMUNICADO

Se comunica al Sistema Financiero Bancario, el extravío de los siguientes **Certificados de Depósito a Plazo Fijo**, a nombre de los ex Fondos Complementarios de Seguridad Social, según detalle:

No. DPF	FONDOS COMPLEMENTARIOS BANCO BOLIVIANO AMERICANO	MONEDA	IMPORTE
5455	Fdo. Complementario de SS Médico y RA	\$us.	488.344,71
5574	Fdo. Complementario de SS Médico y RA	\$us.	250.000,00
7764	Fdo. Complementario de SS Médico y RA	\$us.	398.620,21
1467	Fdo. Complementario de SS de Afiliados a la C.P.S.	\$us.	350.000,00
6707	Fdo. Compl. de SS de la CPS Régimen Normal	\$us.	420.000,00
7319	Hotel Capitol de Cochabamba FOCOSSMAF	MV.	478.457,45
2250	Hotel Capitol de Cochabamba FOCOSSMAF	\$us.	1.158.039,31
3255	Hotel Capitol de Cochabamba FOCOSSMAF	\$us.	555.120,02
943	Hotel Capitol de Cochabamba FOCOSSMAF	MV.	1.234.039,31
5431	Hotel Capitol de Cochabamba FOCOSSMAF	\$us.	2.338.854,22
6474	Hotel Capitol de Cochabamba FOCOSSMAF	MV.	490.196,08
7453	Hotel Capitol de Cochabamba FOCOSSMAF	MV.	1.248.350,11
2902	Fdo. de Pensiones Trabajadores Banca Privada	\$us.	500.000,00
5569	Fdo. de Pensiones Trabajadores Banca Privada	\$us.	500.000,00
6076	Fdo. de Pensiones Trabajadores Banca Privada	\$us.	500.000,00
7123	Fdo. de Pensiones Trabajadores Banca Privada	\$us.	500.000,00
1466	Fdo. de Retiro Trabaj. LAB y CP Aporte Voluntario	\$us.	250.000,00
7950	Fdo. Complementario de SS de YFPB	Bs.	3.400.000,00

No. DPF	FONDOS COMPLEMENTARIOS BANCO MERCANTIL	MONEDA	IMPORTE
05-014-004214	Fdo. Complementario Metalúrgico Oro	\$us.	50.000,00
05-14-005759	Fdo. Complementario Metalúrgico Oro	\$us.	50.000,00
00-014-128305	Fdo. de Pensiones de la Banca Privada	\$us.	500.000,00
00-014-130622	Fdo. de Pensiones de la Banca Privada	\$us.	500.000,00

No. DPF	FONDO COMPLEMENTARIO BANCO CENTRAL	MONEDA	IMPORTE
1706	Fdo. Complementario Comunicaciones	Bs.	377,00
1713	Fdo. Complementario Comunicaciones	Bs.	394,00
1750	Fdo. Complementario Comunicaciones	Bs.	181.833,88
1751	Fdo. Complementario Comunicaciones	Bs.	1.645,62

No. DPF	FONDO COMPLEMENTARIO BANCO GANADERO S.A.	MONEDA	IMPORTE
2299	Fdo. de Pensiones de la Banca Privada	\$us.	500.000,00
2327	Fdo. de Pensiones de la Banca Privada	\$us.	500.000,00
2458	Fdo. de Pensiones de la Banca Privada	\$us.	500.000,00

No. DPF	FONDO COMPLEMENTARIO BANCO DE SANTA CRUZ	MONEDA	IMPORTE
110292	Fdo. Complementario Comunicaciones	\$us.	38.622,64
108695	Fdo. Complementario Comunicaciones	\$us.	50.000,00

## Guia PROFESIONAL

### NEUROLOGO

## SISTEMA NERVIOSO

Dr. Luis Enrique Valdez Tudela - NEUROLOGO  
En: Clínica Vial y Clínica de la Salud - Sucre, Bolivia

Tras. de conducta (Ansiedad, Depresión, Insomnio) Trast. del dolor (Lumbago, Neuralgia, migraña, etc.) Hérnia de disco (cervical) AS, senilidad, melancolía del espíritu (Trastorno de la personalidad) Parálisis, Corea, Adormecimientos, Mareos Trast. del movimiento (Temblor, Parkinson, Corea) Dnt. convulsivos (Epilepsia, Tumor) AS. cerebrales (Embolias, Hemorragias), Enf. Infecciosas (Meningitis, Cerebritis)

Tratamiento integral de: Trast. de la conducta, Trast. de la personalidad, Trast. de la comunicación, Trast. de la alimentación, Trast. de la sexualidad, Trast. de la reproducción, Trast. de la salud mental, Trast. de la salud física, Trast. de la salud emocional, Trast. de la salud social, Trast. de la salud espiritual, Trast. de la salud integral.

## CÉMEP

### CENTRO MEDICO LA PRENSA

Calle Campero N° 52, Tel. 321943 - 341185

**Medicina General:**  
Dr. Víctor R. Cusumá, 11:00 a 12:00 CEMEP  
Tel. 320102-320103  
Dr. Luis Pizarro, 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rp 388073

**Medicina y cirugía:**  
Dr. Pedro Salazar, 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rp 388490

**Odontología:**  
Dr. Jorge Miranda, 10:00 a 12:00 CEMEP  
Tel. 310171

**Ginecología:**  
Dr. Pablo Liza, 10:00 a 12:00 CEMEP  
Tel. 310171

**Cardiología:**  
Dr. Juan Burgos, 10:00 a 12:00 CEMEP  
Tel. 310171

**Neurología:**  
Dr. Adhemar Dávalos, 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 220032

**Neurólogo:**  
Dr. Roberto Arce, 17:00 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Otorrinolaringología:**  
Dr. Jorge Ovando, 17:00 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Pediatría:**  
Dr. Luis Huanca, 18:30 a 19:30 CEMEP  
Tel. 310171

**Ortopedia - Endoscopia:**  
Dr. Enrique Sánchez, 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 320044

**Dermatología:**  
Dr. Walter Maguerrita, 10:00 a 12:00 CEMEP  
Rm 320044

**Endocrinología:**  
Dr. David Maldonado, 17:00 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Neonología:**  
Dr. Orlando Alvarado, 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Oftalmología:**  
Dr. Lizardo P. 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Proctología:**  
Dr. Carlos Lora, 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Poliopatía:**  
Dr. Carlos Lora, 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Reumatología:**  
Dr. Alfonso Mendiola, 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Trasmología:**  
Dr. Roberto Mendiola, 17:00 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Urología:**  
Dr. Guillermo Salazar, 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Fisiología:**  
Dr. Mario Campero, P. 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Radiología y Ecografía:**  
Dr. Emilio Lora, P. 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Lab. Clínico:**  
Dr. Emilio Lora, P. 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

**Farmacología - Farmacia:**  
Dr. Emilio Lora, P. 18:30 a 19:30 CEMEP  
Rm 388473

### PSICOLOGA

LIC. ESP. V. ROSARIO ALARCÓN VELÁSQUEZ  
PSICOLOGIA CLÍNICA - EDUCATIVA - SOCIAL  
MATRICULA PROFESIONAL COL. PSICOL. A-8-85  
GRADUADA Y ESPECIALIZADA EN MEXICO

Atiende: Problemas familiares, de pareja, infantiles, adolescencia, escolares, de aprendizaje, de conducta, alcoholismo, drogadicción, amorosos, orientación vocacional, individual y por grupos.

PSICOLOGIA DE EMPRESA: SELECCIÓN, EVALUACIÓN DE PERSONAL, ANÁLISIS TRANSACCIONAL, DINÁMICA DE GRUPOS, RELACIONES HUMANAS Y EMPRESARIALES, ETC.

CONSULTORIO: ESP. ALMADELLA DEL PRADO, BOLÍQUEA, P. 18:30 a 19:30 CEMEP. HORARIO de oficina hasta las 20:00 p.m. Tel. 351164, oficina personal 220033.

### ACUPUNTURISTA

MEDICO ACUPUNTURISTA  
MASAJISTA PEKIN CHINO CON  
3 GENERACIONES Y 35 AÑOS DE  
EXPERIENCIA INVITADO POR LA  
PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA  
EL AÑO 1987

**DR. LIANG WEI JUN**

### CENTRO MEDICO ACUPUNTURA

En Bolivia fue el primer caso de la prensa y canales de televisión. "Qué vida me esperaba como Dr. Liang Wei Jun" "periódico LA PRENSA" 8 de diciembre de 1997.

Atiende: Problemas familiares, de pareja, infantiles, adolescencia, escolares, de aprendizaje, de conducta, alcoholismo, drogadicción, amorosos, orientación vocacional, individual y por grupos.

PSICOLOGIA DE EMPRESA: SELECCIÓN, EVALUACIÓN DE PERSONAL, ANÁLISIS TRANSACCIONAL, DINÁMICA DE GRUPOS, RELACIONES HUMANAS Y EMPRESARIALES, ETC.

CONSULTORIO: ESP. ALMADELLA DEL PRADO, BOLÍQUEA, P. 18:30 a 19:30 CEMEP. HORARIO de oficina hasta las 20:00 p.m. Tel. 351164, oficina personal 220033.

### MEDICO ACUPUNTURISTA - MASAJISTA

DR. TANG CHONG WEI  
CENTRO MEDICINA TRADICIONAL CHINA

Graduado de la Universidad de medicina tradicional CHINA de SHANGHAI. MAESTRO en medicina y medicina TITULAR CHINA, con 4 GENERACIONES y 20 años de experiencia clínica, Prof. de la SICHOMETRA.

En Bolivia fue el primer caso de la prensa y canales de televisión. "Qué vida me esperaba como Dr. Tang Chong Wei" "periódico LA PRENSA" 8 de diciembre de 1997.

Atiende: Problemas familiares, de pareja, infantiles, adolescencia, escolares, de aprendizaje, de conducta, alcoholismo, drogadicción, amorosos, orientación vocacional, individual y por grupos.

PSICOLOGIA DE EMPRESA: SELECCIÓN, EVALUACIÓN DE PERSONAL, ANÁLISIS TRANSACCIONAL, DINÁMICA DE GRUPOS, RELACIONES HUMANAS Y EMPRESARIALES, ETC.

CONSULTORIO: ESP. ALMADELLA DEL PRADO, BOLÍQUEA, P. 18:30 a 19:30 CEMEP. HORARIO de oficina hasta las 20:00 p.m. Tel. 351164, oficina personal 220033.

CUMBRE DE JEFES DE ESTADO Y GOBIERNO  
GRUPO DE RIO

Cochabamba, 3 - 4 de Septiembre de 1996



Por primera vez en su historia, 14 presidentes de Centro y Sudamérica, y el Caribe se reunieron en la capital valluna.

## Cochabamba proyectó su imagen al mundo en 1996

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** La capital del valle, el corazón de América del Sur, fue el escenario, por primera vez en su historia, de una serie de reuniones que proyectaron su imagen por todo el mundo. La llamada "Ciudad del Valle" cobijó a 14 presidentes de los países miembros del Grupo de Río (GRURIO) y también a 25 Cancilleres, 11 de ellos, de la Unión Europea de Naciones, en trascendentes reuniones en las que se firmaron la Declaración Décimo Aniversario y la Declaración de Cochabamba para luchar contra la pobreza y el narcotráfico.

Durante todo el año, el centro de convenciones instalado al noreste de esta capital, fue objeto de las miradas debido a que también hubo importantes encuentros bilaterales entre los mandatarios y técnicos, así como la firma de documentos y convenios que ya son parte de la historia internacional intercontinental.

**LUCHA CONTRA LA POBREZA**  
La pobreza, el más grande enemigo de los latinoamericanos, fue el tema que reunió a los 14 jefes de Estado y de Gobierno del Grupo de Río en

la X Cumbre que se realizó los días 3 y 4 de septiembre. Los mandatarios acordaron realizar todos los esfuerzos posibles para combatirla, así como luchar contra otros graves problemas que nos agobian, es decir, el narcotráfico y la corrupción.

Este importante evento estuvo precedido por actividades que comenzaron en enero. Los coordinadores de los países de GRURIO, trabajaron primero para el encuentro de sus Cancilleres con los de la Unión Europea, en abril y luego la reunión de Cancilleres del Grupo, en mayo, quienes prepararon la Cumbre que se realizó con gran éxito. Igualmente, tuvieron repercusión las reuniones técnicas sobre drogas y delitos conexos, que impulsaron a pactar una lucha conjunta y solidaria contra el denominado flagelo del siglo: el narcotráfico.

La calidad de los cochabambinos, así como el clima y la buena organización de las reuniones mostraron a la capital cochabambina como un importante escenario de integración continental y, más aún, como un verdadero centro de convenciones.

Una larga espera que ya desespera  
El problema de la "llajta" sigue siendo la falta de agua

Los problemas de agua se reiteraron aunque comenzaron oficialmente las obras de ejecución del proyecto Masicuni, pero la constructora rescindió el contrato y se paralizaron los trabajos. Aunque se espera que en cuatro a cinco años, con el proyecto iniciado, el trasvase de los ríos Titiri y Serkheta Mayu permita contar con 1.000 litros de agua por segundo.

**Carlos Krings Fortún COCHABAMBA (PRESENCIA).** Los cochabambinos celebraron el 10 de junio de 1996 como uno de los días más importantes para la región. Comenzó la perforación de los primeros 310 metros del túnel de 13,2 kilómetros para el trasvase de las aguas de los ríos Titiri y Serkheta Mayu. El consorcio Condote-Cosapi inició los trabajos en el lugar denominado "Ventana Callo" a 37 kilómetros al noroeste, a una altura de 3.500 metros sobre el nivel del mar y con un costo de \$US3.000.000 en cumplimiento del addendum del contrato de ejecución de la primera fase de la primera etapa del proyecto Masicuni, firmado el 15 de septiembre de 1995.

Con algún retraso, la excavación concluyó la primera semana de diciembre en la obra gruesa y la fina estará lista a fin de año.

Sin embargo, entre octubre y noviembre se conoció dos noticias, una buena y otra mala. La buena fue que el gobierno italiano, por fin, autorizó el desembolso de \$US18 millones para financiar parte del túnel. La mala, que la constructora Condote rescindió contrato porque la Empresa Masicuni no atendió su demanda de revisión del monto original acordado el 12 de mayo de 1993, es decir, 28,2 millones de dólares.

La principal preocupación, al final del año, fue asegurar la continuación de las obras ya que la sequía, nuevamente, acentuó el racionamiento de



La "llajta" al parecer tendrá que esperar mucho para tener agua.

agua a los cochabambinos. Se espera que en cuatro a cinco años, el trasvase de los ríos Titiri y Serkheta Mayu permita contar con 1.000 litros de agua por segundo y, más tarde, 3.900 litros con la perforación de 20,7 kilómetros y la construcción de la presa Masicuni. Al final de las tres etapas se tendrá 6.600 litros de agua por segundo, 500 Gigawatts de energía eléctrica al año y 10.800 hectáreas regadas con una inversión superior a los 350 millones de dólares.

**SEQUIA Y PRESION**  
La sequía y los movimientos campesinos y sociales, en ese orden, fueron otros temas destacados en 1996. La falta de precipitación pluvial llegó a agobiar a los cochabambinos. Hasta octubre, la mitad de la

producción agrícola se perdió. Felizmente, en noviembre, San Severino (el santo de las lluvias), se acordó y mandó lluvias que superaron en más del doble la media normal de agua, es decir, los 43,7 milímetros. Se salvó la siembra y volvieron los augurios de un buen año de lluvias en 1997.

Cochabamba, de otra parte, fue escenario del inicio de una histórica marcha campesina contra la ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA). El 10 de septiembre la caminata se hizo realidad y culminó en la sede de gobierno, mientras en el Chapare el tira y afloja, por la erradicación de coca, entre las fuerzas de interdicción y los colonos continuó sin solución.

## Hay dudas para desarrollar la cuenca de Bermejo

**TARJIA (PRESENCIA).** El Proyecto Binacional de Cochabamba y Argentina, de desarrollo de la cuenca del Bermejo tiene más dudas que certezas por su magnitud y los compromisos previos a cumplirse, además de las circunstancias especiales que fue reimpulsado.

Con la firma del Protocolo de Cochabamba y Argentina, Carlos Saúl Menem y Carlos Menem, presidente de uno de los hechos más importantes para esta región en lo que va de este año—se abrió una gran posibilidad de desarrollo de zona binacional.

Sin embargo, la circunstancia especial surge por el inicio de la reconstrucción y asfaltado del camino, caminero Km 19-Desemboque, en la ruta Tarja Bermejo.

No en vano el ex Secretario Nacional de Transportes, Alfonso Kreidler, declaró que la obra caminera, probablemente Argentina no acelerará sus acciones para reimpulsar el proyecto binacional, "esa fue la dominante", dijo el funcionario. Para construir las presas La Pavesa y Arrazayal y controlar las aguas, generar hidroelectricidad y regular las zonas de cultivo, previamente deben ejecutarse una variante caminera para sustituir el actual tramo Km 19-Desemboque que será inundado por los embalses de agua, casi en su totalidad.

Tras la firma del Protocolo de Cochabamba y Argentina, el trabajo de reconstrucción del camino se paralizó y se acordó utilizar el crédito destinado a este tramo en otro dentro la misma ruta, probablemente Desemboque-La Manora.

El presidente cívico de Bermejo, Alfredo Cosca, declaró que si en un plazo de 60 días, a partir de la firma del Protocolo, la Argentina no responde al dinero ganado en los trabajos iniciales del camino, que probablemente se aproxime a los dos millones de dólares, la constructora brasileña adjudicataria de la obra, Quiloz Galvão, tendrá que cancelar los trabajos de construcción.

El advertencia fue confirmada por el prefecto Víctor Calab, quien coincidió en señalar que el acuerdo de los mandatarios es uno de los hechos más importantes de este año para la región. Además la Argentina se comprometió a financiar solamente los estudios de la variante caminera a construir, sino también la ejecución de esta obra con un monto de 5 millones de dólares, en la que Bolivia participará con 10 millones.

Otro aspecto del acuerdo es que las presas no podrán construirse si previamente no está terminada la variante caminera. A este respecto el Director de Caminos de Tarja, Oscar Sánchez, mostró sus dudas sobre esta obra por lo adelantada de la programación donde prevé hacerse la variante "hacer el camino levanta un seis años, minimamente, pero tengo mis dudas", dijo.

CINE TEATRO MONJE CAMPERO  
MIÉRCOLES 25 ESTRENO DE NAVIDAD  
AHORA CON EL SONIDO DEL FUTURO  
DOLBY DIGITAL

GLENN CLOSE

Walt Disney Pictures presenta  
**101 DALMATAS**  
Ahora la magia es real.  
ADEMAS EL AVANCE DE LA NUEVA PELICULA ANIMADA DE WALT DISNEY "HERCULES"

GANADORA DEL LEXICOGRAMA  
No. 1147

La ganadora del "LEXICOGRAMA" No. 1147, fue la Sra. Zoila Rosa de La Rocha, con C.I. N°. 45637, domiciliada en la calle Burgos No. 1539 de la ciudad de La Paz, la mencionada señora debe aproximarse a las oficinas de Presencia (Depto. de Circulación) para recoger su premio.

## LEXICOGRAMA 1147



## Cines

**MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333  
Matinee Hs. 15:30 y Noche Hs. 21:30: MAXIMO RIESGO  
Tanda Hs. 19:00: 101 DALMATAS.

**16 DE JULIO**  
Tel. 377099  
Matinee Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: FLEDO... PERSEGUIDOS.

**SCALA**  
Tel. 323535  
Matinee Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: UN HOMBRE ENTRE SOMBRAS.

**6 DE AGOSTO**  
Matinee Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: EL REGALO PROMETIDO.

**CINEMATICA BOLIVIANA**  
Tel. 325346  
Matinee Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: VICTOR VICTORIA  
El Mundo al Instante.

**LA PAZ**  
Tel. 325533  
Matinee Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: Teatro Nacional  
RUPERTITA LA NUEVA PRESTE.

**MONUMENTAL ROBY**  
Tel. 362135  
Matinee Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:00: ASUNTOS PENDIENTES.

**PLAZA**  
Funciones continuadas a partir de Hs. 15:00: EL JORRO BADO DE NOTRE DAME Y JACK.





Hace pocos días el Vicepresidente Cárdenas estuvo con los indígenas en San Ignacio de Moxos.

Una dura batalla que no terminan de ganarla

## Indígenas del Beni luchan por conseguir territorio y dignidad

De nada sirvieron las largas marchas de protesta, siguen atropellados por los madereros que deforestan sus bosques. El mayor éxito hasta ahora lo gana la etnia Siriono que ya concluyó el trabajo demarcatorio pero faltan establecer acuerdos con algunos ganaderos.

**TRINIDAD (PRESENCIA).** Los pueblos indígenas del Beni en forma permanente desarrollan acciones tendientes a conseguir la consolidación de sus territorios y el respeto a sus derechos y dignidad como grupos humanos.

Este año las diversas organizaciones afiliadas a la Central de Pueblos Indígenas del Beni, han enviado una serie de documentos de protesta y exigencia dirigidos a las autoridades del gobierno, mediante los cuales solicitan la atención a sus demandas.

Uno de los dirigentes de la subcentral del Territorio Indígena Parque Nacional Isiboro Sécure (TIPNIS), Virgilio Moy, cuestionó el silencio de las autoridades gubernamentales ante las exigencias de los grupos étnicos del departamento, que no sólo se plasman en territorio sino en la exigencia de que se respeten sus derechos como seres humanos.

En forma permanente no sólo los dirigentes indígenas del Isiboro Sécure, sino también del Territorio Indígena Multiténico y del Tibato denuncian el atropello del que eran objetos por parte de empresarios madereros, motosierristas, ganaderos y otros.

Estas denuncias, en algunos casos eran referidas a la explotación irracional de los recursos naturales. "No podemos permitir que nuestros recursos naturales sean degradados", dijo Moy.

Test a no ser escuchados en la mayoría de los casos, los guardas forestales indígenas cumplieron una labor destacada al

decomisar maderas que habían sido extraídas del TIPNIS y pretendían ser transportadas hacia otro departamento.

Uno de esos casos fue el decomiso de más de 300 troncos en las cercanías de la población de la Asunta, extraídos por una empresa que ilegalmente había incursionado en esa área protegida.

Los dirigentes indígenas han manifestado que la lucha contra la depredación de nuestros recursos naturales continúa, ya que de ello depende la sobrevivencia de los grupos étnicos establecidos en todo el departamento por la relación estrecha que mantienen con la naturaleza.

Otro de los temas que comenzó a preocupar a los indígenas fue el de la explotación y perforación petrolera en un área del Isiboro Sécure, por el cual exigieron ser tomados en cuenta dentro de este trabajo para evitar consecuencias negativas para sus familias.

Para conseguir ese objetivo realizaron diversas reuniones donde expusieron su derecho a participar dentro de cualquier planificación de trabajo que se pretenda desarrollar en sus territorios.

Asimismo, el incremento de colonizadores del interior del país fue otro problema que preocupó en forma permanente, principalmente a los indígenas quienes ahora se oponen a la construcción de la carretera Trinidad-Cochabamba, sin que antes se realice un estudio de impacto ambiental.

Las etnias del TIPNIS reclaman que se cumpla con las disposiciones legales en vigencia cuando se trata de construir una carretera como la que comunicará al Beni con Cochabamba.

Muchos de los dirigentes han señalado que a través de este camino los colonizadores tendrían vía libre para establecerse en cualquier parte del territorio beniano y con ello se expondría al departamento a una expansión de las plantaciones de la hoja de coca.

A este temor se suma la posibilidad de que los cochabambinos se establezcan en el Parque Isiboro Sécure, pretendiendo "sentar soberanía" en una región que no les pertenece, ya que es legítimamente beniana.

Este ha sido otro de los temas que ha movido durante toda la gestión a los pueblos indígenas del Beni, ya que han visto amenazados sus derechos al territorio, y la convivencia pacífica, ante la presencia de colonizadores y fratría con la naturaleza (flora y fauna).

**LAS LARGAS CAMINATAS.** El 15 de agosto pasado, cumpliendo los seis años de la "gran marcha por el territorio y la dignidad", nuevamente los pueblos indígenas se movilizaban para participar de una marcha nacional que reclamaba la aprobación de la Ley INRA.

De este departamento participaron alrededor de 600 indígenas entre mujeres, varones y niños. Se reunieron en Santa Cruz junto a sus demás hermanos, para comenzar el recorrido hacia la sede de gobierno.

En un corto tiempo

## La contaminación minera acabará con el Pilcomayo

Además, hay una sedimentación acelerada que se encuentra a un poco más de 40 kilómetros del punto tripartito entre Argentina, Paraguay y Bolivia. Una Universidad del Canadá estableció que la carne del pescado tiene un elevado porcentaje de plomo.

**Por Fernando Barral TARIJA (PRESENCIA).** Si no se asumen medidas urgentes destinadas a frenar el elevado grado de sedimentación en la cuenca del Pilcomayo y de su consiguiente retroceso, en corto tiempo este río se extinguirá.

De la misma manera si no se toman urgentes recaudos para frenar el gran proceso de contaminación por efecto de la actividad minera en Potosí, el Pilcomayo no tiene otro futuro que perecer.

Hasta antes de la rotura de un dique de la mina Porco en Potosí, se conocía que el Pilcomayo tenía como su gran problema el retroceso que anualmente aumenta por efecto de los sedimentos que son consecuencia, a la vez, de la acelerada deforestación de la cuenca.

Conocedores de este problema los mandatarios de los tres países —Bolivia, Argentina y Paraguay— por donde se prolonga este río, comenzaron a preocuparse y crearon lo que se denomina Comisión Trilateral para el desarrollo de esta cuenca con comisiones nacionales en cada país.

Uno de los miembros de la Comisión paraguaya reveló que el retroceso aumenta aceleradamente y se encuentra a un poco más de 40 kilómetros del punto tripartito, donde se unen las fronteras de los tres países.

El año que termina, por el accidente de la mina Porco, fue determinante para conocer a fondo los problemas de esta cuenca, como reconocieron representantes de organismos ambientalistas, el gobierno y del Comité Pro-intereses de Tarija.



En los pequeños ríos que, luego, llegan al Pilcomayo hay agua con plomo y otros minerales.

Hasta la movilización de parlamentarios y representantes de los gobiernos vecinos, pocos conocían que diariamente se echan a las aguas del Pilcomayo, más de mil toneladas de relaves mineros de 39 ingenios que desarrollan sus actividades a pocos kilómetros de la ciudad de Potosí, al otro lado de Porco.

Sin duda que los efectos de estos problemas ya se dejan sentir en las aguas del Pilcomayo, porque un estudio de una Universidad del Canadá estableció que la carne del pescado, de esta cuenca, tiene un elevado porcentaje de plomo, además la población piscícola disminuye notablemente cada año, no sólo en cuanto a cantidad, sino también al tamaño de los pescados.

Son varios los testimonios de habitantes indígenas, de comunidades asentadas en las márgenes de este río, en las provincias O'Connor y Gran Chaco de este departamento, en sentido de que el pescado es cada vez más chico y se pesca menos. "Ya no es como antes", dijo un indígena hace poco.

Por otra parte, solamente un manejo integral de la cuenca evitará la sedimentación y el retroceso, que acortan cada año el largo del río.

Por lo menos en Potosí

## La contaminación minera no es un problema nuevo

**Por Guido Romay Romay POTOSÍ (PRESENCIA).** Si bien no es un problema nuevo y tampoco que haya sido descubierta en 1996, pero este año mucha gente por fin abrió los ojos para darse cuenta que la contaminación minera es un problema que se arrastra del siglo pasado en Potosí.

El "boom" de este asunto, muy delicado por cierto, se presentó a fines de agosto cuando se derrum-

bó el dique de colas de la empresa minera de Porco (a 50 kilómetros de la ciudad de Potosí), dependiente de la Compañía Minera del Sur (COMISUR).

Lucas Gianini de la Comisión Argentina que llegó con este motivo a Potosí, sostuvo que "el problema había sido más grave de lo imaginado inicialmente porque no sólo es la situación presentada en el dique de colas de las minas de Porco, sino que al mismo tiempo hay otras empresas que cada día contaminan el medio ambiente, especialmente los ríos".

"Este problema nos preocupa enormemente porque los desechos tóxicos de la actividad minera en Potosí, según hemos podido comprobar, contaminan las aguas de esta región que luego van a parar al

Pilcomayo que precisamente llega a mi país, así como al Paraguay, de modo que este problema se tiene que atacar de manera integral y tomando en cuenta los antecedentes de las últimas décadas en este delicado asunto", dijo.

**ECOLOGISTAS.** Las organizaciones y personas vinculadas a la actividad de preservación del medio ambiente, comenzaron a convertirse en los principales protagonistas del problema que causó revuelo en el país y fuera de las fronteras entre septiembre y octubre, aunque una vez más fue politizado este tema tan delicado que en todo requiere de un tratamiento técnico especializado de tal manera que se encuentren soluciones de carácter estructural y no sólo conjuntural.

**PROGRAMA NACIONAL DE RIEGO**  
GOBIERNO DE BOLIVIA/BID/IGTZ

SECRETARÍA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERÍA  
S.N.A.G.  
DIRECCIÓN NACIONAL DE RIEGO Y SUELOS  
D.N.R.S.

**SEGUNDA CONVOCATORIA**

Requiere contar para sus equipos de Asesoramiento y Capacitación el siguiente personal:

**I. EXPERTO(A) EN AGROECONOMÍA (13/96)**

1. Profesional titulado en Economía o en Ingeniería Agronómica, con especialidad en Agro-economía, con registro profesional actualizado.
2. Experiencia específica de por lo menos 5 años en la implementación de proyectos y programas de desarrollo rural. Deseable experiencia en proyectos de riego.
3. Experiencia en la evaluación económica y financiera de proyectos de desarrollo agrícola en general y de proyectos de riego en particular.
4. Experiencia en el recojo y sistematización de información del efecto del riego en la economía campesina.
5. Experiencia en análisis agroeconómico, condiciones y tendencias de los mercados agrícolas.
6. Facilidad de redacción de documentos e informes.
7. Experiencia deseable en la ejecución de proyectos y/o programas de desarrollo campesino financiados con recursos bilaterales o multilaterales.
8. Conocimiento general de paquetes de aplicación (WINDOWS, EXCEL, QPRO).
9. Habilidad de comunicación y experiencia en la prestación de servicios de asesoramiento y capacitación a nivel de técnicos y campesinos.
10. Experiencia y disposición para la coordinación de acciones y actividades cuya implementación dependa de la complementación de esfuerzos interdisciplinarios.

**II. EXPERTO(A) EN MEDIO AMBIENTE (16/96)**

1. Profesional titulado en Ingeniería Agronómica, con especialidad en asuntos ambientales, aplicados al sector de recursos hídricos y/o subsector riego, con amplio conocimiento de los procedimientos ambientales en vigencia (Ley del Medio Ambiente); con registro profesional actualizado.
2. Registro en el Directorio Nacional de Consultores Ambientales Unipersonales (ONCEA) del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente.
3. Experiencia específica de por lo menos 5 años en la implementación de proyectos medio ambientales y sostenibilidad de recursos naturales, con fines de riego.
4. Experiencia en el levantamiento y sistematización de recursos naturales no renovables para proyectos de riego.
5. Experiencia en estudios sobre calidad ambiental, mantenimiento y recuperación de los recursos naturales y su aprovechamiento económico racional.
6. Experiencia en conceptos y metodologías de evaluación de recursos bióticos en la agricultura bajo riego y la sostenibilidad de los mismos.
7. Experiencia en promoción sobre participación y educación ambiental en el marco del desarrollo sostenible.
8. Experiencia deseable en la ejecución de proyectos y/o programas de desarrollo campesino, financiados con recursos bilaterales o multilaterales.
9. Manejo computarizado del software PCIEA (lenado de fichas ambientales) y conocimiento general de paquetes de aplicación (WINDOWS, EXCEL, WORD).
10. Habilidad de comunicación y experiencia en la prestación de servicios de capacitación y asesoramiento a nivel de técnicos y campesinos.
11. Experiencia en la coordinación de acciones y actividades cuya implementación dependa de la complementación de esfuerzos interdisciplinarios.

La sede principal de funciones será la ciudad de Cochabamba, con viajes a las áreas rurales de varios Departamentos. El tiempo de contrato previsto es de 30 meses. Los interesados deben remitir su solicitud y Curriculum Vitae documentado hasta el día viernes 10 de enero de 1997 inclusive a la casilla 1503 en la ciudad de Cochabamba.

**OBRAS**  
del Gobierno Nacional

**FIS**  
FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL

**AMPLIACION DE PLAZO**  
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA  
Nº SCZ-470/96

**CARITAS DIOCESANA - CAMRI**  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Pública Nº SCZ-470/96 o que hubieran adquirido los documentos de licitación, que debido a razones de fuerza mayor, se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de ofertas hasta horas 09:00 a.m. del día miércoles 22 de enero de 1997, en las oficinas de Caritas Camri.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 09:30 a.m. del mismo día.  
Santa Cruz, diciembre de 1996

**OBRAS**  
del Gobierno Nacional

**FIS**  
FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL

**AMPLIACION DE PLAZO**  
PARA LA PRESENTACION DE OFERTAS  
CONVOCATORIA Nº ORU-459/96

**AMPLIACION DE PLAZO**  
PARA LA PRESENTACION DE OFERTAS  
CONVOCATORIA Nº ORU-459/96

Pleigo: P-4899-1  
Código: EF08-ORU-11952  
Proyecto: ESCUELA URU URU

**LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORO**

Comunica a todas las Empresas Constructoras, que hubieran adquirido o que vayan a adquirir los documentos de Licitación Pública Nacional de la convocatoria señalada anteriormente, que se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de ofertas hasta horas 11:30 a.m. del día martes 21 de enero de 1997 en las oficinas de la Dirección Jurídica de la Prefectura del Departamento de Oruro, ubicadas en la Plaza 10 de Febrero de la ciudad de Oruro.

La apertura de sobres se efectuará en acto público, a horas 14:30 p.m. del día martes 21 de enero de 1997 en la Secretaría General de la Prefectura de Oruro, ubicada en la calle Potosí Nº 5529 entre calles Caro y Montecinos.

Los documentos de Licitación podrán ser adquiridos en la oficina departamental del FIS, ubicada en la Calle Pagador Nº 5648 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de Oruro.

Oruro, diciembre 1996

**OBRAS**  
del Gobierno Nacional

**FIS**  
FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL

**CONVOCATORIA Nº CBB-472/96**  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

**LA DIRECCION DEPARTAMENTAL DE SALUD COCHABAMBA**  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
PROGRAMA FIS-PROISS

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la ejecución del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-5002-1  
CODIGO: SP03-CBB-11992  
PROYECTO: CONSTRUCCION CENTRO DE SALUD "VINTO"  
(Superf. constr. aproximada: 789 M2)

Valor del pliego: Bs. 850.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

Ubicado en la zona de Vinto, localidad de Vinto, Provincia Quillacollo del Departamento de Cochabamba

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Instalaciones generales, módulo atención pública, módulo consulta externa, módulo internación, módulo servicios generales, módulo cementerio superior, módulo muro perimetral y tanque semienterrado.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación de Comparación de Precios Nacional deberán ser adquiridas en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Av. América Oeste Nº 484 esquina Washington de la ciudad de Cochabamba.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Invitación.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Departamental de Salud, ubicadas en la calle Jesús Aguayo (Parque Demetrio Castells) de la ciudad de Cochabamba hasta horas 9:30 a.m. del día jueves 13 de febrero de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público, a horas 10:00 a.m. del mismo día en las oficinas de la Dirección Departamental de Salud de la ciudad de Cochabamba.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día miércoles 8 de enero de 1997.

Cochabamba, Diciembre de 1996

La solución es a largo plazo

## Pocas aulas para escolares alteños

De 136 locales fiscales, en 20 los alumnos siguieron pasando clases a la intemperie. Los más de 142 mil alumnos no cuentan con adecuadas aulas ni pupitres y la mayoría de los alumnos se duermen en clases, por la desnutrición que tienen.

Por Julio Mamani

El signo más patético de la postergación de El Alto fue la infraestructura de los establecimientos educativos. De 136 locales escolares fiscales, en 20 los alumnos siguieron pasando clases a la intemperie. Más de 142 mil alumnos en aquella ciudad no cuentan con adecuadas aulas, las cuales se destacan por tener vidrios rotos, los bancos hechos provisionalmente por los padres de familia y por la presencia de alumnos que se duermen en clases por la desnutrición que padecen.

De los 121 millones de bolivianos del presupuesto, la columna alterna solamente destinado 5 millones para la educación. Solo para la infraestructura se requiere 30 millones de dólares según el oficial mayor de cultura, Orlando Barreta.

Los alteños en 1996 siguieron sacando las últimas moneadas de sus bolsillos, para conseguir que sus hijos sigan estudiando. En las villas de la periferia, incluso ponen cuantos para alquilar viviendas que se habiliten como aulas y para el pago de pasajes y viáticos de algunos maestros.

Una ciudad que con la Ley de Participación Popular no puede resolver los problemas de la vivienda, la salud, los servicios básicos de aquellas villas que absorvieron a los que peregrinaron por el país en busca de mejores condiciones de vida, será escenario del próximo congreso de la Central Obrera Boliviana (COB) en 1998, lo que fue conseguido por la COR en 1996.

### POCAS OBRAS ESTRELLA

La ciudad de El Alto no estrenó obras de envergadura en el año que ya termina, pero



Es la tercera ciudad más poblada del país y pierde importancia.

anuncia nuevos proyectos como el establecimiento de un Puerto Seco, el asfaltado de la Av. Panorámica, el asfaltado de la Av. 6 de Marzo, la creación de su propia empresa de agua potable y otras que quedaron archivadas para que se ejecuten en los tres próximos años que vienen.

Pese a tener una de las tasas demográficas más grandes del país (9,2%) sigue siendo una ciudad en formación, pues los vecinos siguen viviendo peor que en sus lugares de origen.

Irineo Espinoza, dirigente de la FEJUVE, recordó que el asfaltado de la Av. Bolivia corresponde al Plan Anual Operativo (PAO) 1995. Para Alex Morales, dirigente de la Central Obrera Regional (COR) tanto la Alcaldía como la Prefectura, al margen de entregar la maquinaria donada por el gobierno japonés, no ejecutaron obras grandes, ya que prefirieron guardárselas para hacer proselitismo, con miras a las elecciones nacionales.

La Alcaldía para la presen-

te gestión aprobó un presupuesto de 121 millones de bolivianos y para el Concejo Bs5 millones, montos que no se ejecutaron hasta la fecha en su totalidad, pese a su reformulación.

En el PAO '96 se aprobó la ejecución de 248 obras en los siete distritos que tiene El Alto. Pero a criterio del Comité de Vigilancia, hasta la primera quincena de noviembre, sólo se cumplió con el 20 por ciento. Por esa situación amenazaron con pedir el congelamiento de la asignación de recursos de la Ley de la Participación Popular. En cambio para las autoridades, tomando en cuenta las obras que están en proceso de adjudicación, se cumplió con más del 75 por ciento.

**MUCHA INESTABILIDAD**  
Después de que se posesionó el alcalde a Flavio Clavijo, incluso por sobre los cuestionamientos de la Contraloría General de la República, su partido, Conciencia de Patria (CONDEPA), sólo puede sostenerlo 4 meses y cuatro días.

Presionado por la Contraloría, cuestionado por sus opositores y pese al apoyo de Unidad Cívica Solidaridad (UCS), Clavijo es obligado a renunciar, pero al hacerlo se habilita como concejal para defenderse de los cargos que tiene.

Como jefe de la bancada de concejales condepatas, Alberto Jiménez, tras ser favorecido con los votos de UCS y del MIR, accedió al cargo de alcalde el 4 de mayo.

Con Jiménez como alcalde y Clavijo habilitado como concejal, dos tendencias pugnan internamente en CONDEPA, creando una inestabilidad política. A juicio del dirigente de la COR, esa inestabilidad puede llevar a CONDEPA a que pierda el control del Ejecutivo de la Alcaldía.

El MIR con tres concejales y el MNR con uno, fueron los partidos que más lucha dieron a los condepatas, en vista de que UCS con el cargo de presidente del Concejo, actuó casi en alianza a CONDEPA.

A juicio de Hernán Paredes (MIR), con Jiménez no mejoró la administración de la alcaldía.

Esta región está obligada a construir caminos

## El ingreso al MERCOSUR, un desafío para Tarija

**TARIJA (PRESENCIA).** Las gestiones emprendidas en 1996 para el inminente ingreso de Bolivia al Mercado Común del Sur (MERCOSUR) desde enero próximo, constituye otro de los hechos destacados en esta región en lo que va de este año, sobre todo considerando que Tarija es limítrofe con una de las potencias económicas más importantes de América como es la Argentina, uno de los principales miembros del citado organismo.

"Esto (el ingreso de Bolivia al MERCOSUR) constituye un desafío para Tarija pero que todavía no se visualiza en su verdadera dimensión", afirmó el secretario general de la Prefectura, Jorge Quiroga León.

Para Quiroga el ingreso al grupo del sur constituye un gran desafío porque puede ser un lanzamiento para el bienestar de los habitantes, sobre todo de esta parte de Bolivia, o en su defecto derivar en un retroceso mucho mayor al actual.

El funcionario además reconoció que el ingreso de Bolivia a este organismo se dará en circunstancias en que más son las desventajas respecto de los demás países miembros del organismo, aunque a la vez hay otras ventajas comparativas que deben aprovecharse.

"Tenemos el desafío de ponerlos a tono con esto, o tenemos la capacidad de competir o nos quedamos, ya no vale preguntarnos si estamos o no en condiciones de hacerlo, al abrirse las fronteras estamos obligados a competir o perecer", reconoció.

Admitió que el tema de los caminos troncales en esta región es una de las desventajas por las deficiencias existentes y que es necesario superar, para esto se impulsó el asfaltado de los tramos que restaban en el camino Tarija-Bermejo.

### NO HAY OPCIÓN

A su turno, el presidente de la Cámara de Industriales de la Madera, Bernardo Jerez, dijo que no hay otra opción que competir a pesar de que Bolivia no está preparada ni en el orden nacional ni regional, porque la industria es ineficiente, tímida y poco agresiva. "No tenemos capacidad de producción en este momento", admitió.

Agregó que ante la inminencia del ingreso es necesario actuar creando consorcios o uni-

dades productivas para generar bienes de exportación. "Tenemos que lograrlo, caso contrario vamos a ser inundados de productos argentinos, sobre todo. Es necesario prepararnos para que los productos puedan entrar como pueden salir los países miembros", dijo.

### CALIDAD TOTAL

A su vez, el presidente de la empresa privada de Tarija, Carlos Morales Alcaraz, al indicar que el ingreso de Bolivia al MERCOSUR es consecuencia del modelo económico imperante en los países del grupo, reconoció que para la subsistencia del empresariado nacional es necesario producir con calidad.

"Esto tiene que darse obligatoriamente a través de este mercado, estamos abriendo nuestros mercados no sólo para las mercaderías, sino también para los servicios entonces tenemos que llegar a la calidad total, ser competitivos, caso contrario no tendremos cabida", sentenció.

Las críticas sobre el costo social y ambiental de desarrollo de la cuenca del Bermejo también afloraron sobre todo porque los acuerdos de los mandatos fueron incumplidos con la región, por lo menos desde el punto de vista del representante de la ONG, Protección del Medio Ambiente Tarija (PROMETA), Alfonso Blanco, y el dirigente campesino, Concepción Sánchez.

Tarija podía desaparecer o tanto que Sánchez sostuvo que tiene que definirse debidamente el destino de más de mil campesinos que habitan las zonas que se inundarán por los embalses, se inundarán por los embalses, se inundarán por los embalses, se inundarán por los embalses.

No obstante, el director de Recursos Naturales de la Prefectura, René Aguilera, y el diputado oficialista, Inaki Cagua, coincidieron en señalar que los embalses lo de los campesinos y en cuanto a la reserva, el primer dijo que no está en riesgo como antes.

De todas formas el desarrollo de la cuenca del Bermejo es un tema que merecerá la atención por largo tiempo, sobre todo por algunos países y compañías asumidos, no en vano algunos civiles anunciaron vigilancia, seguimiento permanente y otros críticos radicales indicaron que se trata de un gran atentado argentino en territorio boliviano.

## Trinidad apoya gasoducto desde Santa Cruz

**TRINIDAD, (JATHAL).** El Concejo Municipal de Trinidad declaró ayer que apoya la construcción del gasoducto desde Santa Cruz, independientemente de si la cooperativa eléctrica local se transforma o no en sociedad anónima.

El presidente del concejo, Carlos Deltien, dijo que este cuerpo deliberante considera que el proyecto del gasoducto es de vital importancia para el desarrollo nacional.

Deltien hizo la autoridad mientras se esperaba que una asamblea general de socios de la cooperativa eléctrica COSERIELEC decidiera el futuro de esta empresa, ante el virtual emplazamiento gubernamental a que se transforme en sociedad anónima para asumir futuros compromisos.

Entre esos compromisos estarán los del desarrollo de nuevos sistemas de generación eléctrica mediante turbinas a gas, según anuncios oficiales.

Deltien dijo que el concejo trinitario basa su posición en que el gasoducto significa desarrollo para la región, rebaja costos de la energía, que actualmente son los "más caros del mundo", y eliminar las subvenciones. Las mismas que servirán para pagar el costo del gasoducto, aclarando que se trata de una sociedad anónima o se capitaliza la cooperativa no es "incumbencia nuestra" (del Concejo).

Carlos Deltien recordó que la subvención es de \$US1,5 millones al año, monto que serviría para pagar gran parte del gasoducto, cuyo costo aproximado es de \$US1,6 millones.

Por su parte, Hugo Martínez, gerente de COSERIELEC, desmintió responsabilidades de los ejecutivos de la Cooperativa al expresar que ellos ya expresaron su punto de vista sobre el tema, y ahora corresponde pronunciarse a los "dueños" de la cooperativa que son los socios.

Finalmente, dijo que la cooperativa, transformándose o no en sociedad anónima, tiene la misma capacidad económica e institucional para enfrentar cualquier reto que se le presente, como el gasoducto.

## AVISO

La empresa FERRARI GHEZZI LTDA. comunica a todos sus clientes y proveedores, que cerrará sus oficinas por vacaciones colectivas, a partir del 23 de diciembre al 31 de diciembre de 1996. El departamento de comercialización trabajará en horario habitual.

Oruro, 21-12-96

LA GERENCIA

## SAMAPA

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

### ACLARACION

El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" comunica a las empresas interesadas en la LICITACION PUBLICA N° 001/96 (SUMINISTRO DE MATERIALES PARA TUBERÍA DE CONEXIÓN CALACOTO - ALTO ACHUMANI) que el plazo de presentación de propuestas fue ampliado hasta el día lunes 13 de enero de 1997 a Hrs. 11:00 a.m. La apertura de sobres se realizará el mismo día a Hrs. 14:30 en la Sala de Reuniones (O. Centra, Villa Fátima).

La Paz, diciembre de 1996  
RELACIONES PUBLICAS

Nadie es impunemente poderoso

## REVOLLO DEBE RENUNCIAR

Luego de conocer el fallo de la Corte Nacional Electoral, que declara procedente la demanda de cohecho contra el ministro Alfonso Revollo, no queda nada que decir en relación a este personaje. Su propia conducta lo ha derrotado.

Por ello, apelar a la moral y ética de quienes no la tienen es inútil. Sería ilógico, entonces, esperar que el ministro Revollo renuncie por su propia cuenta.

Sin embargo, mientras el MNR busca nuevamente crear confusión, y dice que no se siente afectado porque Revollo no es militante de ese partido, nosotros apelamos a usted: ¿Es que acaso quien fue el director ejecutivo de la campaña del MNR —y anunció que lo sería otra vez— no tiene responsabilidad partidaria? ¿A quién se quiere engañar tapando el sol con un dedo?

Tras el fallo de la Corte Nacional Electoral, Revollo debe renunciar y alejarse de la vida pública. No hay otro camino posible. Así lo exigimos.

Demandamos del MNR una dosis de transparencia para aceptar la responsabilidad de las palabras de un personaje que hoy aparece huérfano cuando bien se sabe que más de uno, en ese partido, podría reclamar su derecho de paternidad.

Estas penosas circunstancias nos obligan, en defensa del proceso democrático y de la ética, a encomendar a nuestra Comisión Jurídica que prepare la presentación del Juicio de Responsabilidades contra Revollo según el fallo de la Corte Nacional Electoral.





# La madrugada del terror Cotahuma, un camposanto en las laderas de La Paz

Más de diez personas murieron, algunos cuerpos no fueron encontrados y ocho meses después los damnificados continúan viviendo en precarias casuchas.

**Elvis Toro Aranda**  
A tempranas horas de la madrugada del 9 de abril, algunos vecinos de la popular zona de Cotahuma despertaron por un macabro estruendo, mientras otros no alcanzaron a abrir los ojos porque fueron aplastados por una indeterminada cantidad de tierra, barro y escombros. El cerro de Cotahuma se derrumbaba arrastrando con todo lo que encontraba a su paso.



En el momento de la tragedia llovieron las promesas, ahora están olvidadas.

Niños, mujeres y ancianos no tuvieron tiempo de avisar a sus familiares que se estaba produciendo un deslizamiento, y fueron que dejarlos a una muerte segura, porque la mole de mazzamorra les llegaba hasta el cuello y les consumía a escapar por donde podían, dejando sus pocas pertenencias a que sean devoradas por el cerro.

Una decena de personas fallecieron y muchos cuerpos no fueron encontrados, y continúan bajo los escombros, convirtiéndose al lugar en un improvisado cementerio, cuyos moradores no reciben una cristiana sepultura. La tragedia y dolor causó este síntoma, no sólo en los damnificados sino en todos los bolivianos quienes impotentes vieron como gente muerta era castigada por la naturaleza.

**DAMNIFICADOS**  
180 familias fueron damnificadas y 37 viviendas desaparecieron de la zona, a éstas se sumaron seis más en el último deslizamiento de noviembre pasado. Los habitantes de ese sector nunca más podrán ver a sus vecinos, escuchar el bullicio de los niños que vivían en ese sector ni jugar un partido de fútbol una tarde de domingo.

La solidaridad de los bolivianos se hizo presente con donaciones que pretendían calmar la angustia de los vecinos, por haber perdido a sus familiares y por no tener que comer, que vestir ni a donde ir a pasar la noche.

**DONACIONES**  
Importantes muestras de solidaridad se hicieron palpables mediante vestuario, alimentos y dinero. El dinero donado por personas e instituciones, desde dos bolivianos hasta cientos de dólares, fue creciendo hasta llegar a Bs80.000.

El coordinador de emergencia del desastre de Cotahuma, Juan Carlos Quiroga, después de soportar denuncias de haber malversado el dinero, explicó que 56.400 bolivianos fueron destinados a 94 inquilinos de las casas que fueron sepultadas por el cerro, quienes recibieron 600 bolivianos para que pueda alquilar habitaciones.

El monto restante, Bs23.600, continúa en la cuenta bancaria y será utilizado en la construcción de nuevas viviendas para los afectados, algunos de los cuales continúan viviendo en la cancha, a pocos metros del lugar del siniestro.

Entre las donaciones prometidas están las del propio Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, la Asociación

de Bancos (ASOBAN), Johnny Fernández, la Sociedad Boliviana de Cemento (SOBOCE) y organismos internacionales que serán entregados para la construcción de las nuevas viviendas.

**DEPARTAMENTOS**  
Y precisamente la Alcaldía Municipal de La Paz, compró el terreno, en 180 mil dólares, para la construcción de 88 departamentos, ejecutando la primera fase del Plan de Viviendas que fue elaborado para ayudar a los damnificados del desastre.

Los departamentos contarán con dos o tres dormitorios y demás dependencias, y su construcción costará un millón de dólares, aunque la licitación para la ejecución de la obra se realizará, recién, en el mes de enero de 1997.

En febrero del mismo año se iniciarán los trabajos, aspecto que determina que los damnificados tendrán que esperar. Si todo va bien y no hay más retrasos, hasta agosto del '97 podrán poseer nuevamente un techo propio.

# Invirtió \$US3,7 millones en tres carreteras La Paz a pocos kilómetros de lograr la integración

Las carreteras Huarina-Achacachi, Patamanta-Pucarani y Lipari-Valencia permitirán integrar al departamento con los corredores de exportación y la vinculación con Cochabamba

**Elvis Toro Aranda**  
Parte de un anhelo del departamento de La Paz se cumplió en 1996, al lograr integrar las provincias del norte pazeño por medio de tres importantes carreteras. Las carreteras Huarina-Achacachi, Patamanta-Pucarani y Lipari-Valencia son las principales obras realizadas por la Prefectura en 1996, que permitirán integrar al departamento con el corredor de exportación, el acceso al norte pazeño sin necesidad de ir por el corredor beniano y además vincular a La Paz con Cochabamba.

Con estas obras se benefician miles de personas, porque las carreteras abren la luz a comunidades y provincias para convertirse en polos de desarrollo y crecimiento, pues se inicia la revalorización de sus suelos y de los activos de las poblaciones. Además, las ciudades tienen la posibilidad de tener sus propias industrias, su propia manufactura logrando ganancias y progresos cuantiosos por los cuales se benefician todos sus habitantes.

Las carreteras Huarina-Achacachi, Patamanta-Pucarani y Lipari-Valencia demandaron una inversión superior a \$US3,7 millones.

**PATAMANTA-PUCARANI**  
La carretera Patamanta-Pucarani fue ejecutada por el Servicio Departamental de Caminos y demandó la inversión de 311.360 dólares. El costo de la primera fase fue de \$US50.600 y de la segunda 260.760.

Esta obra se inició el 1º de julio de 1996 y concluyó el 16 de octubre de este mismo año. La carretera está ubicada en la provincia Los Andes, tiene una longitud de 10 kilómetros, un ancho de 9 metros, aunque el ancho del asfaltado es 7,20.

Esta carretera conduce al Autódromo de Pucarani, además se constituye en un camino alimentador de la ruta Río Seco-Huarina-Tiquina.

**HUARINA-ACHACACHI**  
El asfaltado de la carretera Huarina-Achacachi ubicada en la provincia Omasuyos, demandó la inversión de \$US2.303.855 de los cuales el segundo programa del Banco Mundial financió \$US678.718 y el Servicio Departamental de Caminos de La Paz \$US1.625.137. La obra se inició el 1º de marzo y concluyó el 3 de julio de 1996.

La ejecución de la obra estuvo a cargo del Servicio Departamental de Caminos y tiene una longitud de 20 kilómetros, un ancho de nueve metros y el asfaltado de 7,20 metros.

La pavimentación de la carretera se realizó en doce meses y se constituye en un eje importante de la ruta 101. Abarca los caminos Río Seco-Huarina-Achacachi-Ancoraimas-Escoma-Puerto Acosta e integra las provincias Camacho, Ingavi, Mufecas, Bautista Saavedra y Franz Tamayo.

**LIPARI-VALENCIA**  
Con referencia a la carretera Lipari-Valencia, el

asfaltado fue ejecutado por la empresa Bartos, demandó la inversión de \$US1.184.144 y está ubicada en la provincia Murillo, en la cuarta sección del municipio de Mecapaca, a una altura media de 2.800 metros sobre el nivel del mar.

Tiene una longitud de 6,5 kilómetros en la que se puede circular a 70 kilómetros por hora, según establece el diseño de velocidad; las bermas tienen un ancho de 3 metros, los carriles 3,50, el ancho total de la vía es de 10 metros y presenta un tratamiento doble con asfalto.

Esta carretera vinculará a las poblaciones de Huajchilla, Tampichullu, Carreras, El Palomar, Mallasa y Mallasilla. El asfaltado de esta carretera comprende la canalización del Río Quelcata y estabilización del Cerro Negro, lo que garantizará el recorrido permanente.

La carretera Lipari-Valencia, permitirá vincular La Paz con Cochabamba. Se inicia en Aranjuez, zona de la ciudad sede de gobierno, continúa por Mallasa, Jupatipa, Lipari, Carreras, Mecapaca, Collana, Tahuapalca, Kotoña, Taca, Pariguaná, Río Sacambaya, Cajuata, Frutillani, Almachusa, Río Sacambaya, Pucara, Independencia y Quillacollo en Cochabamba. Su longitud es de 420 kilómetros.

La carretera vinculará la provincia Murillo con la provincia Inquisivi a través de Caxata, Quime, Licoma y Cajuata. También permitirá la vinculación con las provincias Sud y Alto Beni por intermedio de las poblaciones La Plazuela, Irupana, Chulumani, La Asunta, San Juan de Cotapata y Palos Blancos.



La carretera hacia el norte.



**SUBCOMISIÓN REGIONAL DE POST GRADO Y RESIDENCIA MEDICA**

## Comunicado

A los señores postulantes a la residencia gestión 1997.

Se comunica a los señores postulantes de las diferentes especialidades gestión 1997, que por motivo de cierre de la Facultad de Medicina, los sobres conteniendo la documentación de los requisitos básicos y los requisitos complementarios, deberán ser entregados en la Secretaría de la biblioteca del Hospital del Niño 1er. piso. (calle Mayor Zubieta - frente al Estado Mayor - Miraflores).

La Paz, Diciembre de 1996

## FOREVER LIVING PRODUCTS BOLIVIA S.A.

Comunica a sus distribuidores independientes en todo el País lo siguiente:

- Hasta la fecha, la Empresa no ha designado Gerentes Regionales en ninguna Ciudad o Población que no sea nuestra oficina central de La Paz, por lo que ninguna persona puede utilizar el título de Gerente Regional o peor aún efectuar trámites o cobros a nombre de la Empresa.
- Todo pedido de productos, después de la primera compra de 2 cajas crédito de su patrocinador debe realizarse directamente a nuestra oficina central:

**Av. 6 de Agosto No. 2296  
Tel/fax 432250 433894 433821  
Cuenta Banco Nacional : 140-00-26080  
Cuenta Banco Bidesa: 204723-901-2**

y no a personas particulares, cuyo único fin es apropiarse de dineros ajenos.

- El Sr. Edgar Mendizabal Jaldin y la Sra. Martha Selvy Endara son únicamente distribuidores independientes con las mismas facultades y condiciones que los demás distribuidores independientes del país y no así Directores Nacionales ni Gerentes Regionales, ni nutricionista oficial "de la empresa". Su labor se limita únicamente a la distribución de los productos bajo las normas y políticas de nuestra Empresa, sin gozar de ningún privilegio especial, por parte de Forever Living Products Bolivia y menos aún de Forever Living Products International.
- Forever Living Products Bolivia S.A. ha sido constituida oficialmente por Forever Living Products International para la comercialización de sus productos y para brindar apoyo a sus distribuidores independientes en todo el país. Este mismo sistema se extiende en 50 países alrededor del mundo, por lo que no pueden existir contactos directos con Estados Unidos, o compras a través de otros países. Cualquier aseveración de este tipo o el afirmar que únicamente personas "autorizadas" puedan hablar acerca de los productos, es un engaño a los Distribuidores.
- Deseamos recordar a los Distribuidores Independientes de Forever Living que las situaciones anormales que desprecien a otros distribuidores o a la empresa deben denunciarse en oficina central de La Paz, para lo cual cuentan con nuestro incondicional apoyo. Es así que nos permitimos agradecerles su confianza y cariño deseándoles **FELICES FIESTAS y un EXITOSO 1997.**

**Lic. Alfredo Icaza de Alba L.  
Lic. Patricia K. de Icaza de Alba  
DIRECTORES NACIONALES  
FOREVER LIVING PRODUCTS BOLIVIA S.A.**



## COMUNICADO AL PUBLICO

La Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras, a solicitud de la Asociación de Bancos Privados de Bolivia y considerando atendible su requerimiento para que las entidades financieras puedan adecuar sus sistemas contables a los cambios efectuados en la actualización del Manual de Cuentas para Bancos y Entidades Financieras vigente a partir del 1º de enero de 1997, dispone la vigencia del horario continuo para la atención al público el día lunes 30 de diciembre de 1996, el mismo que registró de acuerdo a lo siguiente:

- Atención al público	: De Hrs. 08.00 a 12:00
- Recepción de cheques ajenos	: Hasta hrs. 10:00
- Cámara de Compensación	: Primer canje hrs. 10:30
- Canje de cheques rechazados	: Hrs. 12:00
- Recepción en BCB del resultado de Cámara de Compensación y fondos en custodia	: Hasta hrs. 13:00
- Recepción de información en la Superintendencia	: Hasta hrs. 13:00

La Paz, 20 de diciembre de 1996.

## CENTRO UNIVERSITARIO "SIMÓN I. PATIÑO"

### BECAS PARA BACHILLEROS BOLIVIANOS - SELECCION 1997

La dirección de estudios del Centro Universitario "Simón I. Patiño" con sede en Ginebra-Suiza, comunica a los candidatos inscritos como postulantes a las becas Patiño - Selección 1997, que las pruebas de conocimientos y psicotes se recibirán de acuerdo al siguiente cronograma:

**POSTULANTES INSCRITOS EN COCHABAMBA**

**Reunión preliminar:** Martes 07 de enero de 1997 a Hrs. 17.00  
Lugar: Centro Portales - Av. Potosí N° 01450  
Exámenes 08, 09 y 10 de enero de 1997

**POSTULANTES INSCRITOS EN SANTA CRUZ**

**Reunión Preliminar:** Martes 07 de enero de 1997 a Hrs. 18.00  
Lugar: Casa de la Cultura "Raúl Otero Reiche"  
Exámenes: 08, 09 y 10 de enero de 1997

**POSTULANTES INSCRITOS EN LA PAZ**

**Reunión preliminar:** Martes 07 de enero de 1997 a Hrs. 18.00  
Lugar: Espacio Simón I. Patiño - Av. Ecuador N° 2503 Edif. Guayaquil  
Exámenes: 08, 09 y 10 de enero de 1997

Se insinúa PUNTUAL asistencia a la reunión preliminar en la que se informará sobre la modalidad de los exámenes.  
Se recuerda que la asistencia a todas las sesiones de exámenes es requisito indispensable para postular a la beca.

Ginebra - Cochabamba, diciembre de 1996.

1.187 muertos en once meses

## El año en que volar provocó pánico

Los más pesimistas calculan que si el índice de accidentes aéreos se mantiene y la cantidad de vuelos sigue aumentando al ritmo actual, hacia el año 2010 se estrellará un avión comercial cada semana.

**NUEVA YORK, (EFE).** El año que ahora termina ha sido el peor de la historia en cuanto a víctimas de accidentes aéreos, aunque volar en avión sea hoy, según las estadísticas, más seguro que nunca.

¿Cómo se explica la aparente paradoja? Los expertos responden que el tráfico aéreo crece a mayor ritmo que los atisqueros mortales y que, por lo tanto, cada vez es menos probable morir en un accidente de avión.

No es cierto que volar sea cada día más peligroso; ahora bien, al haber más vuelos, hay más accidentes", declaró Stuart Matthews, presidente de la Fundación para la Seguridad Aérea de Estados Unidos.

Según cifras de la institución británica Aircrains, que recopila información sobre accidentes aéreos, en los once primeros meses de 1996 murieron 1.187 pasajeros de aviones comerciales, lo que constituye un récord histórico.

Aircrains excluye de sus estadísticas a los atentados terroristas y a los aviones fabricados en la extinta Unión Soviética, que tienen un largo historial de problemas mecánicos.

Los expertos hacen hincapié en que las cifras anuales de accidentes mortales son extremadamente volátiles, como lo demuestra el hecho de que en 1984 solo fallecieron dos pasajeros en aviones fabricados en Occidente.

Un año antes fueron 1.169, hasta hoy máximo anual de la historia.

Según los especialistas, volar es cada día más seguro, especialmente si se compara el índice de accidentes mortales con el número de aviones que despegan diariamente de los aeropuertos de todo el mundo.

Pero la opinión pública no parece ver las cosas de la misma manera

Un Ilushin Il-76 de carga y un Boeing 747 de la línea "Saudi Arabian" chocaron en el aire sobre Charkhi Dadrí, India, el 12 de noviembre, causando la muerte de 350 personas, cuyos cadáveres intentan identificar sus familiares. (Foto REUTERS)



el miedo a volar está cada día más generalizado, y algunos expertos hablan con preocupación del envejecimiento de la flota de muchas compañías aéreas.

Conscientes del problema, las autoridades y las empresas del sector dedican cada vez más recursos a mejorar los sistemas de control de tráfico y la formación de pilotos, controladores y mecánicos de los países del Tercer Mundo, donde ocurren la mayoría de los accidentes. Según cifras de la Fundación para la Seguridad Aérea, en los países industrializados se concentran el 84 por ciento del tráfico aéreo mundial, mientras que las naciones en vías de desarrollo acaparan el 16 por ciento restante.

En ese 16 por ciento en el que contabilizan el 70 por ciento de los

accidentes aéreos que se producen en el mundo.

El pasado 12 noviembre, por ejemplo, 351 personas murieron cuando un Boeing 747 de las líneas aéreas de Arabia Saudí chocó en el aire con un avión de Kazajistán cerca de Nueva Delhi.

El 2 de octubre, un Boeing 757 de Aeroperá cayó al mar frente a las costas de Lima. Sus 70 ocupantes perdieron la vida como consecuencia del siniestro.

Ambos accidentes fueron atribuidos a fallos humanos o a defectos en los sistemas de seguimiento de los aviones.

En vista de la situación, los más pesimistas calculan que si el índice de accidentes aéreos se mantiene y la cantidad de vuelos sigue aumentando al ritmo actual, hacia el año

2010 se estrellará un avión comercial cada semana.

La tendencia es tan preocupante que los principales fabricantes de aviones en el mundo -la empresa estadounidense Boeing y el consorcio europeo Airbus- tienen planes de colaborar en la formación de pilotos, mecánicos y controladores en China.

China tiene el peor índice de siniestralidad aérea del mundo y se espera que su tráfico de aviones crezca más de un diez por ciento anual en los próximos 20 años, el doble que en el resto del planeta.

Pero si las estadísticas indican que volar es menos seguro en el Tercer Mundo, dos accidentes ocurridos en Estados Unidos este año demuestran que el peligro no es, ni mucho menos, exclusivo de los países pobres.

El desencuentro en Medio Oriente

## "Túnel de los Asmoneos", puerta abierta a la ira

"En seis meses, Netanyahu destruyó casi todos los frutos cosechados por Israel desde el comienzo del proceso de paz", se lamentan sus opositores de izquierdas. Nadie lo desea, y a nadie le beneficiaría, pero por primera vez se vuelve a hablar de la posibilidad de una nueva guerra.

El ataud de Yahya Ayash es cargado hacia una mezquita palestina en Gaza para los servicios fúnebres. Ayash, conocido como "El Ingeniero", había sido responsabilizado por la muerte de decenas de israelíes. (Foto REUTERS)



**JERUSALEN, (EFE).** A seis meses del ascenso al poder de Benjamin Netanyahu en Israel, y al comenzar el año de 1997, el proceso de paz en Oriente Medio navegaba a la deriva en un mar de tensión entre su Gobierno con los palestinos y el mundo árabe.

Las negociaciones por el repliegue militar israelí de los barrios palestinos de la ciudad sagrada de Hebrón con la Autoridad Nacional Palestina (ANP) están estancadas, y nunca se reanudarán unas conversaciones con Siria interrumpidas desde hace diez meses.

Al finalizar este año, un ataque de la Fatah Popular contra la Liberación de Palestina (PLP) en el día del perdón irritó a los miembros de una familia de colonos judíos, exacerbó los ánimos al punto de que Netanyahu decidió fortalecer los asentamientos israelíes, considerados el mayor obstáculo para el establecimiento de un Estado palestino en los territorios de Cisjordania y Gaza.

**POTENCIA**  
Israel es hoy la principal potencia militar y la única atómica de la zona, lo que significa que ni los palestinos, ni los sirios, los libaneses, poderían arrebatarle los territorios que controla en Cisjordania y Gaza, en el sur libanés y en el Golan.

Con todo, es la cohesión de los partidos de la derecha y de la minoría religiosa ortodoxa no flexibilizan sus posturas -lo cual alimenta la creciente irritación de sus vecinos árabes y una peligrosa polarización interna. Netanyahu podría retener esos disputados territorios pero no atraerá las inversiones ni el turismo que hicieron de Israel un país boyante gracias al proceso de paz.

**NETANYAHU Y LA GUERRA**

"En seis meses, Netanyahu destruyó casi todos los frutos cosechados por Israel desde el comienzo del proceso de paz", se lamentan sus opositores de izquierdas, los integrantes de la coalición que, presidida en 1992 por el primer ministro laborista Isaac Rabin, posteriormente asesinado, entabló las primeras negociaciones con la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

Un sondeo dado a conocer a principios de diciembre por la prensa local indicaba que, con distintos grados de seguridad, 47 de cada 100 israelíes cree posible una guerra civil.

El sucesor de Rabin, Simón Peres, quizá el principal estadista israelí desde David Ben Gurión, esperaba en estos días que "Bibi" Netanyahu, que le

derrotó en los comicios del pasado 29 de mayo, le invite a constituir un "gobierno de unidad nacional", y le encomiende conducir el proceso de paz. De momento, es una ilusión.

Nadie lo desea, y a nadie le beneficiaría, pero por primera vez se vuelve a hablar de la posibilidad de una nueva guerra.

La guerra, creen algunos expertos israelíes, tanto de los círculos universitarios como en medios castrenses, es un recurso al que podría recurrir el presidente sirio, Hafez al Assad, para "asucir" a Netanyahu, que hasta la fecha no ha dado señales de retroceder en su política de "estrategia de la escoba del Golan".

Se habla de una "guerra de invierno", tal vez "una ola de unas horas", para lograr que el primer ministro israelí, que ve en el Golan una garantía de seguridad para Galilea, en el norte de su país, como al la cobetas de Siria no pudiesen elevarse por encima de esa mesa y llegar a cualquier zona de Israel.

**INDEPENDENCIA**  
El presidente de la ANP, Yasser Arafat, reconocido de hecho en el mundo como jefe de Estado de los menos de mil kilómetros cuadrados de Gaza y de las ciudades autónomas de Cisjordania, no tendrá fácil su batalla política por la independencia en 1997.

Si consigue finalmente el control en Hebrón, habitada por unos 130.000 palestinos y alrededor de 500 colonos judíos, Arafat tendrá que negociar con Netanyahu el repliegue militar israelí de otras zonas de Cisjordania y finalmente una "solución permanente" para ese territorio y el de Gaza hasta 1999.

Al ritmo a que van las negociaciones por Hebrón, la concreción de esos dos otros objetivos no parecen más fáciles, pero la demora en el cumplimiento de los acuerdos que Israel ha firmado con Arafat no quedará sin reacciones de parte de los palestinos.

Los sangrientos enfrentamientos de septiembre pasados tras la apertura del "túnel" de los Asmoneos en Jerusalén, con la participación de parte de los 30.000 efectivos palestinos de la ANP en los cuales murieron 70 palestinos y 15 israelíes, "volverán a repetirse", si Netanyahu sigue confiscando de nuevas tierras para ampliar los asentamientos judíos, aseguran muchos palestinos.

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACIÓN DIRECTA 056/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACIÓN DE SERVICIOS  
CONSTRUCCIÓN DESCARGA COLECTORES  
CALLE 8 - ZONA CALACOTO

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 76.406

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 13 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996  
RELACIONES PÚBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACIÓN DIRECTA 057/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACIÓN DE SERVICIOS  
RENOVACIÓN ALCANTARILLADO SANITARIO PLUVIAL  
CALLE UNIÓN - ZONA VILLA SAN ANTONIO

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 32.451,13

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 13 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996  
RELACIONES PÚBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACIÓN DIRECTA 058/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACIÓN DE SERVICIOS  
RENOVACIÓN ALCANTARILLADO SANITARIO  
PASAJE 1712 - CALLE BOQUERÓN, ZONA SAN PEDRO

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 27.824,36

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 13 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996  
RELACIONES PÚBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACIÓN DIRECTA 059/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACIÓN DE SERVICIOS  
RENOVACIÓN TUBERÍA AGUA POTABLE  
VARIAS CALLES - ZONA VILLA FATIMA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 80.445,00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 20 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996  
RELACIONES PÚBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACIÓN DIRECTA 060/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACIÓN DE SERVICIOS  
TRABAJOS MÚLTIPLES DE ALCANTARILLADO  
Y CONEXIONES DOMICILIARIAS - EL ALTO

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 300.612,00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 20 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996  
RELACIONES PÚBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACIÓN DIRECTA 061/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACIÓN DE SERVICIOS  
CONSTRUCCIÓN ALCANTARILLADO SANITARIO - PLUVIAL  
CALLE PROLONGACIÓN PÍO XII - BELLA VISTA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 15/11/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 300.612,00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 20 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Diciembre de 1996  
RELACIONES PÚBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

LICITACIÓN PÚBLICA 005/96  
AMPLIACIÓN DE PLAZO

CONTRATACIÓN DE SERVICIOS  
SUMINISTRO DE MATERIAL Y OBRAS CIVILES  
TUBERÍA MATRIZ DE AGUA POTABLE  
ZONA LLOJETA - LOS SARGENTOS

El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", comunica a los proponentes que adquirieron el pliego de especificaciones de la Licitación Pública 005/96, que en uso de sus atribuciones ha decidido "AMPLIAR" el plazo de presentación de propuestas hasta el día lunes 13 de Enero de 1997 a horas 11:00 a.m.

Las propuestas se recibirán en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 a.m. del día lunes 13 de Enero de 1997. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Of. Central Villa Fátima).

La Paz, Diciembre de 1996  
RELACIONES PÚBLICAS



Boris Yeltsin en una Rusia en crisis

## Segundo mandato con el corazón en la boca

Al retornar al Kremlin, Yeltsin tendrá los mismos problemas de hace un año: millones de personas sin cobrar sus salarios, la producción cayendo pese a "haber tocado fondo" y en Chechenia los separatistas a punto de legitimar su poder en unas elecciones que Moscú se ve obligado a reconocer.

MOSCÚ, (EFE).- Conseguida la reelección y no morir en el intento ha sido el gran reto del presidente ruso, Boris Yeltsin, en 1996, año en que renovó su mandato y su poder con éxito una operación de corazón.

El pasado 6 de noviembre, Yeltsin reveló como nunca antes su casi insalvable ambición de poder cuando nada más recuperarse de la anestesia retomó la jefatura del Estado, que había transferido, conforme a la Constitución, al primer ministro, Víctor Chernomyrdin, durante las casi 24 horas que permaneció en el quirófano y en recuperación.

El saliente año comenzó públicamente para Yeltsin el 4 de enero con un "baño de multitudinarios", tras dos meses de enfermedad, y terminará con su retorno al Kremlin la última semana del año. Incluso el año dictado que estaba pensando si presentaba o no su candidatura para un segundo mandato.

**BATALLA ELECTORAL**  
Sus dudas, de no ser mera ilusión preelectoral, se debían precisamente a su estado de salud, pero finalmente Yeltsin anunció su decisión y se lanzó a la batalla electoral cuando los sondeos no le daban más que un 6 por ciento de apoyo en las urnas.

Una campaña sin precedentes en la historia rusa le permitió conseguir lo que parecía imposible: la primera ronda electoral, celebrada el 17 de junio, le dio un 34 por ciento de los sufragios y le convirtió en el candidato más votado.

Las principales promesas electorales de Yeltsin parecían rotas de sus rivales: terminar la guerra de Chechenia, que él había desatado, y pagar los salarios atrasados que su Gobierno no había pagado desde hacía meses.



El presidente Boris Yeltsin ya ha abandonado el hospital y vuelve al Kremlin, donde la esperan decenas de problemas para solucionar. (Foto REUTERS)

### ROCK, POP Y TWIST

También desempeñaron su papel el asesoramiento de especialistas norteamericanos, la movilización masiva de las estrellas del "rock" y el "pop" nacionales y un derroche de promesas equiparable al despliegue financiero.

El eterno presidente parecía renovado, con las imágenes que de él se difundieron bailando un desenfrenado "twist".

"Boris Nikoláyevich bailó mientras su esposa, Naina, se le acercaba, reconociendo más tarde su esposa, Naina."

Y así fue. Tras la primera ronda de los comicios, cuando Yeltsin se quedó a solas contra el líder comunista, Gennadi Ziuganov, y la lógica de la lucha electoral requería incrementar aún más sus esfuerzos, desapareció del escenario político una ya había ocurrido en otros momentos cruciales de su carrera.

Pero la febril actividad desarrollada durante la primera parte de la campaña electoral parecía haber

disipado todas las dudas sobre su salud y la mayoría de los observadores buscaron las causas del misterioso paréntesis en la tan nacional afición al alcohol.

**DESAPARICIÓN**  
El presidente ni siquiera apareció cuando el escándalo que causó la detención de dos altos encargados de su campaña electoral, cuando sacaban de la sede del Gobierno una caja con medio millón de dólares en "dinero negro", puso en peligro la renovación de su mandato.

Su delicado estado de salud no impidió a Yeltsin cambiar las figuras clave de su entorno como fichas de dominó.

Así, se desahució del titular de Defensa, Pável Grachov, al que poco antes había calificado del "mejor ministro de todos los tiempos y pueblos", y del jefe del Servicio de Seguridad presidencial, Alexander Korzhakov, que había sido su guardaespalda y fiel escudero durante once difíciles años.

A cambio, recuperó y ascendió a Anatoli Chubais, autor y ejecutor de la privatización rusa y al que había despedido al comienzo de la campaña electoral diciendo que fue el "culpable de todo"; y pactó una alianza con el carismático general Alexander Lébed, el tercer candidato más votado, al que despidió poco después por sus "ambiciones" presidenciales.

**PROBLEMAS**  
También declaró primero la victoria en la guerra de Chechenia, inició después negociaciones con los separatistas, reanudó las hostilidades a pocos días de la reelección y aprovechó la paz firmada por Lébed para esquivar la vergüenza de la derrota que infligieron a sus tropas los guerrilleros chechenes.



Un refugiado ruandés carga a su bebé en brazos al bajar del bote que lo llevó al puerto de Goma, en Zaire, tras escapar de las batallas entre hutus y tutsis en Ruanda. (Foto REUTERS)

El éxodo de refugiados ruandeses

## La falsa voluntad de ayuda mundial a los Grandes Lagos

Probablemente sin quererlo, la toma por los rebeldes de Kivu Norte y Kivu Sur propició el regreso a Ruanda de 600.000 refugiados, parte del millón de ruandeses hutus que huyó a Zaire en julio de 1994, tras la conquista del poder en su país por los tutsis del Frente Patriótico Ruandés (FPR).

**RIGALI, (EFE).** La guerra emprendida por los rebeldes tutsis en el este de Zaire propició el inesperado regreso a Ruanda de unos 600.000 refugiados, puso de manifiesto la falsa voluntad de ayuda de la comunidad internacional y reveló las implicaciones de varios países en la crisis de esta región centroafricana.

La rebelión armada de los banyamulengues, tutsis de origen ruandés cuyos antepasados se asentaron en el este de Zaire hace unos doscientos años, comenzó a mediados de septiembre como consecuencia de la torpe decisión del Gobierno zairiano de expulsarlos a Ruanda.

Agrupados con otras etnias de la región en la Alianza de Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo-Zaire, los banyamulengues, con el apoyo político y militar del Gobierno de Ruanda (televisado por los tutsis), aunque se niegue oficialmente, pusieron en ridículo al Ejército zairiano al tomar en menos de tres semanas las provincias orientales de Kivu Norte y Kivu Sur.

### LA VICTORIA PARA EL SAQUEO

No fue una gran victoria militar, puesto que los soldados zairianos, muy mal equipados y sin motivación, no ofrecieron ninguna resistencia.

En lugar de defender el territorio que vigilaban, se dedicaron a lo que ha sido su "modus vivendi" en los últimos años: el saqueo de ciudades y la extorsión a sus habitantes. Luego huyeron hacia el interior.

### EL ÉXODO

Probablemente sin quererlo, la toma por los rebeldes de Kivu Norte y Kivu Sur propició el regreso a Ruanda de 600.000 refugiados que formaban parte del millón de ruandeses hutus que huyó a Zaire en julio de 1994, tras la conquista del poder en su país por los tutsis del Frente Patriótico Ruandés (FPR).

El masivo regreso, que tomó por sorpresa a la comunidad mundial, ocurrió entre el 14 y el 17 de noviembre, y fue consecuencia directa de un fuerte ataque de los rebeldes de la Alianza de Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo-Zaire (AFDLZ), contra el campo de refugiados de Mugunga, a unos 12 kilómetros al oeste de Goma.

Aquí se hallaba el grueso del antiguo Ejército ruandés, los milicianos de la organización extremista

Interahamwe, ambos hutus, que habían relevado a los soldados zairianos en la lucha.

Esos soldados y milicianos fueron responsables directos del genocidio de entre medio millón y 800.000 tutsis ruandeses en 1994.

Con el conocimiento de la comunidad internacional, aquellos tenían como rehenes a los refugiados, no les dejaban abandonar los campos y los utilizaban como escudos humanos ante los ataques de los rebeldes.

La ofensiva de la AFDLZ contra Mugunga obligó a los soldados del antiguo Ejército ruandés y a los milicianos a huir hacia el interior, con lo que los refugiados, según contaron luego, se sintieron liberados de su yugo y empezaron a regresar a Ruanda.

Sin embargo, hay quienes opinan que no se trató de un retorno voluntario, sino forzado por las circunstancias. O volvían a Ruanda o morían a causa de los ataques de los rebeldes.

La comunidad internacional hizo gala en esa crisis de una falsa voluntad de ayuda. La ONU tardó varias semanas en autorizar la creación y despliegue de una fuerza militar multinacional para abrir corredores humanitarios con el fin de socorrer a los refugiados cuando estos estaban aún en Zaire.

Mientras se discutía la situación, se produjo el inesperado regreso de una buena parte de los refugiados.

El Gobierno ruandés explotó al máximo el retorno de los refugiados, afirmó que habían vuelto casi todos y quiso dar por cerrado este capítulo. Por ello contó con el apoyo político de Estados Unidos.

### CRISIS INTACTA

Sin embargo, sólo se ha solucionado, y muy parcialmente, el problema de los refugiados -quedan otro millón de ruandeses repartido entre Zaire y Tanzania-, mientras las causas políticas de la crisis siguen intactas.

Por hablar sólo de los países africanos, en la crisis están implicados Ruanda, Zaire, Uganda, Burundi y Tanzania.

Ruanda, Burundi y Uganda son claramente pro-tutsis -sus presidentes incluso pertenecen a esta etnia-, mientras que Zaire y Tanzania son manifestamente pro-hutus.

Hay muchos intereses políticos en juego que hacen muy difícil hallar una solución para la crisis.

Aznar, el hombre que desbancó al socialismo

## Desgastado a tan sólo siete meses en el poder

MADRID, (REUTERS y EFE) - El gobierno conservador de José María Aznar llega a fin de año con un serio desgaste de cara a la opinión pública, tras sólo siete meses en el poder, pero con unos resultados económicos que hablan en su favor.

Según las últimas encuestas del Centro de Investigaciones Sociológicas, si ahora se celebraran elecciones, el Partido Socialista Obrero Español (PSOE) de Felipe González lograría una ventaja de tres puntos porcentuales sobre el Partido Popular (PP), que llegó al poder en mayo.

La estrecha victoria obtenida por el partido conservador de José María Aznar en los comicios le obligó a pactar con los nacionalistas vascos y catalanes para garantizar el necesario apoyo parlamentario.

Las negociaciones con los nacionalistas vascos y catalanes, siempre ávidos de mayores concesiones y eternamente insatisfechos, han provocado recelos en el resto de la población española.

El pacto con los nacionalistas y la desorganización en la labor global de gobierno son las principales razones del rápido desgaste del nuevo ejecutivo, sin que la oposición socialista haya tenido casi que esforzarse.

Al nuevo gobierno no se le critica solamente por las medidas que ha adoptado en sus siete meses en el poder, sino por su forma de gobernar que, según analistas, refleja la "bisoté" e inexperience del ejecutivo del Partido Popular, que nunca antes había alcanzado el poder.

Los estudios de opinión revelan que más del 60 por ciento de los españoles creen que el gobierno de Aznar actúa con vacilación y tibiezas.

Tan sólo ocho meses después de la formación del gobierno, ya hay quien apunta la necesidad de una remodelación del gabinete, mediante un cambio de ministros. Aún sigue pendiente de resolución el tema de los Grupos Antiterroristas de Liberación (GAL) que llevaron a cabo una campaña legal contra los radicales vascos de ETA, que dejó 28 muertos entre 1983 y 1987.

### GAL-ETA

La gran incógnita del año fue la posible citación judicial a Felipe González para declarar sobre la "guerra sucia" contra ETA, que González siempre ha

negado conocer, a pesar de que su primer ministro de interior y varios altos cargos están procesados por la creación y dirección de los GAL.

El nuevo gobierno tuvo que enfrentarse también desde el primer momento con las acciones violentas de la ETA, que han ocasionado la muerte de 800 personas desde que en 1968 comenzó su sangrienta lucha por la independencia del país vasco.

El presupuesto para 1997, año clave para cuadrar las cuentas, es austero y restrictivo y exigirá que todos se aprieten el cinturón.

"Se pide al país un gran esfuerzo, pero no se espera bien qué está detrás de ese objetivo", afirmó un catedrático de ciencia política que pidió no ser identificado.

Contra el nuevo gobierno han protestado ya los empleados públicos, a los que se les congelará el salario en 1997, y los estudiantes, que temen la situación en que podría desembocar la enseñanza pública.

### DIFFÍCIL 1997

La mancha negra de la economía española sigue siendo, sin embargo, el desempleo que alcanza ya el 23 por ciento, la tasa más alta de la Unión Europea, y principal preocupación de los españoles.

"Aznar le espera un año muy difícil, porque tiene que intentar tranquilizar los ánimos de los sectores más afectados por el ajuste y desarrollar el acuerdo con los nacionalistas", dice un analista cercano al PP que prefiere permanecer en el anonimato.

"Va a ser un año más difícil que éste porque las medidas que se tomaron este año comenzarán a hacer daño el próximo", agregó.

### CUBA

Aznar asistió a dos Consejos Europeos, en Florencia (Italia) y Dublín, y participó en la VI Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, en Chile, donde se hizo patente el cambio de la política española hacia Cuba.

Y es precisamente Cuba la única complicación en sus relaciones exteriores que afronta al acabar el año el Gobierno de José María Aznar, que ha dado una respuesta "prudente, fría y moderada" a la crisis abierta al retirar el Gobierno de La Habana el "placet" al nuevo embajador español.

Moscú dejó de ser halcón y se volvió paloma

## Chechenia puso de rodillas al "imperialismo" ruso

MOSCÚ, (EFE).- El año 1996 llega a su fin con una victoria sin precedentes de la Chechenia rebelde, tras una guerra de casi dos años que, tras que se cobraron unas 100.000 vidas, legitimará el prodigio más de hierro en las urnas el poder de los separatistas.

"Boris ha empujado ante Chechenia", dijo el artículo de los acuerdos de paz de Dzhedzheev, es un tratado.

Con estas palabras, el ministro ruso del Interior, Alexander Rutskoy, definió el pacto alcanzado en el este del caserío del Kremlin y los rebeldes chechenes, que la oposición -nacionalistas y comunistas- estigmatizó como "un veredicto de la muerte" de esa república.

### LA "VICTORIA" SEPARATISTA

Las partes combatientes sellaron así el fin a la guerra y Moscú aceptó la "victoria" de los separatistas, al permitir que sean éstos los que resuman las riendas de la república, aunque para el Kremlin Chechenia sigue en el seno de la Federación Rusa.

A pesar de que los acuerdos prevén la definición del estatus de Chechenia (dentro o fuera de Rusia) hasta el año 2001, los separatistas consideran que "de facto" ya son independientes debido a las amplias prerrogativas que ha arrancado al Moscú la república, conociendo desde tiempos de los zares por su resistencia a todos los intentos de sometimiento.

Como resultado del diálogo de paz, los rebeldes consiguieron la entrada de todas las tropas rusas -matadas por Moscú a la discolia

república a partir de diciembre de 1994 para aplastar los ánimos independentistas- y la celebración de comicios, con los que pretendían liberarse de la tutela del Kremlin.

Aunque Grozni seguirá dependiendo económicamente de Rusia y ésta invertirá en la estrategia chechenita -rica en refinanciamiento de petróleo- para levantarla de las cenizas, los rebeldes dirigen los desguaces de la república con el apoyo de Moscú, que ha bendecido que éstos legítimen su poder en las elecciones presidenciales y parlamentarias del próximo 27 de enero.

**ELECCIONES**  
Los comicios se celebrarán en una Chechenia liberada de tropas federales pues Rusia ha aceptado que los 8.000 soldados que aún mantiene desplegados en la zona se retiren de suelo chechen antes de mediados de enero, con lo que se completará la mayor derrota infligida al Ejército del Kremlin desde la guerra de Afganistán.

Una de las imágenes más ilustradoras del descalabro militar ruso en Chechenia fue immortalizada el pasado agosto, cuando los milicianos rusos tuvieron que soportar con humillación cómo los rebeldes proclamaban su victoria emborlándose y bebiendo en medio de los carros de combate federales y condecorados con inscripciones una antitratado de convivencia con sus enemigos de ayer.

Pero, esta extraña situación ha sido aceptada mejor por los guerrilleros y soldados rusos en Chechenia que por los políticos de Moscú.

El Kremlin, que desde el comienzo de la invasión defendió la necesidad del empleo de la fuerza para

preservar la "integridad territorial" y el "orden constitucional", inesperadamente hubo de convertirse de halcón en paloma y enfrentarse a los antiguos críticos de su política beligerante que arremeten ahora contra la "traición" de los intereses nacionales.

En señal de protesta, la oposición amenazó con un voto de censura contra el Gobierno y con empezar el proceso de destitución del presidente, en medio del desconcierto de la población rusa, que pese a haberse puesto desde el inicio a la guerra no se resigna a que ésta concluya tan "vergonzosamente" como empezó.

La lucha preelectoral por la presidencia de Chechenia, a la que aspiran 19 candidatos, pareció materializar los sueños del Kremlin, según tituló el semanario ruso Itogi, "con la salida de los militares rusos, ha comenzado el ajuste de cuentas internas".

El fin de la guerra ha desatado rivalidades entre los clanes más influyentes por el reparto del poder y ha radicalizado las tendencias islámicas, que después de haber sido uno de los factores que consolidaron la resistencia, amenaza ahora con convertir la sociedad chechena en un Estado regido por las leyes más ortodoxas del "Shariat".

Los numerosos candidatos en el tablero electoral podrían ser indicio de un cisma en la cúpula político-militar chechena, opinan algunos analistas, mientras que otros sostienen que se trata de una maniobra interna destinada a dar visos democráticos a la primera cita postbelica de los chechenes con las urnas.

**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA  
GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS  
INVITACION PUBLICA No 022/96**

**SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS**

LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL) COMUNICA AL PUBLICO Y EMPRESAS EN GENERAL QUE, DE CONFORMIDAD A LO ESTABLECIDO EN LA RESOLUCION SUPREMA No. 216145 DE 3 DE AGOSTO DE 1995 QUE HA PUESTO EN VIGENCIA LAS "NORMAS BASICAS DEL SISTEMA DE ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS DEL SECTOR PUBLICO" Y DE CONFORMIDAD CON LA LEY No. 1178 DE 20 DE JULIO DE 1990 Y LA RESOLUCION DE SU DIRECTORIO GENERAL No. 1254/96 DE 02 DE DICIEMBRE DE 1996 ANUNCIA LA SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS EN SOBRE CERRADO DE:

**TANQUES METALICOS PARA DIFERENTES USOS**

LAS PERSONAS Y EMPRESAS INTERESADAS PODRAN RECOGER EL PLIEGO DE TERMINOS DE REFERENCIA Y ESPECIFICACIONES, ASI COMO REQUISITOS LEGALES Y ADMINISTRATIVOS A PARTIR DEL 23 DE DICIEMBRE DE 1996, PREVIA CANCELACION DE Bs 100.00 EN LAS OFICINAS DE:

COMIBOL LA PAZ: Tesorería, 2do. piso, Avenida Camacho esq. Loayza No. 1396.  
COMIBOL ORURO: OFICINA ADMINISTRACION ALMACENES GENERALES ORURO

LOS INTERESADOS DEBERAN PRESENTAR SUS PROPUESTAS EN SOBRE CERRADO EN LA SECRETARIA GENERAL DE COMIBOL - 4to. PISO DEL EDIFICIO CENTRAL, AVENIDA CAMACHO ESQ. LOAYZA DE LA CIUDAD DE LA PAZ HASTA HORAS 11:00 a.m. DEL DIA 17 DE ENERO DE 1997.

LA PAZ, 21 DE DICIEMBRE DE 1996.

Adiós a las dictaduras y las guerrillas

# La paloma de la paz se posó en Centroamérica

**MANAGUA. (REUTERS).** Centroamérica cerrará su pasado de guerras en 1996 cuando el 29 de diciembre el gobierno de Guatemala y los rebeldes izquierdistas firmen un tratado de paz que pondrá fin a 36 años de conflicto civil.

Todos los gobiernos centroamericanos cerraron 1996 en paz y con gobiernos democráticos, terminando con ello un ciclo de insurrecciones guerrilleras y represiones dictatoriales que jalonaron su historia moderna.

Las conversaciones patrocinadas por la ONU para dar fin a la guerra de Guatemala que cobró 140.000 vidas se arrastraron durante cinco agonizantes años hasta que cobraron impulso en 1996 año bajo la presidencia de Alvaro Arzu, quien asumió el poder en enero.

## NICARAGUA

Las instituciones democráticas de la región se fortalecieron este año en Nicaragua donde el presidente Arnoldo Alemán derrotó al ex presidente sandinista Daniel Ortega en las elecciones del 20 de octubre y por un margen de 51 a 38 por ciento.

Las denuncias sandinistas de fraude provocaron el temor de un conflicto postelectoral, pero los activistas del sandinismo se mantuvie-

**Tratados de paz, elecciones, acuerdos políticos e inserción guerrillera en la vida social por un lado, y delincuencia, criminalidad y desastres naturales que reemplazaron la violencia política de años anteriores, por otro lado, marcaron la historia centroamericana de 1996.**

ron dentro de los márgenes de la ley y el proceso concluyó sin violencia.

A pesar de sufridos serios problemas administrativos, la comunidad internacional dio su aprobación a los resultados electorales y la presidenta Violeta Chamorro los calificó con orgullo como "la primera ocasión en más de 100 años de historia nicaragüense en que un presidente democráticamente electo entrega el poder a otro".

## UNA DESPEDIDA

A comienzos de diciembre, los presidentes centroamericanos se reunieron en Managua para dar su despedida a Chamorro, quien deja el cargo el 10 de enero, y le atribuyeron el mérito de haber conseguido la reconciliación de las facciones beligerantes y de haber fortalecido sus

instituciones democráticas.

Honduras se preparó para las elecciones presidenciales de 1997 y sus dos partidos políticos dominantes, el Liberal en el gobierno, y el Nacional, de oposición, designaron a sus respectivos candidatos.

El ejército hondureño, dirigido por el general de línea dura Mario Húng, quien asumió en enero, luchó por defender su poder y sus privilegios ante los fuertes cortes al presupuesto aplicados por el presidente Carlos Roberto Reina.

Pero miembros se redujeron la violencia política en 1996, la delincuencia y los desastres continuaban llenando de sangre las calles centroamericanas.

## DESASTRES Y DELINCUENCIA

El desastre se abatió en Guatemala cuando 81 personas murieron aplastadas en un estado de fútil minutos antes de un partido entre Guatemala y Costa Rica el 16 de octubre.

El huracán César irrumpió en Centroamérica en julio, golpeando duramente a Costa Rica donde 41 personas perecieron en inundaciones provocadas por César.

Como resultado del fenómeno climático, Costa Rica perdió el cinco por ciento de su producción cafetalera.

En El Salvador, la violencia criminal y las guerras de pandillas cobraron las vidas de 23 personas en medio de un deterioro económico y social que alimentó la creciente delincuencia.

En toda América Central la delincuencia violenta ha sustituido a la violencia política como flagelo que se abate sobre su población.

En medio de la indignación por el crimen y la impunidad, una ola de linchamientos de presuntos delincuentes sacudió a Guatemala en 1996 y la atención pública se centró en la ejecución de dos convictos por la violación y asesinato de una muchacha en Guatemala.

Paralelamente, El Salvador restableció la pena capital como reacción ante la furia pública por el crimen.

Las prisiones hacinadas donde los reclusos viven en condiciones subhumanas a la espera durante años de que se les someta a juicio fueron las bombas de tiempo que estallaron en 1996.

En El Salvador los presos se amotinaron y en Panamá el gobierno demolió la prisión Modelo donde las imágenes filmadas de guardias que apaleaban a reos desnudos causaron estupor en la opinión pública.

La prisión Modelo de Panamá, construida en 1924 para 275 reclusos, regularmente albergaba a más de 3.000 en condiciones que el obispo católico para el sistema penal, Rómulo Emiliani Sánchez, calificó como "un cementerio para los vivos".

## ECONOMÍA

En el ámbito económico Nicaragua fue la estrella de 1996. Registró un crecimiento de 5,6 por ciento y las autoridades proyectaron un posible 7 por ciento para 1997.

Nicaragua comenzó a surgir del colapso económico de los decenios de 1980 y 1990 cuando la guerra civil y un embargo económico estadounidense provocaron una baja en el nivel de vida a tasas correspondientes al decenio de 1940 convirtiéndola en la nación más pobre de Latinoamérica, después de Haití.

Tras la universalmente resistida "Ley Helms"

## Cuba y Estados Unidos, cada vez menos amigos o tal vez más enemigos

**LA HABANA. (EFE).** El derribo de dos aviones de la organización anticastrista Hermanos al Rescate no sólo puso al rojo vivo las relaciones entre Cuba y EEUU, sino que contribuyó a neutralizar por un tiempo a los sectores más reformistas del régimen cubano.

Las aviones, que según las autoridades de la isla habían violado reiteradamente su espacio aéreo, fueron abatidos un 24 de febrero por cazas cubanos, sus cuatro ocupantes murieron y esa fecha marcó el inicio de un período de abierta hostilidad, alimentado también por la campaña electoral estadounidense.

Estados Unidos respondió casi de inmediato castigando a Cuba con la aprobación de la Ley Helms-Burton, destinada a internacionalizar el embargo y, sobre todo, a ahuyentar las inversiones extranjeras de la isla.

Es difícil responder con certeza hasta qué punto esa ley ha conseguido su propósito puesto que la propia Ley cubana de Inversiones Extranjeras se aplica de una manera bastante restrictiva y cualquier funcionario se convierte en un muro de silencio al ser preguntado sobre el volumen total de esas inversiones.

Pero la Helms-Burton sí dio pie a la dirección del Partido Comunista (Buro Político) para hacer llamamientos a cerrar filas, terminar con algunos márgenes de crítica y tolerancia y congregar el proceso de reforma económica.

Tanto el presidente Fidel Castro, como su hermano Raúl y los principales dirigentes de la revolución no se han cansado de insistir en la necesidad de una "firmeza ideológica", lo que se ha traducido en docenas de actos patrióticos para la reafirmación de principios revolucionarios.

Y, sin embargo, hoy Cuba es un país bastante diferente a lo que era hace tres años, sobre todo porque las tímidas reformas económicas introducidas han generado una dinámica social insustentable en otros tiempos y han abierto expectativas en algunos sectores de la población, que aspiran simplemente a vivir bien.

Según fuentes oficiales, gracias al turismo, empresas extranjeras y remesas familiares casi el 50 por ciento de los cubanos reciben dólares y pueden acceder por tanto al mercado en divisas, sensiblemente mejor abastecido que el mercado en moneda nacional.

En contrapunto los que no tienen acceso a dólares ven como

día a día van menguando los productos de la librería de abastecimiento, que provee a todos los cubanos de una canasta básica a precios subsidiados, y cómo las desigualdades se acentúan.

**RECHAZO UNIVERSAL**

La Ley Helms-Burton provocó el rechazo universal y el presidente de EEUU, Bill Clinton, se vio obligado a suspender por semanas su cláusula más polémica, que es la que amenaza directamente a empresas extranjeras, pero en noviembre al Gobierno cubano se le abrió un segundo frente de presión internacional.

La Unión Europea, por iniciativa de España, aprobaba un documento en el que se condenaba el incremento de la cooperación con Cuba a reformas en el Código Penal y a una apertura política y económica, si bien el texto final era más moderado que el propuesto por el Gobierno de José María Aznar.

Además, en España y con la colaboración del "enemigo número uno" de Fidel Castro en el exilio, el multimillonario empresario cubano-americano, Jorge Mías Canosa, se creaba casi simultáneamente la Fundación Hispano-Cubana, promovida por destacados dirigentes del gobernante Partido Popular.

Todo ello desencadenó una acelerada tensión en las relaciones entre los dos países, que estalló cuando Cuba retiró el "placet" al nuevo embajador español, José Coderch, con lo que España se convirtió en uno de los pocos miembros de la UE sin embajador en La Habana, situación que no se daba desde el principio de los años sesenta.

**JUAN PABLO II**

En este contexto se produjo el histórico encuentro entre el Papa Juan Pablo II y Fidel Castro y todo el mundo pudo ver por televisión a un Fidel, ex alumno de las jesuitas, conmovido después de la entrevista.

El Papa viajó a Cuba en 1997 y, mientras tanto, la Iglesia cubana ha comenzado a ganar espacio como institución independiente con sus propios órganos de prensa y hasta su Asociación de Periodistas Católicos.

Con el presidente Clinton las presiones electorales y la Unión Europea en una posición más moderada, fuentes diplomáticas consultadas por EFE, opinaron que ello puede sacar al Gobierno cubano del actual aislamiento.

El sentimiento de frustración y de honda tristeza por el futuro del país.



## TRANSPORTE AEREO MILITAR

ITINERARIOS VIGENTES A PARTIR DEL 4 DE DICIEMBRE DE 1996

LUNES				JUEVES			
EST. VLO.	LLEGA SALE	EST. VLO.	LLEGA SALE	EST. VLO.	LLEGA SALE	EST. VLO.	LLEGA SALE
811	F-27 09:00	811	F-27 09:00	811	F-27 09:00	811	F-27 09:00
10:30	11:00	10:30	11:00	10:30	11:00	10:30	11:00
12:30	14:30	12:30	14:30	12:30	14:30	12:30	14:30
16:20		16:20		16:20		16:20	
812	F-27 10:00	812	F-27 10:00	812	F-27 10:00	812	F-27 10:00
10:45	11:15	10:45	11:15	10:45	11:15	10:45	11:15
11:45	12:15	11:45	12:15	11:45	12:15	11:45	12:15
13:10		13:10		13:10		13:10	
MARTES				SABADO			
EST. VLO.	LLEGA SALE	EST. VLO.	LLEGA SALE	EST. VLO.	LLEGA SALE	EST. VLO.	LLEGA SALE
821	F-27 09:00	821	F-27 09:00	821	F-27 09:00	821	F-27 09:00
10:45	11:30	10:45	11:30	10:45	11:30	10:45	11:30
12:30	13:00	12:30	13:00	12:30	13:00	12:30	13:00
13:20	14:00	13:20	14:00	13:20	14:00	13:20	14:00
16:10		16:10		16:10		16:10	
MIÉRCOLES				DOMINGO			
EST. VLO.	LLEGA SALE	EST. VLO.	LLEGA SALE	EST. VLO.	LLEGA SALE	EST. VLO.	LLEGA SALE
831	F-27 09:00	831	F-27 09:00	831	F-27 09:00	831	F-27 09:00
11:00	11:30	11:00	11:30	11:00	11:30	11:00	11:30
11:50	12:30	11:50	12:30	11:50	12:30	11:50	12:30
VIERNES				REFERENCIAS			
EST. VLO.	LLEGA SALE	EST. VLO.	LLEGA SALE	LA PAZ	LA PAZ	SANTA CRUZ	SANTA CRUZ
851	F-27 09:00	851	F-27 09:00	COCHABAMBA	COCHABAMBA	TARJAY	TARJAY
11:00	11:30	11:00	11:30	EL ALTO	EL ALTO	YACUBA	YACUBA
11:50	12:30	11:50	12:30	APOLLO	APOLLO	VILLAMONTES	VILLAMONTES
				COCHILA	COCHILA	REBORE	REBORE
				RUBENALTA	RUBENALTA	REYES	REYES
				GUAYAMERIN	GUAYAMERIN	SAN BORJA	SAN BORJA
				PUERTO SUAREZ	PUERTO SUAREZ	TRINIDAD	TRINIDAD
				SAN MATIAS	SAN MATIAS		
				SAN IGNACIO	SAN IGNACIO		



Gran Hotel  
**PARIS**  
catering

desea a Ud. y su familia  
un prospero y  
**Feliz Año Nuevo**  
y le invita a concurrir  
al baile que ofrece  
en honor de su distinguida  
clientela la noche  
del 31 del actual.

La Paz, Diciembre de 1996

Gran Hotel  
**PARIS**  
Hace realidad  
el esplendor del  
Año Nuevo del Ayer

## Menú

Intestinos de Ave con Nueces	Ensalada Champagne
Crema Italiana	Jaris
Fel de Longuete	Vino Blanco Bordeaux
Salso de atroparinas	Vino Tinto Borgosa
Pato frito de limón	
Escamoteo a la Beglia	
Pollo de pavo asado	Vino Tinto Borgosa
con manzana a la Romana	
Helado Glacé	Champagne
de Helado	
Yapí	

- Bar abierto  
- Cotillon  
- Grupos Musicales



**"Dinastia"** Musica tropical: rumbas,  
cumbias, romanticos del ayer



**"Duo Fou Ba Dou"** Clasicos de los 60  
Paul Anka,  
Los Beatles, Elvis Presly, Capanters.

Informes y reservas: 319170 int. 406.

**"Orquesta Tipica Paris"**  
tangos, boleros, valses



# Una reelección que recuerda a Roosevelt

## El año en que Clinton ganó la "última batalla" de su vida

WASHINGTON, día 19 (Reuter). Bill Clinton hizo historia en 1996 al convertirse en el primer presidente de la democracia de Estados Unidos desde Franklin Roosevelt que resultó reelecto, y tratará en 1997 de marcar otro hito comenzando un segundo periodo exitoso.

Desde George Washington muchos presidentes han tenido difíciles segundos periodos, agobiados por escándalos y la falta de energía.

Sin embargo, Clinton cree que puede cumplir otros cuatro años más con éxito evitando sentirse como el presidente Franklin Pierce quien en 1850 escribió: "¿Después de la Casa Blanca qué otra cosa puede quedar que beber?".

Al ganar lo que calificó como "la última campaña de mi vida" el 5 de noviembre, Clinton dijo que gobernará "desde el centro vital" con la esperanza de atraerse el respaldo y de volcar en su favor la escasa mayoría republicana en el Congreso.

"Hay el clamor del conflicto político se ha diluido", dijo ante el Consejo del Liderazgo Democrático, de tendencia centrista.

"Está tomando forma un nuevo panorama. La respuesta es clara: el centro puede mantenerse, el centro se ha mantenido y el pueblo de Estados Unidos exige que continúe haciéndolo".

### TBO AMBIENTE

#### NIDDEAO

Un ambiente de calma parece haber invadido a Washington durante los días de fiestas navideñas. Tanto demócratas como republicanos proclaman su capacidad de trabajar juntos en térmi-

**Su programa en política externa, aun cuando será aplicado por un equipo nuevo, tendrá los mismos objetivos: manejar las difíciles relaciones con Rusia y China, aumentar el comercio, controlar el terrorismo, el tráfico de drogas y a los estados renegados, así como promover la paz en zonas como el Oriente Medio.**

nos generales y de dejar los endiablados y pequeños detalles para el nuevo año.

Pero sin duda se esgrimirán los sabres partidistas a partir de los primeros días de febrero cuando Clinton presente su presupuesto al Capitolio y plantee propuestas de aplicar cortes tributarios limitados, cambios en el sistema Medicare y nuevos límites al gasto.

Aun cuando Clinton derrotó al candidato republicano Bob Dole, los republicanos se consuelan porque el presidente ganó promoviendo lo que ellos consideran algunos de sus temas, como el equilibrio del presupuesto, la reducción del aparato burocrático y la lucha contra la delincuencia.

El historiador presidencial William Seale ve situaciones paralelas entre el actual periodo de post Guerra Fría y el de post Guerra Civil, cuando el presidente Ulysses S. Grant, al asumir su segundo periodo, se declaró esencialmente un administrador y dejó el gobierno del país al Congreso.

"Al comprender la presidencia de Clinton uno tiene que acudir a la historia de Estados Unidos en el siglo XIX", dijo Seale.

"No es particularmente que la historia se repita pero es el mismo formato general del Congreso. En una forma curiosa los republicanos en realidad se ganaron eso".

### TEMAS NACIONALES

Clinton, un estudiante de historia que se considera "progresista" como Theodore Roosevelt y Woodrow Wilson, tiene una agenda dominada por los problemas nacionales como la reducción del gasto fiscal, la reforma del bienestar, el mejoramiento de las escuelas y la reforma en el financiamiento de las campañas políticas.

Su programa en política externa, aun cuando será aplicado por un equipo nuevo, tendrá los mismos objetivos: manejar las difíciles relaciones con Rusia y China, aumentar el comercio, controlar el terrorismo, el tráfico de drogas y a los estados renegados, así como promover la paz en zonas como el Oriente Medio.

"Si el pueblo de Estados Unidos ingresa al nuevo siglo con confianza en el futuro, Bill Clinton tendrá un exitoso segundo periodo", dijo el portavoz de la Casa Blanca, Mike McCurry.

El éxito que tenga Clinton en

su trabajo con los republicanos dependerá en gran medida de la forma en que estos lleven a cabo las investigaciones sobre la recolección de fondos por parte de los demócratas y varios otros escándalos potencialmente nocivos.

Ambas ramas del Congreso cuentan con comisiones que preparan audiencias que investigan si los demócratas aceptaron ilegalmente contribuciones de campaña de fuentes externas y si Clinton reformó la política externa respecto a Asia bajo presión de una potente familia de Indonesia.

Al mismo tiempo, el abogado independiente Kenneth Starr avanza en otras investigaciones sobre los negocios financieros de los Clinton durante sus días en Arkansas. Se ha especulado que Starr podría presentar cargos contra la primera dama Hillary Rodham Clinton.

En la Casa Blanca hay algunos creen posible que si los republicanos insisten demasiado, podrían gatillar una explosión de ira popular como ocurrió hace un año cuando tuvieron que responsabilizarse por el cierre en dos ocasiones del gobierno federal al estancarse las negociaciones por el presupuesto.

En esa ocasión, Clinton calificó a los republicanos de extremistas y aprovechó la ventaja que contribuyó en su reelección.

"Sabemos que el terreno está minado y que republicanos quieren atacar a Clinton respecto a las contribuciones o alguna otra cosa, pero por otra parte eso les podría ser contraproducente", dijo McCurry.



Bill Clinton, escoltado por su esposa Hillary (izq.) y su hija Chelsea, camina sobre una alfombra roja, mientras millares de demócratas saludan su reelección presidencial, en Little Rock, Arkansas.

# Menem: corrupción, huelgas y otros cronopios

## Argentina sobrevive sin "padre" de sus reitoras económicas

BUENOS AIRES, (REUTERS). Tras confirmar con alivio que la economía argentina podía sobrevivir sin el "padre" del plan de estabilidad, los argentinos salieron en 1996 a reclamar la presidencia de Menem.

Luego de siete años en el poder y cinco al frente del Ministerio de Economía, pocos creían que sin Domingo Cavallo el país seguiría gozando de la precaria estabilidad económica que le permitió al presidente Carlos Menem ser reelegido en 1995.

Sin embargo, cansado de su irascible personalidad, Menem echó su otrora "intocable" ministro.

En una movida aplaudida por círculos financieros, Menem cambió los mercados designando a un economista aún más ortodoxo que Cavallo y el plan económico sobrevivió.

"Fue un hecho muy importante", dijo el analista político Enrique Zuleta Puceiro. "Vivíamos en vilo ante la posibilidad de que se quedara el eje formado por Menem y Cavallo".

"Yo creo que fue el cambio más importante del año", indicó

**Su ex ministro del Interior, Gustavo Béliz acusó a Menem de ser "casi" jefe de las mafias en Argentina. A su vez, fiel a su estilo confrontativo, Cavallo lanzó una andanada de denuncias de corrupción contra altos funcionarios del gobierno.**

por su parte el economista Abel Vigliane, director de la consultora líder PIRL. "En Argentina un cambio de ministro de economía siempre ha sido traumático y casi siempre implicó un cambio de rumbo".

**"DE LA INFANCIA A LA ADOLESCENCIA"**

El propio sucesor de Cavallo y ex director del Banco Central, el prolijo y recatado economista Roque Fernández, indicó que la transición significó que los argentinos pasaron "de la infancia a la adolescencia".

"Si damos continuidad al sacrificio que los argentinos venimos haciendo, el 97 será el inicio de nuestra Argentina madura", agregó.

Pero mientras los argentinos pudieron respirar tranquilos sabiendo que su dinero seguía a resguardo de devaluaciones, no

corrupción como demanda de la sociedad", dijo Vigliane.

Mientras la economía creció, en los primeros años de Menem, la población priorizó ese aspecto frente al "talón de Aquiles" del gobierno que era su "ética de náufragos", según la definió Zuleta Puceiro.

Pero ya no. En los últimos meses de 1996, los titulares de prensa fueron monitizados por escándalos y denuncias que involucraron al gobierno.

Luego que fuera descubierta una virtual "adulana paralela" que provocaba al fisco pérdidas por 3.000 millones de dólares anuales, Menem buscó ponerse al frente del problema prometiendo un combate total contra el fraude.

**"JEFE DE MAFIAS"**

Pero sus palabras encontraron la sorna de la oposición. Su ex ministro del Interior, Gustavo Béliz, que formó su propio partido, acusó a Menem de ser "casi" jefe de las mafias en Argentina.

A su vez, fiel a su estilo confrontativo, Cavallo lanzó una andanada de denuncias de corrupción contra altos funcionarios del gobierno.

# "Aunque usted no lo crea..."

## Estados Unidos mirará hacia América Latina

WASHINGTON, (REUTERS). Estados Unidos buscará demostrar su interés por América Latina tras pasar un año absorbido en su elección presidencial, una introspección sólo interrumpida por esporádicas crisis fuera de sus fronteras.

A poco de ganar un segundo mandato en el comicio del 5 de noviembre, el presidente Bill Clinton dejó trascender que pronto podría realizar su primer viaje a la región.

Paso seguido, despachó en breves misiones a América Latina a su esposa, Hillary Rodham Clinton; a su mejor amigo, el consejero de la Casa Blanca Thomas "Mac" McLarty, y a su probable heredero político, el vicepresidente Al Gore.

**MUCHO INTERES**

"Puedo decirles que el presidente ha expresado un profundo interés, un compromiso, y verdadero entusiasmo por viajar a la región", dijo McLarty, quien a fines de noviembre visitó Brasilia, Sao Paulo, Buenos Aires y Montevideo.

Eso peregrijales, según un veterano diplomático estadounidense, fueron una respuesta a los constantes pedidos de atención formulados por los gobiernos latinoamericanos.

"Es lo que escuchamos todo el tiempo. Que no los queremos. Que no tenemos interés en ellos. Que el primer ministro tal o el rey cual han visitado la región, pero no el presidente de los Estados Unidos", agregó.

Para portastandares de la Casa Blanca como McLarty, el gobierno del presidente demócrata tiene claras sus metas y sus estrategias hacia América Latina.

**PRIORIDADES**

Durante el segundo mandato de Clinton, las prioridades de Estados Unidos serán básicamente las mismas acordadas con los países latinoamericanos en la Cumbre de las Américas de 1994.

Esas prioridades son: fortalecer la democracia, combatir el narcotráfico y promover la integración económica.

Pero para expertos en América Latina los objetivos de Clinton parecen más difusos que cuando llegó a la Casa Blanca en 1992. Y para algunos críticos, Estados Unidos sigue dando palazos de ciego en la región.

"Estados Unidos no tiene una estrategia amplia o una política coherente para tratar con América Latina", señaló Peter Hakim, presidente de Inter-American Dialogue, un centro de estudios con buenos contactos en el gobierno de Clinton.

**UNILATERALISMO**

Por otra parte, las duras reacciones diplomáticas de Clinton ante crisis con Cuba y Colombia y algunas disputas comerciales con México recordaron a los latinoamericanos a los tiempos del unilateralismo estadounidense.

Estados Unidos endureció en marzo sus sanciones contra la isla caribeña luego de que la fuerza aérea cubana derribó a

dos avionetas de un grupo anticasquista de Miami.

Clinton promulgó la llamada ley Helms-Burton, que prevé castigos para empresas extranjeras que hagan negocios con propiedades confiscadas a estadounidenses en Cuba.

Esa decisión no sólo irritó a los latinoamericanos sino a aliados de Washington como Canadá y la Unión Europea.

**"CERTIFICACIÓN"**

El gobierno estadounidense también generó malestar entre sus vecinos con la "certificación", una evaluación anual sobre cómo combaten otros países contra las drogas.

En marzo "decertificó" a Colombia la mayor productora mundial de cocaína. En junio el Departamento de Estado le canceló la visa de turista al presidente colombiano, Ernesto Samper, acusándolo de tratos con el cartel de Cali.

Tanto la ley Helms-Burton como la "certificación" volverán al tapete para generar más fricción en 1997.

En el caso de la ley contra Cuba, Clinton debe resolver antes del 16 de enero si mantiene suspendida o permite que entre en efecto una de sus cláusulas más irritantes.

Un emisario del presidente estadounidense recorrió las capitales de Europa, Canadá y México solicitando condenas contra el presidente cubano, Fidel Castro.

**PORTAZOS Y DESPUES...**

Inicialmente el enviado recibió portazos en la cara. Pero unos meses después, y no obstante su rotundo rechazo a la ley Helms-Burton, la Unión Europea enfrió sus relaciones con Cuba, reclamándole reformas políticas a Castro.

En la "certificación", Estados Unidos, cuyos adictos consumen casi la mitad de las drogas ilegales producidas en el mundo, le tomará examen a 12 países latinoamericanos: BOLIVIA, Brasil, Colombia, Ecuador, Guatemala, Haití, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana y Venezuela.

Pero Clinton y sus funcionarios representan sólo una parte del gobierno de Estados Unidos.

En el Congreso, legisladores republicanos ya han prometido mirar con lupa todo lo que haga el poder ejecutivo en materia de drogas, comercio internacional y la inmigración ilegal.

**PORTAAVIONES CONTRA BOLIVIA**

El subcomité de Relaciones Exteriores para el Hemisferio Occidental de la Cámara de Representantes ya no será regido por el republicano Dan Burton, quien este año propuso enviar un portaviones a las costas de la mediterránea BOLIVIA para amenazar un bombardeo unilateral contra los cocaleros.

Su lugar probablemente será ocupado por el californiano Elton Gallegly, conocido por su propuesta de negarle acceso a las escuelas públicas a los hijos de indocumentados.

# México y Colombia también sufren el problema

## La guerrilla despide 1996 con un espectacular golpe

MEXICO, (REUTERS). La guerrilla, que en la década de 1960 se expandió por las montañas de América Latina, despide 1996 con un espectacular golpe en Perú, cuyo desenlace mantiene en vilo a buena parte del mundo.

Comandos del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA), que el presidente Alberto Fujimori creyó haber extinguido, asaltaron el martes la embajada de Japón en Lima y capturaron a unos 600 invitados a una fiesta por el cumpleaños del emperador Akihito.

Cientos de los invitados condecorados en rehenes, entre autoridades de los tres poderes institucionales de Perú, embajadores extranjeros, empresarios de firmas japonesas y otras personalidades, clamaban por una negociación que permita una salida pacífica al masivo secuestro.

El espectacular operativo marcó la resurrección militar del grupo armado nacido en la turbulenta década de 1980 y a pesar del apoyo a la autoridad del presidente Fujimori, el más duro de los ataques a los americanos en el combate a la violencia política.

Una catagórica demanda de rehenes para que se aleje de la presidencia diplomática japonesa aportó un dramático ingrediente a la viral sentencia de muerte que pendía sobre los rehenes.

El MRTA, con su insólita y contundente reaparición, puso a prueba el firme pulso con el que el Fujimori comanda el combate antiguerrillero que en 1996 logró "celular" el desmantelamiento de "cerdos guerrilleros" y la captura de 1.334 presuntos implicados.

dos en sus actividades.

Las acciones guerrilleras en esa nación sudamericana habían decrecido desde la captura en 1992 de Abimael Guzmán, líder del maoísta Sendero Luminoso, y de Víctor Polay, jefe del marxista MRTA, ambos condenados a cadena perpetua.

Sendero Luminoso, cuyas operaciones desde principios de la década de 1980 provocaron 30.000 muertos y daños económicos por 25.000 millones de dólares, sufrió en diciembre la captura de Elizabeth Cárdenas, alias "camarada Aurora".

Pero al margen de esa considerada segunda más alta integrante del comando senderista, las fuerzas militares y de seguridad peruanas se hallaban movilizadas detrás de su jefe militar, Oscar Ramírez, alias "camarada Feliciano".

Acusadas de tener vínculos con el narcotráfico para financiar sus actividades, las dos organizaciones peruanas perpetraron durante 1996 tres aislados atentados con poderosas bombas.

El año que concluye dejó en Colombia 700 guerrilleros izquierdistas muertos y otros 1.325 capturados.

En México, 1996 marcó el surgimiento de tres movimientos guerrilleros, pero sólo uno de ellos demostró capacidad operativa de fuego y ataque.

Las negociaciones con la guerrilla zapatista, que apuntan a la firma de un acuerdo de paz en 1997, parecieron complicarse con el surgimiento del Ejército Popular Revolucionario (EPR) en montañas del sudoccidental estado de Guerrero, uno de los más pobres y violentos del país.



Además de gobernar en medio de la intolerancia política, el presidente del Ecuador, Abdala Bucaram, canta y baila. (Foto REUTER)

# Bucaram en medio de intolerancia política

## El neopopulismo se afincó en el poder del Ecuador

QUITO, (REUTERS). Ecuador encará en 1997 difíciles retos como la necesidad de más crecimiento económico y una mejor gobernabilidad, después de que Abdala Bucaram fuera electo presidente.

"La economía está remolona, pero las autoridades pronostican un mejor 1997, pero aún así la tasa de crecimiento para el próximo año es modesta para las necesidades del país que tendrá que hacer frente a un mayor servicio de la deuda externa a partir del 2001", dijo el investigador Walter Spurrier en su informe Analistas Semanales.

"En 1995 las autoridades habían establecido una meta de crecimiento económico de entre cuatro y cinco por ciento para 1996. A principios de este año la meta tuvo que rebajarse a 2,9 por ciento. Hoy es de sólo 1,8 por ciento", agregó.

Las variaciones en los cálculos de crecimiento se acentuaron a mediados de año cuando los ecuatorianos eligieron el 7 de julio al populista Bucaram como su nuevo presidente apoyado en ofertas populistas.

Con un déficit en la economía de 700 millones de dólares, alto nivel de pobreza, desnutrición y falta de viviendas, Bucaram asumió el poder el 10 de agosto en medio de un clima de algarabía dado que la población, mayoritariamente indígena y rural, votó por él.

"El populismo nace de la raíz de la desesperación del fracaso de los otros gobiernos de los grandes estadistas. Es un pueblo que está caminando en la desesperanza que encuentran en el populismo una salida", dijo el analista político, Luis Eladio Proaño.

Un gran generador de corrupción

## El narcotráfico, una amenaza a la estabilidad democrática

**BOGOTÁ, (REUTER).** El narcotráfico continuó creciendo en Latinoamérica en 1996 pese a los esfuerzos individuales y colectivos de los países del área por combatir este "flagelo" que amenaza la estabilidad de gobiernos y sistemas democráticos.

El narcotráfico constituye para México la principal amenaza a su seguridad nacional", dijo recientemente el canciller mexicano José Cuerva en un informe al Congreso.

### LA DEMANDA NOROCCIDENTAL

Según miembros de gobiernos y expertos en la lucha antidrogas de la región, el narcotráfico aumentó en 1996 entre otras razones por la creciente demanda de drogas en Estados Unidos.

"Es nuestro gasto de 49.000 millones de dólares al año en drogas ilegales lo que de alguna manera funciona como la

*Es cada vez más creciente la demanda de drogas en Estados Unidos: "Es nuestro gasto de 49.000 millones de dólares al año en drogas ilegales lo que de alguna manera funciona como la locomotora que empuja este crimen internacional", dijo el "Zar" antidrogas, Barry McCaffrey.*

locomotora que empuja este crimen internacional", dijo el jefe de la lucha antidrogas de los Estados Unidos, Barry McCaffrey, al reconocer el problema de consumo de drogas en ese país.

En Colombia, BOLIVIA y Perú existen más de 200.000 hectáreas de cultivos ilícitos, principalmente de hoja de coca, pese a los programas de erradicación y sustitución de cultivos que realizan las autoridades.

En América Latina en 1996 se confiscaron más de 50 toneladas de cocaína y 250 toneladas de marihuana, principalmente en Colombia, México, Perú, Ecuador y Venezuela.

### FINANCIAMIENTOS A POLITICOS

Aunque las organizaciones dedicadas al tráfico de drogas recibieron fuertes golpes, su poder de corrupción y penetración en la política y la economía afectó la estabilidad de

gobiernos y regímenes democráticos, dijeron analistas.

El hecho más relevante se registró en Colombia en donde la Fiscalía comprobó que dinero del narcotráfico ingresó a la campaña política que en 1994 llevó al poder al presidente Ernesto Samper.

Las denuncias provocaron la peor crisis política en la historia reciente de ese país sudamericano, considerado por las autoridades antidrogas de Estados Unidos, como el primer productor mundial de cocaína.

Samper afrontó una investigación penal en el Congreso que lo absolvió de cargos criminales y políticos.

Un caso similar, aunque de menores dimensiones, se registró en Panamá, en donde el presidente Ernesto Pérez, reconoció que a su campaña ingresaron fondos del narcotráfico.

### CORUPCION

Otros casos de corrupción de narcotraficantes se han detectado en países del área como Perú en donde 348 miembros de las fuerzas armadas de ese país son procesados por tráfico de drogas.

Pero adicionalmente a los casos de corrupción generados por el narcotráfico y de influencia en la economía el flagelo se mantiene latente en los países latinoamericanos y no hay indicios que permitan prever su desaparición a corto plazo.

BOLIVIA, Colombia y Perú son desde hace varios años los principales productores de hoja de coca y de cocaína, mientras que en países como Venezuela, Brasil y Ecuador empiezan a experimentar el narcotráfico.



Según el director de la policía antinarcóticos de Colombia, coronel José Leonardo Gallego, en Venezuela y Brasil se detectaron cultivos de hoja de coca y Ecuador empieza a ser utilizado como país de tránsito para la exportación de drogas.

Una situación similar se registra en países centroamericanos y en México.

Gallego admitió que las organizaciones de narcotraficantes tienen poder de corrupción, pero no la misma que tuvieron en el pasado los cárteles de Medellín y de Cali.

"La capacidad (de corrupción) es notoriamente menor, las distintas redes se han desmoronado con la reacción de las autoridades", declaró el oficial.

"CERTIFICACION"

En 1996, como en años anteriores, Estado Unidos, considerado como el mayor consumidor de drogas, promovió programas de cooperación en la lucha contra el narcotráfico y continuó el programa de evaluación de los esfuerzos de cada país.

Una reciente encuesta sobre consumos de drogas en los hogares de Estados Unidos, reveló que unos 12,8 millones de personas consumen alguna clase de droga ilícita.

El mismo sondeo estimó que 1,5 millones de personas consumen cocaína y 3 millones marihuana.

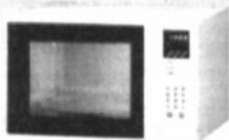
Pese a recomendaciones mutuas entre productores y consumidores, la mayoría de países latinoamericanos mantienen programas bilaterales de cooperación con Washington.



## TE REGALA EN NAVIDAD



Cocina



Prácticos Microondas



Refrigeradores



Canastones y Vales de Compra



Cientos de sorpresas más.



de semana 2 personas



54.40 Bs.

Por la compra de dos botellas de Scotch Whisky (3/4) llévase ¡Gratis! un hermoso vaso de colección



SEGUNDA TEMPORADA  
**BRITANICA**  
DEL 7 AL 22 DE DICIEMBRE

FABULOSOS PREMIOS...

Más de 1000 distintos productos británicos para elegir y por cada Bs. 50.- de compra pida un cupón y participe de nuestro espectacular sorteo navideño.

Y, para que todos sonriamos esta Navidad

Traenos un juguete o una prenda de niño que ya no uses y ganarás 20% de descuento por la compra de galletas



Al ver la sonrisa de un niño necesitado sabrás que hiciste algo ¡SUPER BUENO!



## Adiós capitalismo de Estado, adiós



Este año marcó al rojo, un hito en la historia económica de Bolivia. Se dio el adiós al capitalismo de Estado. Pareció por demás inútil suplicar: "Paren el mundo, que aquí Bolivia se baja!" El país, en 1996, no resistió más la avalancha internacional de la globalización. Con la privatización de medio centenar de empresas chicas y la capitalización de la más importante de sus empresas, que apenas se fue con unos cuantos petardos, Bolivia ingresó insegura por la vorágine del capital que no conoce dueños ni fronteras y por los senderos de la economía global. La "madre de las batallas", la capitalización de YPFB, fue vencida el 5 de diciembre en \$US835 millones. Otro ángulo de 1996, fue que la "solidaridad" quedó en historia. Con la aprobación de la nueva Ley de

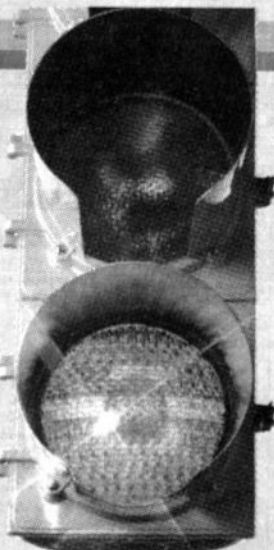
Pensiones rige el sistema individual y cada cual debe velar por su propia suerte y su capacidad de ahorro. Atrás, la COB, los jubilados, huelguistas de hambre, médicos, partidos de oposición y las Fuerzas Armadas que con amagues e intentonas, trataron de frenar la ola de individualismo y capital transnacional.

Bolivia definitivamente comienza a ser otra... ¿Buenas nuevas? El negocio del siglo, como lo han venido a llamar al gasoducto al Brasil, fue sellado. ¿La bomba de tiempo? El "malemplo" y desempleo. Concluyó el año con un crecimiento aún no plenamente confirmado del 4,1 por ciento, una deuda "estresada" y que necesitará de perdones y alivios para no desequilibrar totalmente a la frágil economía nacional. Bolivia definitivamente comienza a ser otra...



Las cifras del año,  
algo que hay que  
apuntar  
(página 3)

Bolivia termina  
1996 con la  
mayor apertura  
comercial de la  
región.  
(página 10)



Este año, al  
negocio del siglo  
se le dio la luz  
verde. El  
gasoducto  
marcha.  
(página 9)

La mina del  
Presidente dio  
mucho que hablar.  
(página 2)



Año "sostenible" con ríos contaminados

# La mina del Presidente, el chispón que encendió la hoguera ecológica

HELEN ALVAREZ

La actividad minera, principal ingreso de cientos de familias, es también la principal causa de la contaminación de los ríos bolivianos. Este año el detonante fue la mina del Presidente.

El pasado 29 de agosto, el dique de colas de la mina de Porco en Potosí, sufrió una ruptura ocasionando que 235.000 toneladas de desechos tóxicos -cianuro, zinc, hierro, plomo, cobre, sulfatos y otros- se vertieran en la quebrada del río Yana Machi. El hecho grave, abrió los ojos a una contaminación minera de más de 500 años. Proteger y preservar los recursos hídricos es fundamental para el desarrollo sostenible en el país.

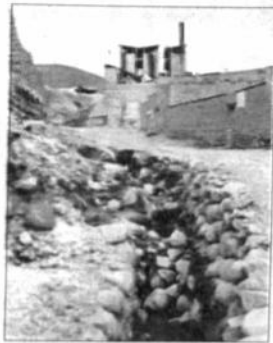
El cielo más limpio de América, se dice de Bolivia, porque no alcanza los elevados índices de contaminación atmosférica de sus vecinos. Sin embargo su riqueza mineral y la explotación indiscriminada de propios y ajenos envenenan a diario sus caudalosos ríos.

El hecho no es desconocido, ya que desde la colonia, residuos tóxicos de minerales son descargados en las aguas de los ríos que circundan los yacimientos mineros.

La población de las regiones mineras se acostumbró a vivir con la contaminación, señalan los especialistas y aunque ello ya provocó la pérdida de especies acuáticas en el lago Poopó y, más grave aún, es causante de deformidades de varias generaciones de bolivianos, las autoridades precisaron un detonante para dar celeridad al control de las actividades mineras en el país y la protección del medio ambiente. La mina del Presidente fue en 1996 el chispón que encendió la hoguera ecológica.

## LA MINA DE GONI

El pasado 29 de agosto, el dique de colas de la mina de Porco en Potosí, sufrió una ruptura ocasionando que 235.000 toneladas de desechos tóxicos -cianuro, zinc, hierro, plomo, cobre, sulfatos y otros- se vertieran en la quebrada del río Yana Machi, que junto a los ríos Agua Castilla, Jatun Mayu, Caiza, Toropalca, Tumusla, Camblaya y Pilaya, son afluentes del río Pilcomayo. La mina es propiedad de la Compañía Minera del Sur (COMISUR), cuyo mayor accionista es el presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada.



El informe oficial señaló que, aproximadamente un 70 por ciento del volumen de sólidos quedó retenido en los primeros 10 kilómetros, debido a las características topográficas. Sin embargo, aguas abajo, los pobladores denunciaron una severa contaminación que incluso provocó la muerte de tres niños en el río Pilaya, y afectó los cultivos del sur del país, disminuyendo su producción en un 90 por ciento.

## CONFLICTO INTERNACIONAL

El reclamo internacional no se hizo esperar, aunque las autoridades nacionales trataron de negarlo: el Pilcomayo es compartido con Argentina y Paraguay.

El presidente del Paraguay, Juan Carlos Wasmosy, instruyó iniciar investigaciones, mientras que su homólogo argentino, Carlos Menem, convocó a entendidos del área para que profundicen sobre el accidente.

Ambos países, sin embargo, tienen su propia cuota de contaminación en la parte de río que les corresponde. Argentina con gran-

El cerdito del año: comió contaminación y terminó contaminado y contaminando...



## LA CUMBRE Y LAS AGUAS

Pero no es sólo la minería, que devastó los ríos, obras hidráulicas construidas sin criterio ambiental, causan la extinción de especies ictícolas. En tres años, de tres millones de sábalos que habitaban el Pilcomayo, apenas quedan 100 mil.

Durante la Cumbre de las Américas para el Desarrollo Sostenible, casi todos los dignatarios se retiraron al recurso hídrico como un bien invaluable que debe ser conservado y preservado con los mejores apoyos en los distintos países. Los organismos de cooperación internacional manifestaron su disposición de apoyar las acciones tendientes a la conservación del recurso hídrico. La Ley de Aguas se hace imprescindible y fundamental para llevar adelante el desarrollo sostenible en el país.

las grandes empresas mineras aunque con deficiencias llevan adelante su actividad con medidas preventivas para el medio ambiente. Sin embargo el gran desafío que debe encararse es la pequeña minería.

En Potosí 39 ingenios mineros trabajan en las faldas del Cerro Rico, volcando diariamente cerca a 1.500 toneladas de desechos tóxicos en el río de La Ribera, cuyo caudal es una lava plomiza que contamina toda la ciudad. La minería constituye el principal ingreso económico de cientos de familias.

La solución es un dique común, pero falta la decisión del gobierno para ejecutarlo, señaló un experto en contaminación minera. La Ley del Medio Ambiente dictada en Bolivia, establece un plazo de cinco años a partir de 1995 para que las industrias adecuen sus actividades a las nuevas normas.

## EL DESAFÍO: LA PEQUEÑA MINERÍA

El accidente de Porco tuvo menor dimensión que la transmitida por la prensa internacional,



Los animales primeras víctimas...



## HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE ORURO



Lic. Edgar Bazán Ortega  
H. Alcalde Municipal de la ciudad de Oruro

Con profundo sentimiento de **SOLIDARIDAD**. Deseo a cada uno de los orureños muchas felicidades y próspero nuevo año.

Que la Divina Providencia nos depare mejores días y mayor fuerza para ejecutar más obras que las realizadas en esta gestión.

Lic. Edgar Bazán Ortega  
HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL

## Paquete navideño para Oruro en 1996

Obras ejecutadas	Obras en ejecución	TOTAL Bs.
88	121	104.232.619.19

Algunas obras de envergadura encaradas por la Alcaldía orureña:

- 1.- Zanjas de coronamiento en zonas altas ----- 200.000 \$us.
- 2.- Pavimentación y drenaje pluvial zonas Este y Sud de la ciudad ----- 8.000.000 \$us.
- 3.- Construcción de 5 complejos educativos ----- 1.500.000 \$us.
- 4.- Reasfaltado del casco viejo ----- 1.500.000 \$us.
- 5.- Construcción del mercado Bolívar ----- 7.000.000 Bs.
- 6.- Asfaltado de Av. Tomás Barrón (carril Este) -- 3.000.000 Bs.



Colocado del geotextil, Av. Villazón (obra: Pavimentado y drenaje pluvial de las zonas Este y Sur)



Asfaltado de la Av. Tomás Barrón, carril Este, zona Norte de la ciudad



## EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA INVITACION PUBLICA No. 06/96 PRIMERA CONVOCATORIA

La Empresa de Correos de Bolivia INVITA a todas las firmas legalmente establecidas en el país, de acuerdo a la R.S. No. 216145, a la provisión de:

### MATERIAL DE ESCRITORIO Y PAPELERIA

En estricta observancia del PUEGO DE CONDICIONES y de las ESPECIFICACIONES TÉCNICAS contenidas en él, que deberán ser recabados del DEPARTAMENTO DE COMPRAS Y SUMINISTROS DE ECOBOL, Piso 3ro., Palacio de Comunicaciones, previa cancelación de Bs. 50,00 (Cincuenta 00 100 Bolivianos) en la División de Tesorería de la empresa, a partir del 18 de diciembre de los corrientes. El plazo de entrega de las propuestas será hasta el día 6 de enero del 1997 a horas 17:30 en la UNIDAD LEGAL DE ECOBOL.

Las propuestas serán abiertas por el Comité de Adquisición de Bienes y Contratación de Servicios, el día 7 de enero de 1997, en dependencias de la GERENCIA GENERAL de la Empresa de Correos de Bolivia (Palacio de Comunicaciones La Paz, piso 3ro.), acto al que podrá concurrir un personal autorizado de cada proponente.

La Paz, 18 de diciembre de 1996.



# La economía al rojo vivo

JUAN GABRIEL PÉREZ

Por décimo año consecutivo el PIB registró una tasa positiva estimándose que bordeará el 4.1 por ciento un nivel aún no suficiente para atender las necesidades insatisfechas de la gran mayoría de la población. Sin embargo, en 1996 hubo índices verdaderamente relevan-

CONCEPTO	1995	1996*	OBSERVACIONES
1.- CRECIMIENTO PIB (%)	3,7	3,9	menos del esperado del 5%
2.- AHORRO NAL. BRUTO (% PIB)	8,4	8,0	tremendamente bajo
AHORRO PÚBLICO	5,4	4,2	famélico
AHORRO PRIVADO	3,0	3,8	poco a poco.
3.- AHORRO EXTERNO (% DEL PIB)	6,1	8,2	seguimos creciendo
4.- INVERSION NAL. BRUTA (% PIB)	14,5	16,9	estamos mejorando
INVERSION PÚBLICA	8,2	7,2	el Estado invierte menos
INVERSION PRIVADA	6,3	9,7	la capitalización da sus frutos
5.- INFLACION	12,6	7,77(a)	está en los niveles de meta
6.- DEFICIT SPNF (Como % PIB)	2,3	0,2	congratulations del FMI
7.- EMISION (E) (Saldo en Mill. Bs)	1.734,9	1.542,1	
CRECIMIENTO %	20,8	-11,1	se nota que hay contracción.
8.- DEPOSITOS SIST. BANC. (Mill \$us)	2.404,2	2.898,7	aumentaron
9.- CARTERA SIST. BANC. (Mill \$us)	2.746,5	2.867,9	
10.- TASA DE INTERES ANUAL %			
Pasiva M/E-Plazo fijo	1,3	10,0	bajó
Activa M/E	17,8	17,5	alta, difícil prestarse
Tasa Libor a 6 meses %	5,8	5,7	un promedio más
RIESGO PAIS	5,5	4,2	ojalá logremos igual que el 94
11.- VOLUMEN DE OPERC. BOLSA	1.052,1	1.468,0(e)	movimiento moderado
12.- Reservas (en Mill \$us)	650,2	922,0	fuimos excelentes
13.- DEUDA / PIB	75,1	68,1	por favor deberemos menos
14.- DEUDA / mil \$us	4.523,5	4.401,7	algo menos
15.- EXPORTACION (Mill \$us)	1.181,2	1.086,2(e)	creció en 10% en comparación a octubre del año pasado
16.- IMPORTACION (Mill \$us)	1.214,9	1.302 (e)	bienes de consumo crecen
17.- CONTRABANDO (Mill \$us)		1.000 (i)	se pasaron
18.- SALDO CUENTA CTE (% PIB)	6,1	8,9	
19.- INV. EXTRANJERA (Mill \$us)	372,3	486,0(o)	aumentó
20.- INDICE TIPO DE CAMBIO REAL GLOBAL	160,8	164,8	

(a) hasta noviembre  
(e) Dato hasta octubre

(i) estimaciones de la Cámara de Despachantes de Aduana

Fuentes: Ministerio de Hacienda, Superintendencia de Bancos, Banco Central y Confederación de Empresarios.

## Evaluación

## El dólar de los amores, subió como todos los años

Para la comparación: El dólar cerró la gestión 1995 en Bs 4,94 venta y Bs 4,93 para la compra. La variación acumulada fue de 4,89 por ciento. El siguiente cuadro es lo que ocurrió a la largo de 1996.

CUADRO DE VARIACION MENSUAL DEL DOLAR  
FRENTE A LA MONEDA NACIONAL EL BOLIVIANO

MES	COMPRA	VENTA	VARIACION Acumulada %	
Enero	4,97	4,98	0,81	Subió
Febrero	4,98	4,99	1,01	Subió
Marzo	5,00	5,01	1,42	Subió
Abril	5,04	5,05	2,23	Subió
Mayo	5,06	5,07	2,23	Subió
Junio	5,06	5,07	2,23	Estable
Julio	5,10	5,11	3,03	Subió
Agosto	5,12	5,13	3,44	Subió
Septiembre	5,14	5,15	3,84	Subió
Octubre	5,19	5,18	3,84	Subió
Noviembre	5,17	5,18	4,65	Bajó
Diciembre*	5,17	5,18	4,24	Estable

\* Hasta el 8 de diciembre  
Fuente Superintendencia de Bancos



Fundado mediante Ley de la República de Bolivia del 11 de diciembre de 1905

- Somos el Banco Más tradicional, serio y sólido del país.
- Contamos con un selecto equipo de profesionales expertos en banca.
- Brindamos excelencia y amplitud en servicios bancarios.
- Conectamos a todo el país a través de nuestra Red Nacional y a Bolivia con el mundo mediante nuestros principales Bancos Corresponsales.
- Gozamos de un reconocido prestigio y confianza internacional.



## Tradición, Seriedad y Solidez.

1905

1996



¡Nuestro lema refleja la realidad!

**BANCO MERCANTIL**  
en todo un banco superior

Entre la dignidad y la pobreza

## La deuda, un caso de verdadero "stress"

*El país ya no debería pedir más perdones y seguir junto a las listas de países africanos. Empero, cuando se es pobre hay que bajar la cabeza... De ahí que se quiera que Bolivia acceda a la iniciativa del HIPC del Fondo Monetario y el Banco Mundial, programa de alivio diseñado para beneficiar a países pobres, altamente endeudados y que podrían tener potenciales problemas en el servicio de su deuda.*

JUAN GABRIEL PÉREZ

Los indicadores de pobreza no han variado mucho. Sin embargo, la deuda externa boliviana sí lo ha hecho. Este año sufrió de "stress", se debatió entre la dignidad y la pobreza y dejó como saldo una deuda de 330 dólares por cada boliviano. No es mucho, ha dicho el Banco Central, pero hay que estar con el ojo pendiente.

El FMI en su evaluación ha clasificado a la deuda de Bolivia de estar frente al peligro de una probable tensión (possibly stressed). Y si bien no hay problemas de solvencia, pero sí de una potencial incertidumbre -ha explicado el BCB- de flujo de caja, "requiriendo un esfuerzo adicional de alivio de deuda".

De ahí que se quiera que el país acceda a la iniciativa del HIPC del Fondo Monetario y el Banco Mundial, programa de alivio diseñado para beneficiar a países pobres, altamente endeudados y que podrían tener potenciales problemas en el servicio de su deuda.

El alivio significaría una reducción para la deuda boliviana de 187 millones de dólares durante los tres próximos años. Sin embargo, recibir el perdón acarrea problemas de dignidad...

## LOS PLATILLOS DE LA BALANZA

Un representante de un organismo importante de financiamiento multilateral, declaró este año su parecer y dijo que a Bol-

ivia no le convendría ajustarse a esa iniciativa, por sentido de "dignidad". El país ya no debería pedir más perdones y seguir junto a las listas de países africanos o centroamericanos, estos últimos que han sido por años devastados por las guerras.

Empero, a nivel gubernamental se aceptó la iniciativa con tal que la deuda se alivie. La razón principal que el gobierno adujo para que Bolivia a pesar de su "solvencia", según proclamó, quiera adherirse a ese plan es debido a que en el futuro serán inferiores al servicio de la deuda externa, "lo que podría afectar la inversión y las perspectivas de crecimiento a mediano plazo". Sobre todo, dijo, en lo que respecta a la inversión pública. El Estado debe preocuparse, por ejemplo, de mejorar la infraestructura caminera para fomentar la inversión privada.

## UN NUEVO ANGULO

Desde otro punto de vista el problema de la deuda también ha cambiado. La deuda externa que en la década de los años 70 fue una estrategia de sometimiento, ahora su buen manejo se ha convertido en una fuerza coercitiva, que desde la perspectiva de los organismos internacionales, puede ayudar a los países en desarrollo a salir de la pobreza. Según dicen, los organismos internacionales plantean un mayor gasto social, reforzamiento de la



## STOCK DEUDA PUBLICA

(en Millones de dólares)  
AL 31 DE AGOSTO 1996

DETALLE	1995	1996	% '96
A: MULTILATERALES	2.659,7	2.962,2	62,50
BID	1.439,4	1.414,6	29,90
IDA	770,2	814,1	17,20
BIRF	75,9	75,7	1,60
CAF	273,8	278,2	5,90
FMI	—	264,6	5,60
FONPLATA	57,2	59,6	1,30
FIDA	33,6	34,4	0,70
OTROS	6,0	21,0	0,40
B: BILATERALES	1.816,6	1.743,9	36,80
C: PRIVADOS	32,1	31,0	0,70
TOTAL	4.523,5	4.737,1	100,00

Incluye el F.M.I.

Datos del Banco Central de Bolivia: Boletín sector externo número 15 y del boletín informativo número 43 de octubre.

calidad educativa y reducir los índices de mortalidad infantil a cambio del perdón en la deuda.

La pobreza en Bolivia que tuvo como una de las principales causas el endeudamiento externo durante los años 70, cuando dictaduras militares se prestaban hasta en casi un millón de dólares diarios, sólo porque había petrodólares disponibles, a la fecha se está convirtiendo, cuando se aplica y cumple con los acuerdos con el Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo y el Fondo Monetario Internacional, en un instrumento transaccional muy fuerte. Se condona la deuda a países tan pobres como Bolivia, a cambio de superar los bajos niveles de pobreza, como señalaba el representante en Bolivia del FMI, Mario Garza. El representante explicó que el objetivo de la propuesta es lograr que los países elegibles reduzcan sus niveles de pobreza y tengan niveles de crecimiento más sostenidos.

Esa realidad, hace unos 20 años, era impensable porque algunos analistas, como Jorge Siles (en 1993) señalaban: "El problema de la deuda externa no es sólo económico sino humano porque lleva a un empobrecimiento cada vez mayor e impide el desarrollo y retarda la promoción de los pobres. Nos preguntamos por su validez cuando por su peligrosidad seriamente la sobrevivencia de los pueblos, cuando la misma población no ha sido consultada antes de contraer la deuda cuando ésta ha sido usada para fines no siempre lícitos".

Esa es parte de la realidad de 1996, año en el que Bolivia vivía se debate entre el dilema de la pobreza y la dignidad. La tarea al parecer es ingresar el próximo año de alguna forma en la iniciativa del FMI y del Banco Mundial de reducir en un porcentaje la deuda multilateral.

La deuda podrá ser controlada en la medida en que los organismos internacionales controlen el gasto de los recursos que prestan y se note menos el desequilibrio de la repartición de la riqueza. Habrá que esperar que en 1997 y en los próximos años no se repita lo que hasta ahora se ve: los pobres pagan los platos rotos de los malos administradores ricos.

## SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

## INVITACION PUBLICA N° 01/96

## - SEGUNDA CONVOCATORIA -

PRESENTACION DE PROPUESTAS  
PROVISION DE PINTURA PARA SEÑALIZACION  
CON MICROESFERASPROYECTO MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO  
TRAMO COCHABAMBA - QUILLACOLLO

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), Convenio de Préstamo BID No. 549/OC-BO, invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en los países miembros del B.I.D. conforme a estipulaciones, para que presenten propuestas para la provisión de "Pintura para Señalización Vertical", en el Proyecto "Mantenimiento y Mejoramiento Tramo Cochabamba - Quillacollo", Departamento de Cochabamba.

Las propuestas tendrán que ser formuladas de acuerdo al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", que los interesados deberán adquirir de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 7°), previo pago de 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos), a partir del 17 de diciembre de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 8°) hasta horas 11:00 del día 6 de enero de 1997.

En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 17 de diciembre de 1996

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

## SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

## INVITACION PUBLICA N° 02/96

## - SEGUNDA CONVOCATORIA -

PRESENTACION DE PROPUESTAS  
PROVISION DE MATERIALES PARA SEPARADOR CENTRAL  
(MALLA OLIMPICA)PROYECTO MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO  
TRAMO COCHABAMBA - QUILLACOLLO

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), Convenio de Préstamo BID No. 549/OC-BO, invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en los países miembros del B.I.D. conforme a estipulaciones, para que presenten propuestas para la provisión de "Materiales para Separador Central" (Malla Olimpica), en el Proyecto "Mantenimiento y Mejoramiento Tramo Cochabamba - Quillacollo", Departamento de Cochabamba.

Las propuestas tendrán que ser formuladas de acuerdo al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", que los interesados deberán adquirir de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 7°), previo pago de 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos), a partir del 17 de diciembre de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 8°) hasta horas 11:00 del día 6 de enero de 1997.

En la misma fecha a horas 16:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 17 de diciembre de 1996

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

DEUDA EN VALOR PRESENTE NETO  
Y SU SERVICIO COMO PORCENTAJE  
DE LAS EXPORTACIONES  
PROYECCIONES DE LA DEUDA  
EN LOS PROXIMOS AÑOS

AÑO	1996	1997	1998	1999	2000	2001
VPN/X	224	215	207	204	196	193
SERV./X	30	28	27	26	24	23

VPN = Valor presente neto

X = Exportaciones de bienes y servicios

SERVICIO = Amortizaciones más intereses

## PROYECCION SERVICIO DE LA DEUDA PUBLICA

(En millones de dólares)

AÑOS	1996	1997	1998	1999	2000
Multilaterales I	288,9	309,0	315,0	324,0	313,0
Bilaterales	59,2	58,0	62,0	74,0	80,0
Privados	2,2	2,0	2,0		
TOTAL	350,3	369,0	379,0	398,0	393,0

- (I) Incluye F.M.I.

## SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

## INVITACION PUBLICA N° 03/96

## - SEGUNDA CONVOCATORIA -

PRESENTACION DE PROPUESTAS  
PROVISION DE SEÑALIZACION VERTICAL COMPLETAPROYECTO MANTENIMIENTO Y MEJORAMIENTO  
TRAMO COCHABAMBA - QUILLACOLLO

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), Convenio de Préstamo BID No. 549/OC-BO, invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en los países miembros del B.I.D. conforme a estipulaciones, para que presenten propuestas para la provisión de "Señalización Vertical Completa", en el Proyecto "Mantenimiento y Mejoramiento Tramo Cochabamba - Quillacollo", Departamento de Cochabamba.

Las propuestas tendrán que ser formuladas de acuerdo al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", que los interesados deberán adquirir de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 7°), previo pago de 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos), a partir del 17 de diciembre de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al "Pliego de condiciones legales, administrativas y especificaciones técnicas", deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 8°) hasta horas 11:00 del día 6 de enero de 1997.

En la misma fecha a horas 17:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 17 de diciembre de 1996

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS



Con unos petardos

# Se va, se va, se fue YPFB

HELEN ALVAREZ

YPFB, el pilar de la economía nacional, que durante los últimos diez años tuvo que aportar con el 65 por ciento de sus ingresos al Tesoro General de la Nación, esta vez fue obligada a transferir el 50 por ciento de sus acciones en Exploración, Producción y Transportes al sector privado. El valor patrimonial de las tres empresas sólo estaba valuado en 384,2 millones de dólares.

Pagando un total de 835 millones de dólares, las triunfadoras que se adjudicaron la estatal petrolera fueron: El consorcio argentino YPF SA, Perez Companc y Pluspetrol para la Empresa Petrolera Andina con 264,7 millones de dólares. Amoco Bolivia Petroleum Co. en la Empresa Petrolera Chaco con 306,6 millones de dólares y el consorcio norteamericano Enron-Shell por la Transportadora Boliviana de Hidrocarburos con 263,5 millones de dólares.

## URGENTE INVERSION

Tres modificaciones de la estrategia de capitalización, atrasó los cronogramas por más de un año. Incertidumbre de las empresas interesadas, charlas de convencimiento y el inflexible concepto de "transparencia en el proceso", que no convenció a muchos, caracterizaron la capitalización de las tres empresas de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos que culminó el pasado 5 de diciembre.

El "Plan de Todos", preveía la capitalización de YPFB para inyectar capitales frescos que permitan desarrollar nuevos proyectos. El TGN no puede salvar la crítica situación de la estatal petrolera, no hay créditos externos y hace falta inversión para colocar al país al nivel de los países latinoamericanos productores de hidrocarburos. El impacto de la producción nacional en la región alcanza apenas al dos por ciento aproximadamente. Esos los argumentos esgrimidos.

Varios fueron los factores que se interpusieron en la aplicación de la política gubernamental para el tratamiento de los hidrocarburos y de la estatal petrolera. Capitalizar YPFB significa enajenar los recursos energéticos, manifestaron los sectores opositores.

## TRAIDOR A LA PATRIA

Manuel Morales Dávila acusó al Presidente de "traidor a la Patria" por entregar el patrimonio nacional, motivo por el que el gobierno determinó su detención. Pocos días después CONDEPA reitera la acusación.

La "marcha por la defensa del patrimonio y soberanía" que partió desde Camiri hacia La Paz, fue violentamente interceptada con un saldo de 36 detenidos. Se interpuso una demanda ante la Corte Suprema de Justicia por inaplicabilidad constitucional de las Leyes de Capitalización y de Hidrocarburos.

Este fue el panorama de los primeros años de gestión, cuando fue anunciada la irreversible capitalización de YPFB. El ministro del sector, Alfonso Revollo, manifestó que se capitalizaría YPFB aunque no sea democrático. La receta funcionó y los más bríosos se apaciguaron. El día "D", al margen de una protesta encabezada por CONDEPA y una solicitud tardía de los jefes de partidos políticos para que no se continuó con el proceso, la calma pareció reinar.

## CUESTE LO QUE CUESTE

La promulgación de la nueva Ley de Hidrocarburos demoró casi dos años, y la consigna fue no capitalizar en tanto no se tenga lista esa norma legal que favorece al socio privado extranjero para hacer más atrac-

tiva la inversión.

Los constantes cambios de fechas para la presentación de propuestas, pusieron en evidencia la inseguridad del gobierno que se dedicó a demostrar que cumplía lo prometido, aunque esto signifique la flexibilización de los términos originales de la licitación para permitir la participación de más empresas.

## ENRON EL LASTRE

Luego que el gobierno amainó la oposición, ante la inminencia del proceso, el nuevo detonante fue la denuncia de grandes ventajas que se le dio a ENRON, socio estratégico de YPFB para la construcción del gasoducto Bolivia-Brasil.

El contrato suscrito el 9 de diciembre de 1994 recién se hizo público en marzo de 1996, generando gran polémica por las ventajas que se le otorga a ENRON y sobre todo porque al haber precalificado para la capitalización, en caso de ganar, tendría prácticamente un monopolio al detentar el 70 por ciento del control del ducto.

Según manifestaron los trabajadores, ENRON se convierte en "el lastre de la capitalización", criterio que es compartido por algunas autoridades gubernamentales y la plana mayor de YPFB.

## BRASIL DA EL GOLPE A ENRON

La participación de ENRON disminuyó el interés de las 80 empresas que inicialmente se presentaron, quedando únicamente 25 precalificadas en la segunda etapa de selección, ya que la competencia era en desigualdad de condiciones. Únicamente seis empresas finalmente presentaron sus propuestas económicas.

A pesar de sostener que ENRON ayudó a lograr mejores condiciones para el país en los contratos con el Brasil, el gobierno, presionado por los sectores, negoció nuevamente el contrato y modificó los términos más cuestionados. También se estableció que el gobierno boliviano decidirá si ENRON participa o no en la capitalización y las condiciones de su participación, sin lugar a reclamo ni posterior enmienda.

El Brasil, debido a la crisis energética, precisa el gas boliviano cuanto antes, y en ese sentido, además de agilizar la concreción del contrato definitivo de compra-venta, ofreció financiar el lado boliviano del gasoducto, con un pago anticipado por transporte de gas y el gobierno brasileño comprometió garantías soberanas para lograr los recursos de su lado. Esto le significó a ENRON la pérdida del pago de 9 millones de dólares, que se incorporó en un contrato definitivo entre ENRON y YPFB.

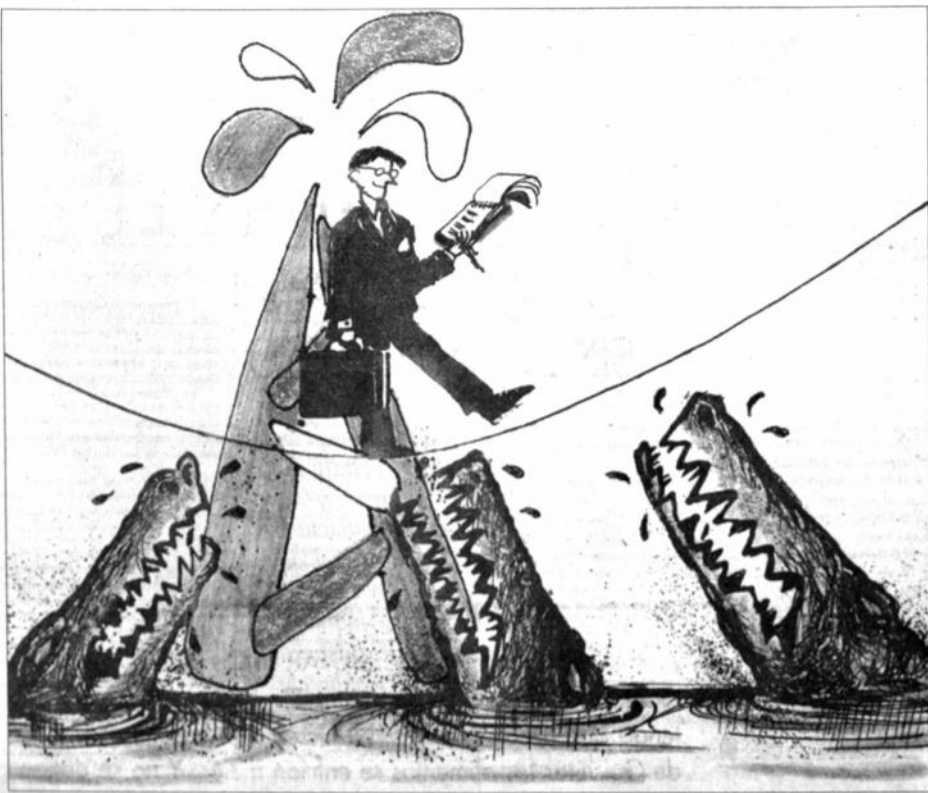
## SE VA, SE VA, SE FUE...

Tal como se previó, con casi cuatro meses de atraso, el Ministerio de Capitalización le da el visto bueno a ENRON para que participe en la capitalización, a condición de asociarse con otra empresa y que, en el caso de ganar, venda el 50 por ciento de su participación en el gasoducto.

El consorcio ENRON-Shell nace y capitaliza la Unidad de Transportes, con el gran atractivo de convertir a Bolivia en el centro de distribución de gas en el Cono Sur.

El interés principal de las adjudicatarias de las empresas de Exploración y Producción es incrementar la producción de gas natural para suministrarlo a uno de los más grandes mercados a nivel mundial, que todavía falta desarrollar: Brasil, el coloso sudamericano que espera, hasta inicios de 1999, el flujo energético.

El 50 por ciento de las acciones de las empresas de Exploración y Producción y Transportes costó 835 millones de dólares. La oposición, que en los primeros años de gestión gubernamental dio una dura batalla, al final se rindió. YPFB se capitalizará aunque no sea democrático, manifestó alguna vez el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo.



## Empresas capitalizadas de YPFB

(en millones de dólares)

	Activo	Pasivo	Precio base	Adjudicado en
Empresa "Chaco SAM" 20 bloques y 16 campos en el Area Tradicional con 1.157.450 Ha.	270.8	80.7	156.3	306.6
Empresa "Andina SAM" 14 bloques y 15 campos en el Area Tradicional con 639.575 Ha.	225.9	61.7	130.4	264.7
Transportadora SAM 59,50% Y 14% del gasoducto al Brasil en sus tramos boliviano y brasileño respectivamente y 50% de todos los oleoductos, poliductos y gasoductos troncales internos, incluidos el gaso- ducto de exportación a Argentina y parte del oleoducto de exportación a Chile.	335.2	226.8	97.5	263.5
<b>TOTAL</b>	<b>831,9</b>		<b>384,2</b>	<b>834,8</b>

YPFB estatal se encargará de:

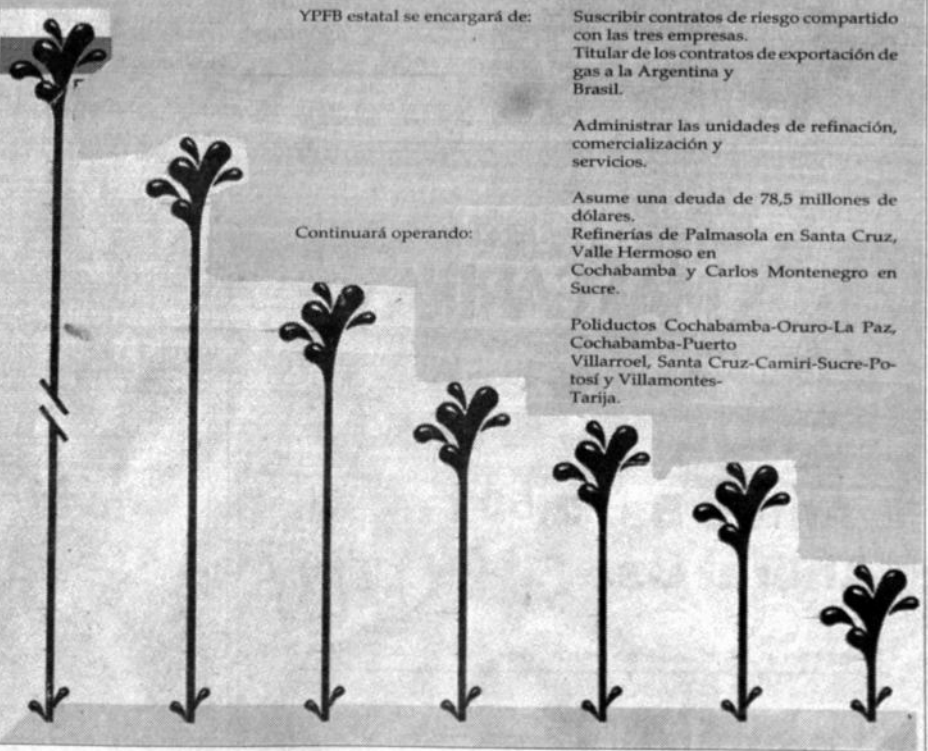
Suscribir contratos de riesgo compartido con las tres empresas. Titular de los contratos de exportación de gas a la Argentina y Brasil.

Administrar las unidades de refinación, comercialización y servicios.

Asume una deuda de 78,5 millones de dólares. Refinerías de Palmasola en Santa Cruz, Valle Hermoso en Cochabamba y Carlos Montenegro en Sucre.

Poliductos Cochabamba-Oruro-La Paz, Cochabamba-Puerto Villarroel, Santa Cruz-Camiri-Sucre-Potosí y Villamontes-Tarija.

Continuará operando:



## ¿Qué modifica la Ley de Pensiones?

La Ley de Pensiones aprobada y promulgada el 29 de noviembre de 1996, pese a la protesta de distintos sectores, crea un nuevo sistema de seguridad social a largo plazo (es decir, para los regímenes de jubilación, invalidez, muerte y riesgos profesionales) administrado por empresas privadas y bajo la modalidad del ahorro en cuentas individuales.

Las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFPs), además de hacerse cargo de los recursos de la seguridad social a largo plazo, estimados en 100 millones de dólares anuales, tendrán bajo su responsabilidad el dinero originado por la capitalización de las empresas estatales, calculados en 1.700 millones de dólares, y de repartirlo entre la población beneficiaria en el denominado bono solidario (Bonosol).

La población beneficiaria la componen todos los bolivianos mayores de 21 años al 31 de diciembre de 1995.

La creación del nuevo sistema de seguridad social anula al que hasta la fecha de aprobación de la Ley estuvo vigente y transfiere a la población aportante al nuevo, fija como obligatorio la afiliación a este para todos los trabajadores de-

pendientes y da la posibilidad de que también se incluyan quienes no tienen una relación obrero patronal.

Por la transferencia cada aportante recibirá un bono de reconocimiento de las cotizaciones realizadas en el anterior sistema, sobre cuya base se iniciarán los nuevos aportes al sistema que se estrena. Este bono será financiado por el Estado.

Los 120 mil jubilados que existen, los que tramitan su renta de vejez y quienes aún en actividad pueden jubilarse quedan bajo la responsabilidad del Tesoro General de la Nación, el cual comenzó a pagar las rentas vitalicias. Para este pago el Presupuesto General de la Nación de 1997 contempla cerca de 200 millones de dólares.

Los fondos administrados por las AFPs serán invertidos en el mercado de valores, nacional y extranjero, para lograr una tasa de rentabilidad anual del siete al nueve por ciento.

Las operaciones de las AFPs, tanto en su relación con los afiliados y rentistas como en las inversiones que realicen, serán controladas por la Superintendencia de Pensiones que se crea como parte del Sistema de Regulación Financiera.

El gobierno coronó sus reformas

# Desde 1997 sólo cuenta lo individual



DIRINA ERGUETA

*Goni salió triunfante en la "lucha encarnizada" por la Ley de Pensiones, que "evitará una tercera y fatal hiperinflación", y atrás quedó la COB, los jubilados, huelguistas de hambre, los partidos de oposición y las Fuerzas Armadas que, desconfiadas del cambio, lo silbaron. El nuevo sistema de ahorro individual ya rige. Sus siete reglamentos fueron aprobados, las dos AFPs serán adjudicadas en un mes y lo que queda del sistema llamado solidario agoniza.*

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada apresó el paso este año para coronar sus reformas, con su mayoría parlamentaria, y poner en práctica el cambio del sistema de seguridad social, dejando atrás, en la historia, el maltrinado modelo solidario. Desde 1997 sólo cuenta el ahorro individual.

En cuanto concluyó la "madre de las batallas", como se llamó a la Ley de Hidrocarburos que dio luz verde a la capitalización de YFFB, en mayo, el Presidente encabezó la que dijo sería una "lucha encarnizada" por la reforma del sistema de pensiones.

Goni salió triunfante en la lucha por imponer su reforma. "Evitará una tercera y fatal hiperinflación", dijo y atrás, sin poder ser resistencia, quedaron la COB, los jubilados, huelguistas de hambre, los partidos de oposición y las Fuerzas Armadas que, desconfiadas del cambio, lo silbaron.

En 1997 las dos Administradoras de Fondos de Pensiones, privadas, serán adjudicadas, el próximo 23 de enero cuando los siete consorcios y empresas interesados presenten sus ofertas económicas, mientras que los "corruptos" -como los llamó el Presidente- 36 Fondos Complementarios continuarán siendo eliminados día a día, en un proceso de transición que se calcula durará más de dos años.

### PROMESA ELECTORAL

La reforma de la seguridad social estaba contemplada en la propuesta electoral del MNR, Plan de Todos, pero entre la idea original a la que finalmente se llegó, con la promulgación de la Ley el viernes 29 de noviembre, hubo grandes cambios.

En mayo de 1993 el MNR, en campaña, prometía que se venderían el 49 por ciento de las empresas capitalizadas, mientras que el 51 por ciento restante sería entregado a los bolivianos mayores de edad en libretas de capitalización individual.

Las empresas se venderían en un 50 por ciento y desde 1997 se entregará un bono anual vitalicio (Bonosol) de 250 dólares aproximadamente a los mayores de 65 años de edad.

En 1994, la Secretaría de Pensiones presentó uno de los primeros borradores de la Ley de Pensiones en un seminario al que asistió Sánchez de Lozada, quien hizo muchas críticas al trabajo que los técnicos habían realizado.

Luego transcurrió el tiempo y se elaboraron otras cuatro decenas de borradores hasta llegar a una versión final.

Desde ese seminario hasta abril de este año, la reforma de pensiones dio poco que hablar. Pero a partir de mayo de 1996 ocupó las primeras planas de los diarios y en noviembre provocó paros cívicos en los departamentos, declaró en emergencia a muchos sectores, entre ellos los médicos, y puso en huelga de hambre a 1.800 trabajadores en todo el país.

### CAUTELA

A principios de año, en un seminario, el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, en uno de sus ya habituales poco cautos anuncios, lanzó a la asistencia que la reforma de pensiones significaría que la edad de jubilación se eleve de 50 años para mujeres y 55 para varones hasta 70 años posiblemente para ambos.

La edad de jubilación, un tema conflictivo hasta el final, marcó el inicio de las protestas de trabajadores y rentistas.

Luego de una serie de borradores y conjeturas, el 9 de julio el proyecto de Ley de Pensiones del Poder Ejecutivo fue presentado a la Cámara de Senadores, donde el MNR tiene amplia mayoría, donde se estableció los 65 años como edad de jubilación.

### BONADONA Y LA GENERACION SANDWICH

De distintos sectores surgieron las críticas al proyecto de Ley, pero la más contundente emergió de la misma Secretaría de Pensiones.

En un seminario destinado a explicar el proyecto de Ley de Pensiones a la prensa, realizado a fines de julio, varios técnicos de la Secretaría encabezada por el entonces director de Políticas, Alberto Bonadona, mostraron "el lado cruel de la Ley", donde toda "una generación pagaría los platos rotos de la reforma".

No sólo que se había incrementado el número de cotizaciones de 180 a 300 para poder lograr la jubilación, sino que la población comprendida entre los 35 y 45 años, la "generación sandwich", estaba destinada a perder sus años aportados al anterior sistema y comenzar de cero.

Además, dijeron, la capitalización terminaría siendo privatización en el año 2055 y, al contrario, lo ocurrido en Chile -país del que Bolivia tomó como modelo la reforma-, el Estado asumiría muy poco costo del cambio, con menos del uno por ciento de Producto Interno Bruto (PIB).

Bonadona perdió su trabajo y con él prácticamente todo el equipo de comunicación de la Secretaría de Pensiones. Los funcionarios que se quedaron perdieron el habla.

### "PROYECTO DEL SENADO"

En los siguientes tres meses de haber sido presentado, el proyecto del Poder Ejecutivo recibió críticas no sólo del sector sindical y jubilados sino también de las Fuerzas Armadas, del empresariado de la Iglesia Católica y de sus mismos socios políticos en la coalición de gobierno.

Ante un panorama tan adverso, el gobierno optó por hacer modificaciones a su proyecto de Ley y cuando las concluyó lo denominó "proyecto del Senado" (donde asegura se tomaron en cuenta las observaciones realizadas por distintos sectores), aunque fue el equipo técnico de la Secretaría de Capitalización la que encabezó las recortes para los cambios.

Lo fundamental del nuevo proyecto es que elimina la convivencia por un período de 50 años de los dos sistemas, simplemente el viejo modelo es liquidado y todas las personas pasan a formar parte del nuevo sistema de seguridad social.

El Estado, además, asume el costo de la reforma lo que significará en 60 años más de 2.000 millones de dólares y una deuda para el Tesoro General de la Nación, por la emisión de bonos, que equivale al 12 por ciento del PIB.

También se fijó que la jubilación sea posible a cualquier edad, siempre que la persona haya acumulado lo suficiente para garantizar una jubilación equivalente al 70 por ciento de sus ingresos.

### LA HORA DE GOBERNAR

Una vez hechos los cambios, el proyecto fue aprobado sin mayor problema en el Senado; pero en la Cámara de Diputados encontró más resistencia. Los aliados del partido de gobierno, el MBL y la UCS se oponían al contenido radical de la reforma.

Los primeros insistieron hasta el final en que los dos sistemas deberían convivir, mientras que los segundos no proponían nada de fondo.

Pero el MNR logró finalmente el apoyo de UCS y garantizó así la mayoría en la Cámara Baja. La Ley fue aprobada, con un oposición pasiva del MBL, luego de una sesión de 20 horas, el 29 de noviembre en medio de una chacota en el hemiciclo, donde los opositores impotentes ya hacían bromas en su período de uso de la palabra.

El gobierno dijo que "pasó la hora de la contención y como ésta no fue posible, llegó 'la hora de gobernar'". El "rodillo" oficialista barrió con las protestas callejeras, el paro nacional de la COB, los paros cívicos y los huelguistas de hambre.

El nuevo sistema de ahorro individual ya rige. Sus siete reglamentos fueron aprobados, las dos AFPs serán adjudicadas en un mes y lo que queda del sistema llamado solidario agoniza.



La reforma de pensiones llegó en diciembre para Navidad.

CON SAL  
**Reyna MARGARINA**

**Ahora con NUEVO PRECIO**

**Antes Bs. 2.50**

**Ahora Bs. 2.00**

Producido por:

**PIL**

Precio de venta al consumidor

ANDINA S.A.

COMPRELO EN LAS AGENCIAS PIL, TIENDAS DE BARRIO Y SUPERMERCADOS



Unidos en la soledad y la vejez...



En la órbita capitalizadora

# Giró el mundo y Bolivia en él: es otro el país y sus dueños también

Bolivia con la capitalización de la más importante de sus empresas, ingresó insegura este año por la vorágine del capital que no conoce dueños ni fronteras y por los senderos de la economía global. Le dijo adiós al capitalismo de Estado. Si hizo bien o mal el tiempo lo dirá...

ANA MARÍA FABBRI

Es por demás prematuro intentar evaluar el impacto económico y social de la capitalización. Hoy por hoy, dentro de un enfoque cortoplacista, la privatización a la boliviana, en todo lo que significa, grave y sería incertidumbre a futuro, bien puede calificarse, a fines de 1996 como una realidad inevitable pero también bastante asimilada... Duela esa verdad, a moros como a cristianos.

Si bien en su momento la reforma capitalizadora levantó -no era para menos-, polvo y escaramuzas, despertó, a medida que pasó el año y de forma lenta pero paulatina -según dicen las investigaciones de la Universidad Católica y de Encuestas y Estudios- menor recelo dentro de la población.

Por un lado y aunque el fenómeno no ha despedido solicitudes adherentes ni mucho menos aplausos, sí comenzó a ser asimilado. Los bolivianos -terceros y al parecer "extraños" hijos de vascos- se rindieron y comprendieron que al paso que gira el globo, resulta por demás inútil suplicar: "¡Paren el mundo, que aquí Bolivia se baja!".

De ahí que la capitalización de YPFB -la más importante empresa del país y considerada por el propio Víctor Paz Estenssoro como la "madre de las batallas"- se fue y a último momento con

*Al paso que gira el globo parece por demás inútil suplicar: "¡Paren el mundo, que aquí Bolivia se baja!". La población, con la incertidumbre que depara el futuro y el espíritu harto vasco y terco que la ha caracterizado, asimiló este año que no había otra que olvidarse de aislacionismos y nacionalismos, como lo hacen, no con menos dudas, tanto países pobres como ricos.*

apenas unos cuantos petardos y un documento de tres candidatos que sonó algo, pero ni siquiera un ápice trono.

El globo -se habla de países pobres y ricos- entró y con vigor en la vertiginosa vorágine del capital sin fronteras ni nacionalidad que con el apretar de un botón puede estar hoy en Taiwan como mañana en Cuba. Bolivia desde este año, también. La transferencia de la mitad de las acciones de las cinco empresas estatales más importantes y la privatización de cerca de medio centenar de empresas públicas pequeñas, marca un hito. Bolivia le dijo adiós en 1996 al capitalismo de Estado y tiene ahora nuevos dueños.

Y al parecer -dicen las investigaciones de campo- está conforme pese a que ya sabe que el año 2005 las empresas pasarán a ser propiedad total de ajenos.

## LAS GUERRAS DE LAS EMPRESAS

Por otro lado, los socios capitalizadores han ido en 1996, y sin mayores traumas, poniendo en orden a las empresas estatales y de vez en vez, lanzaron saludables nuevas. Algunas abiertamente como las de ENTEL y otras más sutiles pero no por ello por demás interesantes como es el caso de las generadoras de ENDE.

Junto a la fiebre última por los celulares, en que se vio una población por demás pobre, pero sedienta de contar con los últimos adelantos, se observó por primera vez en Bolivia competencia y guerra entre empresas por pelear el favor de los consumidores bolivianos. Las dos guerras de precios entre el LAB y Aerósur -en que parecía que una y otra se iban a sacar los ojos-

terminó en dos temporadas con pasajes más baratos para la viajeros. Lo propio con las tarifas y precios de los celulares. Ahora la competencia de ENTEL, la Telecel, que en un primer momento despertó en pánico al ver la feroz arremetida enteliana, hoy dice que bate records de venta.

También los ciudadanos pudieron apreciar este año en sus calles, cabinas telefónicas, que aparte de la comunicación telefónica corriente ofrecen discado directo internacional. Para utilizarlos no hay que ir a buscar alguna dulcera o a un no vidente.

Igualmente, se observó el inicio de la escaramuza -o quizás verdadera guerra pero subterránea y a niveles mayores- entre las generadoras de ENDE y sus asociados, contra la ENRON, socio estratégico de YPFB. Las primeras por pretender invertir en el país 600 millones de dólares -mucho más de lo que significó la capitalización- y exportar termoelectricidad a Brasil y la segunda, por instalar su propia termoelectricidad en el Brasil y utilizar el gas boliviano.

Otro de los ejemplos fue el inicio del proyecto Aportes Complementarios del Embalse de Corani -llevado adelante por una de las capitalizadoras de ENDE- para aprovechar las aguas de varios ríos y proporcionar a Cochabamba agua potable.

En consecuencia, también el año que se va, se observó ganancias importantes en eficiencia interna y mejores servicios como resultado de la capitalización. Sin embargo, no faltó las notas disonantes y muy fuertes...

## DE VIAJES "INFAMES" Y SEGURIDAD AEREA

En los que respecta al LAB, luego de la primera impresión en la que los brasileños de la VASP decidieron poner orden al caótico horario de la línea bandera y de los precios de los boletos que bajaron en el año durante dos ocasiones, también fue incesante a partir de septiembre las denuncias de mal servicio e incluso de falta de seguridad en los itinerarios.

Un prominente empresario denunció que casi muere de una terrible intoxicación luego de

comer los manjares que el LAB le había invitado. Igualmente hubo denuncias por parte de empresarios vinculados a medios de comunicación del "infame" trato que dispensa la línea bandera en sus viajes internacionales y una serie de otras notas aparecieron pero esta vez clamando socorro por la falta de seguridad.

Ante tanta queja y cada vez de tonos más graves, quedó sembrado el anuncio del LAB de traer al nuevo "Paititi" que compondrá la flota de la aerolínea y sus deseos de competencia. Hace unos días, el vocero oficial de la empresa pidió disculpas por el mal servicio y prometió calidad total a partir de enero.

## ENFE, LA REZAGADA

Entre las notas disonantes estuvo también la traumática capitalización de los ferrocarriles que dejaron un sabor amargo por los bajos precios que se obtuvieron por ellas. La Red Occidental obtuvo un precio inferior a su valor en libros en 53 por ciento y la Red Oriental superó apenas ese valor en un 9 por ciento. Además quedó en un buen número de la población, el sabor amargo por el hecho de que esas empresas pasaron a titularidad de empresarios chilenos.

No sólo que se prendió fuego a los ferrocarriles y a los vehículos de los ejecutivos chilenos en una involuntaria -por lo fuerte que fue- jornada sino que también los usuarios grandes -se habla esta vez de exportadores crucesinos y de empresarios mineros- no cejaron sus quejas por el mal servicio. Lo único que creemos que ha mejorado, decía en su oportunidad un empresario crucesino, son los fletes que han aumentado sus precios un horror pero el servicio sigue tan deficiente como antes.

Aparte están las manifestaciones de reproche de 1.320 trabajadores que quedaron en la empresa ENFE Bienes y Servicios. El gobierno estaba estudiando la forma de reubicarlos o despedirlos y al final se decidió por la última medida. Los trabajadores no dejaron de protestar, incluso porque no se les pagó sus derechos de ley.

En el año que se va terminaron por irse cinco de la seis empresas. Si bien el dilema de la globalización y el aislacionismo para muchos es asunto terminado todavía el corazón grita: ¿hemos hecho bien los latinoamericanos de abrirnos a la cacareada globalización? ¿no nos habrán metido los dedos? ¿será que al destaparse la olla salgan sapos gigantes de corrupción? El tiempo dirá. "Who knows?"...

## LOS DOLARES DE LA CAPITALIZACION

EMPRESAS	MONTO
ENDE	139.848.400
ENTEL	610.000.000
LAB	47.475.000
ENFE	39.104.099
YPFB	834.944.000
VINTO	FALTA
TOTAL	1.671.371.499



JIM DAVIS

Un caso de estadísticas, astigmatismo y miopía

# El malempleo y desempleo, la bomba del año y de la década



*El pleno empleo, ideal de cualquier teoría económica y el grito de batalla de todos los candidatos, está cada vez más lejos de ser alcanzado. Ni las compañías transnacionales ni las pequeñas empresas pudieron resolverlo. Menos el gobierno que creyó que miles de familias desayunaban reformas, almorzaban leyes y podían vestir de cifras...*

Como dice John Charles Pool en su libro *The Instant Economist*, "los robots pueden hacer un automóvil, pero nunca comprarán uno".

ANA MARÍA FABBRI

A espíritus demasiado bondadosos aún les despierta conmiseración. Al vulgo, ganas de torcerles el brazo o por lo menos, pegarles un buen codazo. El atascadero de niños mendigos que piden limosna por falta de trabajo de sus padres o insuficiencia de recursos, se ha convertido no sólo en una molestia en las calles sino en la bomba de tiempo del año.

El pleno empleo, el ideal de cualquier teoría económica -menos de las ultraliberales- y el grito de batalla de todos los candidatos, parece cada vez más lejos de ser alcanzado. Y en el 1996 que se va, tampoco hubo progresos. Ni las compañías transnacionales ni las pequeñas empresas pudieron resolverlo. Menos el gobierno que creyó que miles de familias desayunaban reformas, almorzaban leyes y podían vestir de cifras.

La falta de incentivo a la producción y a la creación de fuentes de empleo fue la queja del empresario grande y chico y también de la colectividad. Lo dicen las entrevistas y las encuestas. El gobierno se olvidó en 1996, como hicieron sus colegas desde 1985, de que los desempleados no producen. Por tanto, impiden que la economía opere en plena capacidad y tampoco compran, porque no consumen.

## SEÑOR-HAY ALGUIEN QUE GRITA Y MOLESTA

De ahí que la constante ha sido durante este año -lo atestiguan las investigaciones de campo serias- el clamor por el trabajo. El problema del empleo fue el que más preocupó a los bolivianos y del que más hablaron. No sin razón,



un 37 por ciento de encuestados en La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz dijeron no tenerlo. Que de ese porcentaje haya un serie de minusvalías, "raudaes" de jóvenes -en un país como Bolivia- con mucho dinero que no les interesa trabajar y cientos de amas de casa que lo único que les preocupa es su hogar porque la "cabeza" de la familia puede proveer todo -otra vez en un país como Bolivia- puede hacer variar la cifra pero difícilmente en mucho.

Y es más, si se agrupaba aquellas personas que estaban sin empleo, con las subempleadas -trabajan menos horas de las que deberían- y las que tenían un empleo ocasional, vale decir, no un trabajo continuo, el dilema del empleo en las más grandes capitales del departamento del país ascendía, de acuerdo a las encuestas, al 71 por ciento.

Y esa constante no sólo se presentó a medio año sino también a fines. Sobre una base porcentual de 300, el desempleo llenó en el espacio de la preocupación en 63 puntos. La pobreza 37 y la crisis económica de 34.

Aunque el INE insista en una tasa de desempleo del 13.6 por ciento -menor a la que tienen países como Estados Unidos, cualquiera de los países europeos, Chile o Argentina- los bolivianos siguen viendo de manera creciente el desempleo como su principal preocupación, decía Encuestas & Estudios.

**NO VEO, NO VEO... DEBO ESTAR CIEGO**  
Es así que las cifras del Instituto

to Nacional de Estadísticas apuntan, de acuerdo a las encuestas de hogares, que la tasa de desocupación a nivel urbano bajó de 5.8 por ciento en 1993 a 4 por ciento en 1995 -aunque hay también cifras publicadas por el propio INE, que señalan a un 3.6 por ciento.

Sin embargo, la población, como el propio Ministro de Comunicación lo reconoció, no ve empleos. Sólo percibe potosinos que andan por las calles y venden limones pero que de acuerdo a las clasificaciones de la Organización Internacional de Trabajo, a la que feliz se adhieren los gobiernos, diz que trabaja.

Tal vez con ojos miopes, la actividad sólo pueden mirar que el 70 por ciento de los hogares bolivianos es pobre y que más por ciento de los mismos se encuentra, de acuerdo a datos de la Agenda Bolivia 21 del Ministerio de Desarrollo Sostenible, en situación de extrema pobreza. El astigmatismo grave que padece la población y que no puede afrontar -como ha pedido el Ministro de Hacienda con estudios a rios - sólo le lleva a ver y palpar que "dos tercios de la población boliviana ha quedado fuera de los círculos formales de la economía y los beneficios del crecimiento económico se han repartido de manera desigual".

Que la Participación regular generó 150 mil fuentes de trabajo y de ese total alrededor de 20 mil cargos son permanentes, se espera que sea verdad pero todavía muchos bolivianos no producen, no mueven la economía: no consumen.

## INSTITUTO NACIONAL DE TORAX

Segunda misión chilena de la Universidad Católica para la realización de valvuloplastias (corrección de válvulas sin cirugía) los días 12 y 13 de enero de 1997.

Los pacientes interesados favor contactar al Dr. Edgar Pozo V. en el consultorio No. 1 a partir de la fecha, todos los días hábiles de Hrs. 11:00 a 12:00.

RELACIONES PUBLICAS

## ECHINACEA MÉDICA

Extracto de Echinacea purpurea contra gripe y resfriados

100% natural

¡Resfriado, Gripe!  
¿otra vez?

Una alternativa natural:

## ECHINACEA MÉDICA

estimula la defensa biológica del organismo contra gripe y resfriados

Un producto de Laboratorios Planta Médica S.R.L.

PIDALO EN SU FARMACIA

DISTRIBUIDOR: FARMACO,

Tels. 232723 y 230065

Un remedio ampliamente usado en Europa y EE.UU.

## CONTROL URBANO

### INVITACION DIRECTA

La Alcaldía de La Paz, en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley, invita a Empresas Consultoras o Consultores Independientes legalmente establecidos a presentar propuestas para el siguiente estudio:

ID/PR/019/96

**SISTEMA DE FISCALIZACIÓN Y CONTROL URBANÍSTICO PARA EL MUNICIPIO DE LA PAZ.**

### ESPECIFICACIONES:

Información y Pliegos de Consulta se proporcionarán en la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial, previo pago en la Oficina de Valores del Edificio Central (calle Mercado esq. Colón)

### PRESENTACION Y PROPUESTAS:

Las propuestas deberán ser entregadas hasta horas 11:00, del día 7 de enero de 1997 en la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial.

### ACTO DE APERTURA:

Se llevará a cabo en la Sala de Reuniones de la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial, a partir de horas 15:00 del 7 de enero de 1997.

La Paz, diciembre de 1996.



Diciendo y haciendo

## SERVICIOS ELECTRICOS POTOSI S.A. S.E.P.S.A.

### INVITACION DIRECTA N° 08/96

#### PRIMERA CONVOCATORIA

Servicios Eléctricos Potosí S.A. invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la:

#### CONSTRUCCION BLOQUE "B"

El pliego de condiciones podrá ser adquirido previo pago de 200.00 Bs. (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS), en Secretaría de Gerencia General SEPSA ubicada en Plaza Arce N° 5 a partir del día martes 17 de diciembre de 1996.

Las propuestas se recibirán en sobre debidamente cerrado y lacrado, hasta Hrs. 15:00 del día miércoles 15 de enero de 1997, en la dirección arriba mencionada con el siguiente rótulo:

Señores:  
SERVICIOS ELECTRICOS POTOSI S.A.  
INVITACION DIRECTA 08/96  
CONSTRUCCION BLOQUE "B"  
Plaza Arce N° 5  
Teléfono 22421  
Potosí

La apertura de sobres se llevará a cabo en las oficinas de Gerencia General, a partir de horas 16:00 del día miércoles 15 de enero de 1997.

Mayores informaciones podrán recabar en el teléfono 22421.

Potosí, diciembre de 1996.

GERENCIA GENERAL S.E.P.S.A.

## ENDE

### INVITACION PUBLICA

#### PRIMERA CONVOCATORIA

La Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar propuestas para: Suministro de Equipo de Computación para Servidor de Red

Invitación Pública N°: CB1/96/003

Presentación de Propuestas: 21 de enero de 1997, hasta horas 11:30, en (Sobres "A" y "B")  
Cochabamba (Bolivia)

Apertura de Propuestas (Sobre "A"): 21 de enero de 1997 a horas 15:00 en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia)

Venta del Pliego de Condiciones en las oficinas de ENDE a partir de la fecha en:

Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0655  
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8° Piso  
Santa Cruz: Av. Brasil y Tercer Anillo acceso nueva feria, Barrio Lindo.

Precio del Pliego: \$us. 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adaptación. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el pliego.

Cochabamba, diciembre 1996.

#### TERCERA PUBLICACION



## EMPRESA METALURGICA VINTO CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23081 Y LA R.S. 14645, INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRA SIGUIENTE INVITACION:

#### INVITACION PUBLICA 54/96

1ra. Convocatoria  
Material: LADRILLOS  
REFRACTARIOS PARA HORNO  
ROTATORIO  
Pedido No. 1-6-0182/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO/TELEFONOS: 78096-78096-6 GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON No. 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 369546-47-48). LA RECEPCION DE PROPUESTAS SERA HASTA HORAS 14:30 DEL DIA LUNES 20 DE ENERO DE 1997. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14:30 DEL DIA JUEVES 23 DE ENERO DE 1997.

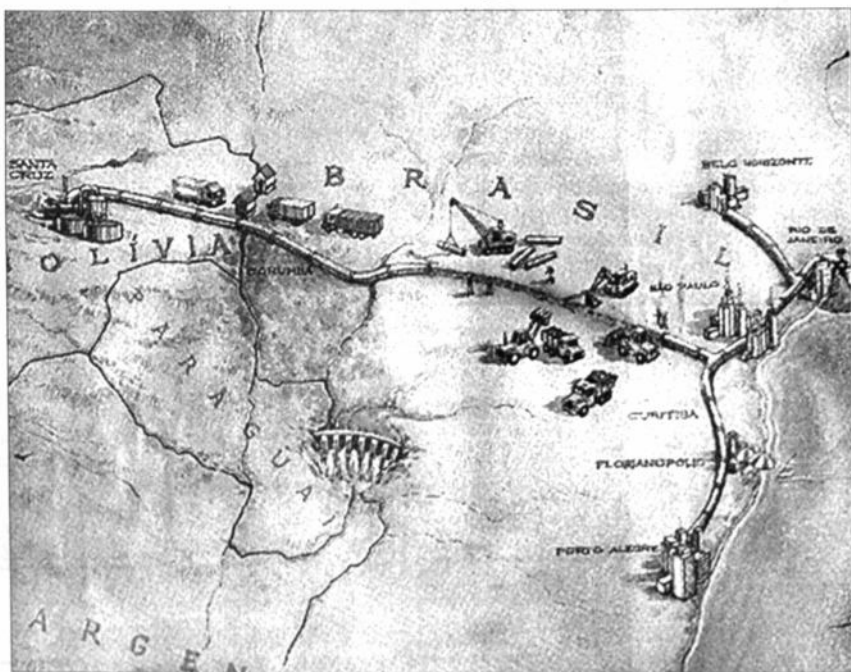
ORURO (VINTO), 17 DE DICIEMBRE DE 1996.



En 1996

# Gasoducto al Brasil, el negocio del siglo, sellado

Hugo Banzer y Ernesto Geisel lo intentaron. Jaime Paz Zamora e Itamar Franco, también. La vencida, parece ser la de Gonzalo Sánchez de Lozada-Henrique Cardozo. Más de 30 años de acuerdos y desacuerdos culminaron el 16 de agosto de 1996. Al concluirse el gasoducto en 1999, bajo la mira del mundo petrolero, se abrirá un nuevo capítulo.



HUGO ALVAREZ

El sueño largamente acariciado se concretó. El 16 de agosto Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) y Petrobras S.A. (Petrobras) suscribieron el contrato definitivo de compra-venta de gas natural al Brasil y, al hacerlo, el gasoducto Bolivia-Brasil tiene la verde para su construcción. La obra de infraestructura energética más importante en Latinoamérica, que convertirá a Bolivia en el centro de distribución y transporte de gas natural en el cono sur, se puso en marcha.

Petrobras, según el contrato de construcción "llave en mano", en 27 meses y 22 días, a partir del 4 de septiembre de este año, debe entregar el ducto de 557 kilómetros en el lado boliviano, desde la "faja de Gas de Río Grande en Santa Cruz hasta la frontera con el Brasil; la obra debe iniciarse simultáneamente en el Brasil para el tendido de 2.504 kilómetros de tubería". Por día de atraso pagará YPFB 100 mil dólares, durante el primer año.

**UN MERCADO AUN POR DESARROLLAR**  
El gas natural producido en Bolivia, en los últimos 24 años, tuvo como único mercado la Argentina, país al que se exporta 6 MMCD. Sin embargo el mercado argentino será más difícil en el tiempo, puesto que están desarrollando su propia producción. El brasileño es la solución para el país, es tan grande, que puede alcanzar de 60 a 70 millones de metros cúbicos de gas por día los próximos años y aún falta desarrollarlo.

**NI EL FINANCIAMIENTO ES UN OBSTÁCULO**  
El costo total del proyecto es de 1.800 millones de dólares, de los cuales 460 millones de dólares corresponden al tramo boliviano.

Los organismos internacionales, en

materia hidrocarbúrfica, sólo financian proyectos con un nivel de riesgo bajo y Bolivia todavía debe comprobar sus reservas. Pero el Brasil no pudo esperar, se avecina una crisis energética en el Mato Grosso, y por ello ofreció financiar 280 millones de dólares para viabilizar el ducto. El gobierno aceptó como un pago adelantado por la compra de capacidad de transporte.

Para conseguir los recursos del lado brasileño, el coloso sudamericano comprometió sus garantías soberanas. Sin embargo el monopolio estatal de Petrobras es conflictivo para lograr el financiamiento, las influencias externas ejercidas por países hegemónicos, directamente y también a través de organismos financieros internacionales condicionan el financiamiento a la participación mayoritaria de la empresa privada.

Mientras la Ley brasileña, que modificará esa situación, permanece aún en el Congreso de ese país, las autoridades bolivianas señalan que los condicionamientos no retrasarán el gasoducto. Son varias las alternativas que se vieron. Además, Brasil tiene recursos para cubrir los primeros costos. Una de las tareas que se propusieron ambos gobiernos, según la Agenda del Comité de Gerencias, fue acelerar las gestiones de financiamiento del proyecto en el lado brasileño.

**IMPACTO EN LA ECONOMÍA NACIONAL**  
La expectativa boliviana es grande. La sola construcción del gasoducto, en el lado boliviano, significará el crecimiento del Producto Interno Bruto, entre el 1.5 y 2 por ciento, por cada dólar que se invierte en exploración y producción, 75 centavos quedarán en el país.

Gran parte de las actividades se realizarán con mano de obra nacional y contratistas nacionales. Por lo tanto, habrá una fuerte generación de empleos directos e indirectos, además, la importación de aproximadamente 135.000 toneladas de tubería, movilizará sustancialmente el transporte pesado y ferroviario.

**GASODUCTOS**  
En el Brasil, la situación es diferente. "Este proyecto se irá al agua. Es posible que el Brasil sea primero abastecido por

el gas de Argentina", sentenció un veterano de Petrobras en las batallas del gasoducto. Según la revista internacional América Economía, el proyecto se realizó con una óptica política ya que tiene poca viabilidad económica y menos aún, sentido como negocio.

El presidente Henrique Cardoso aseguró que la ampliación del gasoducto, no fue cuestión política, sino económica, ya que significará la interconexión de los sistemas gasíferos de Brasil, Bolivia y Argentina.

Petrobras fue acusada de sabotear el proyecto durante 31 años por defender su monopolio. El lema de "Petrobras", como la denominaron, sería que si ellos no producen gas, Brasil no lo debe consumir.

El gobierno boliviano manifestó que todas las dudas surgen a raíz de grupos desplazados del gasoducto que pretenden tumbar el proyecto, además Argentina tendría que abastecer primero su mercado, antes de pensar en exportar al Brasil, aseguran.

**LA POLEMICA ENRON**

Con el argumento de mejorar las condiciones del primer contrato de compra-venta de gas, el gobierno boliviano buscó la sombra de un gigante para negociar con el Brasil. Desde el 9 de diciembre de 1994 la poderosa petrolera estadounidense se convirtió en el socio estratégico para la construcción del gasoducto, con ventajas por demás envidiables.

A pesar de la afirmación gubernamental de la transparencia en la selección de Enron, fuentes vinculadas a la Crow Agents, empresa que manejó varias privatizaciones del país, aclararon que el informe que presentaron sobre la Enron, fue sólo una opinión de la capacidad que tenían para ejecutar el proyecto, ya que ninguna otra compañía fue considerada.

La norteamericana al parecer goza de gran simpatía al interior del gobierno, "hay entre la Enron y el gobierno una relación más que comercial, hasta afectiva, podríamos decir" comenta un diputado de la oposición.

Sin embargo, presionado por varios sectores, el gobierno renegoció el contrato y le restó ventajas, en condiciones que a muchos les parece sólo "maquillaje". Petrobras también discrepó con Enron, porque representa la competencia para la generación de energía termoeléctrica en el Brasil.

**AUN MAS DUDAS**

Tres meses transcurrieron desde la firma del contrato "llave en mano" y quedan muchas tareas y muchas dudas hasta el momento de abrir la válvula sobre un proyecto enmarcado en los preceptos del desarrollo sostenible y del mejoramiento ecológico.

Por efectos de la capitalización de YPFB, dos grandes petroleras que controlan yacimientos en los países vecinos, son ahora socios de Bolivia. Shell maneja el fabuloso yacimiento de Camisea en el Perú y el consorcio YPF-Perez Companc-Pluspetrol tiene yacimientos en el norte argentino. Al concluir el contrato de venta de gas a la Argentina, el flujo se revertirá de Argentina hacia Bolivia y luego al Brasil, anunciaron los presidentes Sánchez de Lozada y Menem.

Entonces, se preguntan muchos sectores, ¿no será que los capitalizadores preferirán su gas antes que el gas boliviano? La Ley de Hidrocarburos prioriza que será el gas boliviano. Sólo en el caso que las reservas bolivianas no alcancen para cumplir los compromisos, se recurrirá a los vecinos, sostiene el gobierno.

Entre tanto, el mundo petrolero sigue con interés los acontecimientos en Bolivia. En dos años y 22 días comenzará un nuevo capítulo.

## Una mirada a la historia

1958. Aparece la primera intención de vender gas natural al Brasil. 1965-67. Una primera misión brasileña, interesada en construir un gasoducto, visita el país.

1974. Los cancilleres de Bolivia y Brasil, durante el gobierno de Hugo Banzer y Ernesto Geisel, suscriben un acuerdo para la venta al Brasil de 240 millones de pies cúbicos por día.

1978. El gobierno de Juan Pereda Asbún, se compromete a la venta de 400 millones de pies cúbicos día.

1984. El acuerdo Hernán Siles y Joao Baptista Figueiredo reafirma la voluntad política de llevar los convenios Banzer-Geisel.

1988. El acuerdo Paz Estenssoro y Sarney, desconoce todo lo pactado y en sustitución recorta el acuerdo a la instalación de una planta termoeléctrica en Puerto Suárez.

1992-1993. En base a los acuerdos suscritos entre Jaime Paz Zamora y sus homólogos en el Brasil, Fernando Collor de Mello e Itamar Franco, se suscribe por primera vez un contrato de compra-venta de gas natural entre YPFB y Petrobras.

1994. Gonzalo Sánchez de Lozada e Itamar Franco firman el primer adendum: la participación es 51% YPFB, 34% ENRON y Petrobras 15% en el lado boliviano; en el sector brasileño: Petrobras 51%, BTB 25%, YPFB-ENRON 20% y empresas privadas brasileñas 4%.

YPFB suscribe un acuerdo con Enron, como su socio estratégico en el gasoducto, refrendado por el Presidente de la República, con una participación de Enron del 40% y de YPFB 60%.

Petrobras escoge al consorcio BTB como socio estratégico.

1995. Se firma un segundo adendum, donde se incorpora como mercado objetivo, la termoeléctricidad, además del mercado industrial, de transporte, comercial y residencial, tanto de São Paulo como del sudeste brasileño hacia Mato Grosso del Sur.

1996. Se negocian modificaciones al contrato original con Enron que le daba grandes ventajas.

Petrobras y el estado de São Paulo definen las condiciones de suministro de gas.

Petrobras oficializa la propuesta de financiar la parte boliviana del gasoducto y el aporte de YPFB.

5 de agosto. Se suscribe un acuerdo binacional para la liberación de impuestos a la construcción del gasoducto.

16 de agosto. Se suscriben los siguientes documentos: contrato definitivo de compra-venta de gas natural al Brasil, contrato de pago anticipado por servicios de transporte, acuerdo para la ingeniería, adquisición y construcción "llave en mano", en el tramo boliviano y la agenda para la construcción del gasoducto.

4 de septiembre. Se suscribe el contrato definitivo "llave en mano" y los términos de referencia para la posterior suscripción de los contratos de transporte de gas natural en Bolivia y Brasil.

Octubre. Se suscribe el tercer contrato -se espera definitivo- entre YPFB y Enron.

El 16 de agosto de 1996, un día histórico para Bolivia y también, por qué no, para el Brasil. Gonzalo Sánchez de Lozada y Henrique Cardozo en Cochabamba.



Sólo queda Chile en el tintero

# Bolivia y el Mercosur abrieron sus fronteras, el reto comienza el '97

Con un comercio exterior diminuto, Bolivia termina 1996 siendo el país que tiene mayor liberación comercial en el continente. Sumado el Mercosur a la Comunidad Andina y a México, el arancel cero rige entre Bolivia y un mercado de 400 millones de habitantes. "Es un país abierto hasta la candidez", dicen los empresarios

DINA EGUETA

Cinco firmas de Mandatarios de Estado cierran en 1996 el tema de la globalización, dan un paso histórico hacia el libre comercio hemisférico que debe regir desde el año 2005 y ponen a Bolivia a la vanguardia de la región en materia de apertura comercial.

Tras dos años de negociaciones, fue suscrito el acuerdo de libre comercio entre Bolivia y los socios del Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay), con el que, según el pronóstico del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, se transformará la vida económica del país.

Bolivia ya tiene un libre comercio con los países andinos (Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) y con México. Sumado el Mercosur a éstos, el arancel cero rige entre Bolivia y un mercado de 400 millones de habitantes, donde el país resulta ser el nuevo integrador.

Para completar la liberación comercial con la región, como se llama a Sud América, resta profundizar la relación con Chile con quien existe un acuerdo de complementación económica y un resentimiento de 117 años.

El acuerdo con el Mercosur se aplicará desde el 28 de febrero de 1997 y el reto del libre comercio será en forma gradual cada vez mayor, ya que la total desgravación concluirá en su mayor parte en 10 años y para los productos considerados sensibles en 18 años.

El empresario boliviano dijo estar dispuesto a afrontar el reto, pero pide al gobierno que también cumpla el papel de "facilitador", hace falta infraestructura y una política productiva y exportadora.

## DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS

Para lograr la liberación comercial el Mercosur hubo un proceso de varios años. Cuando se veía

venir, en 1992, la conformación de la asociación subregional más fuerte de Sud América hubo una serie de opiniones a favor de que Bolivia se integre a ella.

El Mercosur tiene 200 millones de habitantes, un PIB que supera los 800 mil millones de dólares y un comercio intrasubregional de 13.000 millones de dólares.

Pero Bolivia está impedida de ingresar a una asociación a no ser que deje a la Comunidad Andina, que tiene 100 millones de habitantes, un PIB de 171 millones de dólares, un comercio intrasubregional de 2.800 millones de dólares y, sin embargo, un mercado que se constituye en el más importante para las exportaciones no tradicionales bolivianas.

Bolivia, "como doña Flor y sus dos maridos", según palabras de Goni, optó por no dejar a la Comunidad Andina.

que le da hoy seguridad a sus exportaciones y apostar al mañana con el Mercosur, estableciendo una liberación comercial sin asociarse como miembro pleno.

## LA NEGOCIACIÓN

En diciembre de 1995, Bolivia y los cuatro socios del Mercosur suscribieron el compromiso por el que se homologa los acuerdos de complementación económica que hasta entonces regían. Este acuerdo fue del tipo "1+4" y rige durante 1996.

En esa oportunidad, el gobierno se fijó como meta concluir la negociación para la zona de libre comercio hasta junio de 1996, anuncio que recibió un eco de protesta de los em-



presariado que consideraba muy corto el plazo.

En julio se logró terminar lo grueso del que sería el acuerdo, lo que recibió las primeras firmas en una reunión en Montevideo, Uruguay, y el 11 de octubre concluyó formalmente la negociación en lo que toca a normas de origen, programa de liberación, solución de controversias y antidumping, entre otros, lo que también fue motivo de rubricas de los cinco países en la llamada Acta de Brasilia.

Finalmente, el 17 de diciembre, Sánchez de Lozada puso su firma junto a las de los presidentes Henrique Cardozo del Brasil, Juan Carlos

Wasmosy del Paraguay, Carlos Menem de Argentina y Julio Sanguinetti del Uruguay al acuerdo de libre comercio que se hará operativo hasta el 28 de febrero de 1997.

## EL PRIMERO DE LOS ANDINOS

Los presidentes del continente, durante la Cumbre Hemisférica de Miami, en 1994, se comprometieron a conformar la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALCA) hasta el año 2005, propuesta que fue ratificada en la Cumbre Hemisférica de Santa Cruz, a principios de diciembre del año que culmina.

Siguiendo a paso firme la ruta

marcada por la Cumbre, Bolivia avanzó en las negociaciones con el Mercosur a mayor velocidad que el resto de sus socios andinos y fue el primero en negociar la homologación, inicialmente, y el libre comercio, luego.

Ahora la negociación, que deberá concluir en 1997, entre la Comunidad Andina y el Mercosur será de bloque a bloque y, en ella, lo acordado por Bolivia será la pauta para copiar o para mejorar.

## CHILE EN EL TINTERO

Concluida la negociación y suscrito el compromiso con el Mercosur, en la agenda de 1997 resta mejorar el acuerdo de complementación económica que existe con Chile, anunció la Secretaría de Industria y Comercio.

Para ello se prepara ya el equipo técnico de la Cancillería, de la Unidad de Análisis de Política Económica (UDAPE) y de la Unidad de Análisis de Política Exterior (UDAPEX), entre otros.

Cualquier tipo de acercamiento a Chile provoca una serie de susceptibilidades en el país, ya que el endeudamiento marítimo es un tema que no se olvida, por lo que el gobierno va con mucho cuidado y así lo hará en 1997, mucho más cuando es un año electoral.

## NASTA LA CANDIDEZ

El gobierno dedicó todo el año que concluye a la negociación con el Mercosur y durante esta gestión el empresario reclamó por las fallas en las discusiones, así como por una mayor participación de su sector en estas jornadas en las que se tuvieron que conformar con estar en el "cuarto de junto".

Sin embargo, conscientes de que el acuerdo con el Mercosur duplica la apertura comercial del país y de los riesgos de que ello implique, en las últimas declaraciones los empresarios afirmaron estar dispuestos a afrontar el reto.

Con un comercio exterior de 2.800 millones de dólares, disminuido en relación a la mayoría de los países vecinos, Bolivia termina 1996 siendo el país que tiene mayor liberación comercial en el continente. Para ello cedió algunos terrenos, como su situación de nación de menor desarrollo relativo, lo que hace decir a algunos empresarios que "es un país abierto hasta la candidez".

## El acuerdo en pocas líneas

La firma de la creación de una zona de libre comercio entre Bolivia y Mercosur se realizó durante la cumbre presidencial de esta subregión, el 17 de diciembre de 1996.

Estuvieron presentes los mandatarios Carlos Menem (Argentina), Fernando Henrique Cardoso (Brasil), Juan Carlos Wasmosy (Paraguay), Julio María Sanguinetti (Uruguay) y el boliviano Gonzalo Sánchez de Lozada, además de Eduardo Frei (Chile) con quien el Mercosur ya suscribió un acuerdo de libre comercio.

El acuerdo entre Bolivia y el Mercosur regirá a partir del 28 de febrero de 1997 con cuatro listas de productos sensibles, dos de las cuales tendrán una desgravación arancelaria paulatina de 10 años y otras dos que se completarán en 15 y 18 años.

El acuerdo firmado establece que, el primer año, más de 1.000 productos bolivianos entrarán al Mercosur sin arancel y unos 7.000 tendrán una reducción del 30 por ciento sobre las actuales tasas.

En las listas de sensibles Bolivia tendrá 1.200 productos, de los cuales unos 450 tendrán un plazo de desgravación a 15 años y 28 bajarán a cero en el año 2015, entre ellos la soya (granos y aceite).

En la actualidad, Bolivia tiene unos 400 productos sin arancel en el Mercosur y 100 en sentido contrario, lo cual estaba definido por los acuerdos firmados en el ámbito de la Asociación Latinoamericana de Integración (Aladi).

Los presidentes suscribieron 11 acuerdos, relativos a la elección de Montevideo como sede perma-

nente de la secretaría administrativa del bloque; un protocolo de defensa de la competencia; integración educativa; reglamento común sobre salvaguardas; integración cultural; registro operativo de embarcaciones; acuerdo multilateral de transporte marítimo; cinco capítulos de defensa del consumidor que servirán de base a la legislación común del bloque.

Completa la lista un acuerdo sobre nuevas operaciones de compañías aéreas de los cuatro países miembros del Mercosur y sus dos asociados, Chile y Bolivia, que permitirá los vuelos subregionales.

Sobre la liberación del sector de servicios, quedó definido que será creado un grupo "ad hoc" para elaborar un protocolo que será elevado a la presidencia pro tunc antes del 30 de septiembre de 1997.

## Bolivia frente al Mercosur Un déficit comercial crónico

Bolivia mantiene un crónico déficit comercial con el Mercado Común del Sur (Mercado Común del Sur) que en 1995 llegó a 149 millones de dólares, según datos oficiales.

El comercio entre Bolivia y el Mercosur llegó a 466 millones de dólares en 1995, con exportaciones bolivianas por 158 millones e importaciones que las doblan.

El déficit de 1995, de 149 millones de dólares, se incrementa en 100 millones si no se toma en cuenta la exportación de gas a Argentina y tampoco se podrá equilibrar la balanza con la venta de gas al Brasil. Sin embargo, el gobierno es optimista y estima que en algunos años este déficit se reducirá y el comercio llegará a 1.000 millones de dólares.

Bolivia y los países del Mercosur (1995-en millones de dólares)			
País	Expor.	Import.	Saldo
Argentina*	133,84	127,02	6,82
Brasil	20,77	175,24	-154,47
Paraguay	1,92	1,32	0,60
Uruguay	1,92	4,77	-2,85
<b>TOTAL</b>	<b>158,45</b>	<b>308,35</b>	<b>-149,90</b>
*Incluye la exportación de gas			

## Con el pavimento a la frontera En 1996 el mar quedó más cerca

En 1996 el mar quedó más cerca. El 14 de julio fue inaugurada la carretera Patacama-Tambo Quemado, la primera ruta que en la historia del país llega con pavimento hasta una frontera y que disminuye, sin tomar en cuenta los trámites aduaneros, el viaje hacia el Pacífico de polvorientos diez horas a veces cinco.

El soleado día de la inauguración de la carretera fue, durante el año que concluye, el de mayor trascendencia en la actividad caminera del país. Pero también destacó la puesta en vigencia del decreto de control de cargas, cuya aplicación, que sólo se inició en 1996, deberá ser efectiva en 1997, ya que inclusive es una condición para la obtención de mayores financiamientos externos.

## BOMBOS Y PLATILLOS

La localidad de Patacama se puso de fiesta el día de la inauguración, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada cortó la cinta y la vía fue estrenada por una caravana binacional. En el acto, lleno de discursos, estuvieron presentes autoridades bolivianas y chilenas y también el ex presidente Jaime Paz.

La carretera de 192 kilómetros y nueve metros de ancho, construida por las empresas Andrade Gutiérrez y Camargo Correa, "pone al mar más cerca" para el comercio y el turismo, se dijo.

La globalización de los mercados y la intensificación del comercio exterior planteó a Bolivia la necesidad de construir carreteras adecuadas. En los últimos diez años las hacen como nunca antes, en 1997 la vía Río Seco Desagüadero llegará también a una frontera, esta vez con el Perú.

Se espera que en los próximos años se complete una red de más de 3.000 kilómetros que cruzan todo el país y se llegue con asfalto a Brasil, Argentina y Paraguay.

Patacama-Tambo Quemado se conectará al oeste con Arica y el corredor del que forma parte al este, cruzando el país, con Cuyabá o el puerto de Santos en Brasil.

## SOBREPESO NO PASA

Patacama-Tambo Quemado también fue la primera en ser construida con normas ambientales y protegiendo los recursos arqueológicos, además que desde su apertura estuvo sujeta al control de peso de los vehículos.

El decreto de control de cargas fue lanzado en junio estableciendo un plazo de seis meses para que los vehículos se adecuen a la nueva norma en lo que hace a sus dimensiones en alto, ancho y largo, y principalmente para que puedan contar con los ejes (par de llantas) necesarios según el peso de su carga.



Al concluir el año ya habían 20 balanzas instaladas en las principales carreteras del país, pero cuando se cumplió el plazo de la adecuación los vehículos no estaban listos. El decreto comenzó a aplicarse, pero el gobierno se comprometió a emitir una resolución que dé 60 días de plazo para el pago de multas.

Los transportistas tendrán que acomodarse a la nueva realidad de las carreteras, que se sujetan a parámetros de control de los países vecinos, y de ello se encargará el gobierno con mucha mayor convicción, ya que si no lo hace los organismos internacionales de financiamiento no darán más billetes. (DE).

## FRASES del AÑO

"Aquí, entre la Enron y el gobierno, hay una relación más que comercial, hasta afectiva, podríamos decir", Guido Nayar de ADN.

"Tengo ganas de ser candidato, pero no sé si entrar en el zapato de la Cenicenta", Alfonso Revollo, ministro de Capitalización.

"Si los empresarios argentinos temen la competencia boliviana es porque les pasa algo", Guido Di Tella, canciller argentino.

"A veces hay que hacer cosas que no hacen felices a los poderosos: hay que atender también a los débiles", Gonzalo Sánchez de Lozada, presidente de la República.

"Lo que haga el sindicato de petroleros no me afecta porque yo no tomo decisiones por el sindicato. Ellos son cuatro gatos y yo no tomo decisiones por cuatro gatos", Alfonso Revollo, ministro de Capitalización.

"El precio de la gasolina no se incrementará porque mi mano al pecho y mi cuello en la guillotina", Arturo Castaños, presidente de YPF.

"Estamos muy avergonzados, oficialmente hay que pedir disculpas por el mal servicio, pero es el costo del crecimiento", Gilberto Villarroel, asesor de la Presidencia del LAB.

"Presidente, el tango debe bailar con el pueblo", Jaime Paz Zamora, expresidente de la República.

"Para que se puedan hacer negocios éticos se debe terminar el entorno de corrupción, si como estar bajo la lluvia sin paraguas: muy difícil cruzar la calle y llegar a la otra vereda sin mojarse", Guillermo Crooke, empresario forestal.

"La inflación de octubre negativa", Juan Brun, director del INE.

"Si para el año 2005, todavía las grandes mayorías necesitan el alivio de ver, seguramente Bolivia no tendría que llamarse Bolivia, sino Chile o Argentina", Alberto Rosado, ex director de Política de Secretaría de Fomento.

"Durante 30 años la Petrobras obstruyó la construcción del gasoducto. Ahora Fernando Henrique Cardoso cortó el proyecto a la propia Petrobras", Roberto Campos, diputado bolsonero.

"El capital es un animal muy huido: se espanta ante cualquier señal ruidosa", Eduardo Jordán, especialista en finanzas.

"Si no podemos comprometernos a solucionar el problema del hambre, ¿qué más decir? Nuestra retórica es un disfraz de servicios políticos y que nuestros socios eso: superar la pobreza sólo de ser buenos desoídos", Jaime Aparicio, canciller interino.

"Calmá, hay celulares por todos", Funcionario de INTIL Móvil.

"Después de los zafarranchos económicos que vivió América Latina sólo le queda apretarse el cinturón", Enrique Iglesias, presidente del BID.

"Se necesita un último empujón para terminar de superar las barreras y salir de la lista de países altamente endeudados", Fernando Candia, ministro de Hacienda.

"Aún dentro de los sectores más pobres de la población es posible generar ahorro", Jaime Villalobos, ministro de Desarrollo Económico.

"Cada ocho segundos de la existencia de un niño debido a la malnutrición cotidiana. Es como si se estrellasen a diario, sin supervivientes, 22 aviones jumbo con 500 pasajeros a bordo", Programa Mundial de Alimentos, Lucha para Erradicar el Hambre del Mundo.

"La equidad debe significar oportunidad y la política económica debe aterrizar en lo social. No tendría sentido el sacrificio si a los que no hay beneficios por los marginales", Freddy Tostich, ministro de Desarrollo Humano.

"Es importante la dedicación y la abastecida decisión de reformar la estructura del Estado y nuestra economía, puesto que el vivir de la ayuda no es ya factible hacia el próximo siglo", Gonzalo Sánchez de Lozada, presidente de la República.

"Es un error creer que el pueblo crochero haya decidido no necesitar ayuda de nadie. Todos dependemos de todos y Santa Cruz, desde los años 50, ha recibido recursos para la inversión en actividades agropecuarias", Carlos D. Mesa, periodista.

"Nueve de cada diez ciudadanos que habitan en el área rural no satisfacen sus necesidades básicas", Agenda Bolivia 2000, Ministerio de Desarrollo Social.



# Mis mejores Regalos

**Marie Claire**

- Mod. 10 Bs. 119
- Mod. 14 Bs. 119
- Mod. 33 Bs. 119
- Mod. 30 Bs. 119
- Mod. 00 Bs. 119
- Mod. 03 Bs. 119
- Mod. 13 Bs. 119
- Mod. 89 Bs. 79
- Mod. 76 Bs. 94
- Mod. 19 Bs. 79
- Mod. 27 Bs. 179
- Mod. 14 Bs. 59
- Mod. 07 Bs. 59
- Mod. 04 Bs. 94
- Mod. 38 Bs. 179
- Mod. 34 Bs. 179
- Mod. 40 Bs. 179
- Mod. 35 Bs. 174
- Mod. 01 Bs. 219
- Mod. 45 Bs. 214
- Mod. 44 Bs. 214
- Mod. 36 Bs. 159
- Mod. 63 Bs. 179
- Mod. 94 Bs. 99
- Mod. 90 Bs. 119
- Mod. 45 Bs. 109
- Mod. 98 Bs. 89
- Mod. 54 Bs. 209
- Mod. 64 Bs. 209

**Bata**

**King Street**

**Power**

...en sus tiendas amigas

**Bata** algo sorprendente

**Manaca** Símbolo de calidad

**¡FELICES FIESTAS!**

# UNIVERSIDAD DE AQUINO BOLIVIA



## Admisión 1997

### Carrera: INGENIERIA DE SISTEMAS

#### Primer SEMESTRE

- Certificado de Nacimiento
- Título de Bachiller
- 2 fotografías 4x4
- Aprobar Examen de Admisión

#### Segundo, Tercer, Cuarto, Quinto, Sexto y Séptimo SEMESTRE

- Certificado de Notas de la Universidad de Origen
- Programa Analítico de las materias aprobadas
- Certificado de Nacimiento
- 2 Fotografías 4 x 4

#### CEIN CENACO

- Título de Técnico Superior de Análisis de Sistemas o Certificado de Egreso
- Certificado Analítico (Materias Aprobadas con promedio obtenido)
- Certificado de Nacimiento
- 2 Fotografías 4 x 4

#### TECNICOS SUPERIORES

#### De otras Universidades

- Certificado de Egreso o Título Académico
- Certificado Analítico (Materias Aprobadas c/promedio obtenido)
- Certificado de Nacimiento
- 2 Fotografías 4 x 4

#### CURSOS NIVELATORIOS Gratuitos para los Postulantes

FECHA: 6 al 31 de Enero de 1997  
MATERIAS: Matemáticas, Lógica, Física

### Carrera: DERECHO

#### Grado Académico:

Licenciado en Derecho

#### Título:

Abogado

#### Régimen:

Semestral con Currículo fijo

#### Duración:

10 semestres lectivos y titulación

#### Requisitos de ingreso:

Título de Bachiller en Humanidades o equivalente  
Examen de ingreso o Curso Vestibular

### Maestría: EN PSICOPEDAGOGIA

Requisitos de ingreso: Estudios Universitarios a nivel licenciatura.  
Entrevista personal

### Carrera: ADMINISTRACION EDUCATIVA Y ASESORIA PEDAGOGICA

#### Grado Académico:

Licenciatura

#### Título:

Licenciatura en Ciencias de la Educación

#### Régimen:

Semestral con Currículo flexible

#### Duración:

4 semestres lectivos

Requisitos de ingreso: Título en Provisión Nacional de Maestro Normalista

### Carrera: PEDAGOGIA

#### Grado Académico:

Licenciatura

#### Título:

• Pedagogo  
• Licenciado en Ciencias de la Educación

#### Régimen:

Semestral con Currículo flexible

#### Duración:

10 semestres lectivos (Bachilleres)

4 semestres (Normalista)  
Requisitos de ingreso: • Título en Provisión Nacional de Maestro  
• Título de Bachiller en Humanidades

## INSCRIPCIONES ABIERTAS

Av. Arce 2971 (San Jorge) • Teléfonos: 432290 - 432129  
E-Mail: wilpe@utama.bolnet.bo La Paz - Bolivia



Centro de Especialización en Computación S.R.L.  
R.M. 752, 429

Condecoración al Mérito Cultural, otorgado por la Prefectura del Departamento.



Condecoración al Mérito en la Educación Boliviana por la R. Cámara de Diputados, Comisión de Ciencia y Tecnología



Miembro de la Corporación de Aquino Internacional con sede en Santiago de Chile



# ADMISION '97

EL CENTRO DE ESPECIALIZACION EN COMPUTACION RECIBE INSCRIPCIONES PARA LA GESTION 1997, EN LOS SIGUIENTES MODULOS:

### CARRERAS PROFESIONALES

#### PROGRAMACION

Duración: 1 año (6 Bimestres)  
Requisitos: Bachiller

#### Horarios:

07:00 a 09:00 14:00 a 16:00  
08:00 a 10:00 17:00 a 19:00  
10:00 a 12:00 19:00 a 21:00  
12:00 a 14:00

#### ANALISIS DE SISTEMAS

Duración: 1 año (6 Bimestres)  
Requisitos: Haber vencido el curso de Programación

#### Horarios:

07:00 a 09:00 14:00 a 16:00  
08:00 a 10:00 17:00 a 19:00  
10:00 a 12:00 19:00 a 21:00  
12:00 a 14:00

#### MARKETING

Mención Investigación de Mercados  
Duración: 1 año

#### Horarios:

07:00 a 09:00 14:00 a 16:00  
08:00 a 10:00 17:00 a 19:00  
10:00 a 12:00 19:00 a 21:00

#### SECRETARIADO

Mención Computación

Duración: 1 año (6 bimestres)  
Requisitos: Bachiller

#### Horarios:

09:00 a 13:00 19:00 a 22:00  
14:00 a 18:00

#### CONTADURIA

Duración: 2 años

#### CONTABILIDAD GENERAL

Duración: 3 años

Destinado a: Estudiantes y Profesionales

#### Horarios:

09:00 a 13:00 19:00 a 21:00  
14:00 a 18:00

#### MARKETING

Mención Estrategias de Plan de Mercados  
Duración: 2 años

#### Horarios:

07:00 a 09:00 14:00 a 16:00  
08:00 a 10:00 17:00 a 19:00  
10:00 a 12:00 19:00 a 21:00

### CURSOS DE CAPACITACION

#### TECNICO EN COMUNICACIONES

Perfect Office  
Manejo de Redes LAN e INTERNET  
Destinado a: Estudiantes y Profesionales

#### TECNICO EN DISEÑO DE BASE DE DATOS (Fox, Informix, SQL-4GL)

Destinado a: Estudiantes y Profesionales

#### Horarios:

07:00 a 09:00 11:00 a 13:00  
08:00 a 10:00 12:00 a 14:00  
09:00 a 11:00 13:00 a 15:00  
10:00 a 12:00 14:00 a 16:00

#### TECNICO EN APLICACIONES

Para Windows

Destinado a: Estudiantes y Profesionales

#### LIBRES

DOS, WINDOWS, WORD PERFECT, WORD, QUATTRO-PRO, EXCEL, ACCES, FOX PRO, MICROSOFT OFFICE, PERFECT OFFICE, COREL DRAW, PAGE MAKER, ALDUS FREE HAND, POWER POINT, AUTO CAD, UNIX, OS/2, INFORMIX, PARADOX CLIPPER, dBASE, EASY, NOVELL, VISUAL BASIC, VISUAL FOX PRO, VISUAL C, INTERNET

15:00 a 17:00 19:00 a 21:00  
16:00 a 18:00 20:00 a 22:00  
17:00 a 19:00  
18:00 a 20:00  
**SABADOS**

PLAZAS LIMITADAS  
Inicio de Clases: 20 de Enero de 1997

SOCABAYA N° 340 (entre calles Mercado y Potosí - Teléfonos: 368865 - 319675)



# puertA **PRESENCIA** Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996

## Anuario cultural 1996



Llegó la hora del recuento. La diversidad es, sin duda, la mayor riqueza del arte y la cultura. A lo largo del año intentamos reflejar en estas páginas ese complejo mosaico de la cultura nacional. Cada pieza, se diría, tiene una forma y un sentido particular. Pero, desde cierta distancia el conjunto diseña también una figura mayor. Así, diversidad y unidad no se contradicen y forman parte de ese proceso que se llama la construcción de la identidad.

Este recuento toca algunos puntos del itinerario cultural de este año que se acaba. Como siempre, muchas cosas se han quedado en el tintero. En las páginas de PUERTA ABIERTA continuare-

mos informando y abriendo espacios para la opinión y la crítica.

En la portada de este anuario reproducimos un detalle de un cuadro de Ricardo Pérez Alcalá. Esta obra fue creada para ilustrar el afiche de la ópera "Manchaypuytu" de Alberto Villalpando. Esta obra, con la belleza y el rigor que caracterizan al trabajo del compositor boliviano, nos donó una profunda y certera metáfora para preguntarnos y reflexionar sobre nuestra historia, nuestra cultura y nuestra identidad. Significó asimismo un diálogo entre la excelencia de la música, las artes representativas, la literatura y la plástica nacionales. Por todos estos alcances la destacamos aquí.

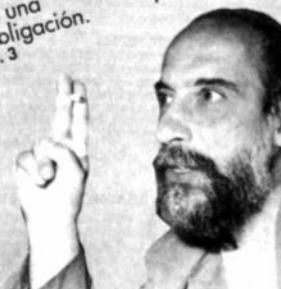
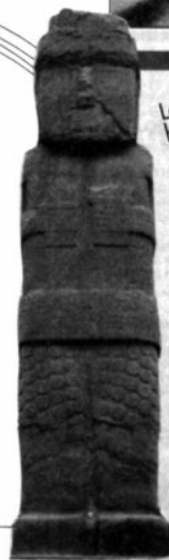


En 1996 la música no se fue a otra parte. Se quedó aquí, rica y diversa.  
p. 5

Propuestas y contrapropuestas: la plástica nacional fue abundante y variada.  
p. 7-8.

La cultura es hacer y cuidar, la conciencia de la riqueza de nuestro patrimonio es una obligación.  
p. 3

Libros, autores y lectores se las ingeniaran este año para tener su fiesta particular.  
p. 4



1996

## Jaime Humérez, Premio Nacional de Periodismo

Jaime Humérez Selem recibió el Premio Nacional de Periodismo correspondiente a 1996. El galardón es entregado por la Asociación de Periodistas de La Paz (APLP) que, desde hace ocho años, reconoce así la trayectoria de destacados hombres de prensa.

En un solemne acto realizado el 13 de diciembre, Humérez recibió, de manos del Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, la estatua del Premio. En la oportunidad pronunció un discurso en el que analizó las relaciones entre el poder, la democracia y el periodismo en las cuatro últimas décadas de la historia del país.

Los 37 años de vida periodística del galardonado le permitieron abordar el tema no sólo desde el punto de vista analítico sino también como un testigo vivencial de ese proceso.

Humérez, de profesión abogado, se inició en el periodismo en PRESENCIA, órgano al que se integró como redactor. A lo largo de los años desempeñó en esta casa periodística funciones de jefe de informaciones, jefe de redacción, editor general y director. También fue director del periódico Hoy y fundador y director de Meridiano. Actualmente es editor general de nuestro matutino.

Humérez también se destacó en la actividad sindical, ejerciendo la Secretaría Ejecutiva del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz y una función semejante en la Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia. Fue Presidente de la APLP y Copresidente de la Federación Internacional de Organizaciones Periodísticas Profesionales.



PREMIADO.- Jaime Humérez Selem.

### OTROS PREMIOS

La APLP, como todos los años, entregó también premios por especialidades periodísticas. En 1996, en Prensa el premio fue para Eduardo Ascarunz; en Televisión para Mario Chávez; en Fotografía para Jorge Landaez y en caricatura para Iván Peñaranda. El premio de la especialidad de Radio fue declarado desierto.

Asimismo entregó medallas al mérito periodístico a Jorge Mansilla (Coco Manto), Eduardo Pérez Liharme, Ted Cordova Claire y Rodolfo Salamanca.

Wilson Mendieta, Enrique Kempff y Pedro Rivero

## Los premios nacionales de cultura de 1996

Wilson Mendieta Pacheco en el área de Patrimonio y Enrique Kempff Mercado en el área de Artes y Letras fueron los Premios Nacionales de Cultura de 1996. En un acto realizado el 20 de diciembre, el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, les entregó los galardones. El Premio Nacional de Cultura, instituido en 1969, es el máximo reconocimiento que otorga el Estado boliviano en este campo.

### WILSON MENDEIETA PACHECO

Nacido en Tarija, el periodista y escritor Wilson Mendieta Pacheco, radica en Potosí desde hace 30 años. Como periodista ha sido fundador y director por varios años del periódico El Siglo de Potosí. Asimismo ha sido corres-



ESCRITOR.- Enrique Kempff Mercado.

pional de PRESENCIA en la Villa Imperial.

Como escritor es autor de alrededor de veinte libros relacionados con el rescate de la herencia cultural boliviana; algunos de éstos fueron reconocidos con premios nacionales e internacionales.

También ocupó cargos diplomáticos en legaciones bolivianas en Argentina. Como constante en su desempeño profesional se destaca la preservación cultural, lo que lo llevó a ocupar el cargo de miembro del Consejo Internacional de Museos de la UNESCO, con sede en París. Actualmente es director de la Casa de Moneda.

### ENRIQUE KEMPPF MERCADO

Nacido en Santa Cruz de la Sierra, Enrique Kempff Mercado es escritor, abogado y diplomático. Licenciado en Derecho, Ciencias Políticas y Sociales, Kempff desempeñó labores diplomáticas como representante de Bolivia ante los gobiernos Estados Unidos, Uruguay, Italia, y ante la Organización de Estados Americanos (OEA). Asimismo, fue delegado por el país en distintas conferencias internacionales.

Forma parte de varias instituciones culturales y literarias nacionales e internacionales.

Es autor de libros de poesía, novela y cuento, entre los que se cuentan: "Tierras interiores", "Gente de Santa Cruz", "Cruz del sur", "Gabriel René Moreno, narraciones históricas", "Los años cansados", "Las calles del tiempo", "Las tardes antiguas", "Otoño intenso" y "Pequeña hermana muerta". Esta producción literaria fue la que determinó la



PREMIADOS.- Arriba, Wilson Mendieta Pacheco; a la derecha, Pedro Rivero Mercado.

otorgación del Premio Nacional de Cultura.

### PEDRO RIVERO MERCADO

Nacido en Santa Cruz, Pedro Rivero Mercado es director del matutino El Deber de su ciudad natal. En 1994 se le confirió el Premio Nacional de Periodismo.

Ha publicado siete libros de poesía costumbrista: "Las bienandanzas de un quijote cruceño", "Las tres perfectas solteras", "Una vez al año", "Pataperreando", "Más allá del fin de siglos" y otros. Es creador de la Fundación Cultural Pedro y Rosa Rivero y del Centro Cultural que lleva su nombre.



El lauro se quedó en España

## José García, Premio Cervantes

El 10 de diciembre, el poeta español José García Nieto fue reconocido con el Premio de Literatura Miguel de Cervantes, considerado como el Nobel de las letras hispanoamericanas.

García Nieto, nacido en Oviedo hace 82 años, actualmente está alejado de la creación literaria por su delicada salud, ya que hace cuatro años sufrió un infarto cerebral.

El galardonado es considerado como uno de los máximos exponentes de la poesía española de la posguerra, en referencia a la Guerra Civil Española.

Algunos críticos lo han calificado como poeta puro. Aunque se ha dedicado fundamentalmente a la poesía, también incursionó en todos

los géneros narrativos. Al concluir la Guerra Civil española (1936-39) y luego de salir de la cárcel, García Nieto publicó su primer libro de poemas, "Vinieras hacia ti", al que siguieron más de una treintena de obras, entre ellas, "Versos de un huésped de Luisa Esteban" (1940-1944), y "Tú y yo sobre la tierra", 1944.

En su carrera obtuvo numerosas distinciones tales como el Premio Nacional de Literatura Garcilaso (1951), por "Tregua"; Premio Fastenrath de la Real Academia Española de la Lengua (1955), por "La Red"; el Premio Nacional de Literatura (1957), con la obra "Geografía es amor"; Hispanidad de Buenos Aires (1959); y el Portugal (1966).

Poeta polaca

## Wisława Szymborska, Nobel de Literatura

El 10 de diciembre, en una tradicional ceremonia en Estocolmo, Suecia, se entregaron los Premios Nobel. El de Literatura lo obtuvo la poetisa polaca Wisława Szymborska, de 73 años. El evento coincidió con los cien años de la muerte del creador del Premio Nobel.

Este año, Szymborska fue la única mujer que subió al escenario en Estocolmo para recibir el premio de manos del rey Carlos XVI Gustavo de Suecia. Con su modestia, se ganó las simpatías generales desde que llegó a la capital sueca.

Szymborska es una de las ocho mujeres que han merecido el Nobel de Literatura desde que se concedió por primera vez en 1901. Las últimas galardonadas fueron la sudafriicana Nadine Gordimer en 1991, y la estadounidense Toni Morrison en 1993.



NOBEL.- Wisława Szymborska recibe el Premio Nobel.

### SUS IDEAS

"La poesía. Es todo... Poesía es como elevarse sobre sí mismo, sobre la obvia existencia de uno, buscando lo que es menos obvio, pero que existe en nosotros, en nuestra conciencia".

"Realidad y sueños: 'Una cosa nos excluye la otra. Los sueños prolongan nuestra vida, le añaden nuevos elementos'".

"Su poesía, racional e irónica, no parece femenina: 'Yo no puedo comentar lo que escribo. Creo que dividir la poesía o la literatura en masculina o femenina está empezando a sonar absurdo'".

Anna Świrska, estudiosa de las letras, hizo algunas reflexiones en torno a la poesía de Szymborska: "Busca comprensión, amor como compensación y comunicación, pero su escepticismo le advierte que precisamente en el amor le acecha el mayor enemigo. Cuando baja la guardia, quita su armadura intelectual y se abandona a la aventura del encuentro íntimo, tropieza con un enigma, el otro. La emoción es ensombrecida por la pérdida inmediata e inevitable".

## La muerte, sin exageración

(Fragmento)

WISŁAWA SZYMBORSKA

No es capaz de aceptar una cosa, de encontrar una estrella, de hacer un puente.

No sabe nada de telares, miras, ni grampas de construir barcos ni de hacer tortas.

Cuando planificamos nuestro futuro tiene la última palabra, lo cual no tiene nada que ver. Ni siquiera hace bien las cosas que son fáciles de su oficio: cavar una tumba, dejar todo limpio.

Preocupada de amigalar, hace su trabajo con torpes sin sistema ni destreza. Como si cada uno de nosotros fuera su primera presa.

Cierto, tiene sus trucos pero miren todas las arañas, los golpes crudos, los repetidos intentos. A veces ni siquiera tiene la fuerza

de aplastar una mosca en el aire. Son muchos los gusanos que la han abandonado. Todos los tubérculos, las venas, los tentáculos, aletas y trágicos plumajes rúpicos y las púas de invierno muestran lo atrasada que está en su desgastado trabajo.



## UNIVERSIDAD TECNICA DEL BENI MCAL. JOSE BALLIVIAN

### CONVOCATORIA A INSCRIPCIONES Y CURSO PRE-UNIVERSITARIO GESTION 1997

La Universidad Técnica del Beni de acuerdo a Resolución del Honorable Consejo Universitario No. 130/96 de diciembre de 1996, convoca a los alumnos nuevos y antiguos a inscribirse para el periodo académico 1997 en sus diferentes carreras de acuerdo al siguiente detalle:

I. CARRERAS NIVEL DE LICENCIATURA	SEDE	TIEMPO DE ESTUDIO	SISTEMA
Medicina Veterinaria	Trinidad	10 semestres	Semestralizado
Zootecnia	Trinidad	5 años	Actualizado
Ingeniería Agronómica	Trinidad	5 años	Actualizado
Administración de Empresa	Trinidad	5 años	Actualizado
Economía	Trinidad	5 años	Actualizado
Auditoría	Trinidad	5 años	Actualizado
Enfermería	Trinidad	5 años	Actualizado
Pedagogía	Trinidad	10 semestres	Semestralizado
Ing. Forestal	Riberalta	5 años	Actualizado

### CARRERAS A NIVEL TECNICO SUPERIOR

Tecnología Naval	Guayaramerín	6 semestres	Semestralizado
Agropecuaria	Guayaramerín	3 años	Actualizado

### CARRERA A NIVEL TECNICO MEDIO

Técnico Agrícola	Trinidad	4 semestres	Semestralizado
------------------	----------	-------------	----------------

### II. PERIODO DE INSCRIPCIONES

Los alumnos antiguos, y exentos de la prueba de suficiencia académica (PSA), pueden inscribirse a partir del 9 de diciembre de 1996 hasta el 24 de enero de 1997 (sin multa).

Los alumnos nuevos que hubieran vencido el curso pre-universitario, de acuerdo a la finalización del curso.

### III. COSTO DE LA MATRICULA

Sistema semestralizado	49 Bs.
Sistema anualizado	79 Bs.

### ALUMNOS NACIONALES CON NIVEL PROFESIONAL O EXENTOS DE LA PSA

Sistema semestralizado	169 Bs.
Sistema anualizado	319 Bs.

### ALUMNOS EXTRANJEROS

Sistema semestralizado	100 \$us.
Sistema anualizado	200 \$us.

### IV. CURSOS PRE-UNIVERSITARIOS

Por resolución del Honorable Consejo Universitario No. 131/96 se convoca a los señores bachilleres a inscribirse a los cursos pre-universitarios para gestión 1997, para todas las carreras de la UTB de acuerdo al detalle del punto I de la presente convocatoria.

### VI. PERIODO DE INSCRIPCIONES

Las inscripciones se reciben a partir del 9 de diciembre de 1996 hasta el 3 de enero de 1997. El inicio de labores será el lunes 6 de enero de 1997 de acuerdo al programa de cada carrera. El costo de inscripción es de 50 Bs. Mayores informaciones en el Vicerrectorado teléfono 22912. Planificación Académica teléfono 20744 y oficina de Registros e Inscripciones en el Campo Universitario, ubicado en la Avenida Garduño, Trinidad o en las oficinas de la CUF en Riberalta y el Politécnico de Guayaramerín.



RELACIONES PUBLICAS UTB



## FONDO DE COOPERACION HORIZONTAL

### REPUBLICA ARGENTINA

### UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

Facultad de Arquitectura y Diseño Urbano

### CENTRO POIESIS

### UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS

Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Artes

## MAESTRIA DE ORDENAMIENTO TERRITORIAL Y DESARROLLO MUNICIPAL

Tienen el agrado de presentar:

## MAESTRIA en ARQUITECTURA y DISEÑO URBANO

Inicio de clases 6 de enero de 1997

### OBJETIVOS

Contribuir a la formación de especialistas para la investigación, docencia y dirección profesional de los procesos de producción del espacio urbano, escalas urbana y arquitectónica.

Proporcionar una formación integral que permita la interpretación y aplicación de teorías, métodos y técnicas de la disciplina, que permitan la interpretación y aplicación de teorías, métodos y técnicas de la disciplina, que permitan la interpretación y aplicación de teorías, métodos y técnicas de la disciplina.

Contribuir a la formación de especialistas para la investigación, docencia y dirección profesional de los procesos de producción del espacio urbano, escalas urbana y arquitectónica.

### Consultas e informaciones

Maestría de Ordenamiento Territorial y Desarrollo Municipal  
Calle Juan 765. Teléfono 373844. Fax 591-2-373944. O al Correo Electrónico: maestas@maestas.com.bo

## Hay millones de razones por qué comprar tarjetas del UNICEF



## Todas ellas son niñas



Para obtener información sobre la nueva colección de tarjetas y artículos de regalo del UNICEF, diríjase a:

- UNICEF: Calle 20 de Octubre # 7730 - Tel. 77022
- ASOCIACION DE GUAS SCOUTS DE BOLIVIA: Calle Micaela Bustillo Pto. B - CR. 907 Tel. 338287
- CRUZ ROJA BOLIVIANA: Av. Simón Bolívar # 1270 Tel. 340948

unicef



## En Canadá y en el país Condenaron a traficantes de bienes culturales bolivianos

Este año, por primera vez se condenó en Bolivia a un traficante del patrimonio cultural: Robert MacGregor Duff. La justicia canadiense hizo lo propio con Roger C. Yorke. En breve se conocerá la sentencia de Steven Berger, enjuiciado en Bolivia también por tráfico de bienes culturales.



**RECUPERACION.** - Primitivo Pérez, Kuraka de los ayllus de Coroma, muestra un textil ceremonial recuperado.

El saqueo de bienes culturales patrimoniales bolivianos es una historia que se repite año con año. Cotidianamente, y desde hace mucho tiempo, salen del país ilegalmente obras de arte, piezas arqueológicas, textiles, objetos ceremoniales y otros bienes culturales para ser comercializados en un mercado internacional de grandes proporciones y que redita igualmente grandes ganancias.

Este saqueo significa para el país una pérdida invaluable. Si bien esos objetos se cotizan a altos precios en el mercado, el valor que tienen los mismos para el país no tiene precio: es su cultura, y por lo tanto, su identidad y su memoria.

La lucha contra el saqueo cultural que sufre el país ha tenido este año que termina logros significativos: tres traficantes de bienes patrimoniales han sido enjuiciados; dos de ellos condenados -el canadiense Roger Cornelius Yorke y el norteamericano Robert MacGregor Duff- y uno -el norteamericano Steven Berger- espera, en un plazo perentorio, su sentencia.

### YORKE Y BERGER

El 20 de junio la justicia canadiense declaró a Roger Cornelius Yorke culpable del tráfico de bienes culturales bolivianos. Meses más tarde, el juez que llevó la causa a nombre del gobierno de Canadá lo sentenció a una multa pecuniaria y a dos años de libertad vigilada.

Yorke poseía una de las mejores colecciones del mundo de tejidos bolivianos, una parte de los cuales provenían de los ayllus de Coroma, provincia Quijarro del departamento de Potosí.

En julio de 1988, después de una investigación que tuvo su origen en la denuncia interpuesta por la comunidad de Coroma y la Embajada de Bolivia en Estados Unidos, personal de la Policía Montada del Canadá registraron la casa de Yorke, en Truro, Nueva Escocia, e incautaron 6.000 objetos, 428 de los

cuales fueron clasificados como propiedad cultural boliviana. Los comunarios de Coroma y Cristina Buba Zamora, que actuó como su apoderada, realizaron viajes al Canadá y Estados Unidos para seguir el juicio que finalmente acabó en la condena del traficante.

En el caso de Steven Berger, se trata de un traficante norteamericano socio de Yorke. Ante denuncia de los comunarios de Coroma, la aduana estadounidense le incautó en febrero de 1988 alrededor de mil textiles bolivianos, 43 de los cuales fueron devueltos a la comunidad de Coroma en 1992 después de años de litigios, gestiones y negociaciones. La Secretaría Nacional de Cultura se constituyó en parte civil para seguirle juicio en Bolivia. El 16 de diciembre se dictó el auto final del juicio y en 45 días a partir de esa fecha se conocerá la sentencia.

### MACGREGOR DUFF

El 12 de noviembre pasado, el juez Waldo Tapia condenó al ciudadano norteamericano Robert MacGregor Duff, traficante de obras del patrimonio cultural boliviano, a seis años de reclusión en la penitenciaría distrital de La Paz, máxima condena para estos delitos, y resarcimiento del daño civil. Esta es la primera vez que en el país se condena a un traficante del patrimonio, el hecho se constituye en un hito en la lucha contra el saqueo cultural.

MacGregor Duff, hace tres años pretendió sacar ilegalmente del país 500 cerámicas y textiles considerados patrimoniales, y por tanto protegidos por las leyes nacionales y los convenios internacionales. Este material fue confiscado y se inició un juicio en su contra. MacGregor Duff, sin embargo, gozando de libertad provisional, huyó del país. El juicio concluyó con el acusado prófugo. La Secretaría Nacional de Cultura, parte civil en el juicio, anunció que comenzará los trámites para solicitar su extradición.

Bolivia posee un rico patrimonio cultural. Los diversos pueblos originarios que habitaron y habitan el territorio nacional han producido manifestaciones y objetos culturales que constituyen un legado invaluable y vivo. No menos rica es la cultura proveniente del choque y la mezcla del mundo hispánico y los pueblos nativos durante los siglos del período colonial. La era republicana, asimismo, ha contribuido a diseñar los múltiples rostros que conforman nuestra identidad. El rescate, la preservación y la difusión de este patrimonio es una de las más altas tareas del Estado y una obligación de todos los bolivianos.

Una pérdida patrimonial invaluable

## En el incendio del Templo de San Pedro de Sica Sica se consumieron siglos de arte



**SICA SICA.** - La foto de la izquierda muestra la portada del templo, en todo su esplendor, un año antes de la tragedia. Las otras imágenes testimonian la magnitud del siniestro del 28 de julio.

El templo de San Pedro de Sica Sica, en la provincia Aroma del departamento de La Paz, se incendió el domingo 28 de julio de 1996. Las llamas consumieron casi la totalidad de la riqueza artística patrimonial que hacía de esta iglesia una de las más ricas del país y su estructura arquitectónica fue seriamente afectada. Los vecinos de Sica Sica, con gran riesgo de sus vidas, lucharon para salvar el patrimonio de la iglesia: cuadros, esculturas, platería. Los bomberos, que tuvieron que movilizarse desde La Paz y Oruro llegaron cuando ya no quedaba nada por

hacer. El incendio del templo de Sica Sica, con más de dos siglos y medio de antigüedad, es una de las más grandes pérdidas patrimoniales de la historia. Las investigaciones para determinar las causas del siniestro no han sido hechas públicas.

El cuadro de situación que PRESENCIA pudo ver horas después del siniestro fue desolador: el techo de la nave principal se había desplomado y el piso estaba cubierto de escombros. El altar mayor y uno de los laterales ya no existían. Los muros habían sido despojados, por el fuego, de los

cuadros y las imágenes religiosas que los cubrían.

La construcción del templo, iniciada a finales del siglo XVII, pasó por varias etapas. Su arquitectura pertenece al denominado Renacimiento del Collao; sus portadas, torres y ornamentación, de un período posterior, responden al estilo barroco andino o mestizo.

La iglesia albergaba una invaluable colección de pintura y escultura colonial. En ella se destacaba la serie de cuadros sobre la vida de San Pedro y la imagen de la Virgen del Rosario, apreciada

por sus rasgos de "Virgen local". Entre las muchas esculturas que se perdieron está la imagen de San Bartolomé, obra firmada por Gaspar de la Cueva, para muchos el escultor español de mayor trascendencia que trabajó en Potosí en la segunda mitad del siglo XVII.

Cinco meses después de la tragedia los trabajos de reconstrucción han avanzado, según información de la Secretaría Nacional de Cultura, en un 30 por ciento. El incendio de la iglesia de Sica Sica puso de manifiesto la desprotección de nuestro patrimonio cultural.

El repositorio más antiguo del país

## El Museo de Arqueología cumplió 150 años

Creado como Museo Nacional en 1846, en su siglo y medio de vida recolectó y conservó objetos no solamente arqueológicos sino también artísticos, etnográficos e históricos, patrimonio con el que dio nacimiento a otros museos nacionales. Desde 1919 ocupa el Palacio Tiwanaku, en la calle del mismo nombre. Por esta labor sesquicentaria le fue otorgada la condecoración del "Cóndor de los Andes".

Por su antigüedad en Museo Nacional de Arqueología es el primer repositorio fundado en el país. Posee alrededor de 50.000 piezas arqueológicas de todas las culturas que habitaron nuestro territorio, procedentes de los cerca de 32.000 sitios explorados.

Para lograr todo este caudal de materiales, el Museo tuvo que pasar por una serie de etapas, empezando por el drama de no tener un edificio propio. El Museo Nacional de Arqueología se divide en tres salas principales: Federico Diez de Medina, Del Inca y la recientemente abierta Rastros y Rostros.



**EL MUSEO.** - Ocupa el Palacio Tiwanaku que fuera propiedad del arqueólogo Arturo Posnansky.

En 1996 debía regresar a Tiwanaku

## El monolito Bennet sigue esperando

La estela Pachamama, también conocida como monolito Bennet por el arqueólogo que la descubrió en 1932 -está en la ciudad La Paz desde el año 1933. Se trata de una de las piezas más valiosas de la cultura tiwanakota. Primero fue emplazada en el paseo de El Prado y luego, en 1939, en la plaza Tejada Sorzano, frente al estadio de Miraflores. Desde entonces allí sufre los rigores de la intemperie y de la contaminación que la deterioran permanentemente. El traslado de esta pieza a su lugar de origen, Tiwanaku, no sólo para fines de preservación sino como una legítima restitución cultural, fue uno de los temas de 1996.

En septiembre de 1995 por Decreto Supremo se creó el Comité Nacional de Restitución de la Estela Bennett o Pachamama, presidido por el Vicepresidente de la República e integrado por representantes de la Secretaría Nacional de Cultura y del Instituto Na-

cional de Arqueología (INAR).

A lo largo de 1996 se completaron los estudios técnicos, que incluyeron un análisis exhaustivo de la pieza con sofisticados métodos computarizados, para determinar su estado y los posibles riesgos que implicaría el traslado. En septiembre el INAR presentó un informe detallado, al que sumó además los resultados de diez años de investigaciones en relación al monolito. El informe establece que técnicamente el traslado es posible sin que la pieza sufra daños. En ese entonces se esperaba que en el plazo de una semana se definiera la fecha del viaje.

También en ese entonces, Carlos Ostermann, Subsecretario de Patrimonio Cultural, dijo que el costo del traslado y construcción en Tiwanaku de un museo-templo para albergar a ésta y otras piezas, alcanzaba a unos \$800.000. También dijo que varias instituciones ya habían confirmado su aporte.

En diciembre, otro informe técnico estableció las condiciones del traslado, con demostraciones, a través de computadora, de los movimientos de la pieza y del tipo de embalaje que se utilizará. El monolito será cubierto con un plástico especial y luego con una especie de red de yeso plástico que funciona con aire caliente para evitar cualquier desprendimiento; después se lo cubrirá con placas de goma para amortiguar golpes; un encofrado de madera y finalmente una armadura de metal lo prepararán para un viaje de retorno seguro al milenario Tiwanaku.

Si bien los informes técnicos son cada vez más precisos, los costos del traslado, su financiamiento y las fechas para su efectivización, por contrapartida, han perdido precisión. Mientras termina 1996, todos esperan, y el monolito en primer lugar, que el traslado se haga pronto una realidad.



**MONOLITO.** - Emplazado frente al estadio de Miraflores sufre los rigores de la intemperie y la contaminación.

A diez años de su muerte

## Se publicaron las "Obras inéditas" de Jaime Saenz

La publicación de las "Obras inéditas" de Jaime Saenz es, sin duda, una de las mejores noticias literarias de 1996.

A diez años de la muerte del poeta y narrador paceño (1921-1986), el Centro Cultural "Simón I. Patiño", editó un volumen que contiene tres obras de Saenz: los relatos "El señor Balboa" y "Santiago de Machaca" y el poema "Carta de amor". Con esto quedan muy pocas obras del autor de "Felipe Delgado" por conocerse: los relatos de "Tecnolencias", la obra de teatro "La noche del viernes" y el libreto para ópera "Perdido viajero".

"Santiago de Machaca" y "El señor Balboa" son los últimos trabajos que emprendió Saenz. Comparten el ámbito y el estilo de "Los cuartos" y se puede decir que estas narraciones configuran una trilogía. "Carta de amor" es un poema que, según se sabe, fue escrito en los años 60. Su publicación aporta en mucho al mejor conocimiento del conjunto de la poesía de Saenz.

La difusión de la obra del escritor boliviano tuvo otro punto alto en 1996. En Santiago de Chile se editó, gracias a la iniciativa del escritor chileno Andrés Ajená, un volumen que recoge tres poemas extensos: "Recurrir esta distancia", "Bruckner" y "Las tinieblas". Así, el legado del poeta de "Ani-



JAIME SAENZ.- Su obra sigue caminando.

versario de una visión" sigue caminando y ganando lectores.

### NARRATIVA

Los lectores también conocieron este año nuevas obras de narradores nacionales consagrados. Entre ellas cabe mencionar "Los tejedores de la noche", de Jesús Urzagasti, un relato de corte autobiográfico; Néstor Taboada Terán completó su trilogía de novelas de inspiración histórica con la edición de "Ollatay, la guerra de los dioses" -las otras novelas que integran la trilogía son "Manchay Paytu, el amor que quiso ocultar Dios" y "Angelina Yupanqui". Otros narradores que dieron a conocer nuevos libros son Homero Carvalho Oliva con "Memoria de los espejos" y Manuel Vargas con "Las andanzas de Asunto Egípcio".

Y hablando de Manuel Vargas en este mínimo recuento cabe mencionar y ponderar la aparición de la revista "Correveydile" dedicada exclusivamente al género del cuento. Está dirigida por Vargas y Marcela Gutiérrez. Este año alcanzó a editar sus tres primeros números. En el inicial dedicó sus páginas a jóvenes escritores; en el segundo, a cuentos escritos por mujeres; y, al filo del fin de año, el tercero está dedicado al cuento para niños.

Por primera vez en Bolivia

## La Feria Internacional del Libro

El mundo de la producción, distribución y venta de libros ha tenido este año un acontecimiento de importancia: la realización, entre el 8 y el 17 de noviembre, de la Primera Feria Internacional del Libro, organizada por la Cámara Boliviana del Libro con el apoyo de la Alcaldía Municipal de La Paz.

Alrededor de 30 editoriales de siete países, además editores y libreros nacionales ofrecieron al público visitante -calculado en diez mil personas en los diez días de la feria- su producción.

En el marco de la feria se llevaron adelante, además, una serie de actividades relacionadas con el libro y la lectura: un encuentro de escritores en el que participaron Raúl Zurita de Chile, Hugo Achúgar del Uruguay y Luis Darío Bernal de Colombia y los bolivianos Blanca Wiethüchter, Jesús Urzagasti y Javier Sanjinés; el Simposio de Literatura Boliviana, organizado por la carrera de la Literatura de la UMSA, sobre el tema "Crítica literaria boliviana"; dos mesas redondas: "Políticas y rol de las Cámaras del Libro" y la "Ley del Libro" y un seminario sobre "Administración de las librerías hacia el siglo XXI".

El balance positivo que arrojó esta feria hizo que, el mismo día de la clausura, se anuncie la realización de una segunda en 1997, año en que la Cámara Boliviana del Libro cumplirá medio siglo de su creación.

La feria ha permitido, además, dar un impulso importante al Proyecto de Ley del Libro que se encuentra actualmente en el Senado por su tratamiento. Las diversas partes interesadas han hecho conocer sus puntos de vista sobre el proyecto y se espera que pronto pase al Congreso para su discusión y aprobación.



FERIA DEL LIBRO.- La ciudad de La Paz tuvo por primera vez una feria internacional del libro. El éxito del evento ha llevado a sus organizadores a anunciar la realización de otra en 1997.

### En Cochabamba Encuentro de escritores

Cochabamba fue sede, entre el 16 y el 18 de noviembre del Primer Encuentro de Escritores de los Países del Grupo de Río que contó con la participación de 16 poetas, narradores y ensayistas de Bolivia, Chile, Colombia, México, Perú, Uruguay y Venezuela.

Los asistentes a la reunión, organizada por la Secretaría Pro Empleo del Grupo de Río, discutieron y reflexionaron sobre la integración cultural, las relaciones entre cultura, identidad nacional y desarrollo y sobre los posibles impactos en la cultura de los procesos de modernización y globalización. Por otra parte, los escritores reunidos en los ambientes del Palacio Portales, realizaron sesiones públicas de lectura de sus obras, a las que asistió numeroso público.

El resultado oficial del encuentro fue un documento en el que los escritores sientan posición sobre los temas discutidos. En torno a las identidades culturales, por ejemplo, manifestaron: "Nuestras sociedades son mosaicos de culturas. En ellas conviven, dialogan, en ocasiones combaten, manifestaciones culturales diversas. Reafirmamos que esa diversidad es una de las fuentes de la extraordinaria riqueza y universalidad de la cultura latinoamericana".

Los resultados no oficiales, como ocurre en estos encuentros, fueron la posibilidad del diálogo y el intercambio enriquecedores entre escritores.

Entre los asistentes a la cita estuvieron los chilenos Raúl Zurita y Diamela Eltit, Antonio Cisneros del Perú, Guillermo Samperio de México, Juan Calzadilla y Luis Britto García de Venezuela, el colombiano Luis Darío Bernal y el uruguayo Hugo Achúgar. De Bolivia asistieron Blanca Wiethüchter, Javier Sanjinés, Guillermo Mariaca, Homero Carvalho, Jorge Suárez y Gonzalo Lema.



POETA.- Raúl Zurita, de Chile, latinoamericano.

Los resultados no oficiales, como ocurre en estos encuentros, fueron la posibilidad del diálogo y el intercambio enriquecedores entre escritores.

Entre los asistentes a la cita estuvieron los chilenos Raúl Zurita y Diamela Eltit, Antonio Cisneros del Perú, Guillermo Samperio de México, Juan Calzadilla y Luis Britto García de Venezuela, el colombiano Luis Darío Bernal y el uruguayo Hugo Achúgar. De Bolivia asistieron Blanca Wiethüchter, Javier Sanjinés, Guillermo Mariaca, Homero Carvalho, Jorge Suárez y Gonzalo Lema.

### Perilibros Oscar Cerruto para millones



Oscar Cerruto.

Uno de los acontecimientos editoriales del año es, sin duda, la edición del libro de cuentos de Oscar Cerruto "Cercos de penumbra" en la colección Perilibros, publicada por PRESENCIA y una red de más de 20 periódicos de Iberoamérica, Estados Unidos e Israel.

La obra del poeta y narrador boliviano, ilustrada con dibujos de la artista argentino-israelí Liliana Livneh, llegó de esta manera a millones de lectores. Nunca antes un escritor boliviano había tenido tanta difusión.

Con motivo de esta publicación, PRESENCIA organizó un homenaje a Oscar Cerruto, fallecido en 1981 a principios de noviembre, al que invitó a un grupo de directores de periódicos del exterior.

### Premio Guttentag Ramón Rocha Monroy anda volando bajo

"Ando volando bajo" es el título de la novela de Ramón Rocha Monroy ganadora del Premio Nacional de Nueva "Erich Guttentag" de 1996, convocado por la editorial Los Amigos del Libro y dotado en esta oportunidad con 3000 dólares. Este premio cumplió en 1996 treinta años de vida y está considerado el más importante que se otorga en el país en su género.

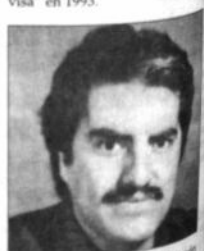
Nacido en Cochabamba en 1950, Ramón Rocha Monroy es una entrevista a "PUERTA ABIERTA" decía que la temática de su novela es contemporánea y se relaciona con el movimiento de desazón y de "grasa moral" de su generación: "La mía es la generación de la utopía, de la liberación, de la guerrilla".

Esta novela -a decir del autor- intenta marcar una ruptura con la etapa anterior de su producción literaria: "traté de romper con el afán adolescente de hacer literatura adrede; escribí una obra sencilla como agua corriente y fácil de leer".

El jurado calificador consideró que la calidad literaria de "Ando volando bajo" superaba "de lejos" a las otras presentadas al certamen. El segundo lugar se declaró desierto, confirmando menciones a "Esa mujer no está muerta" de Lupe Cajas, "El viento de la cordillera" de Allison Speeding, "Carlos, un hombre común y corriente" de Diana Kuljis y "La ciudad del miedo" de Jorge Llaguna.

El Premio Nacional de Novela "Erich Guttentag" fue convocado por primera vez en agosto de 1966. En estos 30 años de existencia se entregaron diez premios; y tres concursos se declararon desiertos, el sexto, el octavo y el noveno.

El primer premiado fue Renato Prada Oropeza con "Los fundadores del alba" en 1966. Siguió Yolanda Bedregal con "Bajo el ocuro sol" en 1969. Luego estuvo Oscar Uzin Fernández con "El caso de Orion" en 1970. Hugo Boero Rojo fue premiado por "El valle del cuarto menguante" en 1972. Prosiguió Gabry Valles con "Hijo de opa" en 1974. Renato Estenssoro ganó con "La plaza de los coligados" en 1978. Luego Néstor Taboada Terán con "No disparen contra el Papa" en 1980. Edmundo Paz Soldán lo obtuvo con "Días de papel" en 1989 y Juan Racacoechea con "American visa" en 1993.



PREMIADO.- El escritor Ramón Rocha Monroy.

**MIÉRCOLES 25**  
**ESTRENO DE**  
**NAVIDAD**

**CUANDO EL MEJOR ATLETA DEL MUNDO SE UNE CON EL PERSONAJE ANIMADO MAS QUERIDO DEL MUNDO, NO CREERAS LO QUE VERAS!**

**BUGS BUNNY**

ENCUENTRA LA BANDA SONORA EN LAS AGENCIAS DISCOLANDIA

**YAF**

TODO PUBLICO

**MICHAEL JORDAN**

HABLADA EN ESPAÑOL

**SPACE JAM**

**EL JUEGO DEL SIGLO.**

**Un Mundo que Jamás te has Imaginado !!**

VIVA Y VIRE DE EMOCION EN CADA ESCENA CON LOS EFECTOS ESPECIALES DEL SISTEMA DE SONIDO DIGITAL DTS STEREO DTS SOUND

**Hay millones de razones por qué comprar tarjetas del UNICEF**



**Todas ellas son niños**



Para obtener información sobre la nueva colección de tarjetas y artículos de regalo del UNICEF, diríjase a:

- UNICEF: Calle 30 de Calles #7720 - TEL: 770222
- ASOCIACION de GUAS SCOUT de BOLIVIA  
Edif. Mont. Boliviano  
Piso 9 - Q.E. 907  
TEL: 308287
- CRUZ ROJA BOLIVIANA  
Av. Simón Bolívar # 1515  
TEL: 349448





## Una gran fiesta

# El festival de música barroca de Chiquitos



**ELYMA.** El grupo francés "Elyma", dirigido por Gabriel Garrido, en la iglesia de San Javier durante el Festival de Chiquitos.

Entre el 13 y el 23 de abril tuvo lugar el Primer Festival Internacional de Música Renacentista y Barroca Americana "Misiones de Chiquitos", quizás la mayor empresa cultural emprendida en esta gestión. La ciudad de Santa Cruz de la Sierra y las antiguas misiones jesuíticas de San Javier y Concepción, declaradas Patrimonio Cultural de la Humanidad, fueron escenario de un evento que reunió a elencos corales y músicos de Bolivia, Alemania, Francia, Uruguay, Argentina, Colombia, Brasil y Chile en torno a la música producida en el período colonial en América y, particularmente, en Bolivia: en las misiones de Chiquitos y Moxos y en Charcas, hoy Sucre.

Este género musical vive un momento de auge internacional. El patrimonio musical conservado en los archivos misionales de Concepción y el Archivo Nacional de Bolivia, en Sucre, es de una extraordinaria riqueza.

El interés internacional en la música barroca boliviana -testimoniado, por ejemplo, en la colección de discos "Los caminos del barroco" que se edita en Francia- tiene su justo contrapeso en la excelencia de la investigación musicológica nacional y en el nivel que han adquirido los elencos bolivianos como Coral Novena dirigida por Ramiro Soriano y la Orquesta Sinfónica de Chiquitos que ha manifestado un diálogo horizontal entre músicos e investigadores nacionales y extranjeros.

Este evento significó, por otra parte, el comienzo de un reconocimiento colectivo de un riquísimo patrimonio cultural. Durante décadas investigadores y músicos del país trabajaron para el conocimiento y la difusión de la música colonial. Nunca como ahora, sin embargo, se han dado las condiciones para una valoración social del significado que tiene esta música para nuestra cultura, nuestra identidad y nuestra historia.

En el magnífico escenario de las misiones se escucharon voces e instrumentos de agrupaciones de gran nivel, como el grupo francés "Elyma" dirigido por Gabriel Garrido y el conjunto uruguayo "De profundis" conducido por María Cristina Banegas. Una de las grandes sorpresas del festival fue la participación del coro y orquesta "Urubichá" de la población del mismo nombre en Guaymas. Se trata de un elenco integrado por niños indígenas que a través de un proceso educativo están recuperando la gran tradición musical que tuvo Guaymas en otras épocas.

En torno al festival se realizaron también otras actividades, como un seminario internacional de musicología en el que participaron investigadores de sólido prestigio como Aurelio Tello de México, Leonardo Waisman de la Argentina y Carlos Seoane de Bolivia.

En la acostumbrada rememoración de fin de año de los acontecimientos musicales, cabe a este columnista expresar la más sentida satisfacción porque, lo que vislumbrábamos a poco de iniciarse 1996, se ha cumplido a toda cabalidad. Sin duda que muchos proyectos no lograron efectuarse, pero en cambio, en el camino surgieron otros que mantuvieron el ritmo sostenido de un año con muchos logros, no pocos de ellos trascendentes.

**MÚSICA COLONIAL.** Sin duda lo más destacable del año que fenece ha sido la notable valorización del acervo musical de los tiempos coloniales y en ello debemos apuntar en primer lugar al Festival Internacional de la Música Renacentista y Barroca de América-Misiones de Chiquitos que se efectuó en el mes de abril en la ciudad de Santa Cruz y en las poblaciones de las antiguas reducciones de Chiquitos. Fundamentos de esas realizaciones fueron los organizadores tanto en la Secretaría Nacional de Cultura como en el comité organizador en la ciudad de Santa Cruz. La participación de elencos nacionales y extranjeros dieron un brillo inusitado a las jornadas y el apoyo de UNESCO, que celebraba sus cincuenta años fue decisivo para el éxito obtenido, que además trascendió internacionalmente con una cobertura periodística de la que continuamos recibiendo ecos. En este rubro, el de la música colonial, no se quedó en el festival puesto que Coral Nova, inmersa hasta lo más profundo en el proyecto de recuperación del acervo musical ha continuado difundiendo esta música, tanto en conciertos como con grabaciones, bajo la guía de Ramiro Soriano y en labor conjunta con el musicólogo Piotr Nawrot. Tres producciones discográficas: "Música de Visperas de Chiquitos", "Música de Navidad Vol. I" y "Alabanzas a la Virgen" hablan de este empeño que merece ser destacado como verdadero hito en nuestra actividad musical.

**FESTIVAL.** No menos importante ha sido la realización del Cuarto Festival Internacional de la Cultura Sucre-Potosí que una vez más ha permitido que esas ciudades, aún

siempre, sean protagonistas de una gran fiesta.

El tema profundo de "Manchaypuytu" es el mestizaje. Este tema se expresa dramáticamente en el sentido emotivo y artístico del término en una historia de pasión y de muerte: el desgraciado amor del padre Antonio y la india María Cuallimay. Este amor, y el entorno en el que nace y muere el Potosí colonial, es el símbolo de otro drama que los

trasciende: el conflictivo encuentro y desencuentro de dos mundos, de dos formas de entender y asumir la vida y la muerte: la conquista y la resistencia.

"Manchaypuytu" nos permite retornar al lugar de la herida. Al momento de la historia en que los españoles dejan de ser españoles y los indios dejan de ser indios. El momento del mestizaje. "Manchaypuytu" es nuestro mito de origen.

En la obra de Villalpando ha estado presente siempre la necesidad de expresar el territorio en el que vivimos y que nos da identidad y sentido. El territorio, ya se sabe, no es sólo una realidad geográfica, sino también es una historia: es la tierra habitada por los hombres.

Si el mestizaje es el tema profundo de "Manchaypuytu" no lo es sólo en términos de "mensaje" o contenido. Lo es, en primer lugar, en términos sonoros. Musicalmente la ópera de Villalpando expresa la tensión dramática de ese conflicto. La obra toca emocionalmente un sustrato profundo que es constitutivo de los bolivianos: el debate, soterrado más de las veces, entre las dos almas que nos constituyen.

Villalpando plantea argumentalmente el tema del mestizaje y, propositivamente, lo resuelve sonoramente. El enfrentamiento de dos universos conceptuales y espirituales -encarnados en Nauparruna y el Padre Antonio- es también un sostenido enfrentamiento entre dos fuentes sonoras: la occidental y la andina.

La nostalgia -tema decisivo en la suerte del personaje es un motivo musical: los aires del yaraví que atraviesan la obra. (R.V.)

La ópera "Manchaypuytu" de Alberto Villalpando fue estrenada en el teatro Municipal en diciembre de 1995. Cronológicamente no sería materia del recuento musical de este año. Sin embargo, su importancia no se inscribe en el cierre de una gestión sino en el anuncio de otra, la de este año, musicalmente extraordinaria.

Más allá de estas consideraciones, el impacto de "Manchaypuytu" es y debería ser perdurable. Para su realización han colaborado un compositor y un escritor bolivianos -Néstor Taboada Terán, autor del libreto-, y ha sido puesta en escena por elencos y solistas nacionales: la Orquesta Sinfónica Nacional, la Orquesta Coral Boliviana, la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos, Giovanni Silva, María René Ayaviri, Ricardo Estrada y Gastón Paz. Es una muestra de la excelencia que puede alcanzar nuestro arte.

La ópera "Manchaypuytu" tiene una significación cultural de primer orden. No sólo ratifica el lugar central que ocupa la obra de Villalpando en la música y la cultura bolivianas contemporáneas, sino también permite, como sólo el arte puede hacerlo, una reflexión sobre las formas como asumimos nuestra historia y nuestra identidad.

El tema profundo de "Manchaypuytu" es el mestizaje. Este tema se expresa dramáticamente en el sentido emotivo y artístico del término en una historia de pasión y de muerte: el desgraciado amor del padre Antonio y la india María Cuallimay. Este amor, y el entorno en el que nace y muere el Potosí colonial, es el símbolo de otro drama que los

Obra de Alberto Villalpando

# "Manchaypuytu", una ópera boliviana

La ópera "Manchaypuytu" de Alberto Villalpando fue estrenada en el teatro Municipal en diciembre de 1995. Cronológicamente no sería materia del recuento musical de este año. Sin embargo, su importancia no se inscribe en el cierre de una gestión sino en el anuncio de otra, la de este año, musicalmente extraordinaria.

Más allá de estas consideraciones, el impacto de "Manchaypuytu" es y debería ser perdurable. Para su realización han colaborado un compositor y un escritor bolivianos -Néstor Taboada Terán, autor del libreto-, y ha sido puesta en escena por elencos y solistas nacionales: la Orquesta Sinfónica Nacional, la Orquesta Coral Boliviana, la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos, Giovanni Silva, María René Ayaviri, Ricardo Estrada y Gastón Paz. Es una muestra de la excelencia que puede alcanzar nuestro arte.

La ópera "Manchaypuytu" tiene una significación cultural de primer orden. No sólo ratifica el lugar central que ocupa la obra de Villalpando en la música y la cultura bolivianas contemporáneas, sino también permite, como sólo el arte puede hacerlo, una reflexión sobre las formas como asumimos nuestra historia y nuestra identidad.

El tema profundo de "Manchaypuytu" es el mestizaje. Este tema se expresa dramáticamente en el sentido emotivo y artístico del término en una historia de pasión y de muerte: el desgraciado amor del padre Antonio y la india María Cuallimay. Este amor, y el entorno en el que nace y muere el Potosí colonial, es el símbolo de otro drama que los

El año que concluye ha sido particularmente fecundo para la música en Bolivia. Una muy sostenida actividad ha caracterizado a estos meses, con algunos logros verdaderamente excepcionales.

trasciende: el conflictivo encuentro y desencuentro de dos mundos, de dos formas de entender y asumir la vida y la muerte: la conquista y la resistencia.

"Manchaypuytu" nos permite retornar al lugar de la herida. Al momento de la historia en que los españoles dejan de ser españoles y los indios dejan de ser indios. El momento del mestizaje. "Manchaypuytu" es nuestro mito de origen.

En la obra de Villalpando ha estado presente siempre la necesidad de expresar el territorio en el que vivimos y que nos da identidad y sentido. El territorio, ya se sabe, no es sólo una realidad geográfica, sino también es una historia: es la tierra habitada por los hombres.

Si el mestizaje es el tema profundo de "Manchaypuytu" no lo es sólo en términos de "mensaje" o contenido. Lo es, en primer lugar, en términos sonoros. Musicalmente la ópera de Villalpando expresa la tensión dramática de ese conflicto. La obra toca emocionalmente un sustrato profundo que es constitutivo de los bolivianos: el debate, soterrado más de las veces, entre las dos almas que nos constituyen.

Villalpando plantea argumentalmente el tema del mestizaje y, propositivamente, lo resuelve sonoramente. El enfrentamiento de dos universos conceptuales y espirituales -encarnados en Nauparruna y el Padre Antonio- es también un sostenido enfrentamiento entre dos fuentes sonoras: la occidental y la andina.

La nostalgia -tema decisivo en la suerte del personaje es un motivo musical: los aires del yaraví que atraviesan la obra. (R.V.)



**MANCHAYPUYTU.** El baritono Gastón Paz encarna al personaje del Bigardo en la ópera de Alberto Villalpando "Manchaypuytu".

Este resumen apretado es una clara muestra de la excelencia de un año que nos permite vislumbrar un mayor apogeo de la música en nuestro país, dice el autor de esta nota, y emprende una revisión del año musical.

go de aportar con sus conocimientos y talento al desarrollo de la guitarra clásica en nuestro medio volverá muy pronto a su natal Japón. Ojalá algún día podamos volver a contar con su siempre grata presencia.

## VISITANTES

Entre los artistas que nos visitaron hay que mencionar al pianista Antonio Baciero que tuvo un excelente recital en el Paraninfo de la Universidad Tomás Frías de Potosí, al grupo de música antigua Seminario Musicales de Francia en la Catedral de Sucre y al dúo uruguayo conformado por Cristina García Banegas y Marcela Redaelli que presentaron en la Iglesia de San Felipe Neri de la capital de la república con un interesante programa de música colonial de América. Estos dos últimos eventos se efectuaron dentro del Marco del Cuarto Festival Internacional de la Cultura.

Finalmente debemos destacar

algunas de las mejores ofertas venidas de fuera: el dúo norteamericano de violoncelo y piano Drinkall-Baker, el violinista de origen ruso pero radicado en los Estados Unidos Grigori Kalinovsky que esta vez actuó acompañado por la siempre segura pianista Grace Rodríguez, el organista francés Francis Chapelet y el dúo austriaco Kühne-Kainrath.

Este resumen apretado y lamentablemente no exhaustivo, es sin embargo una clara muestra de lo que señalábamos al inicio: la excelencia de un año que nos permite vislumbrar un mayor apogeo de la música en nuestro país, situación que podemos decir que se afirma con la obtención por parte del Conservatorio Nacional de Música de nuevos espacios para desenvolverse. Otros logros se han producido que tienden también a extenderse al próximo futuro. Esperemos que el impulso de 1996 se mantenga y vaya creciendo.

logrado la segunda versión del Festival de Música de Cámara, evento que ha contado con diversos artistas y conjuntos, instrumentales, corales y de canto.

Sin duda que el hecho de haberse logrado este segundo ciclo nos permite avizorar un próximo futuro de continuidad. Camila Nicolini, Fredy Céspedes, William Velarde, Alvaro Montenegro y los demás impulsores que omitimos el mencionarlos únicamente por falta de espacio han vuelto a concitar la atención del público que ha reiterado su apoyo a este género. Aparte de este festival, no han faltado recitales donde varios de nuestros instrumentistas nacionales o radicados nos han ofrecido buenas muestras de este repertorio. Podemos destacar en este rubro el recital que en el mes de agosto se presentó en el Museo Eclesiástico de la Catedral de La Paz con la participación de Fredy Céspedes, Oscar Carreras, Rudolph Pasch, Grace Rodríguez y María Eugenia Céspedes. No menos notable fue el recital que nos ofrecieron en noviembre la soprano Beatriz Méndez y el guitarrista Gentaro Takada, que fue-



## DISCO.

"Alabanzas a la Virgen", grabación de Coral Nova, dirigida por Ramiro Soriano con repertorio colonial, merece ser destacada como verdadero hito en nuestra actividad musical.

## ELENOS OFICIALES

Los elencos oficiales: la Orquesta Sinfónica Nacional, la Sociedad Coral Boliviana y el Ballet Oficial, este último en un trabajo muy fructífero de colaboración con la Escuela del Ballet Oficial han realizado una programación constante en franco proceso de perfeccionamiento lo que les ha valido la recuperación de un numeroso público aficionado. Nuestro primer conjunto orquestal, además de sus conciertos de temporada bajo la dirección de su titular Freddy Terrazas y con la presencia de importantes solistas nacionales y extranjeros, se presentó siguiendo la batuta de Rubén Silva, valioso director boliviano que lleva a cabo una activa labor en Polonia, su país de residencia y en el resto de Europa.

## SOCIEDAD CORAL

La Sociedad Coral Boliviana que este año ha cumplido treinta años de labor ininterrumpida, ha continuado siendo una importante impulsora del canto coral junto a sus vástagos la Coral Juvenil y la Coral Infantil. No dudamos que el camino recorrido sirva de acicate al director José Lanza y a los integrantes de los coros a seguir en el empeño de cultivar lo mejor del canto.

## MÚSICA DE CÁMARA

La música de cámara también ha tenido destacado papel en este año, especialmente por haberse

Composición de Cergio Prudencio

# "Cantos meridianos" en Australia

El 6 de marzo de este año, el compositor boliviano Cergio Prudencio, estrenó su obra "Cantos meridianos" en el New Fortune Theatre de Perth, Australia. La composición fue expresamente encargada para el festival de esta ciudad, un evento internacional de grandes dimensiones que se realiza ininterrumpidamente desde 1952.

El acto creativo es un misterio -dijo Prudencio en una entrevista con PRESENCIA a su retorno de Australia-, una nubes sabe a qué responde. En este caso parece que el paisaje australiano tuvo una poderosa influencia. "Cantos meridianos" es una obra escrita para una gran instrumental andina al que se agrega el fabuloso *didjerido* de la antigua cultura aborigen de Australia, más una cantante, una trompetista y un grupo de percusión. Es una obra larga -dura 25 minutos-. Prudencio viajó a Australia meses antes de la inauguración del festival para completar su obra y preparar su interpretación.

"Cantos meridianos" fue tocada en el festival de Perth por el grupo Canto Sikuri, formado y dirigido por el australiano Alan Thirion, al que se sumaron tres jóvenes músicos de la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos -fundada y dirigida por Cergio Prudencio- Efraín Huanca, Henry Miranda y Fátima Aguilar. El elenco se



**CERGIO PRUDENCIO.** El Festival de Perth, Australia, le encargó especialmente una composición. Se estrenó el 6 de marzo.

completó con otros músicos australianos, como James Weeb, intérprete del *didjerido*.

Una tarea del CONACINE

## El Fondo de Fomento Cinematográfico

Sin lugar a dudas existe mucha diferencia entre el millón de dólares que el gobierno se comprometió a desembolsar al Fondo de Fomento Cinematográfico, y los 350.000 que hasta ahora ha dado.

De acuerdo a Cecilia Quiroga, Secretaria Ejecutiva del Consejo Nacional del Cine (CONACINE), el Estado, a través de la Secretaría de Hacienda, tiene la obligación por Ley de dar un millón de dólares para que esta institución se encargue de su administración a través del Fondo de Fomento Cinematográfico. "El gobierno continúa con su deuda. Pensamos seguir insistiendo en esto; hay disponibilidad pero no los recursos", dijo a PRESENCIA Quiroga.

Lamentablemente esta demora no permite que más proyectos puedan ser respaldados por créditos del Fondo, que en 1996 ha aprobado el apoyo a "Yawar", "El triángulo del lago", "Los Andes no creen en Dios" de Antonio Eguino y "La oscuridad radiante", esta última estrenada a principios de 1996.

"Las películas que antes de este año habían sido beneficiadas con créditos del Fondo han hecho la devolución de los préstamos. Hemos recuperado el dinero en un 74%, esto es un logro, porque la mayor parte de los productores han cumplido aunque con reprogramaciones.



CECILIA QUIROGA. Secretaria Ejecutiva del CONACINE.

Actualmente hay una sola película que está con problemas para la cancelación de su crédito", dijo Quiroga.

Según la autoridad, en lo que va del año el CONACINE ha estudiado siete proyectos que buscan créditos del Fondo. La mayor parte, en cuanto al guión y el aspecto formal, están avanzados. El problema es que carecen de las contrapartes. Lo que se tiene que hacer, y debería ser un esfuerzo conjunto de realizadores y el CONACINE, es buscar los mecanismos para poder encontrar estas contrapartes. (N.G.A.)

Poco para mencionar

## El video en 1996



AMAKIM KALA. El escultor Víctor Zapana en una escena del video "Zapana. Amakim Kala", de Edwin Villca y Américo Luna.

Este año es uno en el que poco se puede decir en cuanto a estrenos importantes en video boliviano. En el campo artístico, apenas podemos citar algunas realizaciones como "Zapana. Amakim Kala" de Edwin Villca y Américo Luna, a propósito de la obra del famoso escultor boliviano, y "Hoy es todavía", título de una serie que fue exhibida en sus cuatro capítulos por la Fundación Solón, y en la que se habla, empleando recursos como la animación, del sindicalismo en el país, la erradicación de la coca, etc. Ambas propuestas destacaron por su calidad y pulcro tratamiento formal.

En 1996 se alimentó bastante el campo del video arte. Guillermo Medrano, Diego Torres, entre otros, impartieron talleres sobre este género, los mismos que se tradujeron en varias exhibiciones de trabajos realizados como resultado de los cursos. El nivel de las propuestas, pese a ser heterogéneo, dejó en el tapete varios nombres que merecen tener seguimiento.

El hecho de que existan escasos títulos para mencionar en el área de video, no significa que el trabajo haya sido pobre. Existe un espacio que cada vez amplía más sus posibilidades de realización, aunque no de calidad, y es el que va de la mano con el trabajo de las Organizaciones No Gubernamentales u otras similares que, a diferencia inclusive de las mismas productoras, cuentan con equipos envidiables para filmar. Lamentablemente la falta de capacitación y la necesidad en varios casos de justificar un trabajo sin preparación alguna, hacen que los resultados no sean buenos y, quizás por ello, exhibidos apenas en circuitos pequeños, interesados en temas concretos. (N.G.A.)

Un gran logro

## Festival de Cine Indígena

Luego de un año de preparación, en el que no sólo se distribuyeron convocatorias en varios países del mundo, sino que también se logró la participación de comunidades de base y organizaciones indígenas representativas, el mes de junio arrancó el V Festival Americano de Cine y Video de los Pueblos Indígenas y Naciones Originarias.

Cochabamba y Santa Cruz acogieron, del 22 al 29 de junio, 60 realizaciones de diferentes partes del mundo, que concursaron por ocho premios otorgados por el Consejo Latinoamericano de Cine y Video de los Pueblos Indígenas y el CEFREC en Bolivia, organizadores del festival.

Tal como afirma Iván Sanjinés, coordinador del evento, el Festival no sólo se constituyó en una importante muestra de producciones audiovisuales vinculadas al tema indígena, sino y quizás este es el logro mayor, ofreció a las comunidades la posibilidad de acercarse a los medios audiovisuales desde el lado de la realización. Esto dio como resultado trabajos que fueron presentados en el mismo Festival, videos

que asombraron por ser una propuesta diferente en forma y contenido.

La muestra fue exhibida días antes de la inauguración del festival en 53 comunidades de diferentes departamentos del país. De acuerdo a Víctor Aruape, de la Asociación Kura Bakairé de Mato Grosso, Brasil, 6.410 personas observaron el material y "a la par de cada muestra se pudo intercambiar muchas ideas, especialmente sobre el tema del territorio".

Figuran también como logros de este festival internacional, el primero que se organiza en Bolivia, la formulación de un plan nacional de comunicación audiovisual que apunta a la conformación de una red autónoma de difusión audiovisual e intercambio informativo y la red de comunicadores indígenas de América.

Pese a la importancia del Festival, éste no pudo despertar en Santa Cruz y Cochabamba el interés que se merecía de parte del público. Por ello creemos que su mayor mérito ha estado en la fase misma de preparación. (N.G.A.)

A diferencia del año pasado, en 1996 hubo pocos estrenos de cine y video bolivianos. Sin embargo, el proceso de consolidación de las bases institucionales y de formación de recursos humanos para la producción audiovisual ha dado grandes pasos. En este rubro se inscriben los logros de 1996. Fue el año de exitosos talleres de formación a cargo de especialistas nacionales y extranjeros y de la realización de la Conferencia Extraordinaria de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica

## Pocos estrenos siguieron este 1996 el "boom" del año pasado



AJAYU. Una escena de la película "Ajayu", cortometraje dirigido por Francisco Ormachea.

"Boom", "renacimiento", "el despertar de un dinosaurio", fueron algunos de los términos empleados para referirse al fenomenal 1995, cuando Bolivia se dio el lujo de estrenar cuatro largometrajes. No vamos a repetir lo que ya se ha dicho innumerable veces, al hablar de las condiciones que propiciaron dicho auge. Pero vale la pena mencionar que si esa experiencia no se dio este año, sí posibilitó algo muy valioso que parece no se fracturará en mucho tiempo: la continuidad.

1996 en el campo del cine, permitió el estreno del largometraje "La oscuridad radiante" de Hugo Ara y los cortos "Ajayu" de Francisco Ormachea (ganador de los premios al Mejor cortometraje de

ficción y al Mejor director de cortometraje en el Festival Native Americas International Films Exposition, realizado en Nuevo México; Premio especial Espiritualidad Indígena a través del lente; Premio a la creatividad y una mención a la Mejor actuación para el protagonista, Reynaldo Yujra, en el V Festival de cine Indígena y "Scorpio" de Alvaro Zabala. Este año también se empezó el rodaje de "Yawar", película dirigida por David Sordella y "El triángulo del lago", una propuesta de ficción del realizador Mauricio Calderón. Se espera el estreno de ambas en 1997.

Del otro lado, 1996, menos agitado que el anterior en cuanto a estrenos, ha posibilitado que los

cineastas se reúnan en torno a una Asociación que funciona actualmente no sólo como carácter organizativo, sino como mediadora para lograr mejores condiciones para hacer cine en Bolivia.

Siguiendo los pasos de los filmes estrenados el año pasado, 1996 fue el de "Cuestión de fe", once premios a nivel internacional así lo confirman. Destacan entre ellos: Mejor Opera Prima en el Festival de cine de Cartagena (Colombia); Mejor Opera Prima en el IV Our Festivo festival of Latin American Cinema - in New England, Providence, Rhode Island, EE.UU.; Premio a la Mejor película en el Festival de cine inédito de Calamarca (España). Premio a la Mejor película extranjera, de la

Asociación de críticos de cine Puerto Rico, en el San Juan Cinemafest 95 (San Juan de Puerto Rico).

AJAYU. La mejor propuesta de cine boliviano en 1996. El cortometraje gira en torno a la muerte en la cultura aymara. De acuerdo a los guionistas Francisco Ormachea, Francisco Calvo y Rogelio Vargas, ritos aymaras mezclados con la simbología católica asimilada por los pueblos aymaras desde la colonia, son el marco de "Ajayu" historia en la que Andrés y su pequeña hija Leonora mueren ahogados en el Lago Titicaca y deben recorrer un accidentado camino al Koricancha, el cielo aymara, con la ayuda de la comunidad a la que pertenecen.

## Un cine boliviano nuevo se prepara

NADYA GUTIÉRREZ ALDAYUZ

"Se piensa que una película comienza con el rodaje, y eso no es cierto, requiere de una etapa de preparación previa tan importante como esta fase" afirmaba Cecilia Quiroga, Secretaria Ejecutiva del Consejo Nacional del Cine (CONACINE) hace unos meses, en una entrevista lograda por PRESENCIA a propósito de la I Conferencia Extraordinaria de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica.

Las dos referencias al inicio mismo de esta nota no son gratuitas. La primera alude una de las actividades más intensas en el campo del cine y video bolivianos, cumplido en 1995 y el año que concluye: la capacitación. Con el apoyo del CONACINE se está sentando las bases de cineastas, de técnicos, de actores, guionistas, etc. La segunda tiene que ver con lo que consideramos ha sido el logro mayor en 1996, en cuanto a mostrar al país a nivel internacional, esta vez como promotor de cambios estructurales en el campo cinematográfico: se trata de la I Conferencia de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica, realizada a mediados de noviembre en la ciudad del valle.

A estas dos, en el terreno de lo más importante del año, se suma el V Festival Americano de Cine y Video de los Pueblos y Naciones Originarias, desarrollado del 5 al 29 de junio en Bolivia, y que ha dejado a varias comunidades del país la posibilidad de acceder a tecnologías audiovisuales.

## CAPACITACIÓN

Octavio Getino, en su intervención en la Conferencia de autoridades cinematográficas, habló sobre la necesidad de promover la capacitación de los actores de la producción audiovisual en Latinoamérica. Esta, que es una prioridad para la permanencia de un cine que se hace con tantas dificultades, ha sido una de las misiones del Consejo Nacional del Cine.



LA OSCURIDAD RADIANTE. Largometraje de Hugo Ara, 1996.

Desde la gestión de Eduardo López en la Secretaría del CONACINE, y la actual a la cabeza de Cecilia Quiroga, se han impartido talleres a cargo de especialistas extranjeros como Jorge Durán, Chico de Assis y Jhon Weiskopf, del realizador Humberto Solís, el compositor David Tygel, el montajista Nelson Rodríguez; los especialistas en producción Paola Mercadini e Isa Castro y la continuista Sanila Rodríguez. Los talleres más recientes tuvieron que ver con el campo de la televisión comunitaria y fueron ofrecidos por los brasileños Nailton Gostinho y Valtier File.

También entra al área de capacitación los cursos dictados, con bastante éxito, por expertos bolivianos como Gregorio Iriarte, Pedro Susz o Guillermo Medrano. Destacable la organización del Primer Taller de Educación para la Imagen, dirigido a docentes que da comienzo a uno de los objetivos

de la Ley de Cine, lograr que la materia de Lenguaje de la imagen sea impartida de manera regular en los establecimientos educativos.

En este mismo subtitulo, cabe subrayar la política que ha servido de espíritu a la capacitación, por un lado buscar que los diferentes Talleres tengan coherencia, con el fin de crear módulos que de ser seguidos por los participantes, los formen en áreas concretas del trabajo cinematográfico. Segundo, descentralizar las actividades del núcleo "La Paz" y dirigir acciones hacia departamentos como Cochabamba y Santa Cruz donde también se ha comenzado un intenso trabajo en el campo audiovisual.

"Capacitación" es para los nuevos realizadores, una bandera que permitirá conformar sin necesidad de prepararse en el exterior, como lo hicieron gran parte de los directores que se estrenaron el año

pasado, una nueva generación de cineastas, guionistas, actores para cine y televisión que tanta falta hacen, listos para afrontar los retos del próximo milenio.

## CONFERENCIA

Dos logros importantes se consiguieron en la I Conferencia Extraordinaria de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica haber realizado un diagnóstico sobre la situación del mercado y la producción en el cine iberoamericano y definido tareas concretas a ser encaradas por los representantes de los diferentes países en el Convenio Iberoamericano de Integración Cinematográfica.

Por falta de tiempo, las autoridades de Argentina, Colombia, España, México, Panamá, Paraguay, Venezuela y Bolivia, reunidas tres días en Cochabamba, no pudieron analizar las diferentes regulaciones cinematográficas vigentes en los países miembros, hecho que quedó pendiente para la próxima reunión que se efectuará durante el primer semestre de 1997.

Entre las numerosas actividades que quedaron ya distribuidas para ser realizadas por los miembros del Convenio, figura la elaboración del plan de conformación del fondo de desarrollo de proyectos cinematográficos. Dicho plan, cuyos responsables son Martín Stavenhagen de México y Francisco Aguilera de Bolivia, hará hincapié en mecanismos de integración, mercado y distribución.

Si se llevan adelante por lo menos el 60% de los puntos establecidos en la Conferencia, esa diferencia de muchas otras conclusiones y proyectos que están en el papel, será vista como un hito en la historia de la cinematografía iberoamericana. Esto busca atacar los problemas estructurales que impiden que dicho crecimiento crezca. Y Bolivia, como el país que inició una transformación de cambio, después de décadas y décadas de patrones de los mismos problemas.



## Tres muestras notables

# Arte boliviano en el exterior

Cobró importancia en el presente año la presencia del arte nacional en el exterior del país. La muestra más importante en este orden es la que se inauguró el 13 de noviembre en la Capilla de la Sorbona de París: "El retiro de los ángeles", integrada por obras maestras de la pintura colonial boliviana. Los cuadros pertenecen al Museo Municipal de Arte, a los Museos Municipales, al Museo de la Catedral y a colecciones particulares.

Esta es la mayor muestra de arte colonial que ha salido del país y la primera que se presenta en Europa. Después de París, donde estará hasta el 6 de enero del año entrante, la exposición se trasladará a España.



Los ángeles viajaron a París.

Otro evento notable fue el denominado "El fin de los márgenes", exposición realizada en el Museo de Arte Contemporáneo de Santiago de Chile, abierta en el mes de abril. Fernando Rodríguez Casas, Keiko Gonzales, Guiomar Mesa, Eiji Eitih, Sol Mateo, Gastón Ugalde y Roberto Varcárcel fueron los participantes.

También en Santiago de Chile cuatro pintoras bolivianas expusieron en la galería Arte Actual: Roxana Crespo, María de los Angeles Fabbri, Patricia Mariaca y Cecilia Wilde. La muestra se denominó "A 3600 metros" y estuvo abierta entre el 9 y el 30 de abril.

En su XLIV versión

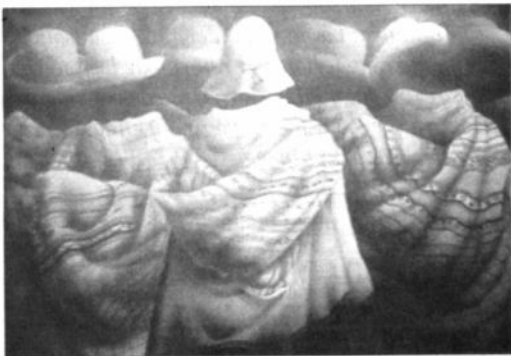
# Eusebio Choque, Gran Premio del Salón "Pedro Domingo Murillo"

El Salón Municipal de Artes Plásticas "Pedro Domingo Murillo" es, sin duda, uno de los más tradicionales del país. Durante la gestión de Carlos Cordero en la Oficialía Mayor de Cultura se discutió la supresión de este concurso para dar lugar a un fondo de fomento a las artes y a una muestra itinerante. La idea fue resistida por los artistas plásticos y finalmente se impuso el criterio de mantener vigente el certamen. Así, este año, el "Pedro Domingo Murillo" volvió a ser convocado.

La exposición de la versión número 44 del salón se abrió en julio en la Casa de la Cultura "Franz Tamayo". Postularon a los premios un total de 270 obras, procedentes de distintos puntos del país.

El Gran Premio fue otorgado a la obra titulada "Y nos quieren vetar", dibujo al carbón del artista Eusebio Choque Quispe, su nombre es nuevo en el escenario plástico. Choque nació en La Paz en marzo de 1952, es egresado de la Escuela de Bellas Artes "Hernando Siles" y vive en la ciudad de El Alto.

Los premios por especialidades fueron: en pintura Alex Zapata con su obra "Otoño"; en dibujo



"Y NOS QUIEREN VETAR".- Obra de Eusebio Choque, ganadora del Gran Premio Salón "Pedro Domingo Murillo".

David Vargas Pérez con "Transitoria visión"; en acuarela Sixto Sandoval con "Ilusión"; en escultura Erick Tito con la obra "Langüidez"; en grabado Jaime Guzmán con "La banda rosa", y en cerámica artística Patricia Murillo con la obra "Wawacha".

El jurado de esta versión estuvo compuesto por Beatriz Mendieta, Ricardo Pérez Alcázar, Walter Nielsen Reyes, Rodolfo

Rocha, Jorge Traverso y Alfredo La Placa.

El Salón "Pedro Domingo Murillo" fue creado en 1953, tras los acontecimientos revolucionarios de abril del 52. En sus primeras versiones el Salón consagró a muchas de las grandes figuras de la plástica nacional contemporánea. A lo largo de los años ha sido un punto de referencia para el arte nacional.

## Las exposiciones en 1996

# Un paseo por las galerías de arte

Los espacios dedicados a la exposición de artes plásticas en la ciudad de La Paz se han multiplicado en los últimos años. No todos ellos, sin embargo, tienen una actividad permanente y sistemática. Este es un paseo por algunas de las galerías.

Este año la sala de exposiciones temporales del Museo Nacional de Arte se distinguió por albergar algunas muestras de artistas extranjeros. Diez artistas de Francia expusieron "Estampa de Hoy". También estuvieron los grabados del alemán Ernest Barlach y los "Diez personajes de la gráfica china de los años noventa". Una exposición documental sobre la vida y obra de Rembrandt y la muestra del "Taller 99" dirigido por el chileno chileno Nemesis Antunez fueron otras ofertas.

La galería de la fundación BHN presentó dos excelentes muestras colectivas: la del concurso "Regeneración del dibujo" y la de "Dibujo boliviano de los años 1900 al 1950", con obras de Arturo Borda, Cecilio Guzmán Rojas y Gil Ambra, entre otros. La muestra dio lugar a la adquisición de un lote de sus obras, también pa-

saron: Fernando Rodríguez Casas, Ligia D'Andrea, Sol Mateo, Valia Carvalho, Jorge Padilla, Marcelo Suaznabar, Erika Ewel, Alejandro Salazar y César Jordán.

EMUSA organizó dos muestras colectivas: un homenaje a Mario Mercado Vaca Guzmán y el Primer Salón de Arte Libre con cien participantes. Individualmente expusieron: Luis Zilveti, Tatiana Fernández, Fernando Prada, Fabricio Lara, Cecilia Lampo, Gil Imaná, Inés Córdova y Peter McFarren. De manera conjunta: Juan Bustillos y Angélica Heckl.

En marzo abrió sus puertas esART. Fernando Ugalde Castro y Fernando Montes Colque fueron los expositores.

En los salones municipales - "Antonio Gonzales Bravo",

"Arturo Borda" y "María Esther Ballivián" de la Casa de la Cultura y "Cecilio Guzmán de Rojas" - de la calle Colón - se realizaron un total de 43 exposiciones, 25 colectivas y 18 individuales.

Galería Nota ha sumado este año una gran cantidad de nombres: Gerardo Zurita, Charo Liendo, María Teresa Camacho, Diana Méndez Pimentel, Roberto Valcárcel, Patricia Mariaca, Harvey Begay, Beatriz Mendieta, Gastón Ugalde, David Darío Antezana y Mario Pinto Calderón. Colectivamente expusieron julio Viviana Capriles, Josiane Perillat, Eiji Stih, Vivianne Salinas y Raquel Schwartz.

El Palacio Chico también ha habilitado una galería de arte. Entre los expositores estuvieron Iván Tavel y Germán Patiño, luego mostraron sus trabajos Ismael Velasco y Ruffi Castro, Sabino Pinto, Alberto Quispe Yana, Carlos Cuadra, y Julio César Téllez.


Finalmente en Taipinquiri, galería de la zona sur, expusieron este año: Gil Imaná, Alberto Medina, Corina Barrero, Raymundo Mendieta, Sixto Sandoval, Freddy Blanco, Darío Antezana, Mirtha Cwirko, León Saavedra Geuer, Viviana Navarro, Roberto Mamani, Milguer Yapur, Mario Sarabia y Peter McFarren y cierran la gestión las caricaturas de Ricardo Pérez Alcázar.



ESART.- Un nuevo espacio para el arte.




PREMIADAS.- A la izquierda la obra ganadora de pintura, y arriba la de acuarela.



# 16 DE JULIO

LA SALA DE JERARQUIA



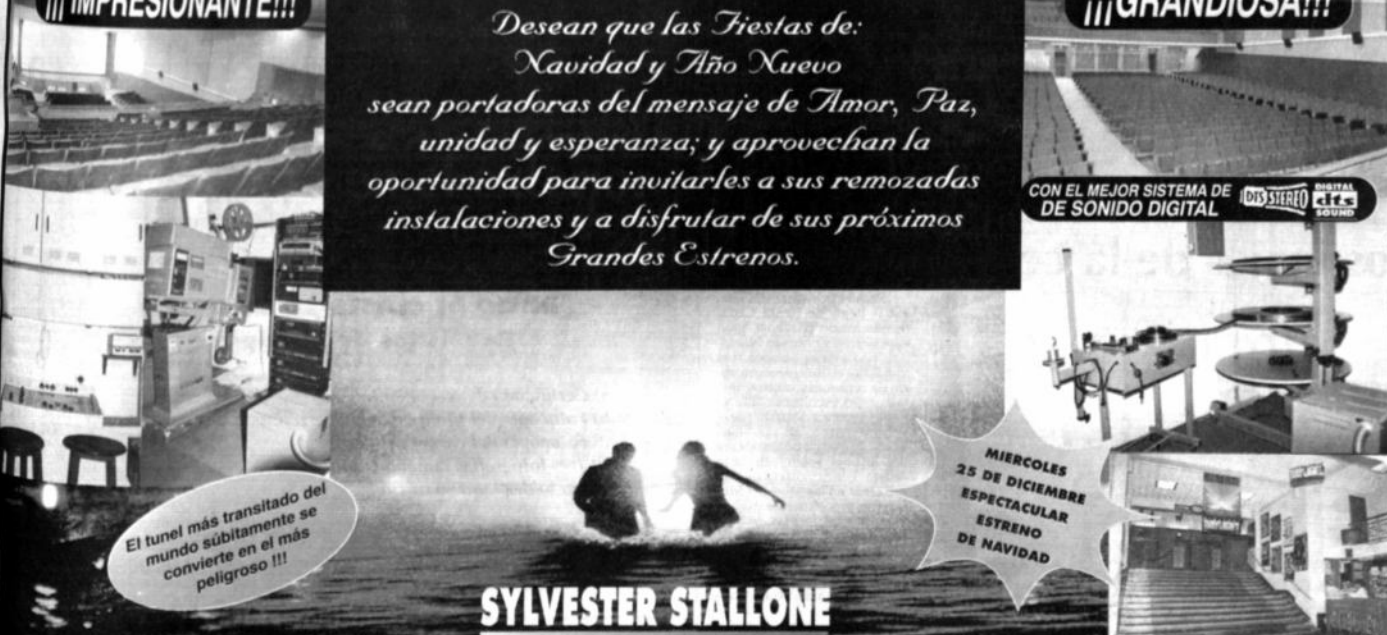
## WAZA FILMS LTDA.

LA PAZ - BOLIVIA

**!!! IMPRESIONANTE!!!**

*Desean que las Fiestas de:  
Navidad y Año Nuevo  
sean portadoras del mensaje de Amor, Paz,  
unidad y esperanza; y aprovechan la  
oportunidad para invitarles a sus remozadas  
instalaciones y a disfrutar de sus próximos  
Grandes Estrenos.*

**!!! GRANDIOSA!!!**



**SYLVESTER STALLONE**

**EXPLOTA EN LA PANTALLA CON UN  
DRAMA DE ACCION Y SUSPENSO!!!**

**DAYLIGHT**

El tunnel más transitado del mundo súbitamente se convierte en el más peligroso!!!

CON EL MEJOR SISTEMA DE DE SONIDO DIGITAL

MIERCOLES  
25 DE DICIEMBRE  
ESPECTACULAR  
ESTRENO  
DE NAVIDAD

La actividad plástica en La Paz fue este año, como parece ya una constante, abundante y variada. Decenas de exposiciones, algunas muestras retrospectivas significativas, el retorno del Salón Municipal "Pedro Domingo Murillo" y la apertura de nuevas galerías marcan esa dinámica. La novedad del año fue la salida del arte boliviano al exterior. "El retorno de los ángeles", muestra de pintura colonial en París, puede considerarse un gran acontecimiento. En esta página y en la anterior ofrecemos un suscito panorama.

Fernando Rodríguez Casas

## Los trabajos del tiempo

En marzo Fernando Rodríguez Casas, artista boliviano residente en Estados Unidos, visitó el país para presentar una muestra de su trabajo en la galería de la Fundación BHN.

Dos características tuvo la muestra. Por un lado, permitió un recorrido por algunos de los temas de su trabajo anterior -algunos

dibujos y pinturas trabajadas con las torciones espaciales que lo han hecho famoso, algún autorretrato-. Por el otro, las novedades: dipticos y obras en las que incorpora el collage y objetos tridimensionales.

Sobre los dipticos, el artista reflexionaba: "La dualidad es central: podemos pensar el infinito y,

al mismo tiempo, sabemos que nos vamos a morir". Y, sobre su trabajo con capas superpuestas de pintura y collages, decía: "Los cuadros, nuestros hijos, nuestros anuelos al infinito, también van a morir trabajados por el tiempo".

Este trabajo del tiempo sobre el cuadro tiene que ver con el uso de los materiales. Describiendo una de sus obras "Extinciones", decía: "La parte central está pintada con pintura permanente; a medida que me voy yendo hacia los lados, voy utilizando pintura y acrílico y transferencias, más allá collages de papel barato, después papel quemado y otras cosas. Esas cosas se van a amarillar y el tiempo va a empezar a trabajar la obra. Son extinciones: el tiempo se incorpora como corruptibilidad de a materia".

Como siempre, Rodríguez Casas acompaña su trabajo plástico con una reflexión sugerente. Una de las muestras del año.

RODRÍGUEZ CASAS.- La creación y la reflexión van unidas de la mano en la obra de este artista boliviano residente en Estados Unidos.



Alejandro Salazar

## Los misterios de lo cotidiano



RECUERDOS DE LARECAJA.- Los autorretratos, con una dosis de humor, le permiten a Salazar, una distancia crítica, una mirada fresca.

En octubre, Alejandro Salazar (La Paz, 1959) permitió apreciar una panorámica de su obra de dibujante y pintor. Con el premio del concurso "Recuperación del dibujo", convocado por la Fundación BHN en 1995, Salazar se impuso como uno de los más talentosos dibujantes de la plástica nacional, tanto por su destreza técnica como por el singular mundo que representa en sus cuadros. Con esta muestra el público pudo conocer las variadas dimensiones de su trabajo creativo. Por su calidad, por su frescura, por su pene-

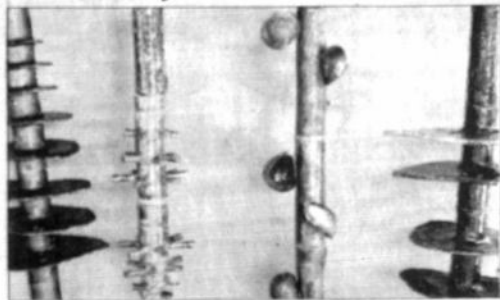
tración en lo cotidiano, Salazar mereció un amplio reconocimiento.

Precisamente sobre la mirada que el pintor echa a la vida cotidiana de esta ciudad, en una entrevista con PRESENCIA afirmaba: "Las imágenes de los cuadros de esta exposición presentan actitudes cotidianas: un beso, un tipo que está en una esquina, un cumpleaños... retratos de cosas que pasan todos los días. Pienso que estas actitudes, según cómo las veas, te pueden dar la pista de las grandes preocupaciones del hombre: los

misterios de la vida, la muerte, el amor. A partir de un instante de la vida de un hombre quizás uno podría llegar sino a desentrañar por lo menos a preguntarse por estos misterios".

"La ciudad es soledad" también afirmaba Salazar. La imagen de la ciudad es una constante en esta muestra. La ciudad y la soledad, quizás sea este vínculo el que permite que las escenas cotidianas del pintor se abran a dimensiones más vastas. En todo caso, una nueva mirada sobre este mundo que nos rodea.

## Los viajes de la cerámica



BOSQUE.- Detalle de una cerámica de Raquel Schwartz.

Raquel Schwartz (La Paz, 1963) llegó de Santa Cruz, donde reside y trabaja, para exponer en el Museo Nacional de Arte en septiembre. "Un viaje" fue el título de su muestra de cerámicas: objetos, instalaciones, esculturas. "El arte tiene la ventaja de pasar por el tiempo, como 'en un viaje' donde lo que no podemos ver nos lo hace sentir", decía la artista. Y la atmósfera que logró crear en las salas del Museo fue precisamente esa: un viaje por las formas, por las texturas, por los colores, por la extrañeza de los objetos creados. Con Schwartz, la cerámica deja el pedestal ornamental y se proyecta a otras dimensiones.

Se inauguró en julio

## Espacio "Simón I. Patiño", un nuevo lugar para la expresión de la cultura



ESPACIO "SIMÓN I. PATIÑO".- Se abrió en julio con la exposición "Pintura virreinal de Bolivia".

El 7 de julio abrió sus puertas Espacio "Simón I. Patiño" (avenida Ecuador y Belisario Salinas, Sopocachi). Sus instalaciones, como pocas en la ciudad de La Paz, ofrecen las comodidades suficientes para la realización de diversas manifestaciones del arte y la cultura: una enorme sala multifuncional para exposiciones,

presentaciones de libros, conciertos y conferencias. Espacio Simón I. Patiño -continuidad de "Espacio Portales"- se abrió con una estupenda muestra de arte virreinal boliviano proveniente de la colección del museo de la Casa de la Moneda de Potosí.

En sus salas también se pudo ver una retrospectiva de Cecilio

Guzmán de Rojas, una muestra fotográfica de Willy Kenning y Armando de Uriondo y la exposición conjunta de dos jóvenes artistas: Marco Alandia y Fernando Pacheco. De julio a diciembre, bajo la dirección de Gloria Zúñiga Garrón, la actividad cultural en este espacio fue continua y de calidad.



## UNIVERSIDAD NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ

La Universidad Nuestra Señora de La Paz convoca a inscripciones para la admisión de postulantes a las siguientes carreras:

### A Nivel Licenciatura

- Administración de Empresas
- Arquitectura y construcción
- Ciencias Políticas
- Derecho Empresarial
- Economía
- Ingeniería en Alimentos
- Ingeniería Civil
- Ingeniería Industrial
- Medicina
- Odontología

### A Nivel Técnico Superior

- Diseño y Decoración de Interiores
- Publicidad

### INICIO DE CLASES 20 DE ENERO

#### Requisitos de Inscripción

- a) Certificado de Nacimiento
- b) Fotocopia del título de bachiller o libreta de cuarto medio
- c) Fotocopia del carnet de identidad
- d) Tres fotografías tamaño carnet
- e) Un folder tamaño oficio

#### Informes e Inscripciones

Calle Belisario Salinas N° 573 ☎ Teléfonos 418167 - 418290 - 324549

Fax 391978 ☎ Casilla 5995

CEMENTO PUZOLANICO

**YURA 50 KG.**  
DE PURA FUERZA



LA PAZ: Av. Martín Cordero N° 500  
Zona Villa Bolívar - E. El Alto Telf. - Fax: 814366



A

# Anuario 1996 Política

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996



## Los caminos del poder

Este año, que ingresa de a poco en el túnel subjetivo del tiempo, fue testigo de la conclusión de las reformas estructurales del gobierno y de escándalos que se incubaron en las esferas del poder con el destape de las sobredietas y los bancovínculos, pero también de importantes cambios en el camino de la modernización jurídica y parlamentaria. La gestión, que agoniza, ha creado nuevos escenarios, en los que cada partido busca su destino con miras, en el plazo inmediato, a las elecciones generales del primer domingo de 1997. En un tema que afecta al conjunto de la sociedad, como es el complejo coca-cocaína, después de mucho tiempo, la fuerza antidroga erradicó cocaleros sin causar ni un muerto, aunque sí violando los derechos humanos. A cinco meses de las elecciones nacionales de 1997 el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada perdió imagen a nivel nacional, pero se encumbró en el campo internacional con las cumbres del Grupo de Río y de Desarrollo Sostenible.



La coalición manejó, hábilmente, la teoría del milenio para anunciar el salto del país hacia el próximo siglo.

El Presidente venció la madre y la abuela de todas las batallas, además de una marcha campesina, para completar el programa de ajuste estructural, impuesto en 1985 con el Decreto Supremo 21060.



ANDRÉS GÓMEZ

JAIME E. BUITRAGO

A tres años del siglo XXI, el gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada completó el programa de ajuste estructural, impuesto en 1985 con el Decreto Supremo 21060, al haber aprobado sus últimas reformas "sociales", cuestionadas por algunos sectores sindicales que intentaron resistir la aplicación de esas normas jurídicas en dos batallas y una marcha campesina.

La Ley de Hidrocarburos, formulada para viabilizar la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), generó el primer enfrentamiento entre el gobierno, la oposición y la Central Obrera Boliviana (COB) en el denominado la madre de todas las batallas, la cual, finalmente, no traspasó el límite de la amenaza.

No podemos regalar lo último que tiene el Estado; increíble, no podemos matar a la gallina de los huevos de oro", comentaron los parlamentarios opositores en consonancia con los dirigentes de la COB, que llamaron a la resistencia civil.

En respuesta, el gobierno "regaló" a los trabajadores, el Primero de Mayo, la Ley de Hidrocarburos promulgada, argumentando que este instrumento jurídico es la única vía para salvar la producción petrolera.

Este proceso, que engendró la madre de todas las batallas, concluyó el 5 de diciembre con la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos.

#### Tierra y Territorio

En ese camino de construir una hegemonía de poder, mediante la sofisticada ingeniería política del MNR y MBL, el gobierno se propuso, según los campesinos radicalizados, transportar el neoliberalismo a las áreas rurales con la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA).

Ni duda cabe, la Ley INRA trajo consigo un gran conflicto social en las calles porque el gobierno tuvo que soportar una masiva marcha de campesinos en defensa de la tierra. A esto se sumó la resistencia de la oposición en el



## MENSAJE DEL PRESIDENTE EJECUTIVO DE LA EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA

Cuando Cristo nace es una noche donde se abre un espacio por demás amplio y lleno de mezcla emocional, llevando nuestro espíritu a niveles tan grandes como el universo, donde se juntan las familias, deseándose lo mejor, soñando a la vez con la prosperidad de un nuevo calor al comenzar el año.

La noche de Cristo o Noche Santa profundiza el amor y la amistad que nos prodigamos en nuestro mundo postal. Inunda el intelecto y germina como una especie vegetal en un terreno habitualmente fértil, poniéndonos en estrecha relación con nuestro entorno y con nuestros semejantes, profundizando sus raíces como un instrumento tan vital como el aire que respiramos.

Queridos amigos y compañeros de ECOBOL: que la bendición de Dios les acompañe en este período navideño, que los que tú amas se comuniquen contigo, vibrando en la misma corriente mental, y la voluntad fuerte que crea y la simpatía que atrae sirvan para mantener siempre unida a la familia postal de Bolivia.

¡Que la fe y el valor que te han sustentado hasta aquí te duren hasta el final!

Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo.

Guillermo Sanabria V.

La Paz, diciembre, 1996

El sistema político tiene una nueva estructura jurídica

# A tres años del Siglo XXI, Goni impuso sus reformas

## La nueva estructura legal del país

Ley de 2 de febrero de 1996

Ley de Fianza Juratoria contra la Retardación de la Justicia Penal.

Ley de 26 de marzo de 1996

Ley de la Medicina Transfusional y de Bancos de Sangre.

Ley de 27 de marzo de 1996

Se aprueba y ratifica la Convención de Lucha contra la Desertificación y Sequía.

Ley de 30 de abril de 1996

Ley de Hidrocarburos.

Ley de 10 de mayo de 1996

Transferencia de Terreno de Propiedad del FONVIS en favor de la Diócesis de El Alto.

Ley de 10 de junio de 1996

Transferencia, a título oneroso, del inmueble del ex Banco Minero de Bolivia, ubicado entre las calles Comercio y Colón de la ciudad de La Paz, en favor de la H.C.D.

Ley de 12 de julio de 1996

Ley Forestal.

Ley de 17 de julio de 1996

Modificaciones y Ampliaciones a la Ley 1551, de Participación Popular.

Ley de 3 de agosto de 1996

Ley de Reformas a la Ley Electoral y de Aplicación del artículo 60 de la Constitución Política del Estado.

Ley de 18 de octubre de 1996

Ley del Servicio Nacional de Reforma Agraria (INRA).

Ley de 6 de noviembre de 1996

Tratado de Extradición firmado entre Bolivia y Estados Unidos.

Ley de 25 de noviembre de 1996

Reformas a la Ley 843 de Reforma Tributaria.

Ley de 25 de noviembre de 1996

Reformas a la Ley 1.689 de Hidrocarburos.

Ley de 29 de noviembre de 1996

Ley de Pensiones

Ley de 16 de diciembre de 1996

Ley del Medicamento



Una marcha por el dolor por la aprobación de la Ley de Pensiones

#### Parlamento.

Tras una larga caminata desde sus lugares de origen, alrededor de 10 mil marchistas llegaron, el 25 de septiembre a La Paz, entre campesinos colonizadores e indígenas, demandando al gobierno diálogo para concertar la Ley INRA, también rechazada, en esa ocasión, por los empresarios y ganaderos del oriente.

La Ley del INRA, considerada por el oficialismo como la segunda parte de la Reforma Agraria de 1952 y criticada por los campesinos por su espíritu "mercantilista", fue promulgada por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada el 17 de octubre.

#### LEY DE PENSIONES

En menos de un año, el gobierno había aprobado dos instrumentos jurídicos importantes para materializar la prosecución de las medidas de ajuste estructural, pese a la resistencia y el rechazo de algunos sectores sociales del país.

En este contexto histórico, llegó la denominada abuela de las batallas, destinada a frenar la aprobación de la Ley de Pensiones, calificada por los jubilados como el instrumento más perfecto para acabar con la seguridad social.

Al igual que la primera batalla, las amenazas se quedaron en enunciados y advertencias políticas. La Cámara de Diputados sancionó la Ley a las 07.30 horas del viernes 29 de noviembre.

Con el desalentado marcado en

sus rostros, los jubilados y trabajadores del país, entre ellos los médicos, insistieron en salir a la calle, con el retórico respaldo de los partidos de la oposición y los militares de reserva, que masculinaron su impotencia ante la verticalidad institucional de las Fuerzas Armadas.

#### REFORMAS A LA LEY ELECTORAL

La pelea política singular se la vio en las esferas del poder, cuando comenzó el tratamiento de la Ley Reglamentaria del artículo 60 de la Constitución Política del Estado.

Este nuevo instrumento jurídico, referido a la aplicación de la nueva distribución de diputaciones, generó una especie de guerra regional, que duró algunos días,

por el empuje de la departamentalización que enfrentó a los departamentos que perdieron escaños en la Cámara Baja, entre ellos Potosí, Chuquisaca y Beni.

Sánchez de Lozada, en esta ocasión, se enfrentó a los pobladores de los departamentos afectados, que habían anunciado medidas de presión para defender el número de diputados que les correspondía con la Constitución Política del Estado de 1967.

Sus diputados salieron en auxilio: 26 diputados se declararon en huelga de hambre para defender los intereses de su región. Definitivamente, la instrumentación de la Ley Reglamentaria se impuso sobre el interés regional; la madrugada del 3 de agosto Bolivia amaneció con una nueva redistribución de escaños en la Cámara de Diputados.

Que la Navidad sea un concierto de alegría y felicidad en su familia, para que 1997 lleve la armonía de una canción hasta su hogar.

Son los deseos de



Av. Armentía # 512 - Teléfonos 379034 - 312636 - Fax. (591) - 2 - 379034 - Casilla de Correo # 7762 La Paz - Bolivia



MNR, UCS, MBL, MRTKL otra experiencia y varias lecciones

# Una coalición heterogénea y dispar, pero dócil

CARLOS VALDEZ MATTOS

Nadie se explica como una alianza tan inestable y dispar como es la coalición MNR, MBL, UCS y MRTKL pudo aprobar tantas y tan polémicas reformas en casi cuatro años de gestión. Quizá la clave está en la confesión de un alto dirigente del MNR: las coaliciones dejaron de ser un problema ideológico y político, ahora son una cuestión aritmética, decía.

UCS fue un socio cambiante e imprevisible, pero dócil llegado el momento del voto. El MBL intentó diferenciarse, pero sus votos nunca pesaron, fue la voz autocrítica de la coalición. El MNR se acomodó a los designios que venían del Palacio de Gobierno y el MRTKL tuvo un papel decorativo.



## Los momentos claves de la coalición

**1993.- Julio.-** Gonzalo Sánchez de Lozada y su partido, el Movimiento Nacionalista Revolucionario, cierran acuerdo con Unidad Cívica Solidaridad. Pocos días más tarde, se concreta la alianza con el Movimiento Bolivia Libre. Cada socio político recibe a cambio un ministerio y otras cuotas de poder.

**1994.- Enero.-** Se produce la primera crisis. Unidad Cívica Solidaridad desconoce a su secretario Nacional de Agricultura, Edgar Talavera, quien, pese a todo, se mantiene en el cargo.

**1994.- Mayo.-** Unidad Cívica Solidaridad presiona para el cambio de Antonio Céspedes y provoca una crisis de gabinete. Ingresó Raúl Tovar por Unidad Cívica Solidaridad en la cartera de Defensa.

**1994.- Octubre.-** El Movimiento Nacionalista Revolucionario rompe con Unidad Cívica Solidaridad, el partido de Max Fernández se divide.

**1995.- Agosto.-** Unidad Cívica Solidaridad y el Movimiento Nacionalista Revolucionario se reconcilian. Ingresó al gabinete por Unidad Cívica Solidaridad, Moisés Jarmusz.

**1995.- Octubre.-** El Movimiento Nacionalista Revolucionario y el Movimiento Bolivia Libre se enfrentan por el caso del narcotráfico, que cayó en Perú con 4.1 toneladas de droga.

**1996.- Noviembre.-** El Movimiento Bolivia Libre se opone al proyecto de Ley de Pensiones presentado por el Ejecutivo, pero facilita el quórum en la Cámara de Diputados para su aprobación.

En muchos momentos, los propios movimientistas se quejaron de tener una parti-

cipación minoritaria. En los hechos, los llamados inde-

pendientes, afines al Presi-

de gobierno.

El desaparecido líder de UCS, Max Fernández Rojas, se enfrentó tantas veces quiso al jefe del MNR al que calificó, en un ocasión, de ser "peor que un dictador". Esa tensa relación llevó al jefe ucesista a romper su acuerdo con el MNR en octubre de 1994. Max salió de la residencia presidencial dando un portazo. Pero, su rebeldía le valió una división del partido. Antes y después de ese incidente en nueve ocasiones hubo entredichos entre UCS y Gobierno.

UCS presionaba cada vez que tenía que aprobar una ley. Al final, la relación se volvió prebendalista como ocurrió con la aprobación de la Ley de Pensiones.

### OPOSICIÓN DESDE EL GOBIERNO

Las relaciones con el MBL tampoco fueron tranquilas. A momentos parecía que el MBL hacía oposición desde el gobierno. El narcotráfico, los bancovínculos, la violación de los derechos humanos enfrentaron al MBL con el MNR.

Pero, a pesar de las varias crisis que tuvo que enfrentar el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada dentro de la coalición, ninguna provocó la desestabilización del gobierno ni debilitó el poder del Presidente. Las reformas siguieron su marcha contra viento y marea.

A la hora del balance final, puede decirse que los socios de la coalición no tuvieron un papel protagónico en el condicionar del gobierno, ni siquiera el MNR. El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada concentró el poder mientras que los socios aportaron el voto en el Parlamento.

### ALIANZA DIFERENTE

Desde que Bolivia ingresó a los gobiernos de coalición en 1985, se produjeron tres experiencias de alianzas políticas: El Pacto por la Democracia, 1985-1989, entre el MNR y ADN; el Acuerdo Patriótico, 1989-1993, entre el MIR y ADN; y la actual coalición.

Esta tiene algunos rasgos distintivos. Es la más amplia en términos de partidos políticos, heterogénea en cuanto a correlación de fuerzas e inestable en cuanto a comportamiento, pero funcionó. No puede decirse que el MNR hegemonizó las alianzas porque no lo hizo. Las decisiones las concentró el jefe de la coalición: Gonzalo Sánchez de Lozada.



Antonio Araníbar, jefe del MBL y canciller de la República.

Grupo de Río y Desarrollo Sostenible

## Las cumbres que encumbraron a Gonzalo Sánchez de Lozada

CARLOS VALDEZ MATTOS

La Cumbre de Presidentes del Grupo de Río, celebrada en Cochabamba a principios de septiembre y la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible, realizada en Santa Cruz el 7 y 8 de diciembre, fueron, sin duda, las dos iniciativas diplomáticas más importantes que Bolivia emprendió en los últimos años.

Goni ha hecho todas las reformas posibles y, por si fuera poco, las dos cumbres presidenciales más importantes, comentó un periodista poco después del encuentro presidencial de Santa Cruz.

Si sus reformas han llamado la atención de muchos países, las dos cumbres le dieron innegable proyección internacional al Presidente Sánchez de Lozada. No sería una sorpresa si el mandatario boliviano, después de su mandato, postula a algún cargo internacional con la venia y el respaldo de EE.UU.

No fueron los dos únicos encuentros internacionales. En marzo de este año, Cochabamba fue la sede del encuentro de cancilleres del Grupo de Río y de la Unión Europea y a principios de diciembre, La Paz fue la anfitriona de la Cumbre de Primeras Damas del Hemisferio.

Nunca antes Bolivia había tenido tantas reuniones internacionales en un año. Hasta antes de esos encuentros la reunión más importante fue la asamblea anual de la OEA en 1979 celebrada en La Paz.

### COSTO-BENEFICIO

Se estima que Bolivia invirtió cerca de diez millones de dólares para la celebración de esas citas internacionales, aunque el beneficio no sea medible, el mayor provecho es la proyección internacional de Bolivia. "Bolivia asumió un rol de liderazgo continental que nadie puede desconocer, ahora el desafío es mantener ese papel y proyectarlo hacia nuevas metas", comentó Horst Grebe López uno de los coordinadores de la agenda para la cita de Santa Cruz.

La Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible resultó más pequeña de lo que se esperaba, eso es indudable, pero tuvo el mérito de abordar un tema de interés mundial.

El tema ambiental ha pasado a ocupar los primeros lugares de la agenda internacional, pero con frecuencia las iniciativas y las propuestas son monopolizadas por los países industrializados. La Cumbre de Santa Cruz tuvo el mérito de mostrar que un país pobre del sur también es capaz de tomar iniciativas en ese terreno.

Pero, hay algo más. Esa reunión presidencial a la que asistió el Vicepresidente de EE.UU., Al Gore, introdujo en el debate del desarrollo sostenible un tema que no desean escuchar los países desarrollados: la pobreza.

La pobreza y el desarrollo industrial descontrolado son las mayores amenazas para el desarrollo sostenible y no puede haber crecimiento económico sin equidad social, fue el concepto que rondó las deliberaciones de Santa Cruz.

La Cumbre de las Américas ha iniciado un nuevo tipo de diálogo entre EE.UU. y sus vecinos del sur, sostuvo la periodista Ana María Campero.

### GRUPO DE RÍO

Pero, la cita presidencial más importante fue la Cumbre de los Presidentes del Grupo de Río, no sólo porque su organización fue mucho mejor, también porque concurren casi todos los mandatarios invitados y hubo mayor despliegue de la prensa internacional. A Santa Cruz llegó menos prensa que a Cochabamba y ese es un termómetro de la importancia que tuvieron ambas citas.

El clímax de Cochabamba, además, puso el condimento para abordar un tema urticante para las relaciones con EE.UU.: la Ley Helms Burton que endurece el embargo a Cuba. Washington envió a una de sus diplomáticas más capaces para suavizar la condena de la comunidad latinoamericana a esa ley extraterritorial, pero no pudo lograrlo. Esa enviada, es hoy

la primera mujer que ocupa la Secretaría de Estado.

### CANCELLERES

Una treintena de cancilleres de América Latina y Europa se dieron cita en Cochabamba a mediados de marzo para analizar nuevos rumbos en las relaciones entre los dos continentes.

A esa reunión hay que agregar el encuentro de Primeras Damas del hemisferio celebrada en La Paz para abordar la temática social relacionada con la niñez, la misma tuvo lugar del 3 al 6 de diciembre. En el evento participó la esposa del mandatario estadounidense, Hillary Clinton.



La banderas de la integración flamearon en territorio boliviano.

Santa Cruz:

## Trece Presidentes y un Primer Ministro

A la Cumbre de las Américas Sobre Desarrollo Sostenible fueron invitados 34 Jefes de Estado y Jefes de Gobierno del hemisferio pero sólo asistieron 13 presidentes y un jefe de gobierno (Primer Ministro). Pero estuvieron presentes 28 países.

- 1.- Bolivia
- 2.- Perú
- 3.- Surinam
- 4.- Argentina
- 5.- Brasil
- 6.- Chile
- 7.- El Salvador
- 8.- Guyana
- 9.- Haití
- 10.- Honduras
- 11.- Nicaragua
- 12.- Panamá
- 13.- Paraguay

Gonzalo Sánchez de Lozada

Alberto Fujimori

Jules Wijdenbosch

Carlos Saul Menem

Fernando Henrique Cardoso

Eduardo Frei Ruiz Tagle

Armando Calderón

Cheddi Jagan

René Preval

Carlos Alberto Reina

Violeta Barrios de Chamorro

Ernesto Pérez Balladares

Juan Carlos Wasmosy

Primer Ministro

14.- Belize

Manuel Esquivel

Vicepresidentes

1.- Canadá

Shiela Copps, Primera Ministra Adjunto

2.- República Dominicana

Jaime David Fernández

3.- Uruguay

Hugo Batalla

4.- Costa Rica

Rodrigo Oreamuno

5.- Colombia

Carlos Lemos Simmonds

6.- Guatemala

Luis Flores Asturias

7.- EE.UU.

Al Gore

Venezuela, México, Ecuador, Jamaica, Barbados, Antigua y Bermuda sólo estuvieron presentes a nivel de jefes de delegación.

Cochabamba:  
Doce Presidentes  
y un Primer Ministro

- El Grupo de Río integran 14 países. A la cita de Cochabamba sólo faltaron dos. Los presidentes de Uruguay y Costa Rica. Los mandatarios presentes en la cita de Cochabamba fueron:
- 1.- Gonzalo Sánchez de Lozada (Bolivia)
  - 2.- Alberto Fujimori (Perú)
  - 3.- Carlos Saul Menem (Argentina)
  - 4.- Fernando Henrique Cardoso (Brasil)
  - 5.- Eduardo Frei Ruiz Tagle (Chile)
  - 6.- Ernesto Pérez Balladares (Panamá)
  - 7.- Juan Carlos Wasmosy (Paraguay)
  - 8.- Ernesto Zedillo Ponce de León (México)
  - 9.- Rafael Caldera (Venezuela)
  - 10.- Abdalá Bucaram (Ecuador)
  - 11.- Ernesto Samper (Colombia)
  - 12.- Basdeo Panday, Primer Ministro (Trinidad y Tobago)





La vela está encendida pero el túnel es largo

# La justicia cambia lentamente

Para nadie es desconocido que la justicia boliviana esta bajo una sombra llamada corrupción y retardación, que mantiene a mucha gente en prisión sin una sentencia o sin que, después de cinco años de iniciado su juicio, haya avanzado al menos el 10 por ciento del proceso. Sin embargo, las leyes Blattmann le han dado un tono más humano, aunque no han logrado eliminar todos los males jurídicos.

"La luz de la justicia alumbrada cada vez mejor y está cerca de eliminar la sombra de la corrupción y corrupción que es el talón de Aquiles del Poder Judicial", dijo el ministro de Justicia, René Blattmann.

Pese a las bondades de los instrumentos jurídicos formulados por Blattmann, el proceso de cambio de la justicia es lento. Si bien las leyes de Fianza Juratoria, Abolición de Penas y Defensa Pública despolitizaron las cárceles, no sucedió lo mismo en los juzgados, donde aún existen miles de expedientes acumulados esperando ser revisados por los jueces.

Un claro ejemplo de ello es el caso CNPZ, que después de seis años, recién fue activado, otra vez, por la juez asignada al caso con la recepción de declaraciones indagatorias y el anuncio de la reconstrucción de los hechos del 5 de diciembre de 1990.

## TALON DE AQUILES

Uno de los talones de Aquiles es la retardación de justicia, los administradores de la misma han identificado al sistema de ejecución de procesos como uno de los principales factores causantes de este problema.

En una inédita reunión, realizado en mayo, los jueces, fiscales, forenses y policías llegaron a la conclusión de que el origen de la retardación está en la mala elaboración de los requerimientos, de las diligencias de policía judicial, los informes forenses y las certificaciones de agencias jurídicas por parte de los abogados.

La corrupción es otro talón de Aquiles ya que un soborno a un juez, fiscal o policía puede ocasionar que el expediente desaparezca, por días y meses o que se beneficie uno de los litigantes con salidas ilegales.

De muestra basta un botón: La Jueza Segunda de Sustancias Controladas de Santa Cruz, Lili Hidalgo, es procesada por delito de prevaricato por la entrega ilegal de un bien incautado al narcotráfico.

Es por ello que el Presidente de la Corte Superior del Distrito de La Paz, Willy Luna, en el día del abogado pidió "revertir la imagen actual del Poder Judicial, erradicar la corrupción y despolitizar la administración de justicia para

recuperar la credibilidad de la población, que ahora no confía en la justicia".

Esta preocupación llegó al ministro de Justicia René Blattmann, quien dijo que "debemos tener buenos jueces, porque eso mejorará, junto a las nuevas leyes, la justicia".

## LA SOLUCION

Según jueces, abogados, fiscales y autoridades de gobierno, la modificación de los juicios escritos a orales evitará que cada juez tenga que leer cientos de expedientes con miles de páginas y que los abogados recurran a argucias procesales para entorpecer y retardar el buen funcionamiento de la justicia.

"Es humanamente imposible atender más de cien casos por mes y con expedientes de más de veinte cuerpos, y más de mil hojas cada uno, y con la presentación de más de una centena de memoriales cada día", declaró en una oportunidad a PRESENCIA el juez Tercero de Instrucción en los Penal, Alberto Costa Obregón.

Ante esta preocupación, el Ministerio de Justicia tiene listo para enviar al Congreso la Ley de Abreviación Procesal, la reforma al Código Penal y al Código de Procedimiento Penal, proyectos presentados por Blattmann el 28 de noviembre, dos días antes de su renuncia.

Con estos instrumentos jurídicos se espera que un proceso normal dure como promedio un año.

## EL FINAL DEL TUNEL

Para completar las reformas y llegar al final del túnel, según el ex ministro Blattmann, se debe aprobar la Ley del Consejo de la Judicatura para hacer posible la transferencia de las funciones administrativas ejercidas por la Corte Suprema de Justicia y para controlar de cerca la disciplina de las autoridades judiciales.

Según las normas vigentes, este instrumento legal permitirá la creación de la Carrera Judicial para garantizar el principio de inamovilidad de sus miembros, pero siempre que éstos hayan cumplido los procedimientos de selección, capacitación y actualización.

El Tribunal Constitucional es la reforma esencial para terminar de mejorar la estructura judicial del país.

Esta instancia jurídica legal garantizará la vigencia plena del control de la constitucionalidad, de las declaraciones, garantías, derechos y libertades fundamentales de las personas y la regulación de un régimen autónomo de procedimientos constitucionales.



## Todo lo que se hizo y se hará por la justicia

Leyes y proyectos en vigencia	Proyectos concluidos	Proyectos en preparación	Proyectos por empezar
1.- D.S. Revisión de sentencia condenatoria ejecutoriada 2.- Ley de Abolición Judicial 3.- Ley del Indulto 4.- Ley de Fianza Juratoria Familia 5.- Decreto Reglamentario sobre Bienes Incautados 6.- Ley de descentralización 7.- D.S. sobre extensión de Portes 8.- Tratado de Extradición 9.- Defensa Pública 10.- Oficinas DD.HH.	1.- Consejo de la Judicatura 2.- Tribunal Constitucional 3.- Ley de abreviación procesal civil y asistencia familiar 4.- Ley de Arbitraje 5.- Código Procedimiento Penal 6.- Reformas Código Penal 7.- Plan Nal DD.HH. 8.- Código Porcoso Civil 9.- Ley procedimientos adms. 10.- Más Of. DD.HH.	1.- Ley del Defensor del pueblo 2.- Justicia Tradicional 3.- Instituto Med. Legal 4.- Oficinas Técnicas normativas y base de datos Biblioteca	1.- Reformas al Min. Público 2.- Reformas Ley de Org. 3.- Código de Comercio 5.- Reformas Código

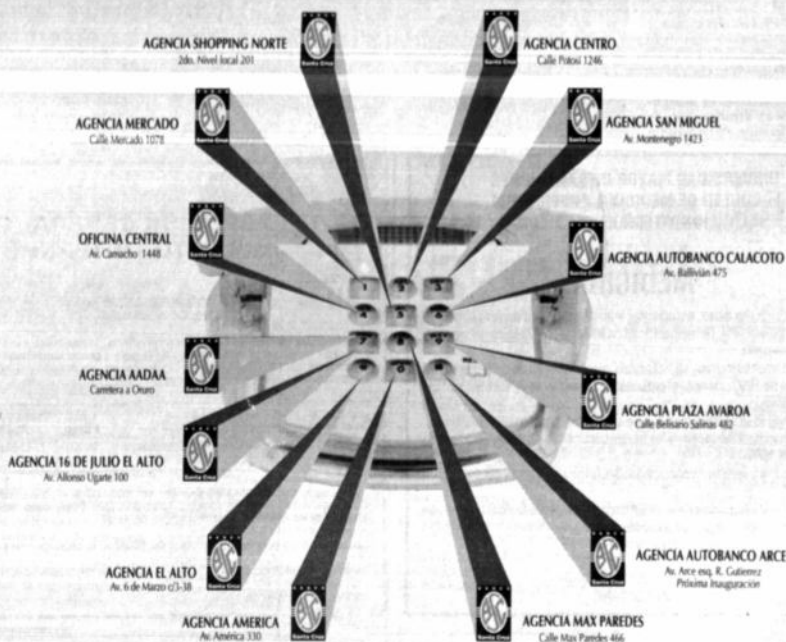
La corrupción y la politización son el talón de Aquiles del Poder Judicial. El sistema jurídico tropieza con obstáculos estructurales. Según los juristas, la solución es atacar las causas para que las consecuencias cambien.

MARTÍN BALCÁZAR MARTÍNEZ

Porque usted

## Cuenta

## 13 Opciones para pagar sus Conferencias a ENTEL



Ahora usted puede cancelar sus facturas por conferencias de larga distancia Nacional e Internacional a ENTEL en cualquiera de las ventanillas de nuestras 13 oficinas. Además, si usted es cliente nuestro, podrá efectuar su pago con cargo a cuenta, llenando y enviando el siguiente formulario a nuestras oficinas o al Fax: 37 - 0481, interno 547.

## AUTORIZACION DE DEBITO EN CUENTA

Señores Banco Santa Cruz, solicito a ustedes debitar de mi:

☐ Cuenta Corriente No. ☐ Caja de Ahorros No. ☐ T. de Crédito del BSC No. ☐ Venc. de la Tarjeta.

el importe necesario para el pago de las facturas de ENTEL correspondiente a los números telefónicos:

Nombre del titular de la Cta. o Tjta. Firma R.U.C.

**Banco Santa Cruz**  
Cada vez más cerca de usted

## Leyes Blattmann y sus beneficios

LEYES	BENEFICIO	APLICACION
Ley de Abolición penas	Se elimina la prisión por deuda, improcedencia del apremio corporal para los casos de seguridad social honorarios profesionales de abogados y multas electorales	600 personas fueron liberadas con esta Ley
Ley de Fianza Juratoria	Da libertad provisional a personas con bajos recursos; libertad provisional por delitos leves, libertad provisional automática al vencimiento de los plazos señalados y libertad provisional en casos de la Ley 1.008	Lograron su libertad más de 1.000 personas, entre delitos comunes y narcotráfico.
Ley del Indulto para menores y ancianos	Plantea este beneficio para los delitos que no son de extrema gravedad, como los económicos.	59 personas, entre menores y adultos, salieron libres

## Las ironías de la justicia

### Corrupción

Fueron procesados Jueces Fiscales	8 14
Presos sin sentencia	
En Santa Cruz	605
En La Paz	1.300
En Oruro	389
En Cochabamba	700
En Beni	250
En Tarija	280

El ultimátum y las presiones quedaron atrás

# Erradicación de hoja de coca: sin muertos ni resistencia

*Sin embargo, hubo violaciones a los derechos humanos, dice el informe de un organismo estadounidense. Bolivia quiere llegar al año 2.000 sin coca excedentaria, para ello necesita erradicar todas las plantaciones del Chapare.*

MARTÍN BALCÁZAR MARTÍNEZ

Tras el cumplimiento de la meta de erradicación de 1995, el gobierno comenzó, en enero de 1996, una nueva etapa de eliminación de cocales excedentarios del Chapare, que a diferencia de años anteriores no soportó la presión del ultimátum estadounidense ni tuvo que enfrentar la resistencia cocalera, por lo que no hubo muertos, pero sí violación a los derechos humanos.

"Por suerte y gracias a Dios, no se registró ni un muerto este año en la erradicación de coca, aunque sí hay varias denuncias sobre violaciones a los derechos humanos de los cocaleros", dijo el presidente de la Comisión Derechos Humanos de Diputados, Juan del Granado.

El gobierno se puso por voluntad propia la meta de eliminar en forma compensada y voluntaria 6.000 hectáreas de coca hasta fin de año, en cumplimiento de la Ley 1008, dijo el ex ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

En enero, en medio de una marcha de mujeres cocaleras, denominada "por la Vida y los Derechos Humanos", las unidades encargadas de llevar adelante la meta de las 6.000 hectáreas (DINACO, DIRECO, la Policía Ecológica y UMOFAR), erradicaron cerca a 45 hectáreas de coca.

Hasta el 3 de abril, el gobierno ya había erradicado 1.200 hectáreas, lo que le hizo sentir la seguridad de que la erradicación de cocales en la gestión '96 no tendría



La meta es erradicar hasta acabar con la coca excedentaria.

## Erradicación de cocales en cifras y datos

AÑO	CULTIVOS EXISTENTES (Aproximado en Has)	COCA ERRADICADA (en Has)
1993	35.500	2.400
1994	35.000	2.240
1995	30.000	5.492
1996	22.600	7.400

### ASISTENCIA DE EE.UU. (en millones de dólares)

AÑO	93	94	95	96
Soporte económico y Balanza de Pagos	59,5	31	16,7	15
Proyectos de Desarrollo	26,9	19,8	30	28,2
Ayuda de alimentos	43,2	36	19,9	21,3
TOTAL	129,6	86,8	66,6	64,4

Fuentes: Fonadad/ Direco y Embajada de los EE.UU.

problemas y una muestra de ello es que los cocaleros no hicieron caso a una convocatoria de bloqueos de caminos efectuada el 10 de abril por el dirigente cocalero Evo Morales.

### ULTIMÁTUM

La sombra del ultimátum quedó atrás con el cumplimiento de la meta de erradicación, primero de 1.800 hectáreas de coca y luego de 5.400 hectáreas, lo que convirtió a Bolivia en un ejemplo en la lucha contra las drogas.

A raíz de este éxito Estado Unidos otorgó una ayuda de 15 millones de dólares para cubrir la eliminación de las 6.000 hectáreas de coca excedentaria.

El cumplimiento de la erradicación de 6.000 hectáreas de coca hizo que Bolivia logre un apoyo económico, de parte de Estados Unidos, de 114 millones de dólares, que serán destinadas a reposición de la balanza de pagos y la lucha antidroga.

"Bolivia es un ejemplo en la lucha contra el narcotráfico", dijo el Propio Zar antidroga de los Estados Unidos cuando vino al país Barry Mac Caffrey.

### SIN MUERTOS

En 1996, la erradicación de cultivos de coca no tuvo víctimas, sin embargo aún se violan los derechos humanos con detenciones ilegales, como las efectuadas durante la intervención a los mercados de coca en enero.

"Las iniciativas antidroga del gobierno boliviano en 1996 ya no se caracterizaron por las confrontaciones violentas entre productores de coca y policía, como habían ocurrido antes. Los grupos locales de derechos humanos no informaron de ninguna muerte durante la erradicación de coca", dice el informe de la Human Rights Watch.

### SIN RESISTENCIA

Los productores de coca, a diferencia de la gestión 1995, no pusieron resistencia y por el contrario algunos sindicatos y federaciones suscribieron convenios con el gobierno para la erradicación de los cultivos de coca, a cambio del desarrollo alternativo.

"El gobierno está erradicando sin apuros", dijo el ex ministro de Gobierno Carlos Sánchez Berzain al anunciar que ahora Bolivia puede exigir más ayuda a los Estados Unidos.

### SIN COCA EL 2.000

El gobierno quiere llegar al año 2.000 sin una hectárea de coca excedentaria, para dejar al Chapare como una zona de desarrollo económico y con una actividad turística consolidada.



Listo para combatir al narcotráfico.

Pero, la cocaína no bajó

## Bolivia obtuvo triunfos en lucha antidroga

La lucha antidroga en territorio boliviano alcanzó éxitos por los golpes asestados en contra de bandas de narcotraficantes, sin embargo no disminuyó la producción de la cocaína.

La FELCN empezó 1996 con la sombra del "narcotráfico", pues este escándalo había logrado desmenuzar la corrupción existente en su seno, lo que originó un proceso de reestructuración de siete meses, que terminó dejando a este organismo antidroga en poder de la Policía Nacional.

La responsabilidad de llevar adelante la lucha antidroga quedó en manos del coronel Tomás Asturizaga, quien todavía intenta darle un cara diferente al organismo antidroga, que nació bajo el mando de las Fuerzas Armadas. "Bolivia tiene la mejor estrategia de lucha contra el narcotráfico es la mejor y digna de imitar", dijo en su visita a Bolivia el Zar antidroga de Estados Unidos general Mac Caffrey.

### NÚMEROS

La FELCN logró ejecutar en 1996 más de 8.000 operaciones antidroga y se incautó 12 toneladas de droga, lo que representa un promedio de una tonelada por mes.

Pero, además destruyó más de 3.000 fabricas de cocaína y 5.000 pozos de maceración de hoja de coca y se detuvieron a 3.139 personas, de las cuales casi el 50% fueron remitidas a la justicia ordinaria por su procesamiento bajo la Ley 1.008.

Hemos batido el record en operaciones, incautaciones y destrucción de pozos de maceración de droga, el pasado año incautamos 7 toneladas de droga y ahora estamos sobrepasando las 12 toneladas, es realmente un éxito", dijo el subsecretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas.

Este éxito fue reconocido por la propia oposición que destacó lo hecho en materia de lucha contra el narcotráfico durante 1996, aunque señalaron que este pro-

ceso debe ir de la mano de los otros elementos que son el desarrollo alternativo y la prevención.

### EL CENTRO

El Chapare pese al éxito en la lucha contra las drogas continúa siendo el principal centro de la producción de cocaína en Bolivia, sin embargo los narcotraficantes empezaron a buscar otros lugares donde realizar sus actividades delictivas.

Los narcotraficantes encontraron en los Valles Altos de Cochabamba una alternativa para producir suilato base de cocaína para luego trasladarla a Santa Cruz de la Sierra, de donde es enviada a los distintos mercados de consumo.

### SAN MATÍAS

En uno de esos recónditos, la lucha antidroga se descubrió la población cruceña de San Matías estaba dominada por el narcotráfico, pues, incluso el subprefecto tenía una estructura de poder que le permitía efectuar sus actividades ilícitas. Según informaciones oficiales, el subprefecto tenía el control de todo el pueblo, los hospitales, Entel y Aduanas, lo que le permitía realizar sus actividades ilícitas sin ningún problema porque además, amedrentaba a la población.

"La operación de San Matías permitió la desarticulación de una importante organización en la que está involucrado el subprefecto, 12 policías y un millar del servicio civil", dijo el secretario Canelas.

### PECOS GORDOS O HORMIGAS

De acuerdo con informaciones oficiales, acabaron la época de los "pecos gordos", ahora los narcotraficantes realizan sus actividades a través del sistema hormiga, que consiste en exportar de a poco la droga.

### UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS FACULTAD DE MEDICINA, ENFERMERÍA, NUTRICIÓN Y TECNOLOGÍA MÉDICA

UMSA

### MEDICINA

Se comunica a docentes, estudiantes y administrativos de la Facultad de Medicina, Enfermería, Nutrición-Dietética y Tecnología Médica las siguientes disposiciones:

- Toda la Facultad ingresa en Vacación Colectiva del 23 de diciembre al 27 de enero de 1997, excepto el personal de emergencia y para atención del Prefacultativo
- Las actividades académicas se inician el 17 de febrero
- Las fechas de inscripciones se harán conocer en la última semana de enero de 1997
- El Curso Prefacultativo tiene actividades normales a partir del 6 de enero de 1997
- La Carrera de Medicina tiene programada la II Jornada de Planificación Académica del 27 al 31 de enero de 1997.

La Paz, diciembre de 1996.

Dr. Guido Zambrana Avila  
VICEDECANO



### DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

LICITACION PUBLICA No. 006/96  
(1ra. Convocatoria)

La Dirección General de Impuestos Internos, invita a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la adquisición de Equipos de Computación destinados a todas sus reparticiones a nivel nacional, de acuerdo al siguiente detalle:

Licitación Pública No.	DETALLE	Costo Pilego	Fecha y Hora de Apertura
006/96	Equipos de Computación (2 Servidores y 30 Estaciones de trabajo)	Bs. 200.-	27-01-97 Hrs. 16:00

Los pliegos de condiciones pueden ser adquiridos en las oficinas en la Dirección Administrativa, Unidad Tesorería (5to. Piso) calle Ballivián No. 1333, a partir del día 20 de diciembre de 1996.

La apertura de sobres se realizará de acuerdo al cronograma señalado.

Informes al teléfono 371419.

La Paz, diciembre de 1996.



Nacional Financiera Boliviana S.A.M.

### INVITACION DIRECTA N° NFB 002/96 AUDITORIA EXTERNA DE LOS ESTADOS FINANCIEROS GESTION 1996

Se invita a las firmas auditoras, legalmente establecidas en el país, a presentar hasta el 6 de enero de 1997, sus propuestas para el examen de los Estados Financieros de la Entidad, por el ejercicio terminado al 31 de diciembre de 1996.

Los interesados pueden solicitar el pliego de condiciones en la siguiente dirección: Avenida 6 de Agosto 2439, edificio Hilda piso 9°.

La Paz, diciembre de 1996.



### COOPERATIVA DE TELEFONOS "ORURO" LTDA. INVITACION PUBLICA No. 005/96

LA COOPERATIVA DE TELEFONOS ORURO LTDA., DANDO CUMPLIMIENTO A LA RESOLUCION No. 057/96 EMITIDA POR EL CONSEJO DE ADMINISTRACION EN FECHA 11 DE DICIEMBRE DE 1996, INVITA A LAS EMPRESAS CONSULTORAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS A PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA REALIZACION DE AUDITORIA EXTERNA DE LOS ESTADOS FINANCIEROS MOVIMIENTO CONTABLE Y ADMINISTRATIVO DE COTEOOR, POR EL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE EL 1o. DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1996. LOS INTERESADOS PODRAN RECABAR LOS TERMINOS DE REFERENCIA EN SECRETARIA DE GERENCIA GENERAL DE COTEOOR, PREVIO EMPOSE DE Bs. 300,00 EN SECCION CAJA. LAS PROPUESTAS SERAN PRESENTADAS EN SECRETARIA DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION, UBICADA EN LA SEGUNDA PLANTA DEL EDIFICIO CENTRAL DE COTEOOR (PASAJE PANAMERICANO) HASTA LAS 18:00 HORAS DEL DIA MARTES 7 DE ENERO DE 1997 EN SOBRE CERRADO Y LACRADO CON EL ROTULO DE:

INVITACION PUBLICA No. 005/96  
AUDITORIA EXTERNA

Oruro, diciembre 21, 1996.  
RELACIONES PUBLICAS COTEOOR

### Red de Desarrollo Sostenible (RDS)

Por la presente se convoca a los interesados para el siguiente puesto:

**Cargo:** Coordinador de la RDS  
**Función:** Responsable de la RDS  
Coordinación técnica, administrativa y financiera  
Relacionamiento con las entidades miembros de la RDS  
El Gobierno, los organismos financieros y los usuarios locales.  
Promoción de la RDS  
Consolidación del Sistema de Comunicación  
Consolidación de la autosostenibilidad financiera de la RDS.  
Dirección de un equipo de 3 personas.

**Requisitos:** Experiencia en Sistemas de Información y comunicación  
Experiencia en el relacionamiento con instituciones de todo tipo.  
Conocimiento de acceso a servicios de Internet  
Capacidad de expresión oral y escrita; Inglés

**Inicio** 1 de febrero de 1997

Los postulantes deben enviar su Curriculum Vitae y una carta con su motivación hasta el 10 de enero de 1997 a: Organismo Internacional, Coordinador RDS, Casilla 9072, La Paz.



Según analistas, condena a Eid es una advertencia a la clase política

# Narcovínculos: más allá de la sentencia jurídica

*En noviembre de este año, terminó el caso narcovínculos con la condena de siete personas, la absolución de cuatro y el enjuiciamiento de dos prófugos.*

MARTÍN BALCAZAR MARTÍNEZ

En el país se tenía la creencia -y tal vez aún se la tiene- de que los poderosos y, sobre todo los políticos, nunca pagaban por los delitos que cometían. Sin embargo, esa percepción parece haber cambiando, después que un juzgado antidroga condenó a Oscar Eid, el segundo hombre del MIR, a cuatro años de cárcel.

A dos años del estallido del caso de narcovínculos, cuyo principal acusado fue Isaac "Oso" Chavarria -quien falleció hace un año- el proceso terminó, el pasado 4 de noviembre, con la condena de siete personas, la absolución de otras cuatro y la instrucción de investigar al fiscal antidroga Leopoldo Ramos.

La sentencia fue interpretada de distintas maneras, por algunos como una vendetta, por otros como un ajuste de cuentas a nivel político.

Es una lección para los políticos y para todos los que piensan que el poder es una impunidad", dijo el diputado emenerista Roberto Moscoso tras conocer la sentencia contra Eid.

No sólo es una lección, es una advertencia contra todos los partidos y grupos de poder, que de un modo u otro "protegen el narcotráfico y viven bajo la presión de la economía política del chantaje", dijo a propósito el analista Raúl Prada.

## CAZADORES CAZADOS

El caso de narcovínculos no sólo dejó un sabor amargo en los miristas, sino también en la Fuerza de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) y el fiscal Leopoldo Ramos, quienes por intentar demostrar las vinculaciones del MIR con el narcotráfico cometieron una serie de aberraciones jurídicas, lo que dejó la sospecha de haber sido manipulados por la DEA estadounidense.

A raíz de esta situación, los fiscales antidroga,

encabezados, por Ramos, tendrán que sentarse en el banquillo de acusados para ser investigados, a nivel interno.

El fiscal Ramos parecía ir bien hasta que el 4 de noviembre de 1995 cuando se enteró de la muerte del principal acusado en el caso de los narcovínculos: Chavarria.

Hasta antes de la muerte del principal acusado, Isaac "Oso" Chavarria, el proceso en el caso narcovínculos marchaba sin obstáculos a la vista. Aquel hecho fatídico resquebrajó, definitivamente, la estrategia de los fiscales antidroga.

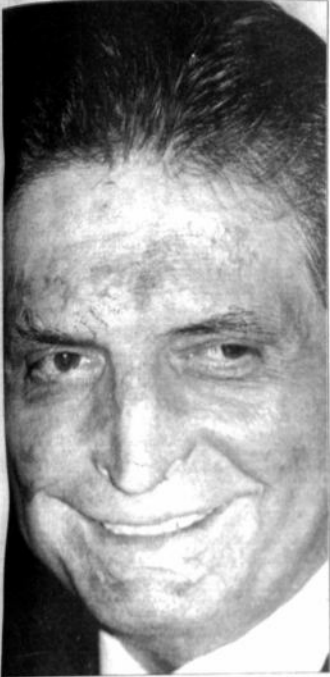
Entonces, Ramos y otros pensaron que el caso se había venido abajo, pues, no sabían cómo probar que Eid había tenido vínculos con el narcotráfico; es más ni siquiera sería fácil probar que "Oso" Chavarria había sido narcotraficante.

Pese a todo, el caso prosiguió su curso en los tribunales antidroga de La Paz.

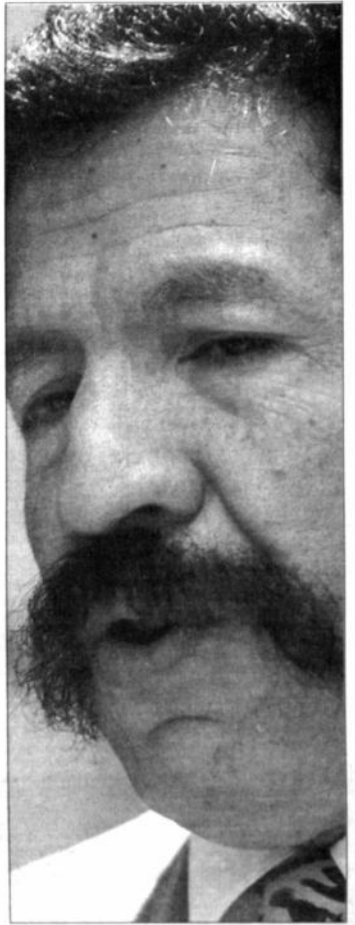
Los indicios irrefutables que acusaban a Oscar Eid de tener conocimiento de las actividades ilícitas, del fallecido Isaac "Oso" Chavarria, no lograron ser rebatidos por los miristas.

Los "pecados" del dirigente mirista fueron, según la sentencia dictada en su contra, el haber pagado la internación de Isaac "Oso" Chavarria en la Clínica Calacoto; el haber asistido a las fiestas de cumpleaños del principal acusado; y el haber recibido un auto como regalo; además de haber ayudado a Chavarria a formular un comunicado de aclaración, en el que indicaba que Chavarria no era narcotraficante.

No se puede pensar que un dirigente de un partido asista a una fiesta de cumpleaños de un militante de base, como un hecho normal, sin conocer sus antecedentes o sin que de por medio haya una estrecha amistad o vínculo", dijeron los jueces antidroga en su sentencia.



La sombra de los narcovínculos perseguirá a Jaime Paz.



Oscar Eid con cuatro años de prisión.

El caso duerme en la justicia ordinaria

## El MNR enterró al "narcoavión" en una sesión del Congreso

*En medio de las protestas de la oposición, el oficialismo aprobó, sin el quórum respectivo, una resolución camarál para liberar de toda culpa al entonces ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín, al secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas, y al entonces presidente de Diputados, Guillermo Bedregal.*



"Barbas choca" quiso amarrar consigo a algunos emeneristas, pero no pudo.

Amado Pacheco y la relación profesional de Carlos Sánchez con dos de los principales involucrados en el caso.

Apenas comenzado el año, el diputado emenerista y presidente de la Comisión investigadora, Oliverio Iriarte, admitió que existen responsabilidades compartidas. Esta declaración es aprovechada diputado adenista Fernando Kieffer, quien advirtió que no habrá pacto del silencio para tapar las responsabilidades del gobierno.

En ese marco, el también diputado adenista Tito Hoz de Vila exige la destitución del secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas, y demanda la censura del ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín.

Pero, no sólo eran los dos funcionarios de gobierno las víctimas de los ataques de la oposición, sino también Bedregal, pues, pedían a gritos su cabeza por la supuesta evasión de impuestos en la venta del Penthouse a "barbas choca".

Ante la gran arremetida opositora, al presidente Gonzalo Sánchez de Lozada no le quedó otra salida que plantear una tregua política, a través de los parlamentarios emeneristas.

## DEA EN LA TORMENTA

La situación no sólo fue negra

para el MNR, sino también para la DEA, ya que el MBL pidió su investigación, mientras que ADN demandó una explicación sobre su actuación en Bolivia.

Sin embargo, todo quedó en la nada tras las declaraciones del embajador Curtis Kamman.

## NUEVA FELCN

El "narcoavión" desnudó las deficiencias institucionales y la corrupción en la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN), lo que originó su intervención y posterior reestructuración.

A causa de esta situación, son procesados internamente en la Policía, el coronel Gonzalo Butrón y el mayor Javier Mendoza.

## DUERME

Aunque el MNR, en su desesperación política, cerró el caso en el Congreso, aprobando, incluso, con falta de quórum el informe de la Comisión de Constitución, el narcoavión duerme en los estrados judiciales sin que se haya abierto causa contra los inculcados.

Esta retardación puede originar que el narcoavión levante vuelo a los Estados Unidos si la Corte Suprema aprueba la extradición de Luis Amado Pacheco.

## Días difíciles del MNR en 1996

9-ene

El diputado de ADN Fernando Kieffer advierte que no habrá pacto del silencio para tapar las responsabilidades del gobierno.

8-feb

El también diputado adenista Tito Hoz de Vila exige la destitución del secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas.

6-feb

El informe preliminar de la Comisión investigadora establece que existen serios indicios de corrupción y negligencia de la FELCN y Defensa Social.

8-feb

La oposición demanda la censura del ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín.

29-feb

Condena denuncia que Bedregal evadió el pago de impuestos por la venta del Penthouse a "Barbas choca".

11-mar

ADN reactiva el pedido de licencia de Guillermo Bedregal para que sea investigado por su supuesta relación con Luis Amado Pacheco y la aparente evasión de impuestos que cometió.

28-jun

Casi después de tres meses, el oficialismo cierra el caso del "narcoavión" aprobando, sin quórum, el informe oficialista, que libera de culpa al ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín, y al secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas.



La defensa no pudo con el Ministerio Público, que requirió 15 años de cárcel para Oscar Eid Franco.

Para el MIR

## Los narcovínculos siguen siendo errores y no delitos

JAIME E. BUITRAGO

Cuando le tocó declarar ante la Comisión de Constitución de la Cámara de Diputados, un 13 de abril de 1994, el jefe del MIR, Jaime Paz Zamora, en el caso de los narcovínculos, dijo que los miembros de su partido nunca cometieron delitos y que todas las acusaciones son producto de una "conjura política". Esta frase fue repetida hasta después de la sentencia dictada, el pasado 4 de noviembre, contra Oscar Eid.

Nunca lograron probar de manera fehaciente las acusaciones lanzadas en contra del MIR, entonces la estrategia de eliminación de este partido fracasó y al contrario, el gobierno creó una víctima de su poder, que bien podría tener un efecto boomerang, señaló el diputado mirista Hugo Carvajal. En medio de este escenario político, los parlamentarios miristas, Luis Vázquez y Guido Riveros, aseguraban, poco antes de la sentencia, que su partido seguiría siendo una alternativa política.

## EL ESCÁNDALO

Un 17 de enero de 1994 estalló el escándalo denominado narcovínculos, cuando el narcotraficante Carmelo "Meco" Domínguez, capturado en diciembre de 1993, denunció que había financiado junto a otro narco, Isaac "Oso" Chavarria, la campaña electoral mirista de 1989, y que por ello recibieron la protección de algunos sectores del gobierno de Jaime Paz Zamora.

Ese mismo día, Chavarria negó que él habría financiado la campaña del MIR, pero confesó que tenía

una estrecha amistad con el ex presidente, Jaime Paz Zamora.

En ese interín, la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) entregó a los medios de comunicación fotografías cartas y otros documentos que mostraban la estrecha relación de "Oso" Chavarria con Jaime Paz, Oscar Eid, Guillermo Capobianco y otros dirigentes miristas.

Posteriormente, el 28 de febrero de ese mismo año, el pleno de la Cámara de Diputados decidió, en una discusión liderada por el Diputado del MBL, Juan del Granado, investigar el caso.

## LA CRISIS

A causa de esta situación, Jaime Paz Zamora anunció públicamente que dejaba la política y la jefatura del MIR, señalando que su partido no cometió "errores, sino delitos".

El problema comenzó a resquebrajar la unidad del partido. Esto se vio con más claridad cuando el dirigente del MIR y entonces concejal municipal de La Paz, Fernando Cajías, abandonó su partido.

Sin embargo, pese a todos estos hechos, el Latinobarómetro, en una última encuesta, mostró a Jaime Paz como uno de los ex mandatarios más honestos de Latinoamérica, contrariamente a los resultados negativos que pudo generar el escándalo de los narcovínculos.

Entretando el analista político Raúl Prada decía que algunos partidos han convertido sus derrotas jurídicas en grandes victorias políticas.

Tiende a reducirse a los sectores populares

# Condepa perdió a su clase media en la peor crisis de su historia

*Junto a Mónica y Ricardo Paz se alejó el grupo que representaba a las capas medias de la sociedad civil. Según el analista Raúl Prada, Condepa juega a la afirmación del autoritarismo patriarcal reflejada en el compadre.*

JAIME E. BUTRAGO

La expulsión de Ricardo Paz y el alejamiento de Mónica Medina de Conciencia de Patria (Condepa) originaron la separación de la clase media de ese movimiento político, lo que hace prever que, de ahora en adelante, la enclavada condepesta será quedarse sólo con el apoyo de las clases populares o recuperar al grupo social que se fue junto con los que ahora forman Bolivia Insurgente.

El sociólogo Raúl España considera que junto a Mónica y Ricardo Paz se fue de Condepa la fracción de la clase media y el partido se queda irremediablemente reducido a la clase popular. Coincidiendo con esa afirmación el diputado Aldo Michel también señala que ambos representaban a esa parte social dentro del partido.

En todo esto, también se encuentra otro obstáculo que frena el crecimiento de Condepa y es que este partido aún no ha roto sus barreras regionales por lo que continúa como un movimiento que se ha quedado a nivel andino. Pese a los esfuerzos por darle un carácter nacional, su reducido sigue siendo La Paz.

## CRISIS

La salida de la fracción media de Condepa se produjo cuando un grupo de dirigentes, presentó, el 9 de septiembre pasado, una carta en la que expulsaban al entonces secretario ejecutivo Ricardo Paz por traición a los principios del partido. Ese mismo día Carlos Palenque ratificó la decisión del denominado núcleo de dirigentes históricos.

Al día siguiente, la esposa del

jefe de Condepa, Mónica Medina, salió en defensa de Ricardo Paz y alegó que en la lucha por democratizar su partido también se incluía ella, señalando que incluso fue quien promovió esa iniciativa y por eso también debía ser expulsada.

El 11 de septiembre la pareja, por separado, anunció su rompimiento a los medios de comunicación. Palenque con la voz entrecortada señaló: "no me hablen de ella", y Mónica llorando ante cámaras dijo a su esposo: "no te equivoques amor".

## AUTORITARISMO PATRIARCAL

Quizás uno de los factores que también ha ido desgastando a Condepa este año y que produjo la separación de su clase media, fue la afirmación de una especie de "autoritarismo patriarcal", que incluso se consolidó en su primer Congreso, realizado del 26 al 28 de septiembre, y en cuya inauguración Palenque dio a entender que su liderazgo no se discute.

"El estilo de Condepa se va a restringir, en adelante, más a una suerte de autoritarismo patriarcal, se va a restringir más a la figura del compadre, a prácticas de carácter propiamente vertical y defensivas frente a su propia crisis y eso les va a alejar de las necesidades que tienen de vincularse a sus bases y a la apertura para un nuevo ingreso de los representantes de las capas medias de la sociedad", comentó el analista Raúl Prada.

Esto se corrobora con lo que sostiene Aldo Michel, quien señala que la crisis que sufrió su parti-



Así luce ahora Condepa, sin Mónica, sin Ricardo Paz y sin Jorge Medina.

do y la realización de su primer Congreso Nacional sirvieron para consolidar su proyecto a través de tres elementos: el liderazgo indiscutible del compadre, el acompañamiento de las masas condepesta y la proyección histórica del modelo endógeno.

## MAL NEGOCIADOR

Algo que ha caracterizado a Condepa es su poca capacidad negociadora para aliarse con otros partidos políticos, en la perspectiva de generar un proyecto de "gubernabilidad"; eso se vio poco antes de comenzar la gestión de la actual coalición de gobierno porque el MNR había renunciado la posibilidad de formar la alianza con Condepa, pero esta nunca se concretó.

Esto también fue uno de los motivos por los que el grupo de Ricardo Paz y Mónica Medina tuvo que salir del partido porque, según se supo, ellos habían anticipado algunas negociaciones sin consultar al compadre.

Según Prada, los vaivenes de Condepa, que implicaron un juego de alianzas con otros partidos políticos, al comienzo de esta gestión de gobierno, hacen ahora de esa fuerza una organización oportunista y esto obstaculiza su enriquecimiento como movimiento popular, que es lo que caracteriza a su base social.

## Crisis condepesta en días

✓ Domingo 11 de agosto: Un matutino pacheño publica una información señalando que el jefe de Conciencia de Patria (Condepa), Carlos Palenque, admite diferencias con su esposa Mónica al indicar que ella hace política por su lado.

✓ Lunes 9 de septiembre: Después de un mes de silencio, en horas de la mañana de ese día, el núcleo histórico de Condepa presenta a la prensa una carta de expulsión de su secretario Ejecutivo, Ricardo Paz.

✓ A las 21:30 de ese mismo día: Carlos Palenque, junto al Consejo Nacional Patriótico condepesta, ratifica la expulsión de Ricardo Paz.

✓ Martes 10 de septiembre: Mónica Medina respalda a Ricardo Paz y pide revocar el alejamiento del ex secretario ejecutivo.

✓ Miércoles 11 de septiembre, en la tarde: Carlos Palenque, a punto de llorar, anuncia la ruptura de su matrimonio y el alejamiento de Mónica de Condepa.

✓ Al finalizar la tarde de ese día: Mónica se presenta llorando ante la prensa y revela que no pudo convencer a su esposo.

✓ Jueves 19 de septiembre:

Mónica Medina le dice adiós a Condepa.

✓ Jueves 26 de septiembre: Palenque inaugura el Primer Congreso Nacional de Condepa y afirma que su liderazgo no se discute.

✓ Sábado 28 de septiembre: El compadre clausura el congreso condepesta. Los delegados exigen a gritos: "¡Democracia!", él, furioso, les responde: "¡No quiero anarquía!".

✓ Jueves 8 de noviembre: Mónica Medina, junto al expresidente Ricardo Paz, crea un nuevo partido político: "Bolivia Insurgente". Desde entonces prefiere que la llamen Mónica Medina a secas.

✓ Miércoles 13 de noviembre: Mónica interpone una demanda de divorcio contra de su esposo, acusándolo de injurias y malos tratos. Palenque se resiste a darle el divorcio.

✓ Viernes 6 de diciembre: Se frustra el denominado Mostazo en la plaza San Francisco.

✓ Jueves 19 de diciembre: La hija de Carlos Palenque, Verónica, acusa a Mónica Medina de haber cometido adulterio por tener relaciones sentimentales con Ricardo Paz.



Así lucían los condepesta antes de la crisis.

## LAS UNIVERSIDADES PRIVADAS SE CONSOLIDAN LA CONTEMPORANEA YA RECIBIO EXAMENES DE GRADO



El sábado 14 de diciembre la Universidad Contemporánea, con la presencia de los delegados del Colegio de Abogados se recibieron exámenes de grado y tesis.

El solemne acto académico tiene relevancia por cuanto es el primero que se realiza en una universidad privada de La Paz y fundamentalmente por el hecho de que deja atrás las especulaciones y dudas creadas en torno a la vigencia y legalidad de los centros privados de formación profesional.

## SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS AUDITORIA EXTERNA INVITACION PUBLICA Nº 05/96

El SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS, invita a las firmas auditoras legalmente establecidas en el País y elegibles por el B.I.D., a presentar propuestas para la realización de los trabajos de Auditoría Externa por la gestión 1996.

La Auditoría comprende:

- Auditoría específica de Proyectos parcialmente financiados por el BID, CAF, FONPLATA, BIRF, USAID, KFW, OECF y otros.
- Auditoría general del S.N.C. gestión 1996.

El Pliego de Condiciones debe ser retirado de la División Caja del S.N.C., Av. Mariscal Santa Cruz esquina Oruro, Edif. Centro de Comunicaciones La Paz, piso 7, previo pago de Bs. 250.- (DOSCIENTOS CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas deberán ser presentadas con todas las formalidades de Ley, de acuerdo con las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios R.S. 216145, en el Departamento Legal del S.N.C., Av. Mariscal Santa Cruz, esquina calle Oruro, Edificio Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8 hasta horas 11:00 en punto del día 21 de enero de 1997.

En la misma fecha a horas 17:00, se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del S.N.C., (Centro de Comunicaciones La Paz piso 8).

La Paz, 19 de diciembre, 1996

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

## EMPRESA FERROVIARIA ANDINA S.A.

### SERVICIO TRENES EXTRA DE PASAJEROS

La Empresa Ferroviaria Andina S.A., comunica a su distinguido público usuario que ante la gran demanda de pasajes desde Oruro - Villazón - Oruro, además de estaciones intermedias, ha programado servicio extra en las siguientes fechas del presente mes:

#### SALE DE URURO

Tren	Fecha	Hora
4-C	21-28	19:00

#### SALE DE VILLAZON

Tren	Fecha	Hora
3-C	22-29	16:00

#### LLEGA A VILLAZON

Tren	Fecha	Hora
4-C	22-29	10:20

#### LLEGA A URURO

Tren	Fecha	Hora
3-C	23-30	8:00

Nuestra Empresa se complace por atender la preferencia de los usuarios hacia sus servicios ferroviarios.

#### GERENCIA DE OPERACIONES

Oruro, diciembre de 1996

## REPUBLICA DE BOLIVIA MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO SECRETARIA NACIONAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO

### INVITACION DIRECTA No. AS. G. 001/SNIC

#### CONVOCATORIA PRIMERA PUBLICACION

La Secretaría Nacional de Industria y Comercio, invita a firmas consultoras especializadas en trabajos de Auditoría Externa a prestar sus servicios en el Convenio BID ATN/SF-3719-BO "Proyecto de Apoyo al Desarrollo de los Sectores Productivos y a la Promoción del Comercio Exterior", cuyos fondos son administrados por la Oficina de Servicios para Proyectos del Programa de las Naciones Unidas, correspondiente al periodo 22 de agosto de 1991 al 22 de agosto de 1996.

El pliego de condiciones puede ser recabado en la Secretaría Nacional de Industria y Comercio, ubicada en la Avenida Camacho esquina Bueno No. 1488, primer piso, previo depósito de DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS (Bs. 200.-) en el Banco Central de Bolivia. Nombre de la cuenta: 3-R-200 Ministerio de Exportaciones y Competitividad Económica. MECE. Código de la Cuenta: 4.41.1.1.402.210.01-2.

Las propuestas deben ser presentadas en dos (2) SOBRES CERRADOS "A" Propuesta Técnica y "B" Propuesta Económica, hasta horas 18:00 del día 17 de enero de 1997, en la dirección mencionada anteriormente, procediéndose a la apertura del sobre "A" a horas 18:15 del citado día.

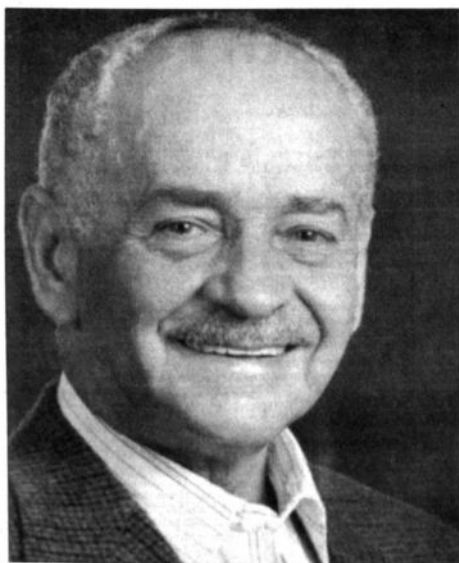
La Paz, diciembre de 1996.



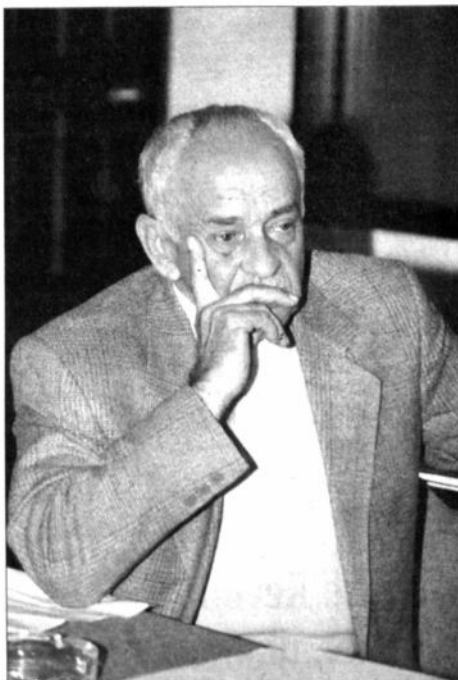
En 1996, el partido de Hugo Banzer caminó por el carril de la oposición con la mesura de no perder la vía que conduce a mantener la economía de libre mercado. Cuestionó la forma de las leyes, pero jamás el fondo.

JAIME E. BUITRAGO

La etapa de transición le obligó a madurar bajo las normas del sistema democrático.



Hoy, dice que cree en el Estado de Derecho.



Según encuestas, Banzer figura entre las preferencias electorales

## La ADN jugó a ser opositor, pero sin salirse del modelo

Quiroga, que es uno de los más próximos a Banzer, considera que algunas leyes como las de Descentralización y Participación Popular son buenas medidas, pero otras no convienen a su partido, por ejemplo la Ley de Ministerios, que incrementó la burocracia contrariamente a cualificar el trabajo.

En todo caso, el dirigente aún no muestra una propuesta de su partido que se caracterice por ser novedosa, pero explica que se la está elaborando y asegura que el actual gobierno ha abandonado a las clases que están debilitadas económicamente y una prioridad de ADN será elevar el nivel de vida del pueblo.

### LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN

Una de los cuestionamientos de Banzer fue la lucha contra la corrupción que emprendió este gobierno y quizás la convirtió, este año, en una especie de oferta para el '97. El martes 16 de septiembre dijo en Oruro que ahora hay más corrupción que antes y por ello lo que hay que "derogar es a los que se roban la plata del país".

Ese mismo día señaló que aquellos que utilizaron la palabra "corrupción" en su campaña, son ahora más corruptos porque hay muchos casos que tienen que ver con contratos (ENRON) que no son manejados de forma abierta y limpia.

## Lo que propuso Banzer en 1996

### PARTICIPACIÓN POPULAR II

El general Hugo Banzer Suárez planteó mejorar y ampliar la Participación Popular.

"Lo único que hizo el MNR es cambiarle el nombre a la propuesta porque originalmente se llamaba Participación Ciudadana. En buena hora, aplicada por este gobierno".

Los recursos son mal manejados, por eso hay alcaldes en las cárceles, alcaldías intervenidas, no se preparó a esa gente, hubo apresuramiento, errores, equivocaciones y recién ahora entre el gobierno y entre los partidos políticos estamos aprendiendo cómo se manejan los recursos.

### MODELO ECONÓMICO QUE ADN PLANTÓ EN 1985

El marco referencial global del modelo económico de 1985 es otro planteamiento de Banzer.

"Este plan (neoliberalismo) ha sido comprendido por el pueblo que estaba desangrando sus energías con el modelo del capitalismo del Estado".

### LUCHA CONTRA LA POBREZA

Otra de las propuestas que plantea el general es desconcentrar la riqueza que actualmente se encuentra en manos de unos pocos para democratizarla y distribuirla de manera equitativa.

### ACABAR CON LA CORRUPCIÓN

El jefe de ADN prometió acabar con la corrupción, argumentando que este flagelo se ha incrementado.

"Lo que hay que derogar es a los que se roban la plata del país".

### REVISIÓN DE LAS LEYES

Otro de sus planteamientos electorales es la revisión de las leyes aprobadas en este gobierno, pero no derogarlas.

"Las leyes deben ser revisadas, porque derivadas de estas leyes hay contratos que son un misterio, que no están registrados en las notarías de hacienda, no hay los contratos en el país, pero sí encontramos uno en el exterior, el contrato con la empresa ENRON...".



Así llegó Banzer a la vida política.

Acción Democrática Nacionalista mostró, este año, su rostro opositor de manera más radical que, en los dos anteriores de la gestión del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, sin embargo, tiende a cambiar la posición a medida que se acercan las elecciones nacionales de 1997.

Síntoma cosa reflejan las declaraciones realizadas por el propio jefe de este partido general Hugo Banzer Suárez, el 13 de diciembre de este año, quien, entonces, afirmó: "somos parte del modelo y de todo lo que este gobierno o los precedentes hubieran hecho. Lo que vaya a colmar el interés del pueblo hay que revisarlo y hay que perfeccionarlo".

El pasado 21 de septiembre, Banzer, en un intento por hacer fuerte su oposición al gobierno, dijo que la capitalización ha conmovido la riqueza en pocas manos, que no precisamente son bolivianas y censuró la falta de apertura del gobierno para concretar los cambios.

Como nunca antes, el 26 de septiembre el líder adenista se solidarizó con las demandas campesinas y manifestó su preocupación por la falta de soluciones al

conflicto que generó la aprobación de la Ley del INRA.

Ese mismo día, el líder de ADN también apuntaba a iniciar la Participación Popular si fuera gobierno el '97 porque "los recursos son mal manejados por eso hay alcaldes en las cárceles, municipalidades intervenidas, no se preparó a esa gente, hubo apresuramiento, errores y equivocaciones".

Tomó la misma actitud con la Ley de Pensiones, cuando el 21 de noviembre se puso al lado de los jubilados al señalar que "Bolivia no puede darse el lujo de acabar con el sistema de seguridad social vigente para reemplazarlo por un lujoso castillo" en referencia a las AFPs.

A esta seguidilla de declaraciones, contrarias a las reformas del gobierno, los parlamentarios adenistas pusieron su aporte en el Congreso Nacional asumiendo una férrea oposición, pero no pudieron impedir la aprobación de los proyectos que hoy son leyes de la República.

### LO QUE DICE "TUTO"

Como reflejo de la continuidad a las reformas, el subjefe de ADN, Jorge "Tuto"

El MNR se queda sin líderes históricos

## Los hombres de la Revolución se van de a poco

Núfio Chávez Ortiz, Walter Guevara Arce, Hernán Siles Zuazo y Angel Gómez García dejaron el escenario político, tras haberse jugado la vida por construir la nación y sepultar el Estado colonial. El MNR guardó luto todo el año. El país sintió la ausencia de los protagonistas de la Revolución Nacional del 9 de abril de 1952.



Así despidieron a don Angel Gómez García



Núfio Chávez Ortiz



Hernán Siles Zuazo.



Walter Guevara Arce

Cuatro figuras de la Revolución Nacional de 1952 y fundadores del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) fallecieron en 1996, dejando a Bolivia sin los hombres que la condujeron a la construcción de la nación y la superación del Estado colonial, que excluía a los sectores mayoritarios del país.

La caminata al cielo lo comenzó Angel Gómez García, fundador del MNR y hombre de la Revolución Nacional de 1952, causando dolor y luto en los militantes emeneristas y creyentes en el triunfo de la Revolución Nacional de 1952.

### ADIOS DON WALTER

Después de don Angel García, se encontró con la muerte el ex presidente de la República, Walter Guevara Arce, quien, antes de dejar para siempre el escenario político del país, entregó sus joyas históricas a la nación.

Guevara Arce, gobernó Bolivia en 1979, su mandato fue interrumpido violentamente por el golpe de Estado protagonizado por el entonces coronel Alberto Natusch Busch (fallecido).

El ex presidente fundó, con los ideales y principios revolucionarios del 52, el Partido Revolucionario Auténtico, en cuya

representación participó en las primeras elecciones nacionales, realizadas después de la recuperación del sistema democrático.

### HASTA SIEMPRE DON NÚFIO

Don Núfio Chávez Ortiz, también dirigente y fundador del MNR, dejó este mundo después de haber cumplido importantes funciones en instancias de decisión del Estado.

La muerte de Chávez Ortiz afectó a los dirigentes emeneristas, quienes, recién en esa ocasión, se dieron cuenta que Bolivia pedía de a poco a los hombres que

protagonizaron la Revolución Nacional del 9 de abril de 1952.

### ADIOS DON HERNÁN

La muerte que más impactó fue la del ex presidente Hernán Siles Zuazo.

El líder fundador del MNR y mentor de la Unidad Democrática y Popular (UDP), que logró ganar tres elecciones nacionales consecutivas durante la apertura democrática, falleció en Montevideo, Uruguay.

Siles Zuazo, que gobernó Bolivia entre 1980 y 1985, prácticamente, sacrificó su figura para viabilizar la consolidación de la de-

mocracia, porque aceptó la reducción del periodo de su mandato a tres años de los cuatro que constitucionalmente le correspondía.

Estos hombres, que se animaron a intentar cambiar el destino del país, dejaron a Bolivia, pero se quedaron para siempre en las páginas de la historia.

Tras la muerte de Angel Gómez García, Núfio Chávez Ortiz, Walter Guevara Arce y Hernán Siles Zuazo al MNR sólo le queda, entre sus fundadores y líderes históricos, el cuatro veces presidente, Víctor Paz Estenssoro y el todavía líder sindicalista Juan Lechín Oquendo.

El asombro y la sorpresa adormecieron a la conciencia pública

# Bolivia, país del escándalo y el surrealismo

ANDRÉS GÓMEZ VELA GARCÍA

El Estado Unidos vetó a Jaime Paz II, con ese titular llegó el año. El MIR hojeó el calendario de 1996 el 13 de enero y tropezó con este escándalo político que lo mandó al purgatorio de la historia, que atrapó hace casi dos años, en una pequeña celda de San Pedro, al segundo hombre mirista, Oscar Elid Franco, sentenciado recientemente a cuatro años de cárcel por el delito de encubrimiento al narcotráfico.

La noticia dejó petrificados a los miristas. La conciencia pública se limitó a preguntar ¿por qué? Es la consecuencia de los narcovínculos, fue la respuesta que recibió de parte de analistas, periodistas y "opinadores".

El escándalo se tragó al MIR cuando el gobierno de los Estados Unidos lo golpeó por segunda vez, el 19 de marzo, al suspender la visa de ingreso a su territorio al ex ministro del Interior Carlos Saavedra Bruno.

A los dos dirigentes miristas se sumó Rosario Paz Zamora, pues, también perdió su visa.

Jaime Paz recibió la información en Santiago de Chile, se resistió a creerla, pero, la realidad le obligó a admitir lo sucedido. Después, el "poder gringo" le empujó a adoptar la estrategia del silencio.

## SOBREDIETAS

Este año, que pronto terminará de ingresar en el túnel subjetivo del tiempo, alcanzó su clímax con el escándalo de las sobredietas, que cuajó en el surrealismo, pues, una veintena de diputados, destinados a velar por los intereses colectivos (entendidos electores), decidieron falsificar sus documentos para aumentar sus dietas. Sólo en Bolivia pasan estas cosas, fue el comentario que cruzó el territorio nacional, aquel 30 de enero.

Nada más ni nada menos, algunos "padres de la patria" cometieron el delito de falsedad ideológica y material. La Cámara Baja, apenas despertó del "nócatu", organizó a tientas una comisión especial para investigar el escándalo.

Los parlamentarios imputados, en su primera reunión, acusaron del delito a dos empleados del Legislativo, a uno de ellos, incluso, le habían ofrecido 20 mil dólares para que calle lo que sabe.

La comisión de investigación, tras revisar los documentos de los honrrables, encontró a 20 involucrados, a quienes acusaron de haber alterado documentos y cobrado sueldos de manera ilegal.

## ENCUBRIDORES

Más allá del surrealismo, el escándalo alteró los hilos del poder y las relaciones entre el MNR y el MBL.

En 1996, el país fue envuelto por hechos que incubaron dudas en las riele del poder. El surrealismo cuajó en una realidad innegable con las sobredietas. La llorosa separación de la pareja condequista terminó con el mito de los compadres. Los bancovínculos y el video rosado erigieron a Alfonso Revollo como la figura del escándalo. El fracaso del Congreso en la lucha anticorrupción es la cereza que coronó la torta de una gestión escandalosa.

Los "trigo limpio" acusaron a su aliado de encubrir a "los diputados corruptos" porque, en una primera resolución, habían decidido remitir el caso a la Contraloría General de la República, respetando la inmunidad parlamentaria.

No puedo sentarme al lado de corruptos", exclamó la diputada María Teresa Paz y renunció a su curul para expresar su desacuerdo con sus propios compañeros de partido.

La presión de la conciencia pública provocó, el 13 de febrero, un retroceso en los emmeristas, quienes tuvieron que aceptar la pérdida de la inmunidad parlamentaria, pues, los "diputados corruptos", en su mayoría del oficialismo, fueron pasados a la justicia por resolución de la Cámara Baja.

En el marco de ese proceso, recientemente, fueron declarados inocentes de toda culpa, los diputados del MIR, Luis Morgan López, de la ADN, Guido Roca, y del MBL, Pastor Velásquez. El resto sigue en los tribunales de justicia.

## "SOBREDIETITA"

El escándalo de las sobredietas se deslizo por la corriente del poder hacia el Senado. En esa instancia, se descubrió una alteración en los documentos de la senadora del MNR, Emma Paría de Dupirek, quien, a raíz de este hecho, también fue licenciada de la Cámara, el 28 de febrero.

## SUPLIMOS

El gusto por aumentarse dietas o sueldos, convirtiéndose al trabajo privado como público, también llegó a la Suprema. Los ministros doblaron sus sueldos; el presidente de la Corte (de ese entonces), Edgar Rosales Lijero, llegó a tener un sueldo de 22 mil bolivianos; los otros alcanzaron los 20 mil. "Es legal, pero no es ético", dijeron los supremos.

## NARCÓFOTO

En ese trajín de las sobredietas, se coló la narcotráfico. En ella aparecen, el ahora precandidato del MNR, Juan Carlos Durán, y el prefecto de La Paz, Germán Quiroga, con la esposa de Miguel Ángel Selmé, principal proveedor de droga de la banda de Luis Amado Pacheco, "Barbaschoca".

¿Quién mandó a circular esa foto por los corrillos del poder para que se tropiecen con la prensa? se preguntaron los emmeristas. "Es una canallada", replicó Quiroga Gómez, tras enterarse del hecho.

el primero de febrero.

## MILICOS CONTRA POLÍTICOS

Este año surreal fue matizado, en los días de mayo, con el enfrentamiento que protagonizaron el ex comandante en jefe de las Fuerzas Armadas, Reynaldo Cáceres, y parlamentarios de la oposición.

El jefe militar encendió la hoguera de la pelea verbal al acusar, a través de un comunicado, a los partidos de la oposición de aliarse con "extremistas" para confabular contra la institución castrense.

A Cáceres no le gustó que los partidos de la oposición canalicen las expresiones de protesta de algunos militares en contra de la gestión del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada. Los políticos lo convocaron al Congreso, el jefe militar jamás llegó a ninguna instancia legislativa.

## FERTILIZANTES

El escándalo también capturó al presidente del Fondo de Desarrollo Campesino, Franklin Cárdenas, quien fue acusado por el diputado de ADN, Fernando Kieffer, de haber cometido irregularidades en la licitación y adjudicación de fertilizantes.

"Lo que pasa es que no quieren que se esclarezca el caso (Hugo Lozano)", dijo Cárdenas, hermano del vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas, el 14 de mayo. Como otros, este caso se perdió en el legislativo.

## TRIGOVÍNCULOS

La cadena de escándalos atrapó a los autodenominados "trigo limpio", cuando el MIR acusó al MBL de desviar dineros de organizaciones no gubernamentales (ONGs), supuestamente, controladas por este partido, para financiar su campaña política.

El caso fue registrado, en la Comisión de Constitución de Diputados con el rótulo de "trigovínculos", después que los emmeristas expresaron su predisposición para ser investigados.

## LUCHA ANTICORRUPCIÓN

"El Congreso fracasó en su lucha anticorrupción", es el titular que cierra esta gestión, pues, los parlamentarios no cumplieron la resolución que aprobaron, por unanimidad a mediados de 1996, para resolver, hasta el 31 de diciembre de este año, todos los casos de corrupción estancados en el Parlamento.



## Alfonso Revollo Thenier, un monumento al escándalo

El que se lleva la flor este año por los escándalos que protagonizó es el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo.

Su suerte quedó sellada, la segunda quincena de abril, cuando el ex banquero Jorge Córdova reveló que entregó a Revollo 130 mil dólares para la campaña del MNR, en 1993.

El ministro admitió haber recibido la suma de dinero, argumentando que se trataba de un aporte voluntario.

Al ver el desenlace, la oposición no desaprovechó la oportunidad. Lanzó su artillería y comenzó a investigar el caso al punto de descubrir que Revollo recibió las dos últimas cuentas del "aporte" de Córdova, después que el país ya sabía que el próximo presidente iba a ser Gonzalo Sánchez de Lozada y éste asumió esas funciones.

La segunda cuota fue pagada el 30 de julio de 1993, es decir un mes y medio después de las elecciones, la tercera y última en noviembre del mismo año.

El escándalo fue bautizado con el nombre de bancovínculos. Como otros, el caso duerme entre las telarañas de la Comisión de Constitución de Diputados.

## EL VIDEO ROSADO

¿Cuándo no il, otra vez Revollo; en esta ocasión, los adeptos lo encontraron in fraganti, en una reunión privada del MNR.

"Las libretas del bonosol serán de color rosado y tendrá la cara de nuestro candidato", atrengó, en esa ocasión, el Ministro de Capitalización, que, paradójicamente, todavía mantiene el rótulo de independiente.

Afectado por el ataque adepto, Alfonso Revollo atinó a pedir disculpas al país. No fue suficiente, la opositora ADN interpuso, en noviembre pasado, una demanda ante la Corte Nacional Electoral, acusando de intento de cohecho electoral al MNR y a su ministro.

Los notables emitieron su fallo, declarando que Revollo cometió el delito de intento de cohecho electoral y llamando la atención al MNR por no haber rechazado las declaraciones de su ministro.

En los dos escándalos, el MNR asumió una férrea defensa de Revollo, quien, pese a las exigencias de renuncia, jamás abandonó su cargo.



## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS INVITACION PUBLICA No. 021/96

### SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS

LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL) COMUNICA AL PUBLICO Y EMPRESAS EN GENERAL QUE, DE CONFORMIDAD A LO ESTABLECIDO EN LA RESOLUCION SUPREMA No. 216145 DE 3 DE AGOSTO DE 1995 QUE HA PUESTO EN VIGENCIA LAS "NORMAS BASICAS DEL SISTEMA DE ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS DEL SECTOR PUBLICO" Y DE CONFORMIDAD CON LA LEY No. 1178 DE 20 DE JULIO DE 1990 Y LA RESOLUCION DE SU DIRECTORIO GENERAL No. 1254/96 DE 02 DE DICIEMBRE DE 1996 ANUNCIA LA SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS EN SOBRE CERRADO DE:

### TANQUES METALICOS PARA ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE DE GLP

LAS PERSONAS Y EMPRESAS INTERESADAS PODRAN RECOGER EL PLIEGO DE TERMINOS DE REFERENCIA Y ESPECIFICACIONES, ASI COMO REQUISITOS LEGALES Y ADMINISTRATIVOS A PARTIR DEL 23 DE DICIEMBRE DE 1996, PREVIA CANCELACION DE Bs 100.00 EN LAS OFICINAS DE:

COMIBOL LA PAZ: Tesorería, 2do. piso, Avenida Camacho esq. Loayza No. 1396.  
COMIBOL ORURO: OFICINA ADMINISTRACION ALMACENES GENERALES ORURO

LOS INTERESADOS DEBERAN PRESENTAR SUS PROPUESTAS EN SOBRE CERRADO EN LA SECRETARIA GENERAL DE COMIBOL - 4to. PISO DEL EDIFICIO CENTRAL, AVENIDA CAMACHO ESQ. LOAYZA DE LA CIUDAD DE LA PAZ HASTA HORAS 11:00 a.m. DEL DIA 17 DE ENERO DE 1997

LA PAZ, 21 DE DICIEMBRE DE 1996

## PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORURO UNION EUROPEA PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESENO FASE DE CONSOLIDACION "CONPAC"

### INVITACION PUBLICA

EL PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESENO FASE DE CONSOLIDACION CONPAC-PREFECTURA DPTO. ORURO - U.E.; invita a las firmas Auditoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la realización del examen de sus Estados Financieros por el periodo julio/95 al 20 de enero 1997.

Las firmas interesadas deben recabar el PLIEGO DE CONDICIONES en la siguiente dirección: Carretera Oruro - Vinto Km 4.5 Ex-Fábrica PELTRE; a partir del día 23 hasta el 27 de diciembre 1996; para mayor información dirigirse a los teléfonos Nos. 42343 - 42517 - 54738 - 52196 - 40728 - Fax: 00591 - 52 - 78110 - CONPAC - ORURO.

Oruro, 18 de diciembre de 1996

Ing. Daniel Leflin  
ADMINISTRADOR CONPAC - U.E.



Las sobredietas petrificó el asombro de la sociedad civil.

## Los 10 escándalos del año

- ✓ El veto de EEUU. a Jaime Paz y Carlos Saavedra. El gobierno estadounidense les suspendió su visa de ingreso, supuestamente, a causa del caso narcovínculos.
- ✓ Sobredietas en Diputados. Una veintena de diputados, en su mayoría oficialistas, falsificaron documentos para aumentar sus dietas.
- ✓ Sobredietas en la Suprema. Los ministros de la Corte doblaron sus sueldos aumentando sus años de antigüedad; para ello convalidaron el trabajo privado como si fuera público.
- ✓ Narcotráfico. Los dirigentes del MNR, Juan Carlos Durán y Germán Quiroga, aparecen en una foto con la esposa de Miguel Ángel Selmé, principal proveedor de droga de la banda de Luis Amado Pacheco, "Barbaschoca".
- ✓ Trigovínculos. El MIR acusa al MBL de haber desviado recursos de algunas ONGs para su campaña política.
- ✓ Fertilizantes. El diputado de ADN, Fernando Kieffer, acusa al presidente del Fondo de Desarrollo Campesino de manejar irregularmente en la adjudicación y licitación de fertilizantes, donados por el gobierno japonés.
- ✓ Militares Vs. Oposición. El ex comandante en jefe, Reynaldo Cáceres, acusó a la oposición de confabular contra las Fuerzas Armadas.
- ✓ Bancovínculos. El ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, admitió haber recibido 130 mil dólares de parte del ex banquero Jorge Córdova para la campaña del MNR, en 1993.
- ✓ Cohecho electoral. La ADN pesca a Revollo anunciando su intención de cometer el delito de cohecho electoral con bienes del Estado.
- ✓ Divorcio condequista. La crisis política condequista termina con la demanda de divorcio de la pareja Palenque.

## Compadres, un escándalo de novela

La llorosa separación política de Mónica Medina y Carlos Palenque, que derivó en una demanda de divorcio, se salió del libreto del escándalo por el impacto que causó en sus electores, quienes, hasta entonces, habían creído en la armonía familiar como el mejor instrumento para alcanzar el poder.

Las fricciones entre la ex símbolo de Condepa y el líder de este partido surgieron en agosto, cuando Palenque declaró, en Cochabamba, que se separaba política por su lado.

Para resolver la crisis que se agudizó antes del primer congreso condequista, Carlos Palenque instruyó la expulsión del partido del entonces secretario ejecutivo, Ricardo Paz. Encontro respaldó a Mónica Medina, pero si en la cúpula endógena que todavía pensaba permanecer en las filas del partido a la ex alcaldesa de La Paz.

## DIVORCIO

Como marcada por el destino, Mónica Medina decidió dejar las filas de su partido para lanzar Bolivia Insurgente, junto a Ricardo Paz y sus disidentes condequistas.

El desafío de la ex alcaldesa fue acompañada de una demanda de divorcio en contra de Carlos Palenque, en la que exigió la mitad del patrimonio familiar.

La violencia se incrementó en la disputa condequista cuando, supuestamente, un grupo de compadres irrumpieron el acto de presentación del partido de los insurgentes. El caso se trasladó de los estrados judiciales a los palcos.

Este escándalo, cuya historia todavía es incompleta, alcanzó el grado superlativo con las recientes declaraciones de Verónica Palenque, hija del líder de Condepa, quien acusó a Mónica Medina de adulterio y de ser la amante de Ricardo Paz.



Un duro golpe a los subversivos peruanos

# El MRTA cayó en Bolivia

MARTÍN BALCAZAR MARTÍNEZ

Parecen fechas cabalísticas. Pocos días antes de la Navidad el Movimiento Revolucionario Túpac Katari (MRTA) del Perú sorprendió al mundo con un golpe espectacular en Lima. Hace casi un año, el 1º de enero de 1996, la Policía boliviana capturó en La Paz al subversivo peruano Martín Serna Ponce cuya detención significó la desarticulación de la fracción más importante de esa agrupación que mantuvo secuestrado casi dos meses al empresario Samuel Doria Medina.

En tono desafiante Serna Ponce lanzó gritos a voz en cuello: ¡Con las masas y las armas! ¡Patria o muerte venceremos! ¡Túpac Amaru vuelve y vencerá! cuando fue presentado por el entonces ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

Junto al peruano, fueron capturados otros subversivos del MRTA: Elizabeth Ochoa Mamani, detenida dos semanas antes; Justino Soto Vargas otro miembro del grupo, además de los bolivianos Valerio Velasco Cori, Raúl Alarcón Castro.

## PRIMER GOLPE

Unos meses antes, la Policía peruana dio un golpe mortal al grupo peruano cuando abortó el proyecto del MRTA, que planeaba asaltar el Congreso peruano y tomar como rehenes a los congresistas. La detención de los principales cabecillas, entre ellos Miguel Rincón, reveló que el secuestro de Doria Medina había sido planeado por el grupo subversivo.

Con esa información, el primer paso de los organismos de seguridad bolivianos en la cacería de los "emerretistas" se inició con la desarticulación de la base de operación y apoyo logístico en la ciudad de Cochabamba que estaba a cargo de Elizabeth Ochoa Mamani (refugiada política peruana), quien fue detenida junto a Martha Luciana Gómez Flores de 27 años y encargada del centro de operaciones.

El domicilio de esta última. Los organismos de seguridad del Estado encontraron munición, banderas de guerra, una computadora y otros materiales. Sin embargo, la anciana fue puesta en libertad bajo garantía.

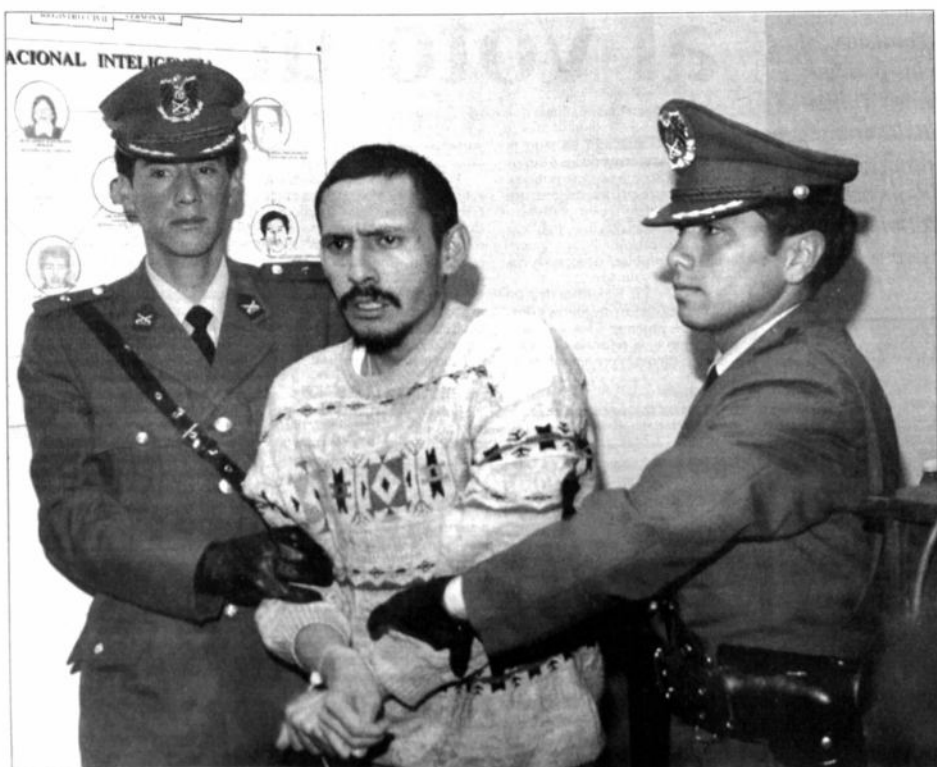
Con la detención de los peruanos nuevamente se vio la vulnerabilidad de las instituciones como Identificaciones, Registro Civil, Migración y todas aquellas encargadas de emitir documentación personal.

## JEFE DE SECUESTROS

La detención de los principales operadores del secuestro del empresario boliviano condujo a la detención del hombre más importante que planeó y ejecutó el secuestro: Juan Carlos Caballero, jefe de secuestros del MRTA y autor de por lo menos nueve plagios en su país.

Cuando Caballero es presentado a la prensa el 17 de febrero, al igual que sus compañeros reivindicó al MRTA gritando ¡Túpac Amaru vive!, ¡Mientras haya hambre en mi país la lucha continuará! "Este fue un golpe muy duro no sólo para el esclarecimiento total del secuestro, sino para la desarticulación de la organización subversiva peruana, debemos estar orgullosos de nuestra Policía", dijo en esa oportunidad el ministro de Gobierno Carlos Sánchez Berzain.

En relación con el secuestro de Doria Medina se hallan prófugos dos bolivianos, Freddy Auza y José Pimentel, y el cerebro del MRTA Nestor Cerpa Cartolini. Hay que



Martin Serna Ponce vigiló a Doria Medina durante el secuestro.

mentonar también que en el Uruguay cayeron dos "emerretistas" vinculados al secuestro: Luis Alberto Samaniego y Nancy Gora Rivera.

Cerpa Cartolini es el autor intelectual del secuestro de Doria Medina y fue el que negoció el pago del secuestro desde Lima por más de un millón de dólares. Cerpa Cartolini también figura entre los autores del asalto a la embajada japonesa en Lima.

De acuerdo a organismos de inteligencia Auza y Pimentel actualmente se encuentran en Cuba, sin embargo, en la toma de la embajada del Japón, en Perú, se dio cuenta de la participación de dos bolivianos.

La búsqueda de los secuestradores continúa, no obstante, hasta ahora no existen mayores pistas del paradero de los dos dirigentes.

## OTROS SECUESTROS

Pero el trabajo para los organismos de inteligencia no había acabado con la liberación de Samuel Doria Medina y la detención de sus plagiadores, sino fue más allá porque tuvieron que resolver el secuestro del niño Franklin Hermand "Pocholin".

El trabajo de los organismos de inteligencia logró la liberación de "Pocholin", pero quedó a medias, porque, hasta ahora, no se sabe nada de sus plagiadores.

Al margen del secuestro de "Pocholin", hecho ocurrido en abril del presente año, existieron, según reconocieron las propias autoridades, "mini" secuestros que tampoco fueron esclarecidos porque si bien los plagiados retornaron a su casa, fue porque sus familiares pagaron las recompensas de 10 mil, 20 ó 30 mil dólares.



Elizabeth Aida Ochoa, la primera "emerretista" que cayó en Bolivia.

El MRTA es el grupo subversivo que más incursiones tuvo en Bolivia. Estuvo complicado en el secuestro del empresario, Jorge Lonsdale, ejecutó directamente el plagio de Samuel Doria Medina y se dice que también pudo haber participado en el secuestro de un niño cruceño.

# LLEGA EL GORDO DEL AÑO!

¡Con más de **2 MILLONES** de bolivianos y un total de **3.782 premios!**

**PREMIO MAYOR:**  
**Bs. 1.000.000.-**

**2º PREMIO:**  
**Bs. 120.000.-**

**3º PREMIO:**  
**Bs. 80.000.-**



**NO SE QUEDE SIN COMPRAR SU BILLETE**

*Faltan pocos días para el SORTEO del año!*

**PRECIO DEL ENTERO:**  
**BS. 162.-**  
**PRECIO DE LA FRACCION:**  
**Bs. 27.-**

**SENSACIONAL SORTEO**  
**SABADO 4 DE ENERO**  
**Hrs. 18:30**

Más que el modelo económico, las reformas políticas han sido las más importantes. Todo comenzó garantizando la transparencia de los comicios. El próximo año los bolivianos estrenaremos diputados uninominales y un Parlamento renovado con un nuevo reglamento. La democracia boliviana cambia de rostro y contenido.

CARLOS VALDEZ MATTOS

La democracia cambia de rostro

# Del voto limpio al voto útil

Con frecuencia se señala que el tránsito del estatismo a la economía de mercado ha sido la principal reforma de los últimos años. Pero en el espacio político, Bolivia encontró sus mejores opciones de cambio, en parte porque muchas reformas políticas ya muestran resultados, mientras los problemas económicos siguen sin solución.

Desde que la política dejó de ser un escenario de guerra y desde que imperan los pactos y consensos, la reforma del sistema político está presente en todo debate público y en toda negociación.

Todas las asuntos de esa reforma tienen un objetivo central:

transitar de la democracia representativa a una democracia participativa en la que el ciudadano no solo vote sino elija.

Por todo ello, la democracia actual no tiene precedentes en la historia boliviana. En el siglo pasado y hasta mediados del presente dominó una democracia de casta, excluyente de las mayorías y autoritaria. Con la revolución de 1952 surgió una democracia de masas, pero a la vez fuertemente polarizada. El actual proceso es un esfuerzo de construcción de una democracia pluralista.

## DEL VOTO A LA ELECCION

Los primeros pasos de la reforma política estuvieron encaminados a garantizar la transparencia de los comicios y la imparcialidad de los órganos electorales para eliminar la perniciosa práctica del fraude. Fruto de esos acuerdos son las Cortes Electorales.

Un segundo paso central en ese proceso reformista es la elección de los diputados uninominales que por primera vez en Bolivia tendrá lugar el próximo año. Un total de 68 diputados de los 130 que tiene la Cámara baja serán elegidos por el voto directo del ciudadano. Todos coinciden que la elección de esos representantes le dará oxígeno a un sistema político que cada vez pierde credibilidad y ayudará a cerrar la brecha entre el ciudadano y el político.

## NUEVOS ROSTROS

Todos los partidos reconocen que con los uninominales el Parlamento será más representativo, pero nadie se anima, todavía, a lanzar pronósticos sobre los resultados y los efectos de la insurgencia de nuevos líderes en

el sistema político en los próximos años. En lo que hay plena coincidencia es en que los diputados uninominales ayudarán a renovar el sistema político boliviano cada vez más joven.

Este año ha tomado especial relieve la insurgencia de una nueva fuerza joven encabezada por líderes regionales que ha desatado más de una dolor de cabeza en los partidos tradicionales.

La insurgencia de esos nuevos liderazgos es producto de varios factores. Las elecciones municipales que comenzaron hace diez años ayudaron a la promoción de nuevos líderes. Si a ello se suma la efectos que podría tener en el mediano plazo la descentralización, la participación popular y la elección de los diputados uninominales, con seguridad de que en un tiempo no muy lejano tendremos un espectro

político diferente y completamente renovado cuyo rasgo central serán nuevos rostros. Ya estamos viviendo el alumbramiento de una nueva generación de partidos políticos que intentan reemplazar a los tradicionales, que la tendencia vaya en ese camino.

## UN NUEVO REGLAMENTO

A la elección de los diputados uninominales hay que agregar la reciente reforma del centenario Reglamento de Debates. El Congreso Nacional del próximo año hará un doble estreno: los diputados uninominales y el nuevo Reglamento.

"No hubiera servido de nada la elección de los diputados uninominales si no se cambiaban las reglas de funcionamiento del parlamento obsoleto", comentó, adenista, Enrique Toro, uno de los impulsores del nuevo reglamento.

## Principales reformas al sistema político

- 1992.- Ley de los Dos Tercios y Cortes Electorales imparciales. La primera ha impedido que los partidos de gobierno copen los órganos electorales como ocurría antes. La reforma permitió que se nombren cortes electorales que garanticen el voto.
- 1993.- Reformas a la Ley Electoral.- Se suprimieron la etapa del recuento de votos en las Cortes Electorales y un sinnúmero de causas de nulidad que eran aprovechadas por los partidos para anular mesas.
- 1996.- Nuevo Reglamento de Debates para los diputados.- Esa reforma demandó años y modernizó el obsoleto instrumento que data de hace cien años. El nuevo instrumento entrará en vigencia en agosto de 1997.
- 1996.- Elección de Diputados Uninominales.- Por primera vez el ciudadano elegirá directamente a la mitad de los diputados, estos ayudarán a acercar la política al ciudadano de la calle.



Cambiaron las reglas para llegar al parlamento.

una bici un perrito un carrusel  
un coche una muñeca  
un conejo una pelota  
unos patines  
muchos dulces y  
choco lates y  
un ro mpe  
cabezas un nuevo  
hermana nito, y un  
para...

TELECEL

¡FELICES FIESTAS!

Un sincero deseo de:

TELECEL

Líderes en Telefonía Celular

Una empresa (Móviles, Internacionales, Celular)



C

# Año 1996 Sociales

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996

## Lo social: Entre la intolerancia y el diálogo

Las transformaciones estructurales que el gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada completó en 1996, tuvo en los trabajadores a uno de sus principales opositores.

La poca predisposición al diálogo se hizo evidente y, en repetidas oportunidades, se desembocó en violentas jornadas de protesta y represión, que, incluso, concluyeron con un saldo trágico de muertos y heridos.

La protesta social en contra de los cambios registrados fue amplia, pero los resultados escasos. La realidad muestra que el país está cambiando, dejando atrás el modelo estatista para ingresar a una economía de libre mercado.

En ese escenario, la lucha por mejores salarios, el incumplimiento de compromisos gubernamentales en el sector social y la protesta contra la capitalización, que derivó en acciones de hecho en contra de ENFE, dominaron los primeros cuatro meses de 1996. Luego, sobrevivieron las duras "batallas" en el Parlamento y en las calles contra la aprobación de las leyes de Hidrocarburos, INRA y de Pensiones.

Pero, también este año fue el escenario del despegue de medidas con rostro social como la participación popular, la reforma educativa y la atención a la salud. El seguro de Maternidad y Niñez posibilitó que las mujeres de las regiones más deprimidas y pobres tengan acceso a la atención médica especializada.

La Participación Popular dio un importante como trascendental impulso a las regiones y los municipios con la asignación de recursos, la planificación participativa y la definición de las prioridades que tiene cada población, la misma que fue complementada con la Ley de Descentralización.

La Reforma Educativa comenzó a caminar y ya se perciben los primeros resultados como la dotación de bibliotecas de aula a escuelas que jamás tuvieron acceso a un libro para que los niños puedan leer y crear.

Hubo aciertos, pero también errores y es que la Bolivia de hoy ya no es la misma de principios de año.



**FUTURO.** - Mirar el mañana sin olvidar este presente.



**PUEBLO.** - Así no, entre hermanos no.



**SOLIDARIDAD.** - No te mueras por favor.

Utilizando la infraestructura ociosa de salud

# Comenzó cruzada contra muerte materno-infantil

*Ya fueron atendidas 214 mil personas por el seguro materno-infantil. En Bolivia, cuatro mujeres mueren por cada mil niños nacidos vivos y 106 niños por mil nacidos vivos.*

En los últimos cinco meses de este año, nacieron 25 679 niños en todo el país bajo la protección del Seguro de Maternidad y Niñez, que atendió, hasta fines de noviembre, 214 807 casos.

Este es el resultado positivo de la aplicación de un novedoso seguro, concebido con el fin de ampliar la cobertura de salud a los sectores de escasos recursos económicos, pese a los agoreros anuncios que advirtieron el fracaso, dijo el Secretario Nacional de Salud, Oscar Sandoval Morón.

Los estadísticas revelan también que, desde julio hasta fines de noviembre, en los 311 municipios se atendió a 13 294 madres con emergencias obstétricas y a 83 860 niños, menores de cinco años, que sufrieron Infecciones Respiratorias Agudas (IRAs) y Enfermedades Diarreicas Agudas (EDAs).

Los registros, según el actual Subsecretario de Seguros Médicos, Raúl Prada, muestran que el número de partos y atención a los niños menores de cinco años aumentó en más del 50% con relación a los años anteriores, aunque recién se harán los cálculos comparativos a principios de enero de 1997, cuando se conozcan los reportes de todo el país correspondientes a diciembre.

En realidad, el seguro que se



**SALUD.** El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada cuando inauguró el Seguro de Maternidad y Niñez.

puso en marcha el 1 de julio pasará a la historia como la más importante experiencia que se aplicó en Bolivia en materia de salud por la atención gratuita que ofrece el Estado a las madres y a los niños, dijeron sus impulsores.

En el país, 390 madres mueren por cada 100 mil niños nacidos vivos y 106 niños por cada mil nacimientos.

Frente a esa realidad, se creó el Seguro Nacional, mediante Decreto Supremo No. 24303, que forma parte de las prioridades del

modelo de atención sanitaria.

De acuerdo a la explicación del principal gestor de este seguro, Guillermo Aponte Reyes Ortiz, se busca reducir los índices elevados de mortalidad de la madre y el niño en 20 y 25 por ciento, respectivamente, sobre todo en los sectores más pobres del país.

## RECURSOS

Los recursos para viabilizar este seguro, que se calcula alcanzarán a alrededor de cuatro mi-



**LACTANCIA.** La madre y el niño la prioridad para salud.

llones de dólares anuales, provienen del aporte del 3% (del 90% de los recursos de coparticipación tributaria) que harán los municipios que suscriban un acuerdo con la Secretaría Nacional de Salud (SNS).

Esos recursos, destinados a financiar la adquisición de insumos y medicamentos, permitieron que el avance del seguro se estableciera que el futuro de este seguro está garantizado a través de la asignación económica que los municipios.

## PROBLEMAS

Sin embargo, los criterios optimistas de las autoridades de Salud no son compartidos por algunos hospitales públicos. La razón principal es que los costos establecidos por el seguro son bajos y los recursos no cubren los insumos que se emplean en la atención a los niños y madres. Por ello, un director de hospital consideró que la iniciativa para ser exitosa deberá fijar precios reales de atención, y cubrir los insumos utilizados.

Al respecto, Raúl Prada indicó que los estudios con los que se cuenta respaldan las tarifas fijadas por atención médica, aunque reconoció que se demoró en el pago de las facturas emitidas por los diferentes servicios que se su-

maron al Seguro de Maternidad y Niñez.

Según la autoridad, el problema se produjo en el llenado de los formularios de atención por falta de experiencia y la aflicción de pacientes impidió acelerar algunos aspectos administrativos, que la capacitación del personal paramédico mejorará.

Una última evaluación que efectuó la Secretaría de Salud sobre el avance del seguro estableció que el futuro de este seguro está garantizado a través de la asignación económica que los municipios.

Por este motivo, se amplió el programa hacia la detección del cáncer cervicouterino, se realizó mayor número de exámenes de laboratorio en embarazadas de alto riesgo, manejo de amenaza de parto prematuro y seguimiento puerperal en el caso de las madres. En tanto que para los niños la atención consistirá además en el tratamiento de las infecciones respiratorias que no sean neumonías, y al recién nacido con sepsis neonatal.

En la gestión de 1997 se luchará por la consolidación del seguro que protege a más de tres millones de madres y niños, según el anuncio de las autoridades de salud.



**AMOR.** El amor entre la madre y el niño es la expresión de vida más hermosa.

LUISA LIMACIO F.

## ¿Qué cubre el Seguro?

A las mujeres embarazadas

- Cuatro consultas prenatales
- Atención del parto sea este normal o complicado
- Atención de las emergencias obstétricas, como hemorragia del tercer trimestre, hemorragia después del parto, eclampsia y preeclampsia.
- Sepsis
- Amenaza del parto prematuro
- Una consulta después del parto

Análisis del Laboratorio

- Hemograma, examen parcial de orina o uroanálisis y glicemia, Papanicolaou
- Detección precoz de cáncer cervicouterino

A los niños menores de cinco años

- Atención del recién nacido
- Atención del recién nacido enfermo que presente ictericia, sufrimiento fetal, neumonía, sepsis.
- Atención de los cuadros diarreicos
- Atención de las neumonías, toma de rayos X.
- Los niños menores de cinco años tienen derecho a la asistencia médica, medicamentosa y hospitalaria en casos de enfermedades de diarrea e infecciones respiratorias.
- El seguro está vigente en el país desde el 1 de julio.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS POLÍTICAS  
CARRERA DE CIENCIAS POLÍTICAS  
Teléfono 359612  
La Paz - Bolivia

## CURSO PRE-UNIVERSITARIO 1997 CARRERA DE CIENCIAS POLÍTICAS CONVOCATORIA

Se convoca a los bachilleres que deseen cursar estudios en la Carrera de Ciencias Políticas, inscribirse al Curso Pre-universitario de admisión, sujeto a las siguientes condiciones:

### DURACIÓN:

Dos meses efectivos de preparación, incluidos exámenes de evaluación (del 20 de enero de 1997 al 20 de marzo de 1997).

### ASIGNATURA:

- Conceptos Preliminares de la Ciencia Política
- Introducción a las Ciencias Sociales
- Técnicas de Estudio y Lenguaje
- Temas de Cultura Universal y Nacional
- Orientación Universitaria
- Ética

### REQUISITOS PARA LA INSCRIPCIÓN

- Cédula de Identidad
- Depósito bancario de Bs. 150 (ciento cincuenta) en el Banco Nacional de Bolivia, por concepto de derecho de matriculación al Curso Preuniversitario.
- El estudiante debe realizar el depósito en la cuenta N° 130-0003121 Facultad de Derecho y Ciencias Políticas, consignando nombre completo, N° de Cédula de Identidad y Carrera a la que postula.
- 2 fotografías tamaño carnet.
- Título de Bachiller o Certificados de Notas de los cuatro cursos del ciclo medio visados por la Dirección de Educación (en caso de no haber obtenido aún el certificado de 4to. Medio, libreta de aprobación original).

INSCRIPCIÓN AL CURSO: 13 al 20 de enero de 1997, en dependencias de la Facultad  
PLAZO PARA EL PAGO DEL DEPÓSITO: 20 de enero de 1997  
NO HABRÁ LUGAR A PRORROGA POSTERIOR.

La Paz, diciembre 18 de 1996.



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS POLÍTICAS  
CONVOCATORIA

## CONCURSO DE MÉRITOS Y EXÁMENES DE COMPETENCIA PARA PROVISIÓN DE CATEDRAS CARRERA DE CIENCIAS POLÍTICAS

Por Resolución Facultativa N° 148/96 de fecha 17 de diciembre de 1996, se convoca a Concurso de Méritos y Exámenes de Competencia para la provisión de las siguientes cátedras que se imparten en la Carrera de Ciencias Políticas.

ESTADÍSTICA	64 horas (2 paralelos)
MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN	64 horas (2 paralelos)
CORRIENTES METODOLÓGICAS	32 horas (1 paralelo)
TEORÍA POLÍTICA VII	64 horas (2 paralelos)
TEORÍA POLÍTICA VIII	64 horas (2 paralelos)
GESTIÓN PÚBLICA	64 horas (2 paralelos)
DEMOGRAFÍA Y RECURSOS HUMANOS	64 horas (2 paralelos)

Los interesados deberán presentar solicitud escrita dirigida al Decano de la Facultad hasta el día 20 de enero de 1997 (horas 20:00), adjuntando:

- Fotocopias legalizadas por la Universidad respectiva de los Títulos Académico y en Provisión Nacional.
- Currículum Vitae documentado, y publicaciones si las tuviere.
- Plan de trabajo que contenga: objetivos, programa mínimo, bibliografía, métodos de evaluación.
- Acreditación experiencia profesional de por lo menos dos años.
- Declaración jurada sobre inexistencia de juicios penales o coactivos fiscales en su contra.

Los profesionales que fueron excluidos de la Universidad Boliviana por atender contra su autonomía en los periodos de intervención quedarán automáticamente excluidos del concurso.

La calificación de méritos y los exámenes de competencia se llevarán a cabo con estricto arreglo al Reglamento General de la Docencia y otras normas universitarias y facultativas.

La Paz, diciembre de 1996.



## Las atenciones en cifras

El Seguro Nacional llegó a atender a 214. 807 personas en el país, de acuerdo a la siguiente relación por departamentos.

Departamento	No. de atenciones a madres y niños
Chuquisaca	39,193
La Paz	37,938
Cochabamba	32,014
Santa Cruz	63,869
Potosí	14,536
Oruro	5,979
Tarja	15,499
Pando	2,751
Beni	3,028
Total Bolivia	214,807

\* Cuadro elaborado en base a información de la SNS

**YAMABOL S.R.L.**  
Instrumentos y Accesorios Musicales

**Distribuidores Exclusivos de YAMAHA en Bolivia**

**PORTATONE**

**VEA, ESCUCHE Y OBTENGA EL FUTURO**



**Nota: Adaptador de Corriente YAMAHA (Original) incluido**  
• 100 Voces de pannel, 129 Voces GM (128 Voces + 1 Juego de percusión)  
• 100 estilos de Acompañamiento Automático, con progresiones de acorde  
• Pantalla de cristal líquido de gran tamaño.  
• Función de respuesta al tacto para tocar las voces con naturalidad y expresión.  
• Variados efectos de sonido - Reverb, Chorus, Harmony y Echo.  
• Guía luminosa para aprender canciones nuevas y mejorar sus técnicas de ejecución.  
• Ramas para cartuchos musicales que permite más estilos y canciones.  
• Amplio control MIDI, que incluye capacidad para 16 partes multitrack.  
YAMABOL: C. Yanacocha N° 440 • Tels.: 322994 - 350576 - Fax: 391081  
YAMACRUZ: C. Velasco N° 49 • Tels.: 345552 (Santa Cruz)  
YAMACO: Av. Quiroga S-0695 • Tels.: 31031 (Cochabamba)





**EN PALACIO.** - Mons. Jesú Juárez, Mons. Edmundo Abastoflor y Mons. Walter Pérez abandonan Palacio de Gobierno después de una reunión con el Presidente de la República.

Planes de la Iglesia Católica para 1997

## La evangelización en base a la diversidad cultural

La obra de fortalecer en 1997 la evangelización integral del pueblo boliviano será en base a su diversidad cultural y a la situación de pobreza persistente, según sostiene la Conferencia Episcopal Boliviana.

"Queremos, sobre todo, comunicar a Jesucristo, vida y esperanza; a las mayorías que sufren las consecuencias de la situación social, económica y política por la que atravesamos. Por eso, queremos asumir, a través de las obras e instituciones de Iglesia, el servicio urgente a la vida de los pobres y marginados de nuestra sociedad, en fidelidad al Evangelio", asegura.

### EVANGELIZACIÓN

Señala que la Iglesia continuará llevando adelante su proyecto de Nueva Evangelización, camino al año 2000, fecha de la celebración del Jubileo del aniversario del nacimiento de Jesucristo nuestro Señor y Salvador. "Esta tarea será efectuada sin dejar de considerar nuestra labor como servicio urgente a los más pobres y marginados de nuestra sociedad, y entre ellos a los más golpeados por la situación de pobreza que son las mujeres, los niños abandonados, presos, pueblos indígenas, migrantes, campesinos, obreros y otros", dice.

Explica que 1997 tiene un especial significado ya que se inician con el los tres años de preparación inmediata al Jubileo del 2000 y que se anunciará a Jesucristo, único Salvador del

mundo, enfatizando en la virtud de la fe y animando a cada cristiano a:

- Un fuerte deseo de conversión
- Un clima de oración intensa
- La solidaridad acogida al prójimo

"Se reflexionará sobre el sacramento del Bautismo, como fundamento de la existencia cristiana y de la comunión entre todos los cristianos", agrega.

### ACONTECIMIENTOS

La Conferencia Episcopal indica que los acontecimientos eclesiales importantes, a nivel nacional, se realizarán en Cochabamba del 7 al 12 de octubre el Congreso Eucarístico Mariano de los países Bolivianos, evento que ya está en marcha en las jurisdicciones eclesiales del país.

"A nivel internacional, en Roma, en el mes de noviembre, se realizará el Sínodo de las Américas, en el que participarán varios Obispos de Bolivia, para responder a los nuevos desafíos que la realidad actual propone a la Iglesia Católica en el Continente", destaca.

Al presente se está elaborando el aporte de la Conferencia Episcopal Boliviana sobre el tema del Sínodo: "Encuentro con Jesucristo vivo, camino para la conversión, la comunión y la solidaridad en América".

Igualmente para el mes de noviembre de 1997 está previsto en Bolivia la realización del Encuentro Latinoamericano y del Caribe de Caritas". (da)

La Iglesia y la opción por los pobres

## Por una sociedad más justa, fraterna y equitativa conforme al plan de Dios

*La pobreza es uno de los más graves problemas de Bolivia y uno de los más urgentes desafíos de la Nueva Evangelización. La relación de la Iglesia con sectores oficiales y de trabajadores hizo posible su intervención durante 1996 como facilitadora del diálogo para buscar soluciones a los problemas sociales.*

**DELFIN ARIAS VARGAS**

La Iglesia Católica tuvo desde siempre un papel trascendental en la solución de los principales problemas sociales del país. Fue actora de primera línea en la defensa de los derechos del pueblo durante las dictaduras y su papel no cambió como facilitadora del diálogo en la etapa democrática que vive Bolivia.

Preguntamos esos y otros temas, este es el apretado balance que conocimos por parte de la Conferencia Episcopal Boliviana (CEB).

**P.- ¿Cuáles han sido los hechos más importantes que realizó la Iglesia?**

**CEB.-** Nuestra Iglesia ha continuado, durante 1996, su trabajo evangelizador, reafirmando su compromiso de opción preferencial, solidaria y evangélica con los pobres. Fiel a esta opción y ante los problemas sociales y de otra índole suscitados durante el año que concluye, ha seguido elevando su voz profética a partir de la Palabra de Dios y de la Enseñanza Social de la Iglesia, colaborando desde su especificidad a la cons-



**ASAMBLEA.** - La jerarquía de la Iglesia Católica en la última asamblea de la Conferencia Episcopal en Cochabamba.

trucción de una sociedad boliviana más justa, equitativa y fraterna, conforme al plan de Dios.

En el mes de abril, los Obispos bolivianos realizaron en el Vaticano la "Visita ad Limina Apostolorum", un encuentro con el Santo Padre que deben cumplir los Obispos de todo el mundo cada cinco años y donde se hace evidente la comunión de las Iglesias locales con la Iglesia universal y se vivencia la fraternidad de Pedro con sus hermanos Obispos que tienen la ardua misión de confirmar y animar en la fe al pueblo de Dios.

En aquella oportunidad, el Santo Padre expresó un aprecio especial por nuestro país y el recuerdo vivo de su primera visita en 1988.

A principios de diciembre (inicio del calendario litúrgico) se ha inaugurado solemnemente, en comunión con toda la Iglesia universal, la etapa intensiva de preparación a la Celebración del Gran Jubileo del Año 2000, punto crucial en la historia del cristianismo y de la evangelización.

**P.- ¿En qué medida esos hechos han contribuido a la sociedad?**

**CEB.-** Creemos que la Iglesia ha estado solidaria al lado del pueblo en momentos en que se han dado transformaciones que han traído incertidumbre, sufrimientos y malestar a la colectividad. Continuamente, en 1996 la Iglesia ha estado animando al pueblo para que no desfallezca en estas situaciones y también ha exhortado a las autoridades diciéndoles que agoten todos los recursos necesarios para que se puedan superar situaciones difíciles y de penuria prolongada. Particularmente importantes fueron sus pronunciamientos y compromiso solidario con la marcha protagonizada por campesinos, indígenas y colonizadores que demandaban la aprobación de la Ley INRA, y en el proceso de promulgación de la Ley de Pensiones.

También ha apelado a los Medios de Comunicación Social, a fin de que la información que se entrega al público sea veraz y ayude a la formación de la conciencia crítica del ciudadano, preparándolo a encarar con responsabilidad los cambios sociales, económicos y estructurales que afectan directamente a toda la socie-

dad.

**P.- Sobre la contribución de la Iglesia a la educación y a la salud, ¿qué hechos pueden ser destacados?**

**CEB.-** En la educación se constata una contribución directa de la Iglesia en la ejecución de la Reforma Educativa en el área de la educación intercultural bilingüe, en la educación técnica, humanística y agropecuaria en diferentes regiones del país, en la formación de educadores comunitarios en el nivel de técnico superior, en la educación rural integral de adultos y en la preparación de docentes.

Por otra parte el Proyecto Educativo Católico permite que la acción de la Comisión Episcopal de Educación rebase el ámbito rural, que continúa siendo el de su preferencia, y se proyecte a los ámbitos urbano y urbano marginal. Este proyecto viabiliza la atención de regiones del territorio nacional que tradicionalmente han sido marginadas de los procesos de capacitación y actualización pedagógica.

En cuanto a la realidad de salud en Bolivia, la Iglesia ha contribuido a mejorar el nivel de salud de la población complementando con su labor a la función del Estado, es decir, prestando servicios de salud allí donde no llegan los servicios de salud públicos.

Las 450 obras de salud de la Iglesia dispersas por todo el territorio nacional, con programas de atención primaria de salud y con atención de segundo y tercer nivel dan una respuesta a las necesidades apremiantes de salud. Estas obras quieren dar testimonio de Jesucristo y de su Evangelio, como acción de todo el Pueblo de Dios comprometido en promover, cuidar, defender y celebrar la vida, haciendo presente en la sociedad de hoy su misión salvadora.

**P.- Una de las tareas que la Iglesia ha asumido en los últimos años, ha sido su apoyo a la búsqueda de soluciones a los problemas sociales mediante el diálogo. ¿Esa relación con las autoridades y los trabajadores qué experiencias ha dejado en 1996?**

**CEB.-** La Iglesia nunca ha restado su apoyo a la búsqueda de soluciones a los problemas sociales que se han ido dando. Su per-

manente relación con sectores oficiales y de trabajadores ha hecho posible su intervención como facilitadora del encuentro y diálogo, siempre a petición expresa de las partes en conflicto.

Si bien por este su papel, la Iglesia no puede aportar propuestas propias y por eso no cumple la función de mediación, sin embargo su labor ha sido la de orientar hacia la convivencia pacífica entre los bolivianos y a la búsqueda de una solución justa y equitativa a los problemas pendientes.

De la experiencia dada en 1996, la Iglesia sale con la esperanza de que en el próximo año no se repitan las situaciones conflictivas, y si las hay que se adopte siempre frente a ellas una línea de diálogo y concertación, sin tener que recurrir a la violencia. Confía para esto, en la madurez y voluntad de las instituciones y sectores políticos y sociales de nuestro país, en el contexto de democracia y participación que se está dando progresivamente.

**P.- Según el Unicef, en Bolivia más de 568.000 niños y adolescentes se ven obligados a trabajar para sobrevivir y que 105 niños por cada 1.000 nacidos vivos, mueren antes de cumplir el primer año de vida. ¿Qué piensa la Iglesia sobre la situación de la pobreza?**

**CEB.-** La Conferencia Episcopal Boliviana asume en su último documento: "Enfoque y Directrices Pastorales 1994-1998" la pobreza y el empobrecimiento persistente como uno de los más graves problemas de nuestro país y lo plantea como uno de los más urgentes desafíos de la Nueva Evangelización. Este problema debe ser encarado con una "tarea evangelizadora renovada, siendo buena noticia de vida y esperanza para todas las personas y la sociedad boliviana".

En lo concreto la Iglesia Católica en Bolivia es animadora y responsable de un sinnúmero de obras sociales en todos los campos y niveles como son hogares de niños y ancianos, hospitales y centros de salud, numerosos proyectos de incentivo y ayuda a la producción agropecuaria y al trabajo de cooperativas, productores y artesanos, capacitación técnica y humanística, escuelas y colegios.



## COMUNICADO

**MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN**

Se comunica a todos los establecimientos educativos privados del país que deseen iniciar el Programa de Transformación en los marcos de la Reforma Educativa que viene implementando la Secretaría Nacional de Educación hacer conocer su propósito por escrito, informando hasta el 10 de enero de 1997 la cantidad de alumnos (as) inscritos al 1er. Curso del nivel primario con los que se iniciará dicho Programa.

Relaciones Públicas.

La Paz, diciembre de 1996.

**Secretaría Nacional de Educación  
Dirección: Av. Arce N° 2408  
Tel. 371311 - 390206 Fax 378756  
La Paz.**

**SECRETARÍA NACIONAL DE HACIENDA  
SUBSECRETARÍA DE INVERSIÓN PÚBLICA Y FINANCIAMIENTO EXTERNO  
REQUERIMIENTO DE SERVICIOS DE CONSULTORIA  
ESPECIALISTA EN GESTIÓN DESCENTRALIZADA  
DE LA INVERSIÓN PÚBLICA**

La Subsecretaría de Inversión Pública y Financiamiento Externo, en el marco del proceso de descentralización del Sistema Nacional de Inversión Pública (SNIP), convoca a profesionales con conocimientos y experiencia en Inversión Pública a proveer Servicios de Consultoría sobre los siguientes temas:

- Diagnósticos Institucionales
- Organización y Métodos
- Análisis de Programas de Inversión Pública
- Procedimientos de Evaluación y Administración de Proyectos
- Diseño de Programas de Fortalecimiento Institucional

### Requisitos:

- Economía o ingeniero especialista en Inversión Pública, Descentralización y/o Gestión Pública.
  - Maestría en Economía, Gestión Pública, Desarrollo Regional y/o Evaluación Socioeconómica de Proyectos.
  - Experiencia mínima de tres años en diagnóstico institucional, diseño y aplicación de programas de asistencia técnica y capacitación
  - Experiencia en el diseño de programas de preinversión.
- Los interesados deben remitir su Curriculum Vitae a la Casilla 8994-La Paz bajo el rótulo "Especialista en Gestión Descentralizada de la Inversión Pública" hasta el día 4 de enero de 1997.

La Paz, diciembre de 1996.



**Ministerio de Hacienda  
SECRETARÍA NACIONAL DE HACIENDA  
BOLIVIA**

## OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

### INVITACIÓN DIRECTA No. 16/96 PRIMERA CONVOCATORIA

En cumplimiento a lo establecido en la Resolución Suprema No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1995 y otras disposiciones en vigencia, se invita a las empresas del ramo legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la impresión en papel continuo de:

**75.000 FORMULARIOS 137/133-1/133 "POLIZAS DE IMPORTACION"**

El Pliego de Condiciones tiene un costo de Bs. 30.- y puede ser adquirido del Departamento de Compras y Suministros de la Secretaría Nacional de Hacienda, calle Bolívar No. 688, 3er. piso, a partir del día 23 del presente.

Las propuestas se recibirán en SOBRE CERRADO en la Secretaría de la Dirección General de Administración, 2do. piso de esta institución, hasta horas 15:30 del día 15 de enero de 1997, efectuándose la Apertura de Sobres a horas 16:00 de la misma fecha.

La Paz, 22 de diciembre de 1996.

**PRIMERA PUBLICACION**

Se vislumbran problemas para 1997

## Universidad: Entre la acreditación y el recorte de su presupuesto

El presupuesto de las 10 universidades públicas alcanzó a Bs721 millones en 1996, pero sus autoridades advierten una crisis económica. Cuentan con más de 140.000 estudiantes, en 66 facultades y 266 carreras. La UCB no le teme a la acreditación.

DELFIN ARIAS VARGAS

Las diez universidades públicas del país ratificaron durante 1996 su firme oposición a la aplicación de un sistema de acreditación con intervención gubernamental y terminan el año entre la aceptación de ese mecanismo o la inminente reducción de su presupuesto para 1997.

Sin embargo, el gobierno no piensa igual. El ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovich, sostiene que se logró consenso en torno a la necesidad de contar con sistemas de acreditación independientes que garanticen resultados académicos ante la sociedad.

La acreditación es el reconocimiento de la calidad de la enseñanza que se imparte en una universidad y es el mecanismo por el cual se garantiza una formación satisfactoria de los futuros profesionales.

### INTERVENCIÓN

"Los organismos directamente ligados a los gobiernos han sido siempre nefastos para la educación superior. Es un completo error subordinar la acreditación, aspectos y dimensiones académicas a lo económico", sostiene el Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana (CEUB).

Dice que es inmodificable la posición universitaria y que la autoevaluación y evaluación la aceptan sólo ante sus pares académicos, sean estos nacionales o extranjeros.

Las universidades estamos haciendo la autoevaluación y la evaluación, posteriormente las conclusiones se hacen con el par académico. Esa es la carta de presentación y la certificación de las universidades ante la sociedad", explicó Juan Cuevas, secretario Ejecutivo de la CEUB.

### SITUACIÓN CRÍTICA

El CEUB señala que la situación de esas casas de estudios superiores es delicada por el aspecto económico.

El vicerrector de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), Pedro Von Vacano, aseguró a fines de este año que se vieron en la necesidad de prescindir de los servicios de cátedras y trabajadores administrativos, con el consiguiente perjuicio para los estudiantes.

Por su parte, el rector Pablo Ramos dijo que la UMSA no podrá recibir bachilleres en 1997, si las demandas presupuestarias no son atendidas satisfactoriamente.

Sin embargo, el ministro Teodovich emplazó al sistema público de universidades a reducir sus gastos e ingresar en una etapa de austeridad económica a partir de 1997 e incluso aseguró que sus estudiantes son privilegiados en un país con problemas económicos.

"No podemos seguir con un mecanismo que privilegia solamente el gasto y no exige a su vez el rendimiento académico que debe ser la contraparte

te para el esfuerzo que realiza toda la nación", advirtió.

### UNIVERSIDAD CATÓLICA

Por su parte, la Universidad Católica de Bolivia (UCB) expresó, a través de su rector, Luis Antonio Boza, que no le teme a la acreditación académica, "venga de donde venga".

"Nosotros somos los pioneros de esto y la UCB está plenamente de acuerdo en que toda Universidad debe ser evaluada. No tenemos temor de que las instituciones, el gobierno u otras universidades vengan a evaluarlos", aseguró.

Dijo que la UCB se someterá en 1997 a un proceso de acreditación ante sus pares académicos como las universidades de Harvard (EE.UU.), IMT (EE.UU.), Universidad Católica de Washington (EE.UU.), Universidad Católica de Lovaina (Bélgica) y la Universidad de Haldelberg (Alemania).

La UCB es la primera universidad no estatal que se creó en el país y cuenta en la actualidad con 6.200 estudiantes en La Paz y más de 12.000 en todo el país.

### BS721 MILLONES

De acuerdo con datos proporcionados por el CEUB, la Universidad Mayor de San Francisco Xavier (Sucre), Universidad Mayor de San Simón (Cochabamba), Universidad Autónoma Tomás Frías (Potosí), Universidad Técnica (Oruro), Universidad Autónoma Gabriel René Moreno (Santa Cruz), Universidad Juan Milla Saracho (Tarija), Universidad Técnica (Buenos Aires), Universidad Nacional Siglo XX (Siglo XX-Potosí) y la Universidad Amazónica (Pando), obtuvieron en 1996 un presupuesto de Bs721.371.460.

Además, forman parte del Sistema Universitario Boliviano, la Universidad Católica Boliviana (La Paz) y la Escuela Militar de Ingeniería (La Paz).

### UNIVERSIDADES PRIVADAS

Según el último informe de la Secretaría Nacional de Educación, existen en Bolivia otras 23 universidades privadas que matriculan a 20.427 estudiantes en ocho capitales departamentales. Algunas cuentan con subsees en el interior del país.

## Presupuesto de ingresos de la Universidad Boliviana 1996

Universidades	Bs
UMSF	70.343.600
UMSA	184.984.552
UMSS	164.015.471
UAGRM	112.180.000
UATF	82.534.350
UTO	34.013.637
UAIMS	37.187.490
UTB	21.207.124
UNESXX	12.529.682
UAP	2.365.682
<b>TOTAL</b>	<b>721.371.460</b>



SED DE APRENDER.- Con la esperanza de poder vencer el atraso mediante la educación. La Reforma Educativa tiene un gran reto.

# La educación paso a paso en 1996

- 15/ENE/96**  
Inicio de inscripciones escolares con la matrícula gratuita en los establecimientos fiscales. Sólo se pagó Bs 2.50 por concepto de libreta escolar.
- 1/FEB/96**  
Inauguración del año escolar e inicio de labores educativas.
- 12/FEB/96**  
El gobierno remite al Parlamento el proyecto de Ley modificatorio de la Reforma Educativa consensuado con el magisterio nacional.
- 27/FEB/96**  
Se emite la Resolución Secretarial N° 101 que permite la participación directa de la comunidad en el seguimiento de las actividades educativas, a través de las juntas educativas, comités de vigilancia, sindicatos y organizaciones de pueblos originarios.
- 28/FEB/96**  
Movilización del magisterio en rechazo al 12% de incremento salarial, considerado por ellos como incremento "miserable".
- 29/FEB/96**  
Renunciación de negociaciones entre el gobierno y las universidades públicas para analizar el presupuesto de 1996 y conciliar las modificaciones de los artículos 21, 23 y 55 de la Ley de Reforma Educativa.
- 5/MAR/96**  
El poder ejecutivo reitera la oferta de incremento salarial del 12% al magisterio nacional que representa un 50% más de lo ofertado a los trabajadores.
- 13/MAR/96**  
El presidente del Fondo de Inversión Social (FIS), Mauricio Balcazar, explica que se construirán escuelas en el área rural por el interés de los alcaldes y comités de vigilancia en el marco de la Ley de Participación Popular.
- 14/MAR/96**  
Con Resolución Secretarial N° 120 se aprueba el Reglamento de Evaluación del Programa de Mejoramiento de la Reforma Educativa.
- Se realiza el Congreso Extraordinario de Universidades para definir estrategias de negociación con el Gobierno y conformar la Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación para medir la calidad de la educación superior.
- 18/MAR/96**  
La Confederación Nacional de Maestros de Bolivia declara paro general e indefinido en protesta por el 12% de incremento salarial. Las autoridades la declaran legal.
- El gobierno inicia negociaciones con cada universidad pública para definir el presupuesto de la gestión.
- 21/MAR/96**  
En La Paz se reúnen los secretarios prefecturales de Desarrollo Humano para encarar los problemas de la educación y salud en el marco de la Ley de Descentralización.
- 21/ABR/96**  
Se firma el Acta Final de Negociaciones entre el gobierno y magisterio.
- 22/ABR/96**  
Se reanudan las labores escolares.
- 29/ABR/96**  
Se aprueba el incremento salarial del 13% para el magisterio.
- 8/MAY/96**  
Culmina el conflicto presupuestario de las universidades públicas.
- 21/MAY/96**  
Se firma el Convenio entre la SNE y el Grupo de Empresarios Gráficos Bolivianos que imprimirán 1.938.800 libros para la Reforma Educativa, por \$US2.275.327.
- 5/JUN/96**  
Se conforma el Consejo Educativo Plurinacional de la Amazonia, el Chaco y Oriente Bolivianos, como órgano de participación popular en educación establecido en la Ley 1565.
- 12/JUN/96**  
Se inicia el Plan Nacional de Distribución de 6,5 millones de libros para las bibliotecas escolares de todo el país, a cargo de las secretarías de Desarrollo Humano de cada Prefectura de departamento.
- 18/JUN/96**  
Se inicia el Plan Bolivia Lee para que los escolares tengan la oportunidad de elegir libremente una lectura durante 15 minutos cada día.
- 22/JUN/96**  
Se conforma el órgano coordinador entre Universidades-UNESCO-gobierno para mejorar la educación a través de procesos de evaluación y acreditación.
- 28/JUL/96**  
Primera Jornada Nacional de Lectura.
- 31/JUL/96**  
Los libros "El destile de los animales" y "La canción de las pulgas" de las bibliotecas escolares causan polémica.
- 17/AGO/96**  
Inicio de exámenes de admisión para Institutos Normales Superiores.
- 19/AGO/96**  
Inauguración del III Curso de Asesores Pedagógicos de la Reforma Educativa.
- 29/AGO/96**  
Inicio del III Curso de Asesores Pedagógicos, a cargo de la Universidad de Aquino, con la participación de 320 maestros de todo el país. Se suman a 500 capacitados en 1995.
- 26/AGO/96**  
Se realiza el Seminario Nacional de Alfabetización y Educación de Adultos en Cochabamba.
- 31/AGO/96**  
Exposición pública de los libros de la Reforma Educativa en las unidades educativas que recibieron las bibliotecas escolares.
- 09/SEP/96**  
Firma de Convenio FIS-SNE para poner en marcha políticas, estrategias y líneas operativas que enfrenten las necesidades de infraestructura y mobiliario escolar.
- 10/SEP/96**  
Celebración del "Día Internacional de la Alfabetización" y presentación del "Concurso Nacional de Literatura Infantil".
- 15/SEP/96**  
La SNE convoca al Primer Concurso Nacional de Literatura Infantil, en las categorías de novela, cuento, poesía, canción, historieta, mitos, leyendas, fábulas, testimonio, teatro, ensayo y libros de referencia.
- 18/SEP/96**  
El magisterio acata el paro de 24 horas de la COB.
- 23/SEP/96**  
La Asociación Internacional de Fomento (AIF-BM), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), UNICEF y países donantes evalúan la implementación de la Reforma Educativa.
- 03/OCT/96**  
Maestros acatan la huelga general e indefinida de la COB.
- 05/OCT/96**  
De acuerdo a la UNESCO, se celebra el "Día Internacional de los Docentes".
- 09/OCT/96**  
El Magisterio de varios departamentos levanta la huelga general e indefinida iniciada por la COB el pasado 3 de octubre.
- 23/OCT/96**  
Se realiza el Seminario Internacional sobre Género y Educación en La Paz.
- 25/OCT/96**  
157 aniversario del ex-Ministro de Educación, ahora Secretario Nacional de Educación.
- 27/OCT/96**  
Realización de la Segunda Jornada Nacional de Movilización por la Lectura.
- 02/NOV/96**  
Concluye oficialmente la capacitación escolar en las escuelas, juegos particulares.
- 8/NOV/96**  
Inauguración de la Primera Feria Internacional del Libro de Bolivia, que se extiende hasta el 17 de noviembre.
- 11/NOV/96**  
Realización del Segundo Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe en Santa Cruz.
- 5/NOV/96**  
Se inaugura el XV Congreso Ordinario de Maestros Liberos de Bolivia en la ciudad de Cobija.
- 17/NOV/96**  
Se inicia la "Movilización Social y Consulta Nacional", sobre Educación Alternativa Se prolonga hasta el 1ro. de diciembre.
- 25/NOV/96**  
El Magisterio acata el paro de 48 horas dispuesto por la COB.
- 27/NOV/96**  
El Ministro de Desarrollo Humano anuncia la creación del Sistema de Regulación Social (SIRESO), de donde dependerá la futura Superintendencia de Educación.
- 28/NOV/96**  
El Magisterio de todo el país acata el paro de 72 horas dispuesto por la COB, en protesta por la aprobación de la Ley de Pensiones.
- 29/NOV/96**  
En todo el país se inicia la celebración de los aguinaldos a todo el magisterio.
- 09/DIC/96**  
Se inicia, a nivel nacional, la inscripción de profesores para los exámenes de ascenso de categoría.
- 14/DIC/96**  
En todo el país se cierra oficialmente el año escolar.

## Lo positivo y lo negativo de la reforma educativa

### LO NEGATIVO

- La debilidad institucional en la gestión de todos los niveles administrativos y en la selección del personal.
- La incapacidad financiera de la SNE para mejorar los salarios de los docentes que aplican la Reforma Educativa.
- La deficiencia institucional en el diseño, ejecución y difusión del Sistema de Información Educativa (SIE) y el Sistema de Planificación Educativa.
- La concepción escolarizada que prevalece en el manejo de la educación, sin tomar en cuenta a la educación alternativa.
- La falta de competencia en los

maestros de base para el desarrollo de contenidos (gestión curricular) en el marco de la Educación Intercultural y Bilingüe.

6. El retraso en la entrega de materiales educativos del Programa de Transformación (módulos de aprendizaje).

7. El pésimo estado de la infraestructura educativa y la imposibilidad financiera de solucionar.

8. La ausencia de un Sistema de Medición de la Calidad Educativa para todos los servicios de educación.



NEGATIVO.- Escuelas que se caen por falta de atención.

### POSITIVO.-

Los niños y los libros de la reforma



- La falta total de estrategias integrales de difusión informativa y comunicación sobre la Reforma Educativa.
- La participación popular en educación como uno de los ejes de la Reforma Educativa fue descuidada por las autoridades.

### LO POSITIVO

- Es necesario mejorar la educación.
- El proceso de desconcentración administrativa fue iniciado, transfiriendo responsabilidades a los niveles departamental y distrital.
- El proceso de organización y reorganización de núcleos ha sido emprendido con la participación de la sociedad civil y los gobiernos municipales.
- El cambio de concepción del

proceso de enseñanza-aprendizaje privilegiando el aprendizaje de los niños.

5. La organización de círculos de aprendizaje, reconfigurando los espacios de aprendizaje y optimizando el uso de recursos didácticos.

6. La distribución de módulos de aprendizaje y bibliotecas de aula.

7. El reconocimiento de la importancia que tiene educación intercultural y bilingüe.

8. La degradación del Sistema Educativo Nacional.

9. El reconocimiento de la necesidad de participación de los padres y la comunidad en general en educación.

10. El proceso de actualización, capacitación y formación docente que ha provocado. Ahora, la mayoría de los profesores tiende a mejorar su nivel profesional.



MONOBLOK.- El monoblok de la UMSA, todo un símbolo de la autonomía universitaria.



Con programas de mejoramiento y de transformación

# La reforma educativa camina

351 núcleos con 2.262 escuelas fueron incorporados al proceso aplicado en 12.270 establecimientos educativos. Se espera sumar en 1997 a 500 nuevos núcleos con unas 3.000 escuelas. Se ejecutaron \$US25 millones de los 200 millones con los que cuenta la reforma educativa para siete años. Algunos dirigentes del magisterio ratificaron sus observaciones y oposición.

DELFIN ARIAS VARGAS

La reforma educativa se consolidó en las 311 jurisdicciones municipales del país, donde comenzó a caminar segura, sobre la base de los 268 distritos educativos, organizados a principios de 1996.

"La participación de los municipios en el proceso, que están asumiendo la responsabilidad que la ley les ha asignado, ha sido muy importante en el empeño", dijo el ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovich.

La Secretaría Nacional de Participación Popular tipificó a los distritos educativos de acuerdo a su población. Unos resultaron ser mega distritos como La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz, y otros, tuvieron que mancomunar-se por su pequeño.

No obstante ese panorama, la reforma comenzó a caminar con la incorporación al programa de transformación de 351 núcleos escolares con 2.262 unidades educativas y aproximadamente 54.000 estudiantes.

"Ha sido el primer paso, pero el más importante", señaló el subsecretario de Educación Pre-escolar, Primaria y Secundaria, Javier Aguilar, aunque todavía no se nombraron a los directores de núcleo.

Si 1994 fue el año de la aprobación de la Ley de Reforma Educativa y 1995 el de las acciones preparatorias, 1996 fue el año de la aplicación de la reforma.

El sistema educativo boliviano no cuenta con 1.958.100 estudiantes en los niveles señalados: 87.423 maestros según el censo oficial y 12.270 establecimientos educativos en todo el territorio nacional.

## MARCHA LA REFORMA

Un informe anual del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Asociación Internacional de Fomento (AIF), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), corroboró los avances que en 1996 experimentó el mayor esfuerzo nacional por transformar la educación en los últimos 30 años.

Observó y precisó las fallas que se presentan y exigió que sean revertidas en base a las sugerencias que formuló a las autoridades nacionales.

Con un financiamiento de \$US 200 millones en créditos internacionales para su ejecución en siete años, la reforma educativa enfrentó tareas desde la capacitación de maestros hasta el diseño de los módulos de aprendizaje.

"Hasta el momento se han ejecutado 25 millones de dólares del presupuesto general", comentó Javier Aguilar.

## EL AÑO DEL PRIMER PASO

En 1996, considerado el año del primer paso de la ejecución de

## Matrícula escolar por departamentos 1996

Departamento	Preescolar	Primaria	Secundaria	Total Matrícula
Chuquisaca	7.252	102.488	15.136	124.876
La Paz	37.227	394.992	89.397	521.616
Cochabamba	27.942	275.845	59.016	362.803
Oruro	7.181	75.023	21.501	103.705
Potosí	28.030	138.739	23.852	190.621
Tarija	9.168	65.121	11.842	86.131
Santa Cruz	34.590	342.531	60.593	437.714
Beni	9.182	94.100	15.058	118.340
Pando	793	10.751	750	12.294
Total Nacional	161.365	1.499.590	297.145	1.958.100

Fuente: Direcciones Departamentales de Educación

la reforma, se elaboraron seis módulos de lenguaje y matemáticas en cuatro idiomas: español, aymara, quechua y guaraní.

Se aplicó el nuevo reglamento de evaluación para el programa de transformación y se completó el reglamento de evaluación para el programa de mejoramiento.

Según los informes oficiales, la distribución de materiales bibliográficos de apoyo al programa mejoramiento fue una característica importante de la gestión que concluye.

En ese contexto, se distribuyeron 5.000.000 de los 6.500.000 de libros de las bibliotecas de aula, 200.000 guías didácticas de matemáticas y lenguaje pre-escolar, expresión y creatividad, 81.000 revistas "El Maestro" y 76.000 manuales autoinstruccionales para el aprendizaje de idiomas nativos.

También se distribuyeron 12.000 manuales para el uso de bibliotecas y 84.000 registros pedagógicos y reglamentos de evaluación.

Sin embargo, todavía a principios de 1996 se acusaba a la reforma de ser privatizadora de la educación, empero, ahora se reconocen sus aciertos aunque también se critica, y con dureza, sus defectos.

"Este año se dio el primer paso de los muchos que nos falta dar

para seguir consolidando la reforma educativa", dijo Aguilar.

## NUCLEARIZACIÓN

Una de las principales características es la nuclearización de unidades educativas para una mejor aplicación de la reforma, es decir, la jurisdicción educativa con un determinado número de unidades escolares.

Aguilar destacó que para 1997 se espera incorporar al programa de transformación (con el currículum de la reforma) a otros 500 núcleos en las áreas rurales con unas 3.000 escuelas y en 1998 comenzar con la ejecución de la distribución escolar en las capitales departamentales.

La reforma comenzará a ingresar a las ciudades y ya serán 851 los núcleos escolares y 5.262 las escuelas inmersas en el programa de transformación.

## EDUCACIÓN ALTERNATIVA

La educación alternativa se constituyó en un elemento importante para el éxito de la reforma. En 1996, en dos oportunidades se llevaron adelante procesos de consulta nacional para saber qué opina la gente. Participaron, en ambas oportunidades, más de 150.000 personas.

También se inició la ejecución del programa de integración de ni-



ESPERA. - Estos niños esperan que la reforma llegue a ellos.

## Cuadro de los núcleos en transformación

Departamento	Núcleos	Unidades educativas
Chuquisaca	30	07
La Paz	82	496
Cochabamba	68	451
Oruro	19	127
Potosí	40	245
Tarija	19	124
Santa Cruz	59	416
Beni	18	114
Pando	16	82
Total nacional	351	2.262

Fuente: Dirección Departamental de Educación

## La reforma cambió la cara de la educación

La ejecución de la Ley de Reforma Educativa le cambió la cara a la educación ya que permitió por primera vez en los últimos 30 años, que las autoridades regionales de educación asumieran responsabilidades que en el pasado estuvieron concentradas en la sede de gobierno.

También por primera vez en 1997 todas las escuelas del país iniciarán el año escolar con las bibliotecas escolares de aula disponibles para los estudiantes.

Los aspectos que pueden ser citados son los siguientes:

- ✓ Se consolidaron los directores departamentales y distritales de Educación en los municipios del país.
- ✓ La administración de ítemes, ha sido descentralizada y está en camino a serlo.
- ✓ La elección de asesores pedagógicos, previo examen de suficiencia ha adquirido niveles muy importantes de credibilidad. Encontraron muchas dificultades al principio de su trabajo, pero las comunidades y principalmente los maestros terminaron por aceptarlos.
- ✓ Con la instalación del nuevo sistema educativo en las escuelas de los núcleos de transformación los niños han ingresado al primer grado con el currículum de la reforma.
- ✓ Ya el 25% de niños del Pri-

mer Grado están con la educación desgraduada, la educación intercultural y bilingüe y con materiales del nuevo currículum como los módulos de aprendizaje.

✓ La incorporación de 2.262 escuelas al programa de transformación significa que el 25% de la totalidad de escuelas estén incorporadas a la reforma.

✓ Uno de los aspectos más importantes ha sido la dotación de las bibliotecas de aula.

✓ Se distribuyeron 5.000.000 de libros, tanto de autores nacionales como extranjeros.

✓ Casi todas las escuelas fiscales del país ya cuentan con las bibliotecas escolares de aula.

✓ La gestión de 1997 va a ser una gestión inédita, porque por primera vez, todas las escuelas fiscales van a iniciar el año escolar con su biblioteca escolar de aula.

✓ Se distribuyeron guías de lenguaje y matemáticas a todos los maestros.

✓ También manuales autoinstruccionales, reglamentos de evaluación, registros pedagógicos y módulos de aprendizaje, entre otros.

✓ Se capacitaron a los maestros mediante seminarios, talleres, conferencias y reuniones en todo el país. (da)

## Cursos paralelos del sistema educativo boliviano

Departamento	Pre-escolar	Primaria	Secundaria
Chuquisaca	287	3.950	301
La Paz	1.244	13.170	2.982
Cochabamba	931	9.199	1.969
Oruro	235	3.397	675
Potosí	1.122	5.550	953
Tarija	428	3.362	365
Santa Cruz	1.156	11.420	2.021
Beni	369	3.765	600
Pando	34	431	30
Total nacional	5.806	54.244	9.986

Fuente: Dirección Departamental de Educación

## Para entender mejor a la Reforma Educativa

La ejecución de la Reforma Educativa trajo consigo una serie de definiciones que generalmente no son todavía comprendidas por los padres de familia, los estudiantes e incluso por muchos maestros.

El siguiente glosario ayudará a tener un mejor conocimiento del proceso de cambio (fuente Ministerio de Desarrollo Humano):

### PROGRAMA DE TRANSFORMACIÓN

Es un programa orientado a construir e implantar una nueva organización pedagógica que reconozca el énfasis del aprendizaje sobre enseñanza; es aplicado a partir del nivel pre-escolar.

### PROGRAMA DE MEJORAMIENTO

Es aplicado en los demás niveles educativos que no están dentro del programa de transformación. Este programa pretende sentar las bases para la transformación y contribuir a mejorar las condiciones de aprendizaje a través de acciones parciales, con la dotación de instrumentos pedagógicos, capacitación de docentes, equipamiento escolar, materiales para docentes y una nueva mentalidad educativa, que permita a los educadores convertirse en orientadores de los procesos de aprendizaje, antes que meros instructores.

### NUCLEARIZACIÓN

Se refiere a la incorporación de los núcleos educativos en zonas urbanas en las que no existe una organización nuclearizada, y a la reestructuración de los núcleos educativos en las zonas rurales, a nivel del municipio. Un núcleo educativo es un conjunto de tres a ocho escuelas (un promedio de seis, aproximadamente) que giran en torno a una unidad central educativa.

### ORGANOS DE PARTICIPACIÓN POPULAR

Servir de soporte y apoyo para el cambio que están

sufriendo las escuelas. Por ello, tanto las Juntas Escolares como las Juntas de Núcleo (compuestas por padres de familia, organizaciones comunitarias y vecinales, un delegado docente y un delegado estudiantil) se encargan de elaborar el Proyecto Educativo y cuidar los bienes de las escuelas, entre los cuales están las bibliotecas, los materiales educativos, la infraestructura, etc.

### NIVELES DE APRENDIZAJE

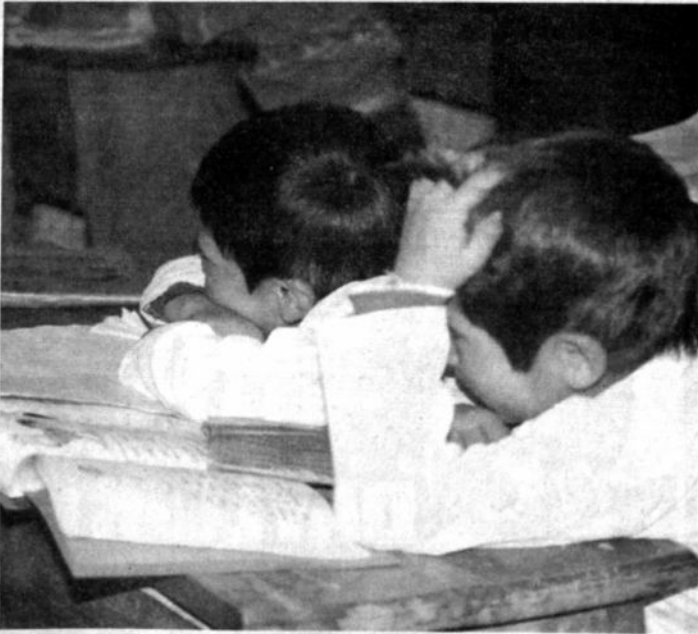
Se organizan en torno al nivel de aprendizaje, ya no es por cursos o grados. En cada curso los alumnos se reúnen en grupos de nivel según las disposiciones de aprendizaje similares y trabajan cooperativamente con módulos diseñados para que realicen sus actividades utilizando diversos materiales, realizando tareas grupales e individuales y con la guía de un maestro. Así el niño aprende a su propio ritmo.

### MÓDULOS DE APRENDIZAJE

Son programas de actividades que orientan el aprendizaje de los niños y el trabajo de apoyo pedagógico que debe brindar el maestro. Los módulos se constituyen en la guía que, a través de las actividades que proponen y de la información que contienen, propician una ampliación del horizonte más allá de las cuatro paredes del aula; significan una salida hacia la comunidad, hacia el medio ambiente natural más inmediato y hacia el mundo en general. Estos módulos han sido elaborados en español, aymara, quechua y guaraní.

### ASESORÍA PEDAGÓGICA

Tiene como fin apoyar y capacitar a los maestros y a los directores de las unidades educativas. A cada asesor pedagógico se le asigna dos núcleos y su lugar de trabajo puede estar en uno de ellos, con el fin de que pueda apoyar a los docentes y directores en su labor cotidiana. (da)



PASADO. - Niños aburridos y maestros que no incentivan la creatividad en ellos. Ojalá ya sea parte del pasado.

El movimiento rompió las abarcas

# La marcha campesina no frenó la Ley INRA

La movilización arrojó saldo negativo para los campesinos, varios heridos y la muerte de Sabina Sirpa a causa de un paro cardíaco, así como de Justina Quispe y Gregorio Saire. Los indígenas, por su lado, festejaron en Samaipata la aprobación de la nueva legislación agraria, pero también sufrieron bajas con la muerte de Irma Irapobi y su hijo recién nacido (sirionós) y Edgar Galindo (tacana).



MARCHA.- La marcha campesina concluyó con una concentración en la plaza de San Francisco.

por hombres, mujeres y niños indígenas salió de Santa Cruz el 20 de agosto hacia la ciudad de La Paz y simultáneamente se iniciaba el diálogo con el gobierno, donde también participaron los empresarios, lo que determinó que la marcha quede suspendida.

Fabricano, en sus primeras declaraciones, anunció que las conversaciones eran duras y no se notaban avances, por lo que éstas se trasladaron a Palacio de Gobierno. Pero siempre se mostró partidario de solucionar el problema en forma pacífica.

La marcha partió formalmente el día 22 de agosto y llegó hasta la población de la Angostura, donde suspendieron la caminata. El 27 de agosto, ante la falta de respuesta de la parte gubernamental. Los campesinos junto a colonos se sumaron a la medida.

Tres días después, una comisión gubernamental encabezada por el ministro de Desarrollo Sostenible, Moisés Jarmusz, se dirigió a Santa Cruz para reanudar las conversaciones suspendidas. Se aceptó conformar una comisión destinada a la delimitación de los territorios indígenas, después el gobierno se negó a titular esos territorios originarios reanunciando la caminata por parte de los indígenas, quienes luego decidieron permanecer en Samaipata mientras durara la negociación.

En este diálogo los campesinos y colonizadores fueron ignorados, por lo que estos sectores iniciaron, desde diferentes puntos del país, la marcha hacia la sede de gobierno.

El penoso y prolongado caminar de los campesinos y colonos ya no se detuvo desde el 11 de septiembre, debido a que decidieron no asistir más a las negociaciones con el gobierno.

## EL INGRESO

El primer grupo de marchistas del Sur del país ingresó el 23 de septiembre a la ciudad de La Paz, procedentes del norte de Potosí y el sur de Oruro. El 26 de septiembre cerca de 20 mil campesinos llegaron a La Paz. Las cuatro columnas ingresaron por la ciudad, la primera por la zona de Chasiquipampa, con campesinos de Cochabamba y el Chaparé; la segunda por la Cumbre con indígenas del Beni y colonizadores del norte de La Paz. Las dos últimas columnas ingresaron a la ciudad por la ciudad de El Alto, con marchistas de las provincias paceñas, y de Potosí Chuquisaca y Tarija.

Las columnas se concentraron en la plaza de San Francisco, donde de todos los oradores coincidieron en señalar que sólo con el poder político en sus manos podrían defender la tierra.

## MUERTES

Ese eufórico día protagonizaron una marcha y al intentar pasar el cerco policial fueron reprimidos. Una lluvia de gases lacrimógenos provocó pánico y desbande con resultados lamentables: nueve personas heridas y la muerte de Sabina Sirpa. Antes, en Mairana, Irma Irapobi y su hijo recién nacido (sirionós), por complicación del parto, fallecieron, y Edgar Galindo (tacana) sufrió un problema pulmonar y falleció también en esa población. Justina Quispe y Gregorio Saire son los otros campesinos que fallecieron a causa de los enfrentamientos.

Otro niño indígena menor de 10 años de edad que vino desde el Beni, falleció a causa de una neumonía en el hospital del Niño.

Las infructuosas negociaciones para tratar la Ley INRA no prosperaron y el rechazo a la mercantilización de la tierra, la Superintendencia de Tierras, la subasta de tierras, pago de impuestos, no se modificaron en el fondo, sólo en la forma.

En medio de la conflictiva situación, los dirigentes de la Central Obrera Boliviana (COB) consiguieron alimentos, cama y vitualia para los marchistas. Por espacio de 16 días, los campesinos realizaron movilizaciones masivas en la sede de gobierno. Los últimos días el apoyo fue bajando.

## RODEADO

Así, en cierto momento el gobierno estuvo rodeado por el rechazo de los empresarios, los campesinos y trabajadores, pero su decisión de aprobar la Ley del INRA no varió. El sector indígena, que continuó dialogando, suscribió un convenio logrando que sus demandas sean incorporadas en la Ley, sobre todo, el compromiso de que seis millones de hectáreas de tierras serían tituladas en su favor.

Según el dirigente Román Loayza, la firma de ese convenio fue definitivamente desvirtuada por la Ley INRA. Pese a esto, los campesinos tomaron las calles y se enfrentaron a las policías. Por último, la aprobación de la Ley por parte del Parlamento y su posterior promulgación liquidó a este movimiento.

La larga permanencia de los campesinos en la ciudad de La Paz, terminó el viernes 11 de octubre, cuando en cuatro grandes buses los últimos contingentes de marchistas volvieron a sus distritos.



PROMULGACIÓN.- El vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas promulgó la Ley INRA, que según el saldo una deuda con indígenas y campesinos del país.

## La Ley del INRA en resumen

La Ley del Servicio Nacional de Reforma Agraria garantiza la propiedad agraria privada y la propiedad y los derechos de las comunidades campesinas y pueblos indígenas sobre la tierra, respetando sus usos y costumbres.

Con la promulgación de la Ley concluye la intervención al Consejo Nacional de Reforma Agraria y al Instituto Nacional de Colonización y se crea en lugar de ambos al Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA).

El Servicio Nacional de Reforma Agraria es integrado ahora por el Presidente de la República, el Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, la Comisión Agraria Nacional y el INRA.

Se crea la Comisión Agraria Nacional, en la que los campesinos, indígenas, colonizadores, empresarios y gobierno, proyectan y proponen (no disponen) políticas agrarias de distribución, reagrupamiento y redistribución de tierras, controlando su ejecución.

Se crea la Superintendencia Agraria para regular y controlar el uso de la tierra en armonía con los recursos agua, flora y fauna, bajo los principios del desarrollo sostenible.

Se crea una justicia agraria independiente del Poder Judicial, compuesta por el Tribunal Agrario Nacional y los Juzgados Agrarios.

Aplica criterios de igualdad en la distribución, administración, tenencia y aprovechamiento de la tierra en favor de la mujer, independientemente de su estado civil.

## CLASIFICACIÓN DE PROPIEDAD

Se clasifica la propiedad agraria en favor de la mujer, independientemente de su estado civil.

Las características y las extensiones de la propiedad agraria, serán objeto de reglamentación especial, de acuerdo a las zonas agroecológicas, capacidad productiva en armonía con la naturaleza, sin afectar el derecho de sus actuales dueños.

En el futuro la propiedad agraria no podrá dividirse, en ningún caso, en superficies menores a las establecidas para la pequeña propiedad, con lo que se evita el minifundio.

## DOTACIÓN Y ADJUDICACIÓN

La dotación de tierras será a título gratuito exclusivamente en favor de comunidades campesinas, pueblos y comunidades indígenas y originarias, organizaciones colectivas.

Dotará gratuitamente de tierras a comunidades organizadas, tratando de reconstruir el control de los pisos ecológicos.

La dotación gratuita tiene preferencia frente a la adjudicación; la dotación será preferente en favor de pueblos y comunidades indígenas, campesinas y originarias sin tierra. El derecho a la propiedad campesina e indígena está por encima de las concesiones forestales.

Establece que las tierras del Estado pueden ser adjudicadas con diferencia de precio, pagando el valor de mercado de la tierra, mejor y a un valor concesional.

Importante Laboratorio de Especialidades Medicinales. Líder en Argentina seleccionará para sus líneas de Oncología, Anestesia y Hospitalaria General

**DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO** para Bolivia

Enviar antecedentes por courier a AV. ELCAÑO 4938 - (1427) CAPITAL FEDERAL BUENOS AIRES - ARGENTINA. Atención Sra. Adriana Robles, detallando antecedentes, referencias y todo dato relevante a criterio del postulante.

**CENTRO BOLIVIANO AMERICANO - SUCRE COMUNICADO**

Se comunica a las personas interesadas en desempeñar el cargo de Director(a) Académico(a) a tiempo completo en el Centro Boliviano Americano de la ciudad de Sucre, presentar su solicitud escrita acompañada de su Currículum Vitae y pretensiones de sueldo, en las oficinas del CBA, Calle Vilvo No. 380, hasta el día 5 de enero de 1997.

## Marcial Fabricano, líder indígena Ley INRA beneficiará en forma equitativa

El presidente de la Confederación Indígena del Chaco, Amazonia, y Oriente Boliviano (CIDOB), Marcial Fabricano, al expresar su satisfacción por haberse promulgado la Ley INRA consideró que la misma beneficiará en forma equitativa a todos los sectores que participaron en la marcha.

La demanda de que se apruebe la Ley INRA y se garantice la titulación de los territorios indígenas fue la principal preocupación de los pueblos étnicos y que se logró concretar al final del conflicto por la tierra y territorio.

Desde la marcha indígena de 1990, por el "Territorio y Dignidad", que llegó a la sede de gobierno ha pasado mucho tiempo y finalmente en 1996 se aprobó la Ley que permitirá consolidar los territorios indígenas, indicó.

En su balance de la marcha indígena campesina, indicó que la marcha indígena que se desarrolló en septiembre de este año enseñó a los pueblos indígenas la forma en que se generan los términos de la discusión en torno a una demanda.

Por otro lado, "aprendimos a utilizar el diálogo por encima de cualquier otro recurso, y ese fue el gran logro, aunque para esto hemos sostenido largas conversaciones con los técnicos y representantes del gobierno", comentó.

Pero, reconoció que de no haberse realizado la marcha con enorme sacrificio desde las llanuras hasta el Altiplano, los resultados se hubieran dejado esperar mucho tiempo más.

MIÉRCOLES 25 DE DICIEMBRE ESPECTACULAR ESTRENO DE NAVIDAD



16 DE JULIO LA SALA DE JERARQUÍA

CON EL MEJOR SISTEMA DE SONIDO DIGITAL



!!! IMPRESIONANTE!!!

SYLVESTER STALLONE

EXPLOTA EN LA PANTALLA CON UN DRAMA DE ACCIÓN Y SUSPENSO!!!

!!! GRANDIOSA!!!



STALLONE DAYLIGHT



## El Desarrollo Humano en Bolivia

SECTOR	AREA	METAS 1996-1997
Salud	Salud infantil	Reducción de la tasa de mortalidad de menores de 5 años en 25%, de 166 a 87 por 1.000 nacidos vivos.
	Salud materna	Reducción de la tasa de mortalidad materna en 20%, de 390 a 312 por 100.000 nacidos vivos.
Educación	Reforma Educativa	Mejorar la calidad de la educación primaria, cubriendo el 47% de los núcleos del país. Educación Superior. Esta bicar el Fondo de Mejoramiento de la Educación Superior (FOMES) para apoyar los programas de desarrollo y mejoramiento de la calidad educativa en todas las instituciones de educación superior.
	Construcción	Incrementar la cobertura de agua potable de 43% a 50% en áreas rurales y de 88% a 90% en áreas urbanas.
Niñez	Marco legal	Aprobar y poner en vigencia un nuevo Código del Niño, Niña y Adolescente.
	Maltrato	Reducir los altos índices de maltrato a niños y adolescentes.
Género	Niños trabajadores	Incorporar 3.800 niños al sistema educativo nacional.
	Violencia	Reducción de la incidencia de la violencia en la familia aumentando en un 35% el número de denuncias y atención.
Indígenas	Programas	Poner en marcha 20 programas municipales de la mujer para fortalecer la representación política de ella a nivel local.
	Fortalecimiento	Red de oficinas de asistencia jurídica en funcionamiento. Institucionalización. Normas básicas para la atención de las necesidades de los pueblos indígenas y capacitación institucional de las prefecturas.
Cultura	Desarrollo	Identificación y titulación de tierras comunales de origen de 15 pueblos indígenas.
	Patrimonio	Ejecución de un programa integral de defensa, revalorización y mejoramiento del patrimonio histórico de la nación.
Seguridad	Masificación	Realizar 311 planes de desarrollo deportivo.
	Promoción	Participación de 311 municipios en juegos estudiantiles.

Queda un camino largo por recorrer

## Como nunca la inversión social fue privilegiada por el Estado

*En 1996, se invirtieron \$US228 millones en el área social sobre un total de \$US583 millones que representó la inversión pública. La salud, la educación, el saneamiento básico y la vivienda, fueron tomados en cuenta. Los índices de pobreza en Bolivia son alarmantes, medio millón de niños y adolescentes trabajan para sobrevivir*

como culpables del atraso de las demás regiones del país. "Con la participación popular, eso cambió", dice.

### POBREZA CON ROSTRO RURAL

Pese a que la inversión social fue sustancialmente incrementada, la pobreza sigue siendo el principal factor que viola los derechos humanos de millones de bolivianos.

Según datos del Fondo Internacional de Desarrollo Agrario (FIDA), el 65% de la población es indígena en Bolivia o tiene raíces indígenas, y "el 95% de la población indígena vive en situación de pobreza y el 40% de ese total está en situación de extrema pobreza", asegura el secretario de Asuntos Etnicos, Género y Generacionales, Nicomedes Sejas. "Estas son cifras tremendamente preocupantes", agrega.

### POLITICAS SOCIALES

Uno de los mayores retos de la gestión de políticas sociales en Bolivia es atender las crecientes demandas sociales por la prestación de servicios e inversiones.

A partir de 1996, el Ministerio de Desarrollo Humano ejecuta el Programa de Acciones Estratégicas (PAE) que corresponde a las demandas que emergen de las reformas de participación popular y descentralización administrativa.

El PAE es el encargado de la asignación concertada de los recursos para alcanzar los objetivos del desarrollo humano a corto y mediano plazo en coordinación con el gobierno central, las prefecturas y los gobiernos municipales.

Según la información oficial hasta julio de 1996, 224 municipios que representan el 72% del total, se adscribieron al PAE mediante convenios de ejecución de proyectos de salud, educación, agua y saneamiento básico.

En 1996 el PAE programó ejecutar en 1996 \$US 189.150.392 en las áreas de intervención estratégicas.

### DESARROLLO HUMANO. ¿Y los niños trabajadores?



### DELFIN ARIAS VARGAS

Como pocas veces sucedió en los últimos años, la inversión social en Bolivia superó los índices que en los últimos años, ya que se destinó \$US228.826.000 a lo largo de 1996, a la atención de la salud, la educación, el saneamiento básico y a la vivienda social. Es decir, el 39,2% de \$US583.179.000 que representó la inversión pública total en el mismo período.

Según la Subsecretaría de Inversión Pública y Financiamiento Externo, la inversión social fue superior en un 159% respecto de 1992. En aquella gestión se invirtió \$US88.339.000 en los rubros antes señalados.

El esfuerzo ha sido grande, pero la realidad dice que la pobreza marginal en la que se debaten miles de bolivianos ocasiona que medio millón de niños y adolescentes (según el UNICEF), menores de 18 años, busquen su sustento diario por cuenta propia y que muchos de ellos abandonen la escuela, incluso la familia.

"Mientras que el gobierno del Acuerdo Patriótico como promedio por año invertía \$US51 millones, este gobierno ha invertido anualmente \$US180 millones en el área del desarrollo social", asegura el ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovich. Las cifras parecen darle la razón.

El marco conceptual de esta nueva visión de políticas públicas está sustentado en el desarrollo humano y el marco de gestión se basa en los procesos de participación popular y descentralización administrativa.

### ATENCION A LA PERSONA

Según documentos oficiales, en los últimos años en materia de salud se alcanzó el 85% de cobertura en las campañas de inmunizaciones, se redujo drásticamente los casos reportados de sarampión (sólo cuatro en 1996), se erradicó el virus de la poliomielitis y se universalizó el uso de la sal yodada, mientras que la masificación del uso de sal fluorada todavía es un proyecto.

Además se incentivó el consumo de azúcar enriquecida con la vitamina A y se tiene proyectado la elaboración de pan con harina enriquecida con hierro. Bolivia es uno de los países con altos índices de anemia.

El Seguro Nacional de Mater-

nidad y Niñez, constituye una de las políticas de mayor impacto para la salud de los niños y mujeres gestantes ya que garantiza la atención médica gratuita a las mujeres durante el embarazo, el parto y postparto; así como a niños menores de 5 años en el caso de enfermedades diarreicas e infecciones respiratorias agudas.

El saneamiento básico fue impulsado mediante el plan "Normas y Reglamentos de Agua Potable, Alcantarillado y Residuos Sólidos", elaborado por la Secretaría de Participación Popular y orientado a beneficiar a las poblaciones de las 311 jurisdicciones municipales del país. El plan facilitará el diseño de sistemas de agua potable, alcantarillado, el tratamiento de aguas residuales y la discriminación de residuos sólidos para su tratamiento.

Un capítulo aparte sobre la atención a los recursos humanos constituye la reforma educativa que, rechazada al principio, al finalizar 1996 cuenta con el apoyo y simpatía de un gran porcentaje de la población.

### FALTA MUCHO POR HACER

El ministro Teodovich admite que lo hecho hasta ahora es todavía muy poco respecto de la dramática realidad que golpea a millones de bolivianos tanto del área rural como urbana.

"Somos un país que tiene una demanda social contenida muy grande. Tenemos que aumentar cobertura en educación y mejorar los sistemas de salud", señala. "Tenemos que ir reduciendo la brecha tan grande que benefi-

cia de unos pocos a costa de muchos", agrega.

Señala que en el pasado sólo se privilegiaron a sectores y no a poblaciones y que se señala al eje central de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz.

Desde su promulgación

## Participación popular: Ley que impulsa el desarrollo regional

TIDDY MOLINA CHACÓN

Con la transferencia de responsabilidades y recursos económicos del gobierno central a los 11 municipios del país, a través de la Participación Popular y la descentralización Administrativa, Bolivia ha ingresado a un proceso de cambio con un acelerado desarrollo regional, que ha impulsado la participación de la ciudadanía en las responsabilidades administrativas y control de recursos de sus regiones.

El proceso de cambio ha alcanzado un nuevo cuadro político y legal, que desde su aplicación comenzó a dar frutos, por lo que según partido político ha expresado su intención de revertir la Participación Popular, pero si mejor y adecuarla a los desafíos que se presentan en el actual momento económico.

De acuerdo a informaciones oficiales, la participación popular, en 1996, ha generado alrededor de 100 nuevas fuentes de trabajo y se ha convertido en el instrumento más importante para enfrentar los graves problemas y desafíos que tienen las regiones. También contribuye a revertir la migración campo-ciudad.

Se recuerda que, en 1992, el 48% de la población vivía en el área rural y 52% en la urbana.

Con la participación popular y descentralización administrativa no se puede pensar en el descentralizado, que junto con los recursos del departamento se beneficiaban de los recursos estatales. Hace más de tres años los gobiernos municipales en su conjunto se distribuyen equitativamente los recursos y se han convertido en los primeros actores del desarrollo.

Fue con la promulgación de la Ley de Participación Popular, el 4 de abril de 1994, que todos los municipios del país comenzaron a recibir los recursos de la coparticipación y comenzó también la ejecución de obras y el equipa-

*Se trata de la medida más aceptada por la población, pese a la susceptibilidad que despertó al comenzar el proceso y algunas dificultades encontradas en su aplicación por las delimitaciones territoriales y la organización de los comités de vigilancia, entre otras.*

miento de las alcaldías, para hacer frente a la batalla por el desarrollo. Sin embargo surgieron problemas por la falta de una delimitación de los límites territoriales de cada municipio.

### MAS ALLA DE LAS FRONTERAS

Por el éxito alcanzado con esta medida, varios gobiernos latinoamericanos han decidido aplicar el modelo en sus países e, incluso, recientemente el gobierno africano de Zambia ha firmado un convenio de cooperación sobre este campo.

En muchas oportunidades se han realizado seminarios nacionales e internacionales para intercambiar opiniones sobre este proceso, y técnicos de la Secretaría Nacional de Participación Popular han realizado más de un centenar de viajes al exterior para brindar asesoramiento e intercambio

de experiencias sobre la participación ciudadana, denominada así más allá de nuestras fronteras.

### OEA

El interés demostrado por muchos gobiernos ha derivado en la firma de un convenio entre el gobierno de Bolivia y la Organización de Estados Americanos (OEA), para promover el fortalecimiento de los procesos de descentralización y de participación popular.

El convenio también permitirá que la OEA se convierta en el núcleo de intercambio de información sobre los procesos existentes entre los países miembros. El documento fue suscrito durante la reunión Cumbre de Desarrollo Sostenible, realizada en la ciudad de Santa Cruz.

### PODER-

Ahora las decisiones las toman ellos.



COMUNIDAD. - La comunidad comenzó a preocuparse por sus problemas e identificó sus necesidades.

### ORDENAMIENTO

De acuerdo a las estadísticas proporcionadas por la Secretaría Nacional de Participación Popular, a la fecha se han registrado las personerías jurídicas de 12.998 organizaciones territoriales de base, de las 13.793 solicitadas. Se estima que en el país deben existir alrededor de 15.000 organizaciones territoriales, que están ubicadas en áreas urbanas y rurales.

De acuerdo al cuadro resumen, se conoce que existen 196 organizaciones de bases en los pueblos indígenas, 10.999 en comunidades campesinas y 2.598 juntas vecinales.

### PROYECTOS ECONOMICOS

Para el secretario nacional de Participación Popular, Carlos Hugo Moisés, los municipios

pales, luego de haber ingresado en los dos primeros años al equipamiento de sus municipios y realizado proyectos de infraestructura social, en la presente gestión han comenzado a ejecutar proyectos económicos, con el propósito de generar recursos y encarar con mayor efectividad la lucha contra la pobreza.

En este afán están muchos gobiernos municipales, como el de Riberalta, que financió un proyecto de seguridad alimentaria para la construcción de una batería de silos, que permite adquirir la producción de los campesinos y pagarles buenos precios. También han comenzado a construir proyectos viales, como caminos vecinales y otros proyectos que generan ingresos.

### OBRAS

A tres años de su aplicación, a través de la participación popular se ha logrado ejecutar 27.922 obras de diferente tipo en los 311 municipios del país. De ese total, en 1996 se han ejecutado 14.620 obras que han demandado una inversión de 155.055.000 de dólares (cerca de 800 millones de bolivianos).

### DISTRIBUCION DE RECURSOS

El departamento de La Paz, con una población de 1.900.786 habitantes, ha percibido, hasta el 11 de noviembre pasado, \$B202.743.234, distribuidos en sus 20 provincias.

El segundo departamento que logró recibir un mayor volumen de recursos fue Santa Cruz, con una población de 1.364.389 habitantes. Hasta el 15 de noviembre de 1996 recibió un total de \$B145.876.570, distribuidos en sus 21 provincias.

Las 15 provincias de Cochabamba, con una población de 1.110.205 habitantes, en el mismo período recibió \$B118.417.307, ocupando el tercer lugar en la distribución de recursos de la coparticipación tributaria.

El departamento de Potosí, con 645.889 habitantes, ocupó el cuarto lugar, al haber recibido hasta el 15 de noviembre del presente año, \$B68.878.254 para sus 16 provincias.

Le sigue el departamento de Chuquisaca, que percibió \$B8.387.456, distribuidos en sus 10 provincias, en las que residen 453.756 habitantes.

En sexto lugar se ubica el departamento de Oruro, que recibió \$B36.259.067, distribuidos en 15 provincias, que cuentan con una población de 340.114 habitantes.

El departamento de Tarija, con una población de 291.407 habitantes, ocupó el séptimo lugar al recibir \$B31.082.683 millones, para distribuir en sus seis provincias.

En penúltimo lugar se encuentra el departamento del Beni, que contando con una población de 276.174 habitantes, logró recibir \$B29.448.391, de los que se beneficiaron sus ocho provincias.

Finalmente, Pando, con 38.072 habitantes y cinco provincias, percibió \$B4.048.301.

Infructuosas jornadas de lucha

# El movimiento sindical perdió el año

Intensas y ruidosas movilizaciones reclamaron incremento de salarios, el respeto a la estatal petrolera y rechazaron la Ley de Pensiones. Pero nada detuvo el vertiginoso avance de las reformas. Petroleros y salud, fueron los dos sectores que cedieron en el momento más duro para la dirección sindical.

LUISA LIMACHI F.

El movimiento sindical boliviano fue derrotado con mayor impacto este año que concluye. Las movilizaciones y prolongadas jornadas de protesta que se desataron contra el gobierno y sus reformas no han frenado ni un milímetro las leyes ni la capitalización de las empresas estatales.

## POR EL PETROLEO

Las marchas más prolongadas y convulsivas se desarrollaron en abril, cuando la Central Obrera Boliviana (COB), conducida por Oscar Salas, exigía la atención a su pliego económico social y rechazaba la Ley de Hidrocarburos con la finalidad de impedir la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB).

El 2 de abril, en una de las jornadas más violentas, la policía fue rebasada por los trabajadores en las zonas populares de la ciudad de La Paz, pero donde también se presentaron actos vandálicos, que provocaron la censura de la televisión.

En esa jornada de violencia, la estación central de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), que fue capitalizada por la empresa chilena Cruz Blanca, sufrió destrozos de magnitud por una turba de manifestantes, quienes prendieron fuego a dos moviles de los ejecutivos, y enarbolaron la bandera nacional.

Ese día, Francisco Poma perdió la mano al reventarle un cachorro de dinamita y durante los enfrentamientos otras cinco personas resultaron heridas, cientos de maestros y choferes fueron detenidos. La muerte de Rosendo Chiri, un viejo cargador a causa del impacto de un balón que recibió en pleno corazón, fue el otro saldo lamentable.

En ese panorama, el sector de trabajadores en salud, que había demandado un incremento salarial del 23%, suscribió un convenio con el ministro de Trabajo, Reynaldo Peters, por el que acordaron reanudar sus actividades. Se fijó un incremento del 9% para este sector y 13% para el magisterio.

El conflicto concluyó con la suscripción del convenio por parte de los petroleros con el gobierno por el que aceptaron la capitalización de las áreas de producción, exploración y transporte de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), respetando las refinerías, zonas comerciales y ductos.

El diálogo establecido entre el gobierno y la COB no dio resultados alentadores a los trabajadores. El 20 de abril, se optó por una salida "honorable" luego que un ampliado de dirigentes se autorizó a los sectores a firmar convenios con el gobierno.

El conflicto que duró dos meses concluyó al suscribirse un convenio por el que se promete atender las demandas sociales. Carlos Camargo, David Olivares y Juan Chávez fueron los firmantes del documento. Oscar Salas, se alejó del escenario del conflicto por problemas de salud y la huelga de hambre de más de 1.000 trabajadores paulatinamente fue levantada.

## UN CAMBIO DE DIRECCIÓN

Tras la derrota en la lucha por la defensa del petróleo, en junio, se realizó el XI Congreso Nacional de la COB en Trinidad, donde las pugnas entre Salas y Edgar Ramírez, se intensificaron y se tuvo que declarar un cuarto intermedio, luego de incidentes bochornosos entre los dos bandos.

Por primera vez en la historia del movimiento sindical, el Presidium del Congreso se hizo cargo transitoriamente de la dirección de la COB durante tres meses.

En ese lapso, la COB estuvo dirigida por el dirigente minero Milton Gómez, quien no pudo resolver los problemas de los trabajadores que se fueron sumando. A fines de agosto, en Cochabamba, el Congreso finalmente eligió a un nuevo Comité Ejecutivo Nacional (CEN), presidido por el radical sindicalista Edgar Ramírez.

La posesión de la flamante dirección sindical no espacó el sentimiento de muchos sectores que admitieron que se venían momentos difíciles para los sindicatos.

## LA BATALLA POR LA LEY INRA

Así, el nuevo CEN, apenas asumida la dirección, se embarcó en el conflicto del sector campesino que ya había declarado la movilización de sus bases hacia la sede de gobierno exigiendo la aprobación del proyecto consensuado de ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA).

Los nuevos dirigentes se involucraron en las medidas de presión como la marcha por la "tierra, territorio y los derechos políticos", que al final no obtuvo lo propuesto y los campesinos volvieron a sus comunidades sin conseguir un instrumento jurídico como ellos querían.

En relación a la posición campesina, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, señaló que la movilización de los campesinos e indígenas fue organizada en base al engaño.

## ABUELA DE LAS BATALLAS

La defensa del sistema de la seguri-

dad social significó para la COB una de las más duras peleas. Ramírez dijo que las razones por las que no se discutió esta ley con el gobierno es porque en esencia, sea cual fuere la modificación, igual se viabilizaría la transferencia de los recursos económicos de la Capitalización de las Empresas Estatales a las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFP).

También denunció que lo que se busca es la confiscación de los aportes de los trabajadores así como la liquidación del patrimonio de los 36 Fondos Complementarios.

La Ley de Reforma de Pensiones

fue considerada por los trabajadores como "ley maldita", y salieron a las calles. En todas las expresiones de protesta, fueron los jubilados y rentistas los más activos manifestantes ante la ausencia de los sectores activos.

Las masivas movilizaciones efectuadas durante noviembre, finalizaron el día 29 cuando el Poder Ejecutivo promulgó la Ley de Pensiones luego que el Parlamento la sancionara. De este modo, se dio paso a la aplicación de la capitalización individual, similar al modelo chileno.

La COB resolvió iniciar acciones

legales y un recurso de inaplicabilidad de la Ley de Pensiones fue presentado ante la Corte Suprema de Justicia. La demanda ha sido admitida pero el fallo se deja esperar.

Pese a que 1996 fue la gestión de mayores movilizaciones y actos de protesta, el desaliente cundió en los últimos conflictos cuando las dos marchas contra la Ley de Pensiones ya no fueron masivas. Así terminó el año de mayores derrotas del sindicalismo boliviano que en otro tiempo fue vigoroso y combativo.



**Violencia.** El día más violento, quemaron dos vehículos de ejecutivos ENFE, ocurrió el 2 de abril de este año que finaliza.

VISA y MASTERCARD del Banco Santa Cruz le regalan excelentes descuentos en importantes tiendas del país, al cancelar con su tarjeta VISA y MASTERCARD.

Para que sus sueños se cumplan, los mejores descuentos para usted.



Sólo para las Tarjetas de Crédito del Banco Santa Cruz  
Válido desde el 01 hasta el 31 de Diciembre

- |                         |           |                     |           |                    |           |                          |           |
|-------------------------|-----------|---------------------|-----------|--------------------|-----------|--------------------------|-----------|
| • ALMACENES LA OROIDEA  | DESC. 10% | • DETALLES BOUTIQUE | DESC. 10% | • COLUMBIANS LTDA. | DESC. 10% | • MIRAGE                 | DESC. 10% |
| • ALMACENES LA FAYET    | DESC. 10% | • DASBALLO          | DESC. 10% | • CASA CORAL       | DESC. 10% | • MIKERINOS              | DESC. 5%  |
| • ARTESANIAS WINAY INTI | DESC. 10% | • 10 PUNTOS         | DESC. 10% | • CASA SPORT       | DESC. 10% | • ROLLING BOUTIQUE       | DESC. 10% |
| • BENETTON I y II       | DESC. 10% | • DAGOS             | DESC. 10% | • CASA EDUARDO     | DESC. 10% | • VVV TRIAL GACEL 1 y 2  | DESC. 10% |
| • BOUTIQUE SECRET       | DESC. 10% | • EL DIARIO         | DESC. 10% | • MANACO           | DESC. 10% | • ATHLETES WORLD         | DESC. 10% |
| • BOUTIQUE TATY         | DESC. 10% | • EDDAS BOUTIQUE    | DESC. 10% | • BATA             | DESC. 10% | • MULTICON X             | DESC. 10% |
| • BOUTIQUE MALU'S       | DESC. 10% | • EL GATO BLANCO    | DESC. 10% | • ALMACENES VIPS   | DESC. 10% | • CHASKAÑAWI 1, 2, 3 y 4 | DESC. 10% |
| • BOUTIQUE CHANDELLE    | DESC. 10% | • EL REGALON        | DESC. 10% | • ANNY BOUTIQUE    | DESC. 10% | • CASA ZONIA 3 y 4       | DESC. 10% |
| • CITY KID              | DESC. 10% | • ICONO             | DESC. 10% | • ARPO LTDA.       | DESC. 10% | • COMERCIAL PEDRITO      | DESC. 10% |
| • CORBALLI              | DESC. 10% | • KUEROS III        | DESC. 10% | • CASA LULU        | DESC. 10% | • ANGORA SPORT           | DESC. 10% |
| • MISTINGUETT           | DESC. 10% |                     |           |                    |           |                          |           |



TV GUIA - MIERCOLES 25 DE DICIEMBRE - 1996

TV 13 TVU 13  
RED UNO 11  
ATB 9  
TVB 7  
abc 6  
RTP 4  
Bolshvoin 2

TV GUIA - MARTES 24 DE DICIEMBRE - 1996

LA FOLIA BOLINA  
COMANDO DE CHIMARRA  
DE 1999

**Quinta Pared**

*Escoja los programas que sean del agrado de usted y toda su familia.*

Noticias  
Deportes  
Novelas  
Humor  
Drama  
Acción  
Entretención

*Edición que sale cada domingo*





06:40	El mundo al día	Cine	"Laste" "Resumen"	Buenos días	120 Lecciones	7	TVB
07:00	A primera hora	con Bobbington	Noceros RTP con B. Noticias	Buenos días	120 Lecciones	9	ATB
07:30	con Bobbington		Archivo	Buenos días	120 Lecciones	11	RED UNO
08:00	Serén y ligeros		Archivo	Buenos días	120 Lecciones	13	TVU
08:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
09:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
09:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
10:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
10:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
11:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
11:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
12:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
12:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
13:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
13:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
14:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
14:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
15:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
15:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
16:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
16:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
17:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
17:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
18:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
18:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
19:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
19:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
20:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
20:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
21:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
21:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
22:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
22:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
23:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
23:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
24:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
24:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
25:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
25:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
26:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
26:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
27:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
27:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
28:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
28:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
29:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
29:30	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		
30:00	"Ternamano"	El día de la Verdad	Archivo	Buenos días	120 Lecciones		

[illegible]

LA PARE. BIOLAJA  
DOMINGOS 20 22 24 26 28 30 31 DE DICIEMBRE  
DE 1990

Quinta Pared **PRESENCIA**

LA PARE. BIOLAJA  
DOMINGOS 23 25 27 29 31 DE DICIEMBRE  
DE 1990

Quinta Pared **PRESENCIA**

TV GUIA - DOMINGO 22 DE DICIEMBRE - 1996							
Bolivisión 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13	
06:40 Carta de ajuste							
07:00 Misa dominical					Santa Misa		Cine
07:30							
07:30 Carta de ajuste							
08:00 Expedición Andina		Franja musical	Señal de ajuste	"Disca y ve			
08:30 "B. TV a la orden"	Bolivia	América Salvaje	Santa Misa	por ATB"			
09:00		"Torro"					
09:30							
10:00 "Domino"	"Cosquillas"	Infantil	"Oruro hoy" (R)		"Almendra"		
10:30 "Chip & Dale"	Walt Disney	Serie	G.I. Joe	Animaniacs			
11:00 Pato aventuras	"Cero 1"		Pico Pico Fon	Tazmania			
11:05 Aventuras del aire			"Olimpiadas del Saber" (R)	Nobeluz	Superboy		
11:30 "Supersónicos"					Cine Mundo		
11:40 Tortugas Ninja			Informe Semanal				
12:00							
12:10 Tom and Jerry			"Bolivia en mi corazón"	"Acento Latino"	"Gerente de familia"		
12:20							
12:30		Mercado					
13:00	Circo Cómplice						
13:30		Transtel			"Qué Domingo"		
13:40 "Qué tiempos aquellos"			Bolivia Empresa				
14:30 "Nostalgias"	Serie		"Fin de siglo"				
14:45		Infantil	"Viajero"	"Hip Hop" de ATB			
15:00 "Tacetes"	"Tops Cops"	Infantil	Cine Familiar				Carta de ajuste
15:20							
15:30		Ecos Mundiales					"La Aventura del Saber"
15:45	Super Cine de Oro						
16:00			Música Internacional				
16:30			Expedición al Mundo Animal				
17:00 Cineestelar	"La Cosa"	Telematch	Corazón-Corazón		"Scaquest"	"El Cuarto Rey Mago"	
17:15							
17:30							
17:45							
18:00 "Clase aparte"		"Concierto"	Documental nat. "Infoques"	"Time Trax II"	"Mantis"		Noticie Infantil "Un sueño hecho realidad"
18:30							
18:40							
18:50							
19:00 "Champagne Show"	"Policía del Espacio"			"Land's End"	Friends	¡Hola! ola: Música navideña	
19:30 "Videovisión"					Los Simpsons		
19:45							
20:00 Noticiero RTP		Serie	"Jenecheri"	ATB de película	"Esta boca es mía"	Economía y Periodismo de Análisis	
20:15 "Cabo de Risa"						Análisis Político	
20:30			"Más Deporte"				
20:45							
21:00 Teatro nacional	Semana económica				"E.R."	"La Navidad de Norah"	
21:30							
21:45							
2:00 Deporte Total		Serie	Cine	"Tiempo nuestro"	"Expedientes Secretos X"	Cine Arte: "Ficcarrado"	
2:30							
2:45							
3:00 Cuentos desde la Cripta	"Deportes RTP"	Serie		"Amarga Justicia"	"Alguien nos mira"		
3:30							
3:45 Cierre emisión	"El Teleguapichí"	Cierre emisión	Cierre emisión		Premiere	Cierre emisión	
4:00	Cierre emisión						
4:15							
4:30							
4:45							
5:00							
5:15							
5:30							
5:45							
6:00							
6:15							
6:30							
6:45							
7:00							
7:15							
7:30							
7:45							
8:00							
8:15							
8:30							
8:45							
9:00							
9:15							
9:30							
9:45							
10:00							
10:15							
10:30							
10:45							
11:00							
11:15							
11:30							
11:45							
12:00							
12:15							
12:30							
12:45							
13:00							
13:15							
13:30							
13:45							
14:00							
14:15							
14:30							
14:45							
15:00							
15:15							
15:30							
15:45							
16:00							
16:15							
16:30							
16:45							
17:00							
17:15							
17:30							
17:45							
18:00							
18:15							
18:30							
18:45							
19:00							
19:15							
19:30							
19:45							
20:00							
20:15							
20:30							
20:45							
21:00							
21:15							
21:30							
21:45							
22:00							
22:15							
22:30							
22:45							
23:00							
23:15							
23:30							
23:45							
00:00							
00:15							
00:30							
00:45							
01:00							
01:15							
01:30							
01:45							
02:00							
02:15							
02:30							
02:45							
03:00							
03:15							
03:30							
03:45							
04:00							
04:15							
04:30							
04:45							
05:00							
05:15							
05:30							
05:45							
06:00							
06:15							
06:30							
06:45							
07:00							
07:15							
07:30							
07:45							
08:00							
08:15							
08:30							
08:45							
09:00							
09:15							
09:30							
09:45							
10:00							
10:15							
10:30							
10:45							
11:00							
11:15							
11:30							
11:45							
12:00							
12:15							
12:30							
12:45							
13:00							
13:15							
13:30							
13:45							
14:00							
14:15							
14:30							
14:45							
15:00							
15:15							
15:30							
15:45							
16:00							
16:15							
16:30							
16:45							
17:00							
17:15							
17:30							
17:45							
18:00							
18:15							
18:30							
18:45							
19:00							
19:15							
19:30							
19:45							
20:00							
20:15							
20:30							
20:45							
21:00							
21:15							
21:30							
21:45							
22:00							
22:15							
22:30							
22:45							
23:00							
23:15							
23:30							
23:45							
00:00							
00:15							
00:30							
00:45							
01:00							
01:15							
01:30							
01:45							
02:00							
02:15							
02:30							
02:45							
03:00							
03:15							
03:30							
03:45							
04:00							
04:15							
04:30							
04:45							
05:00							
05:15							
05:30							
05:45							
06:00							
06:15							
06:30							
06:45							
07:00							
07:15							
07:30							
07:45							
08:00							
08:15							
08:30							
08:45							
09:00							
09:15							
09:30							
09:45							
10:00							
10:15							
10:30							
10:45							
11:00							
11:15							
11:30							
11:45							
12:00							
12:15							
12:30							
12:45							

TV GUIA - VIERNES 27 DE DICIEMBRE - 1996						
Bohivisión 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:00 El Mundo a la ON	"Lasse"	Buenos días con B. Noticias	120 Estaciones	"Viviana"	Telenoticias	
07:00 A Primera hora con Bohivisión	Noticiero RTP	Ed. Matinal	En vivo: Informativo	"Buenos días país"	"Beverly Hills 90210"	
07:30	"Sentis y Espenis"	"Deportes RTP"	Nuevo formato la luz de la pantalla	"Retrato de Familia"	"Marielena"	
08:00	"Sonris y Espenis"	"Rosarone"	"Compartiendo la Mañana"	"Kosa Salvaje"	"Perla Negra"	
08:30	"Telemañana"	"Hola Verónica"		El chavón del Ocho Chesprito	La pequeña casa en la pradera	
09:00				"He Man"	"He Man"	
09:30						
10:00						
10:30						
11:00 Thundercats	Plaza Sésamo					
11:05	"Ah qué Quilko"					
11:30	"Phanton"		"Bolivia en mi corazón"	"Super Campeones"	Goledores	
11:40	"Bertie Badley"		Nuevo formato	"Power Rangers"		
12:00	"Tek el Gato"	"Thunder Paradise"	Serie	"Más Deporte"	Beverly Ricos	
12:10						
12:30	"Deporte Total"			ATB Deportes	Super Agente B6	
12:35						
12:45						
13:00	"Deportes RTP"					
13:30	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notivisión"	
13:40	Ed. Meridiana	Competencia "Club 700"	la luz de la pantalla	"Marisol"	"María bonita"	Carta de ajuste
14:00	Capitán Planeta	Fleber del fútbol	Amar en tiempo seco		"Chiquititas"	Telesión Educativa
14:30	"The Res"	"Tele Mística"	Los Principales figuras	"Canción de amor"	"Beroamericana"	"Super Onda"
15:00	"Phanton"					
15:20			Japón NHK			
15:30	"El Show de Jacky"		G. L. Joe	"Sloiripi"	La pequeña casa en la pradera	Agenda Universitaria
15:45				"Super Campeones"	Agenda Universitaria	Serie Educativa
16:00	"Amor de papel"		La Feria	Supervínculos	"Batman"	
16:30	"Soap"	Cajón de Juguetes	"Salir de la Oncia"		"Cemilinas Galácticas"	"Consultorio"
17:00	Soap locas familias	Tankempo	"Bolivia en mi corazón"			
17:15	"Cadillacs y Dinosauros"			Power Rangers	"Jonny Quest"	
17:30	Tanda "A"					
17:45	R. TV te sugiere	"Plaza Sésamo"				
18:00	"El Zorro"	"Desplazate levante y vímonos"	Transit americano	"Amor en tiempo seco" (R)	"La hechizada"	"Tuli House"
18:30	"Todo queda en familia"	"Matrimonio con hijos"		"Ahorra el país"	El Ocho del Ocho	Beverly Ricos
18:40	"La Viuda de Blanco"	"Manzanas"		Informativo provincial	"El Premio Mayor"	"Obsesión"
18:50						
19:00						
19:30	"Perspectiva Nacional"	Noticiero RTP				
20:00		Edición Central				
20:15		"Deportes RTP"	Consultorio	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gnaffra"
20:30						
20:45	"La próxima víctima"	"Tres Destinos"				
21:00						
21:20						
21:30						
21:45						
21:55						
22:00						
22:30	"Deporte Total"	"Ocurrió así"				
22:45						
23:00						
23:05						
23:30	"La Niteza"	"Programa Especial El Telescopio"				
24:05	Perspectiva Nacional	Ocurrió				
24:45	Cierre emisión	Resumen del Noticiero RTP				
01:00		Cierre emisión				
02:00						
03:00						





# BOLIVIA FUE INCLUIDA EN EL PROGRAMA DEL BID EN BENEFICIO DE COMUNIDADES NEGRAS

Nuestro país participó en el Programa de Alivio a la pobreza de Minorías en América Latina, establecido en la ciudad de Washington, Capital de los Estados Unidos.

Durante 10 días los líderes negros de nuestro continente estuvieron reunidos discutiendo diferentes estrategias en contra de la pobreza y, al mismo tiempo, capacitándose en "Administración de proyectos" y "Liderazgo", en esa ocasión se propusieron soluciones viables frente a la situación de pobreza, desigualdad y discriminación de la que todavía son objetos junto al resto de miembros de otras comunidades.

- Generación de empleos e ingresos adecuados
- Promoción de la Salud Preventiva, Básica e Integral.
- Prestación de servicios básicos adecuados.
- Seguridad Social que tome en cuenta los niveles de vulnerabilidad y riesgo
- Programas de Promoción social.

## Presencia Boliviana

Representantes de las comunidades negras bolivianas presentaron una serie de propuestas. Su participación fue efectiva logrando para nuestro país la inserción de la comunidad negra boliviana en Proyecto Macro que fue aprobado por el BID.

"Es importante señalar que la gran mayoría de los países de América Latina y el Caribe ya han realizado el diagnóstico de su población negra presentando proyectos específicos en cada campo, razón por la cual Bolivia está en la obligación de hacer lo mismo, condición fundamental para recibir este tipo de cooperación internacional. Siendo esta acción, asumida por el gobierno boliviano, una demostración de su compromiso y responsabilidad con las minorías marginadas del país, para que posteriormente se puedan realizar los proyectos específicos en beneficio de las comunidades afro-bolivianas".

Mónica Ray  
**PRESIDENTA DEL MOVIMIENTO CULTURAL SAYA AFRO BOLIVIANO**

En este encuentro se concluyó que es necesario llevar adelante la promoción del desarrollo humano, considerando que las minorías negras afrolatinoamericanas se encuentran entre las más pobres de los pobres, manteniéndose en graves situaciones de desventaja, al momento de recibir la colaboración de los recursos provenientes de la cooperación internacional y de los Estados para el alivio y atención de la pobreza.

"Si bien es cierto que las comunidades minoritarias negras -como también las otras- contribuyen con su participación en consolidar nuestros regímenes democráticos, no es menos cierto, que su condición de abandono es realmente alarmante".

Los líderes negros hicieron un llamado a los Gobiernos, organismos multilaterales y agencias de cooperación para el desarrollo, a que ajusten sus políticas sociales y económicas tomando como marco de referencia las alternativas y recomendaciones propuestas en la ocasión. Resaltaron la urgente necesidad de buscar una unidad monolítica, ya que son protagonistas y también constructores de la sociedad, luchando por un mejor desarrollo económico, social, cultural y político del Continente.

Resaltaron puntos fundamentales para generar procesos de cambio en las políticas de participación de cada país y en el autoestima de la población negra, aspecto directamente ligado a su calidad de vida.

Al finalizar el encuentro se presentaron las siguientes conclusiones:

## Estamos recibiendo varias historias de todo el país:

## TU PUEDES GANAR BUENOS PREMIOS

**Bernardina López Palca**

Nos cuenta de la zorra que fue encerrada en un horno de barro por querer cambiar el color de sus ojos.

Desde entonces, vigiera de San Juan la zorra se lamenta tan fuerte que pueden escucharla en toda la comunidad.

Tu tienes la oportunidad de dar a conocer la leyenda de tu tierra como Bernardina y que además quede publicada para que nadie la olvide.

Todo lo que debes hacer es enviar nos una carta contándonos las historias o cuentos de tu tierra. Debes considerar que:

- Debe estar escrita en no más de tres carillas, no importa si son escritas a mano.
- El plazo de entrega vence el 6 de Enero de 1997
- Debes enviarla a la casilla 7171 de La Paz Bolivia
- No hay mucho tiempo, escribe AHORA.

PROGRAMA NACIONAL DE INCENTIVACIÓN DE LAS MUJERES DEL AREA RURAL PARA SU CAPACITACIÓN

**EL RUN TE VISITA**

¿Qué necesitas?

1. Ser mayor de 16 años
2. Certificado de Nacimiento
3. Si no tienes Certificado de Nacimiento, en Libertad de Familia, indica la Oficina donde quedó inscrito
4. Si no estás inscrita hazlo ahora en las Brigadas del RUN. Presenta dos tarjetas mayores a 11 por diez años con tu nombre

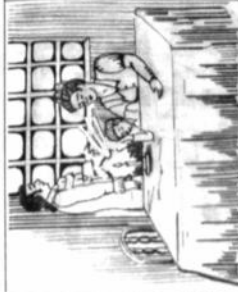
¡LAS BRIGADAS DEL RUN, ven a la Comunidad y a la zona que te interesa! Te enseñan a leer y a escribir, a hacer cuentas y a cuidar tu salud. ¡Ven a la Brigada del RUN!



Las acciones de los ejércitos indígenas contra la ciudad se iniciaron en 16 de Marzo de 1781 con asaltos a las fortificaciones defendidas por españoles y chollos que casi siempre vencían por la eficacia de las armas de fuego.



Fue capturado Bartolina Sisa "La Virreina", desde Sopocachi la trasladaron a la prisión de Las Calas. Tupaj Katari intentó desde Pampajasi violentos ataques para liberarla pero fueron inútiles. Anunciado de la llegada de su amigo Tupaj Amaru una fuerza e intentó nuevamente vencer la ciudad.



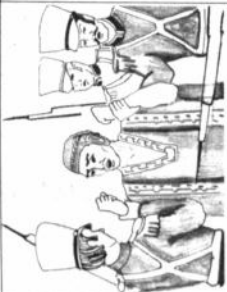
Las noches eran de pesadilla para los sitiados porque el silencio nocturno era turbado por el ulular de los patutús acompañados del griterío de miles de gargantas. Las laderas alrededor de la ciudad se iluminaban con incontables hogueras.



A sugerencia de Tupaj Amaru y alentado por el éxito tenido en Sorata, determinó inundar la ciudad de La Paz deteniendo las aguas del río Chichaya con una represa a la altura de Pura Pura. El dique construido por los indios no soportó la fuerza del agua y cedió causando algunos destrozos en casas y calles.



Después de casi cinco meses de sitio la Real Audiencia de Charcas auxilió a La Paz enviando 7000 soldados. Alertado Tupaj Katari se enfrentó a este ejército con 5000 hombres en Calamarca. Pese al valor de los suyos el caudillo indígena fue derrotado, aunque logró escapar.



Tropas españolas llegadas de Oruro desbandaron a las tropas indias. Tupaj Katari huyó hacia Chichaya y allí, traicionado por un colaborador, fue tomado preso. Fuertemente atado se lo llevó hasta Poñas y declarado "monstruo de la Humanidad"



Por blastemo se le cortó la lengua, luego de espaldas. Se lo ató por las muñecas y tobillos a cuatro caballos que al partir a todo galope descuartizaron al indomable líder. Murió reivindicando la lucha en favor de los miseros indios, sus hermanos, siempre oprimidos y siempre ultrajados.

# EL COLERA

El cólera es una enfermedad producida por una bacteria, se caracteriza por:  
Inicio brusco  
Diarrea profusa sin dolor  
Vómitos  
Calambres  
Deshidratación rápida.

El cólera puede provocar la muerte en el lapso de seis horas.

## ¿Cómo se contagia?

El contagio se produce al beber agua o alimentos contaminados. Especialmente verduras crudas, agua cruda, alimentos contaminados por manipulación antihigiénica.

## ¿Qué época es la de mayor riesgo?

Precisamente ahora, que estamos en la época más húmeda del año, es cuando mayor riesgo hay.

## ¿A quienes ataca?

Todos podemos enfermarnos con Cólera, pero afecta con mayor frecuencia mayores de 10 años y en las zonas más

pobres y desprotegidas de servicios básicos como agua potable y alcantarillado. Muchos podemos estar contagiados y no presentar síntoma alguno. Este es un factor que hace que nos descuidemos.

## Debemos recordar que:

- ✓ No debemos tomar agua cruda
- ✓ No debemos comer verduras y hortalizas crudas
- ✓ Debemos asear permanentemente la cocina y los utensilios que usamos con agua, jabón y detergentes.
- ✓ Tener mucho cuidado con la comida que se vende en las calles, paradas de camiones o buses y en puestos en las carreteras.
- ✓ Debemos eliminar a las moscas.
- ✓ No defecar en el suelo o cerca de vertientes de agua, o de ríos o riachuelos que sirven para el riego o suministro a una población.

Si se sospecha que alguien está enfermo con COLERA debe ser atendido rápidamente en un Centro de Salud u Hospital.

## Aún en Bolivia



# LAS REGIONES



## Más información mayor desarrollo PRIMER CENSO INDIGENA RURAL DE TIERRAS BAJAS, BOLIVIA

Este censo es un trabajo estadístico desarrollado conjuntamente por la Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos, de Género y Generacionales, la Cooperación Sueca, la Confederación Indígena del Oriente, Chaco y Amazonía, el Instituto Nacional de Estadística, la Unidad de Políticas Sociales y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo.

La historia del Censo Indígena Rural de Tierras Bajas se remonta al año 1992, cuando, luego de haberse realizado el Censo Nacional de Población y Vivienda, se constató que la información atropada sobre la población indígena de Bolivia era

deficiente. La iniciativa de proceder a un registro de población indígena nació en 1993 del dirigente indígena natural fabricano, quien propuso al Programa Indígena del INEUD la realización de un relevamiento exhaustivo de información en el Territorio Indígena y Parque Nacional del Ibabito Securo, ubicado en los departamentos del Beni y norte de Cochabamba.

El éxito de una primera fase piloto en el Ibabito Securo, dio paso al Censo en Tierras Bajas. El trabajo arancó en abril de 1994 y finalizó en la etapa del levantamiento de información en diciembre del mismo año.

El censo fue RURAL, no tomó en cuenta asentamientos con una población superior a 2000 personas, varios inconvenientes se presentaron en el camino: la dispersión de los asentamientos, la dificultad de acceso, los problemas climáticos, el ausentismo de la población por motivos laborales como la zafra han contribuido a dificultar una cobertura adecuada en los asentamientos.

Por otro lado, los procesos creciente de abandono, no sólo del hábitat sino del idioma originario y otras patras culturales de las comunidades han derivado en la negación de la propia condición indígena, lo que contribuye también a la dificultad de la tarea censal.

### EDUCACION E IDIOMA

Tasa de analfabetismo  
May. de 15 años



Tasa de analfabetismo  
Población indígena  
monolingüe castellana  
May. de 6 años



### JEES DE HOGAR PARTICULAR



### ACTIVIDAD ECONOMICA

económicamente activa

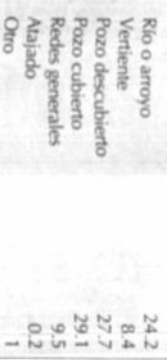


no económicamente activa



### ACCESO A SERVICIOS

Tienen agua de:



Energía eléctrica:



Uso de servicio sanitario:



### POBLACIÓN TOTAL

150.483



FUENTE: SNIES - SNE  
CON DATOS DEL CENSO INDIGENA RURAL DE  
TIERRAS BAJAS - 1994



## Algunos datos

- ✓ La población del Beni tiene carácter multiétnico y pluricultural caracterizándose entre los grupos étnicos principales los componentes del tronco Arawak o sea los Baure, Ignaciano y Trimbitano (moxetño), los Mosetenes, los Movima, y los Siriono del tronco Guaraní.
- ✓ En La Paz existen grupos indígenas que hablaban principalmente entre las fronteras interdepartamentales La Paz y Beni. Estos grupos étnicos están representados por los Mosetenes, Chimanes, Acaonas, Tacanas, Esne Eñja y Toromonas (los últimos posiblemente no existen más)
- ✓ Pando tiene presencia básicamente de los Yaminahua y los Matsigeni que hablaban cerca de BOLÍVERA en áreas aledañas al Río Acce.
- ✓ En Cochabamba existen pueblos indígenas propios de las tierras bajas, representados básicamente por los Yuki, los Yucare y los Moxetños.
- ✓ En Santa Cruz los grupos étnicos y mayoritarios están representados por: Los Chiriguanoes, los Guaraníes y los Ayoreos.
- ✓ En El Chaco, tradicionalmente, hablaban una diversidad de grupos étnicos, de los que se destacan: Los Izozeno Guaraní, los Ava Guaraní y los Werenhaje.



## POR EL CAMINO...

Por el camino del hospital de infecciosos  
bajo el olatje azul de las nubes asquadas  
que un viento frío arrea del noreste  
Más allá: la anchura inmensidad,  
campos todos, pardos,  
por la seca cizaña, de pie o caída,

parques de agua estancada,  
dispersión de árboles altos.

Y a lo largo del camino —rojiza,  
songrenta, ahorquillada, erizada, tesa—  
la masa de matorrales y árboles enanos  
de muertas hojas pardas y bajo ellas  
viñas decarnadas

—todo exátime  
en apariencia: ya anda por ahí  
una tarde, aturrida primavera.

Entran en el mundo desnudos,  
congelados, inseguros de todo  
salto de que entran. Por todas partes  
los rodea el viento familiar, frío.

Hoy, pasto; mañana, tirabuzones rígidos,  
las hojas de la zarzuela silvestre.

Uno a uno los objetos se definen—  
Animación: claridad, se perfila la hoja

—pero ahora la severa dignidad  
de la entrada. Ya los sobrecege  
el cambio profundo: enraizados,  
en sí mismos, se recogen, despiertan.

## LA CARRETILLA ROJA

cuñito  
depende

de una calle  
tilla roja

barnizada de  
agua de lluvia

junto a blancas  
gollinas

## EL INVIERNO DESCIELENDE

9/30

No hay olas perfectas—  
Tus escritos son un mar  
lleno de faltas de ortografía  
y de sintaxis. Plun. Revuelto

Un centro distante de la orilla  
tocando por las alas  
de pájaros casi silenciosos

en revoloteo perpetuo.

Tristeza del mar  
—olas como palabras, todas rotas—  
siempre un mismo cuer y levantarse.

Me inclino espando el detalle  
de la cresta precaria, la delicada  
imperfección de la espuma, las yerbas  
amarillas—cada cosa idéntica a la otra.

No hay esperanza —si no es una  
isla de coral que lentamente se forma  
en espera de pájaros que dejen caer  
las semillas que la harán habitable

10/20

ese campo brillante  
naranja húmedo de lluvia  
cubierto

por la manita roja del pasto  
y el verde-acetate arrayán

el último millojas  
en la acacia  
blanco

de lluvia arenosa  
y de hojas amarillas  
y pocas  
y a punto de caer  
un abedul blanco

y un perro joven  
que salta fuera  
de la vieja barrica

10/28

en esta luz viva  
el haya sin una hoja  
brilla como nube

la luz parece brotarle  
de su cuerpo mismo  
enamorado  
resplandor desruido  
sobre la fragilidad  
del césped

Pero hay todavía  
si se mira bien  
unas cuantas hojas  
amarillas menebándose  
bastante lejos

una aquí otra allá  
temblando vívidas

# Poemas de WILLIAM carlos WILLIAMS



## JOVEN SICOMORO

Tengo que decirlo  
el tronco firme y liberal  
de este joven árbol  
entre el mojado

pacimento y la alcantarilla  
(glu-glu de agua  
que oscuro) se yergue  
de cuerpo entero

en el aire  
de un solo salto  
ondulante y  
a la mitad de su altura

se aploma se dispersa  
hacia todos lados  
dividido  
en ramas más jóvenes

de las que cuelgan capullos  
y se adelgaza  
hasta que nada queda  
sino dos

María Helena Vieira da Silva:  
Las líneas (1936).

excentricos amudados  
tástagos  
que se estirna y encorcan:  
medialuna en la punta

## NANTUCKET

Amarillo y esplego  
flores tras la verriana  
por visillos blancos  
torruasoladas —Olor

a limpieza —Poniente  
bardo— La jerra de vidrio  
y el caso de vidrio

en la bandeja de vidrio  
al lado una llave —Y  
la cama immaculada

# INTERVISTA

4 "La adivina",  
un cuento de  
Ximena Arnal

8 Vieira da Silva o  
la búsqueda del  
espacio  
desconocido

11 Wolfgang  
Burgmer:  
Entre el sueño y  
la pesadilla



A PROPOSITO DE LA NOVELA "BELINOS" Gonzalo Lema

# Infancia es destino

Nadie sabe por qué el tren de palabras concienzudamente acortadas —un concepto como locomotora jalando fieras vagones con ideas más pequeñas— acaba con el tiempo torciendo su rumbo, girando en sus propias reles, dando la molida vuelta, moviéndose de quienes inclusive constituyeron su ser mismo siempre al frente. De pronto el tren no va más y muy bien viene avergonzando de alto y dispuesto a embestirnos y arrollarnos, a pasarnos por encima lo que era cierto ya no es cierto; lo que no era, ahora es.

La novela no es únicamente un espejo que recorre las calles reflejando la múltiple vida, sino que es la vida misma reflejando calles ocultas en la lejana infancia nuestra. Avila Echazú sabe cómo se alumbra esas nuestras calles con su novela "Belinos", cómo se encarna nuestra infancia y vuelve a nosotros vestida de destino.

Infancia es destino, ahora por fin lo entendemos. La gente escarba en los días los restos de la infancia. Una música especial provoca el milagro de sintonizarnos con aquellos años de ciudades chicas y calles de rinco, de enormes estantes repletos de libros grandes, solemnes y pesados. Allí está, fugaz, lo que buscábamos para encontrar de nuevo. Entonces es posible armar fichas, resumiendo por un momento, sabemos de una sola pieza. La vida desarrolla, una y otra vez, el rollo de que descubre "Belinos" y que aprende —poco a poco, segundo a segundo— a retar, a cantar, a sufrir... La novela de Avila Echazú trabaja como la música: no hace falta escribir más, sino darle la mano y volar, lentamente, una a una, sus páginas.

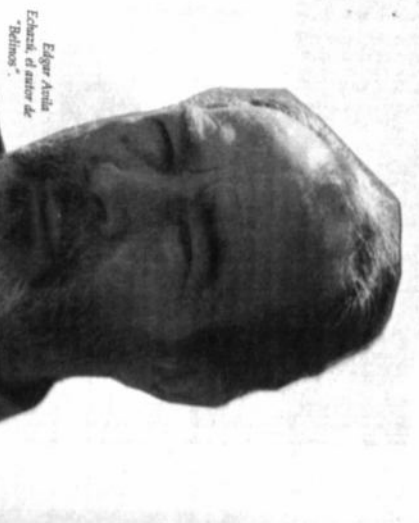
Por un raro azaar, que sólo Uno entiende, también yo visité la biblioteca del conchero de los franciscanos de mi entrañable Tarma. El sol se había convertido en un chorro de polvo dorado e inundaba de luz aquella tarde. Los serios libros descansaban en los altos estantes y un religioso, de riguroso hábito, me vigilaba desde un ángulo distante. El niño de "Belinos" seguramente trepó a alguna de aquellas sillas centenarios y se acordó, con

esfuerzo, en la gruesa superficie de la mesa sin más intenciones que la de observar algún libro con ilustraciones espesas. De la morosidad de los libros, el niño se desplazó a la traviesa de los grabados, y en ellos encontró a Belinos.

La complicidad de Belinos. Una mano para aferrarse y navegar esos altos libros de la infancia. La prosa de Avila Echazú también discurre lentamente por el río de aquella vida. Su actitud es próxima a la del capitán de un navío que enfrenta de los viajes de aventuras. El barco sigue las diversiones de aventuras. El capitán sujeta el timón y evita únicamente los grandes escollos. En esos viajes nadie espera un puerto, sino un mar detrás de otro mar, un pasado detrás de un presente. Se viaja hacia atrás, hacia la intimidad de nuestro ser. Sólo desamos reencotramos, asumir calmamente nuestra memoria. El barco viaja y viaja, la prosa se desliza suavemente: recorre costas de ideas, de contenidos olvidados, nombres perdidos en las olas de los años, y causa estupor al verter que nuestra infancia —vivida en otro tiempo, en otro espacio— se refleja tan vital en las aguas de este libro.

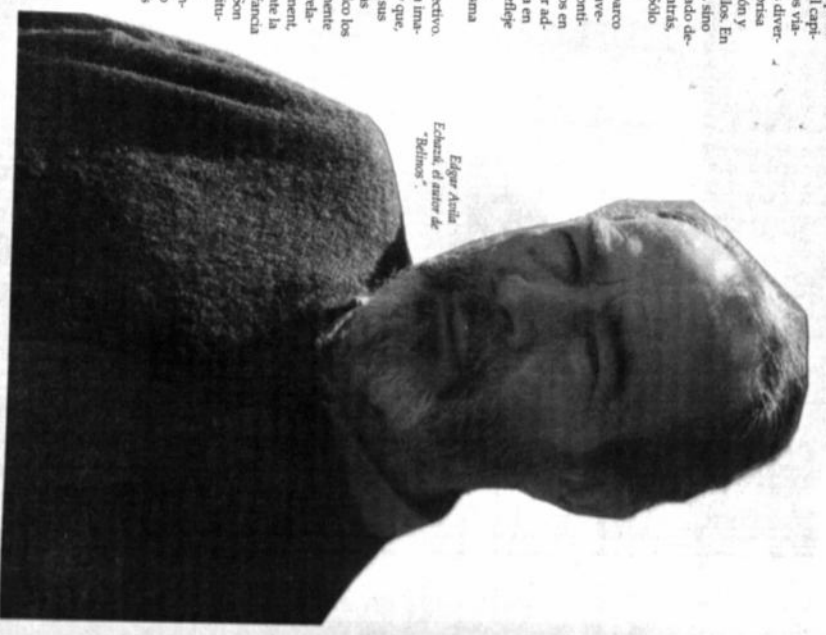
Viajamos todos juntos, en la misma nao. La vida es, también, un viaje colectivo. Quéds Edgar Avila Echazú haya imaginado tan sólo su propia infancia, y que, por lo tanto, por su novela transiten sus propios demonios, como decía Vargas Llosa, pero en ese quehacer novelístico los propósitos del autor fueron ampliamente rebasados y la misma novela acabó relatando la infancia de todos. Yves Froment, el protagonista, confiesa su estupor ante la similitud de experiencias entre su infancia y la del niño de "Belinos". Es cierto. Son las temas de la infancia los que constituyen esta novela, no cabe duda, pero, ante todo, es el conjunto de sentimientos el que la define como un territorio abyecto y común para los lectores. Los demonios personales de Avila Echazú son, muy pronto, demonios colectivos. Así es, en definitiva, la infancia. ♦

En "Belinos" la novela de Edgar Avila Echazú, habla un niño. Y en la imagen de este niño, al parecer, no sólo se busca memoriosamente el autor, sino también sus lectores.



Edgar Avila Echazú, el autor de "Belinos".

Cochabamba.



literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1990

«...otra, cambiando sólo el ritmo y manteniendo un fondo común. Una especie de viaje mágico donde se van abriendo a su turno, recuerdo, historia, unos más bellos que otros, y vivencias particulares, encerradas en las pocas con tal fidelidad, que parecen resaltararse con la magia de la interpretación, transformando al oyente sentimientos profundamente contrarios. Como dice Juan Quintero, los yaravíes son:

"...temperos, alegres por el sentimiento universal de la tierra doliente, poética valoración del llanto o la alegría amara (...) es posible observar un principio de unidad en la que convergen buliriosos, bulirios, pasacalles, bulirios, etc. Todas estas formas parecen ser manifestaciones modificadas del espíritu y estructura del yaraví en otras palabras, hay un yaraví intinto en el corazón mismo de la música boliviana".

Antonio Gamaliel. Barro, recopilador y transcriptor reconocido de música folclórica y la investigador Rigoberto Paredez son quienes más han contribuido a la labor de referencia en las primeras décadas de este siglo. El *arte de la algarabía* de Paredez, editado por primera vez en 1913, es una guía de danzas y coplas mestizas e indígenas. Nacido en 1870, fue testigo presencial de numerosas costumbres de la provincia pacaya y más tarde, de la sede de gobierno. En esa condición, la información contemporánea que provee es la más fiable, en especial la referida a los cambios en el uso de instrumentos musicales. Las largas listas de compositores e intérpretes de música popular y las coplas recopiladas.

Fíase a no ser numerosos, los trabajos de referencia sobre creaciones e intérpretes de la música popular, guardan no pocos nombres, que al conjugarlos, señalan la amplitud de las trayectorias múltiples del arte boliviano. Igual función cumplen a las recopilaciones publicadas de instantáneas coplas, que acompañaron a los bolivianos generados tras generaciones.

Parados afirma que "la guitarra y el arpa, ambos de origen español, se convirtieron muy pronto en instrumentos nacionales tanto en salones como en caseríos rurales. Los primeros y más notables músicos fueron, siempre localizados de guitarra. En las provincias los que no debían de tener algún prestigio eran los dedicados a tocar el arpa, corra armados, "cullas y melancólicos arrancaban un estruendo del trabajo intruente, producido de tocar rojo".

No obstante, merece ser más de una ventanilla de expertos en la interpretación de la guitarra, lamenta el hecho de haberse perdido los nombres de "baileros maestros, que sabían arrancar de los instrumentos, sobre todo de la guitarra (...) notas melancólicas y vibrantes, que no podían escapar sin encontrarse derribados de asistas



de llorar o de loco alegre, según el tono que los daban manos expertas". Se refiere también a las orquestas patrióticas que amenizaban las reuniones sociales y entaban las serenas, compuestas por instrumentos como la guitarra, el charango, la mandolina, la bandurria, el violín y la queca; a las numerosas y peculiares costumbres asociadas a la fiesta y la música; a la contribución de los músicos académicos al desarrollo de la música nacional, afirmando, después de nombrar a varios de ellos, que educaron el gusto artístico nacional y aseguraron a las tonadas bolivianas cierta orientación estética del gusto de la época, en detrimento de la originalidad indígena.

Sus descripciones de los bailes populares contribuyen a reconocer los cambios que se han producido en el transcurso del siglo. Sus descripciones de los bailes populares contribuyen a reconocer los cambios que se han producido en el transcurso del siglo.

De los numerosos bailes populares, que en otros tiempos se acostumbraban, sólo tres han sobrevivido en las diversiones: el bailecito de tierra, el huayño y la queca (...). La música bulable de los mestizos se halla dominada por una profunda tristeza, que está lejos de reflejar una impresión de placer. El mestizo en sus bailes, se agita apesadumado, hace conjeturas con el cuerpo, pero su codo tiende en medio de la danza un sello de amargura. Mientras se mueve al compás del baile, hace correr por los oídos su música con suspiros y desahogos lacrimales. Es un dolor veneno envenado en armonía.

Muy discordantes son las referencias sobre estos bailes en otros posteriores y de parte de observadores de otras tendencias ideológicas. Prevalece, pese a su inconfundible vocación por el folclore nacional, compararse en algunos casos, los prejuicios de la élite pacaya de la cual formó parte como intelectual y miembro de la Sociedad Geográfica, como manifestamos en otro capítulo.

El breve retrato de las preferencias musicales de las élites pacayas y chupichasqueñas no es, empero, el único camino para apuntar a la que consideramos una diferenciación fundamental entre ambas ciudades. La Paz democristiana, con sus caracteres multifuncional, la diversificación de sus inversiones y la coherente actividad comercial, es el espacio de una importante evolución demográfica y de gran movilidad social. Con una población indígena mayoritaria en la Colonia, en 1864, el 42% de la población estaba constituida por blancos y mestizos y el 58% por indígenas, mientras que el censo de 1900 arroja un porcentaje de 37.98% de blancos, 31.86% de mestizos y un 29.9% de indígenas.

El proceso de mestizaje en la ciudad de La Paz tuvo gran importancia en el siglo XIX, más que en términos biológicos como resultado de un proceso de interacción continua entre el mundo indígena y el español. Lo que permitió la "apertura de una nueva identidad, surgida de su interacción, de interrelaciones mutuas, y de creación de otros valores", sin la desaparición de las otras identidades. Esta nueva identidad, resalta más móvil y es arrastrada hacia el mundo blanco por las posibilidades de acceso a la educación y a otras actividades monopolizadas por este sector, abandonando por el contrario, el lado mestizo de la identidad. Con los aportes del mundo criollo, que conservó rasgos aislados de su pasado indígena, las élites pacayas se contraponen especialmente en el período republicano, con características menos aculturadas de esta forma de transición, la intensidad del mestizaje cultural de la sociedad pacaya debe entenderse por la vía de la extensión y práctica de la lengua nativa, el aminorar y de costumbres, rituales y fiestas.

La composición más heterogénea de la clase dominante pacaya, en el entrecruzamiento de factores económicos, culturales y étnicos, tiene efectos en las propuestas ideológicas y políticas de las élites respondiendo en su lucha por la hegemonía nacional en las que el indio y el mestizo como tienen un factor de distracción. El programa del Partido Liberal incluye promesas incumplidas en favor del indio, sobre cuya condición debaten destacados intelectuales pacayos, como Franz Tamayo, quien introdujo indias propuestas de valoración indígena. Esta problemática sólo sirvió para entretener el descontento de grupos que pedían un proyecto hegemónico o comunitario de una nueva identidad o construcción nacional sin resolver las exigencias de las mayores pretensiones. Durante el período de la llamada "paz liberal" (1900-1920), no hay espacio para los reclamos de los sectores indígena y populares, pero se advierte la existencia de una mayor amplitud de grupos de profesionales, relativamente menos endogamo y restringido que en una oligarquía de "casa cerrada".

En una situación semejante, existen requisitos que en el futuro se convertirán en espacios abiertos para la aproximación a lo nacional. Con una mirada inmensa severa pueden ser evaluados en el presente, los esfuerzos realizados por miembros de la Sociedad Geográfica de La Paz con la creación de la Sociedad Americana (1880), la preparación de un diccionario y una gramática aimed a la fundación de la Academia Aimara (1910). Dicha institución, a través de su Boletín, sirvió de canal, sin embargo, de la ideología racista de la élite.

La envergadura y conflictiva posición darwinista que sustentan los intelectuales pacayos, pese al supuesto interés por lo nativo, impidió el desarrollo de un indigenismo oficial en las últimas décadas del siglo, doctrina que cartariamente funcionó como contraparte científica de la política anti-indígena del régimen liberal en el período del despojo de tierras a las comunidades indígenas.

La "racionalidad" de la ideología liberal de los políticos bolivianos tenía que explicarse de alguna manera los viajes que otorgaban los gobiernos para adquirir tierras de la comunidad, encontrando con un monto de legalidad lo que era un simple despojo, así como la discriminación absoluta en relación con la personalidad del indígena que creaba desconfianza de los más desmembrados derechos tales como la libertad, la salud, la educación, el derecho a la cultura y a la expresión propias.

La corriente representada por Alcide Aguirre también el mestizaje y sus efectos. Este autor, imbuido de las teorías del positivismo nacional que alcanzó a intelectuales españoles y latinoamericanos, dejó en su libro "Pueblo indiano" (1909), un recuento de las supuestas incapacidades de los bolivianos. ♦

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1990





cartas estaban sobre la mesa, la adivina las iba acomodando en un orden particular. Ella las miraba con prudencia, de soslayo. Ahí estaba su vida, su destino; se estremecía ligeramente. Se había incluido el río y el mundo que giraba hasta llegar ahí, apareció de nuevo.

Había dejado su miedo de lado cuando se dejó llevar por una amiga. Estas cosas, no le ves bien, le dijo. El miedo

que sentía era a sí misma, un miedo que

muchas veces la dejaba temerosa y desconcertada. Ahora sabía que la adivina podía descubrir aspectos que ella misma ignoraba. Durante mucho tiempo había querido que esto sucediera, pero al encontrarse ante la posibilidad de ver su destino, de ver su vida, de verse a sí misma, de pronto el miedo la paralizó. Miró esas cartas con odio, con rabia. Pensar que esos pedacitos de cartón con unas extrañas figuras iban a descubrir detalles de su vida que durante años ella había tratado desesperadamente de descartar la dejó desconcertada en la silla.

Ella inventa gran parte de su tiempo en desahuciarse a sí misma. Pasaba horas frente al espejo para verse más allá de esos tristes ojos oscuros, para verse el alma, pero ésta nunca aparecía. Y muchas veces después de estar un buen rato mirando fijamente el mismo punto que eran sus pupilas, aparecía una sombra negra, una especie de mancha negra que lo cubría todo y entonces pensaba que tenía el alma negra y que su destino también era negro porque el destino era la prolongación de uno mismo, la realización de una identidad. El miedo casi siempre llegaba en esos momentos y ella tenía que postergar varias veces para no gritar.

Cuando lo comentó con una amiga, ésta le dijo que el destino era misterioso, que la vida era muchas veces secreta y la llevó donde la adivina. Era la persona que podía interpretar, arreglar, modificar una vida.

Ella creía que algo le iba a ocurrir un día, que despertaría ese día con la mirada diferente y con los pasos seguros; no sabía con certeza lo que podía ser, pero estaba segura de que algo finalmente interviniera en su vida para mostrarle el camino a seguir y de esa manera poder alinear a sí misma y simplemente vivir. Pensó que quizás la adivina sería la encargada de transmitirle las señales desconocidas.

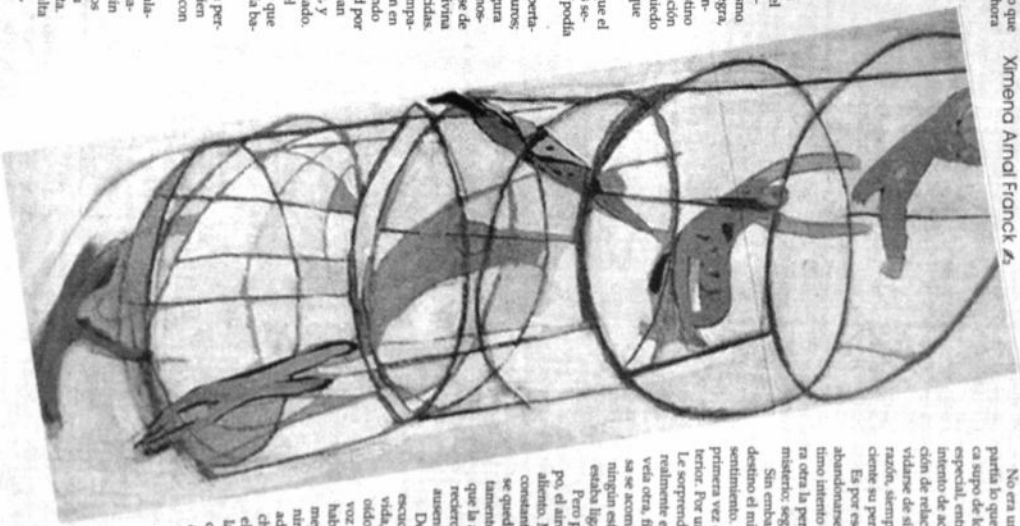
Al entrar en la habitación, sus ojos se dirigieron inmediatamente hacia las cartas. Las vio sobre la mesa. Estaban en un solo montón, dándole la espalda, secretas, esperando que la mano experta las descubriera. Tovo curiosidad por ver cómo eran, qué tipo de cartas eran las que hablaban de la vida de la gente, que hablaban ahora de la suya, y quizás mostrarían un destino verdaderamente condenado. Sintió rabia, quiso ver las cartas desesperadamente, condenado, desuadado, abandonado, insignificante. Tuvo que reprimir un auténtico movimiento de su brazo hacia la baraja. Un impulso de venganza.

La adivina la miró detenidamente a los ojos, había percibido un estremecimiento en su cuerpo. Has hecho bien en venir a verme, no te ves bien, le dijo. Ella le sonrió con labios temblorosos y permaneció callada.

Se había convertido en una mujer silenciosa, las palabras casi la habían abandonado totalmente. Sólo en ocasiones comenzaba a hablar durante algunos minutos sin parar. Hablaba generalmente de ella olvidándose de los demás, pero sin decir nada preciso. La bióloga de su personalidad, de su destino en su ocupación predilecta. Hablaba para sí misma, como si al escucharse en voz alta pudiera descubrir algo nuevo. Era una mujer crepuscula.

# La adivina

Ximena Amdl Franck / A



contenida, no le parecía bueno compartir un destino, el suyo. Por eso sólo se dejó llevar por una amiga sin decir nada. Cuando se dirigía a otras personas, cuando no hablaba consigo mismo en voz alta, se sentía obligada a justificarse, a explicarse constantemente, tenía un sentimiento de culpa persistente y aunque nunca supo exactamente de qué se sentía culpable, pensó que quizás sería simplemente de existir.

Las personas como ella estaban destinadas al aislamiento, al silencio.

No era una persona agradable, sonreía poco y no compartía lo que las personas compartían, entró si porque nunca supo de lo que se trataba. Ella tenía, inamovible, un aire especial, entre triste y ausente. Las veces que ella hacía un intento de acercarse a la gente, cuando oía a la seducción de relacionarse y luego por algunos momentos olvidarse de sí misma, entonces por alguna inexplicable razón, siempre acababa más distante. Cada vez más consciente no persona, estaba cada vez más aislada.

Es por eso que antes de intentar a entender, antes de abandonarse a lo irremediable, había aceptado hacer el último intento por conocerse, por descubrirse y aunque fuera otra la persona que finalmente develara el misterio, su misterio; seguramente valía la pena.

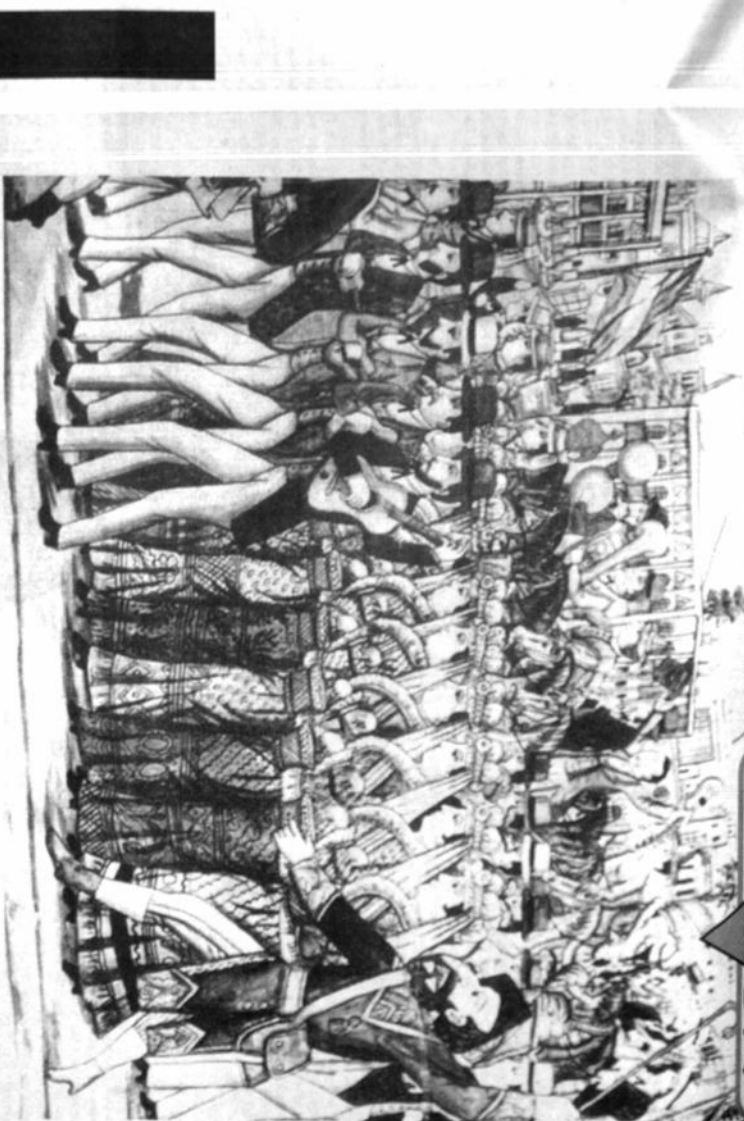
Sin embargo, ahora sentada frente a las cartas de su destino el miedo surgió de nuevo, desconcertado, hercible sentimiento. Estaba por fin sentada frente a su vida, era la primera vez que la tenía fuera de su cuerpo, lejos de su interior. Por un momento se sintió más liviana, como aire. Le sorprendió constatar que una vida pesara tanto. Pensó realmente en la posibilidad de ser alguien diferente, se veía otra, físicamente se imaginó irremediable, la sonrisa se acomodaba en sus labios sin ningún problema, sin ningún esfuerzo. Podía sonreír. Sintió que la felicidad estaba ligada a la levedad.

Pero pronto esa levedad se le fue saliendo del cuerpo, el aire se le fue escapando después y se quedó sin aliento. Miró los labios de la adivina que se movían consecutivamente, la vio gesticular obscuro. Otra vez se quedó sin fuerzas, incapaz de contestarle completamente. Otra vez las cartas expuestas sobre la mesa, que la adivina ahora señalaba con los dedos, le parecían intrínsecos e insólitos. Se sintió volar, más ausente que nunca, agotada y venecida.

De pronto y por primera vez en toda la tarde, escuchó la voz de la adivina que le hablaba de su vida, era una voz aguda que se le clavaba en los oídos, que le producía náuseas, malestar; era una voz que no quería oír. Escuchó palabras que le hablaban de cambios positivos, de verdaderas mejoras en el futuro, de éxitos que se venían venir. Entonces, justo en ese momento, cuando la adivina pronunció una amplia sonrisa, sintiendo ella entró el brazo y de un momento hizo como deteniéndose, inmovilizadas antes de caer al suelo, volvió a sentir una sonrisa en sus labios. Se quedó observando las espaldas en el piso, mirando como el significado se desdibujaba, se confundía. Supo que su destino sería siempre un misterio, y esta vez le pareció que ese misterio debía permanecer insuperable, indestructible. Continuó sonriendo y salió de la habitación. ♦

Ximena Amdl Franck, escritora argentina, reside en París.

La Paz, Bolivia, domingo 22 de diciembre de 1996



LA EMERGENCIA DE LA MÚSICA POPULAR EN CHARCAS

# iberalismo y cultura

Beatriz Rossetti / A

Este es un capítulo del libro

"Caymari vida: la emergencia de la música popular en Charcas"

recientemente publicado por la investigadora Beatriz Rossetti. Esta obra fue finalista en concurso de música convocada por Casa de las Américas de La Habana, Cuba, en 1995.

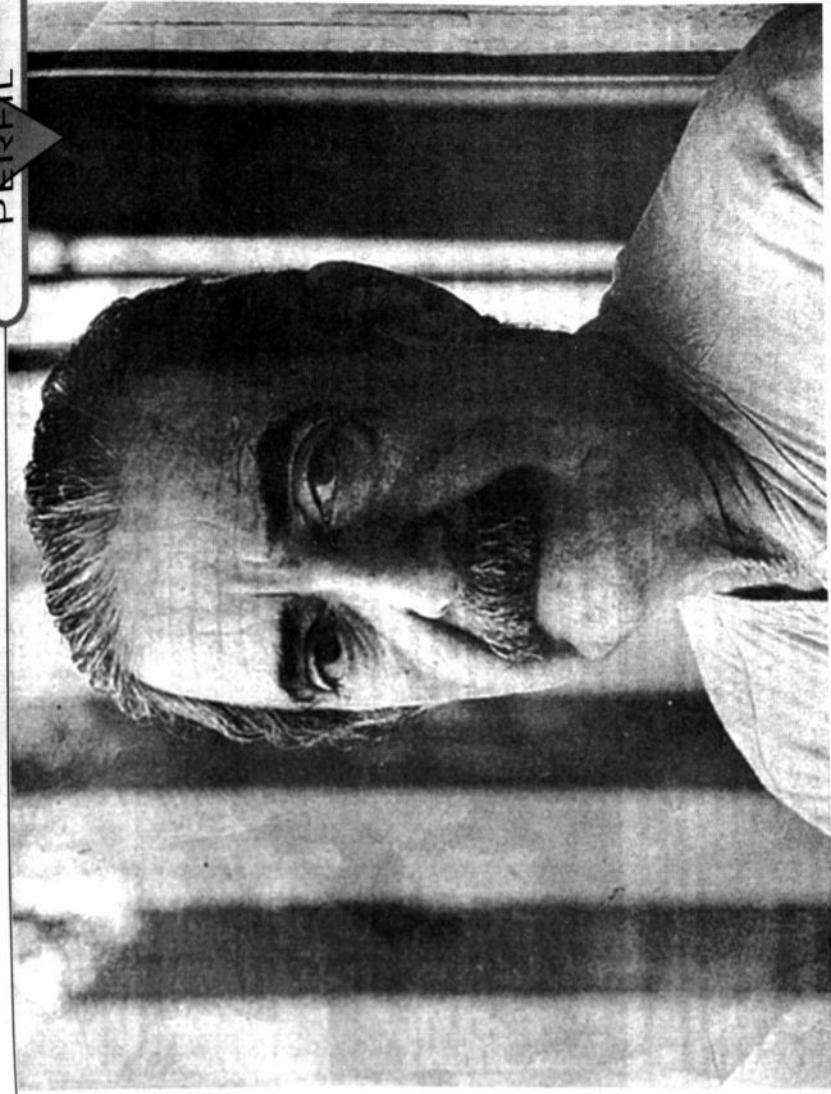
A raíz de la disputa por la capitalidad de la República, entre La Paz y Sucre, agravada por la caída de la plata en el mercado internacional y el surgimiento de un poderoso sector económico en el norte del país, aliméntado por la coca y el estano, nuevo rey de los metales, se produce, después de la revolución "federal" el traslado de la sede de gobierno de Sucre a La Paz, en 1899.

La élite paucista empujada en un liberalismo sui generis pretende resolver los problemas del país por la vía de la modernización a ultranza. Se trata de una sociedad que al igual que la chiquisaca y el resto del país practica el desprecio por la cultura nativa y por los indios y mestizos. La oligarquía paucista sigue la cultura europea en todos los aspectos desde la vestimenta hasta la comida al extremo de ser caracterizada

"como una élite cultural imitativa, carente de elementos propios, por no decir nacionales, que hubieran podido determinar su identidad frente a las demás burguesías latinoamericanas o europeas".

María Eugenia Sosa, en una investigación sobre las élites paucistas y la música, entre 1845 y 1885, señala la casi total ausencia de creación musical en estas décadas. La subalternidad de la obra nacional como elemento central del sentimiento cultural, actúa como motivador para la preferencia por la difusión de la ópera europea considerada como un modelo de perfección. Esta preferencia se dirige hacia la ópera romántica italiana y la zarzuela española, géneros más accesibles por razones de idioma y de semejanza con la idiosincrasia criolla, mientras que la gran ópera paucista re-





# JUAN GELMAN, un collar de obsesiones

Jorge Boccamera

una realidad madura técnicamente. También en París tuvo rápidamente una nueva oportunidad. En las metrópolis pronto pendían por doquier sus construcciones férreas aglomeradas en las cajas de escalera de las casas elegantes, acompañando una mudanza vertical de la sociedad. Esto es, en la época que precedió al ascensor, la servidumbre vivía directamente bajo el techo, mientras que los de posición elevada residían en la *hollande*. El ascensor sincronizó la posición social y la residencia; ¡quién se encuentra arriba, también debería vivir arriba! El ascensor transformó la *penthouse* y la terraza del techo en palacios de prestigio y la buhardilla en *maisonette* de moda. Para los de abajo, por el contrario, el ascensor a los pisos superiores se convirtió en el símbolo de la escalera característica y promesa de ascenso social, y así apareció también inmediatamente en la literatura. Pero ¿quién podía manejar mejor este vehículo que el *lift*?

¿Tendría usted ganas, por ejemplo, de ser ascensorista? Diga que sí y lo será. Si ha visto un poquito del mundo, sabrá usted que no es especialmente sencillo recibir tales empleos, ya que son el mejor inicio que uno se puede imaginar (...). Usted tiene cada día la posibilidad de llegar a algo mejor (...). En la novela *América* de Franz Kafka, el abordado Karl Rossmann, ante unas perspectivas tentadoras no puede negarse y confía su futuro al ascensor. Pero los cables de los que está suspendido su ascenso social son muy delgados: algunos minutos de ausencia en el duro turno de doce horas en una sola ocasión y Karl es despedido en el acto. Y ningún mecanismo de seguridad social protege al hombre íntegro de la caída.

Otro ascensorista de la literatura tiene mejor fortuna. Thomas Mann, pocos años después de Kafka, deja a su Félix Krull narrar acerca de su carrera como paje de ascensor en un elegante hotel parisino: "Realmente no hay nada más sencillo que manejar un ascensor. Uno lo logra casi de inmediato y dado que a mí mismo y (...) también a todo el mundo ascendente y descendente yo le gustaba no poco en mi elegante libro (...), el principio el servicio me depuraba indubitablemente un gozo."

No en último término también a causa de su primera tarde aparece la descaradamente rica Madame Houplie y se lleva al chulo ascensorista de la cabina a la cama. En el transcurso posterior de su ascenso, Félix Krull cambia la libre de paje por el frac de conde, después de una metamorfosis asombrosa y finalmente por el vestuario de un conde; abandona la cabina del ascensor, cual si fuera una crisálida, en la figura torbellinada del impostor aristócrata Marqués de Venosta.

Hacia 1900 los ascensores se deslizaban entre los pisos cómodos y apaciblemente en casas elegantes y hoteles en París y Londres, igual que en Lisboa y Berlín. También en Buenos Aires los artísticos artefactos de bronce, hierro forjado o maderas finas conquistaron las cajas de escalera: los más sofisticados hasta transportaban a sus usuarios directamente a la vivienda. Pero mientras que en Europa se han conservado únicamente algunos de estos hermosos ascensores antiguos, en la metrópoli argentina se hallan mi-

pués en servicio hasta nuestros días y dan testimonio de pasada magnificencia. Solo que su edad casi bíblica y, por añadidura, su mantenimiento totalmente deficiente, transforman muchos ascensores en descendidos a la tumba. A menudo, el nostálgico transporte cal de la sociedad. Esto es, en la época que terminó a causa de un grave defecto de seguridad: en el más allá, en lugar de en el piso deseado.

Claro que el ascensor tuvo éxito también en las grandes ciudades de Estados Unidos, pero los nuevos ricos del Nuevo Mundo muy pronto vieron en él algo más que un símbolo de status o una ventajosa cómoda; reconocieron la oportunidad de hacer finalmente posible otro deseo antiquísimo: que, como alguna vez los habitantes de la Babilonia bíblica, conquistar el cielo. "Esa, vamos a edificarlos (...)" y una torre con la cúpula en los cielos, y hagámonos famosos (...)" (Gn.11) Los constructores babilónicos habían alardeado de esta manera y con ello habían querido sobrepasar toda medida humana; su arrogancia pronto fue castigada y la Torre de Babel quedó en ruinas.

Lo que en aquellos tiempos todavía fracasó, debía salir bien en los nuestros con ayuda del ascensor en Nueva York y Chicago. Frank W. Woolworth, rey de los almacenes baratos, se labró un nombre con el *Woolworth Building*, en 1913: fue el edificio más alto del mundo por casi veinte años. Sobre un esqueleto de acero portante aglutinaron los arquitectos, piso por piso hasta que llegó al cielo, su torre babilónica moderna, con S. Park Cadman, anodada ante la vista de la fachada de rasgos neogóticos, se imaginó estar frente a un templo. "Este edificio, contemplado al caer la noche, cuando está bañado de un manto eléctrico, o en el aire transparente de una mañana estival, cuando trasparece el cielo como de un paraiso divino (...)" inspira sentimientos que llegan más profundamente que la conmoción de las lágrimas. Miré hacia el cielo y grité de repente: ésta es la catedral del comercio.

Y realmente se encuentra tras la falsa fachada catedralicia una mina de oro eminente: adicional también se elevan hasta el cielo los precios de los alquileres y de los terrenos, y en los que ejércitos de empleados suben y bajan silenciosamente por modernas escaleras de Jacob. Mas sin una combinación ingeniosa de ascensores rápidos y lentos los 51 pisos del rascacielos, el *skyscraper*, serían sencillamente inútiles. El tiempo es oro en el rascacielos. Un viaje rápido hasta el octógono más no debe durar más que lo que dura en el primer ascensor eléctrico de Siemens de solo veinte metros, cuando en menos de un minuto las cabinas -encerradas en un oscuro pozo de concreto a prueba de incendio, junto a las instalaciones sanitarias- se disparan a una altura de 300 metros.

Las sensaciones tranquilas de los ascensores antiguos rápidamente se economizaron. La cabina moderna acogió al *hulsped* con el encanto de una lata de conservas. Un paje sería un lujo; el usuario debe apretar botones y servirse a sí mismo. El hueco del ascensor no cuenta con ventanas, pues la vista de las

paredes del túnel pasaron a gran velocidad únicamente le revolvió: el estómago. Gracias a un ingenioso privaciano de mano apenas siente el sol y el frío, y nada la velocidad. Tan poco se ve nada, exceptuando el rumbido del ventilador. El tiempo parece detenerse. El huesped, carente de toda las impresiones de los sentidos, se desconcierta en la apatía, pero a otros se les desata la fantasía. Se sienten en un viaje al infierno, encerrados sobre el abismo, igual que Stephen Rajack en la novela de Norman Mailer *La posilla*: "Subía como cobete a través de los pisos del Waldorf, mientras el paraguas temblaba en mi mano como una varita mágica, como si justamente hubiésemos pasado volando a nuestra izquierda, junto a un extracto del nial (...) a criptas de la clausrofobia, abismos de dimensiones desconocidas, ahora a través de una nube de tenebras, y se descomponía una nebulosa dentro de mi cabeza. Tenía el sentimiento que nos movíamos a través de un túnel en lugar de subir por un pozo."

También se atrofia toda conducta social en la estrechez opresiva de tales latas de metal incómodas, con la espalda recargada en la pared y volviendo a la puerta mira fijamente en silencio el indicador de pisos. La desconfianza, sí, también el temor reinan en las calles verticales del ascensor y si alguna vez se encuentran vacas y abandonadas, invitan justamente al asilo. Los fabricantes de ascensores tratan de evitar que sus modernas escaleras de Jacob se conviertan en una pesadilla, engañando a los sentidos desconfiantes de los pasajeros con artificios: espigas que agrandan aparentemente la cabina, indicadores de piso y mensajes digitalizados que imitan al ascensorista y hasta han propuesto movimientos simulados generados por computadora. Pero sin mucho éxito, ya que justamente a causa de la profusión técnica adicional toda impresión sensorial falla. El arquitecto estadounidense John Portman trata este problema más radicalmente. Saca al ascensor de su pozo carcelario y lo libera de nuevo a la vista. En los hoteles construidos por Portman, los pasajeros se deslizan en cabinas con paredes de vidrio a través de patios de cristal sobredimensionales. Con ello se pasa de una minimización de las sensaciones a una coacción, pues ahora la vista atraviesa sin barreras el vidrio hasta la profundidad, ya no existe nada de lo que pudiere detenerse, ni la caja de la escalera ni los muros del pozo. En la boca del estómago se siente la seriedad, o, en el mejor de los casos, un placentero sentimiento de miedo. Así, en este posmoderno sacrilegio cristiano de Blancanieves, diseñado por Portman, el pasajero tampoco experimenta una alegría sensorial. Tendríamos que seguir soñando acerca de las escaleras al cielo y de ascender como los ángeles. ♦

Wolfgang Burgner, físico, escribe sobre temas científicos para la radio y revistas. (Título de Humboldt - Alemania)

La Paz, Bolivia,  
domingo 22 de diciembre  
de 1990

iempre



que escuchaba a Juan Gelman (Argentina, 1930) leer sus textos, había en la sombra un niño aplicado que recibía la lección con una voz que decía más para adentro que para afuera.

Esa voz sin modulaciones, inocente, a ratos monótona, ¿sabrá lo que dijo? La voz del niño puede caminar en puntas de pie sobre el filo de una verdad terrible o engrosarse de hombres al tiempo que narra su encuentro con la belleza. Aquí la oratoria y la declamación se ríen un estorbo, hojarasca inútil sobre el rostro de cada palabra.

En esta poesía las cabezas de los amantes descansan en la infancia, pero también los computadores de lucha son esos niños poderosos que intentan construir "una cuna para mecer el mundo".

Sólo esa "manita llena de astrós" puede enfrentarse a la desgracia, aunque ese enfrentamiento deba primero atravesar regiones frías, noches interminables y calles solitarias donde acecha esa especie de fascismo de la niñez con que algunas madres solían amenazar a sus hijos, el famoso "cúco": "La muerte que pisaba a pie por las calles, donde toda niñez era escondida".

Centro inamovible del cantor, el niño es uno de los símbolos más recurrentes en la poesía de Gelman, quien levanta los patios de la infancia desde versos iniciales que son una marca: "Niño, tus curas de ternura / viven en mí". Pero si el lópico se repite como posibilidad infinita de conjurar la adversidad (en "La junta luz") interrogado por los militares desde ese caso-vacío que es el único elemento que puede suprimirse para alterar la creación, Graciela Schenker señala que "no se puede jugar sin desahogar un orden. El caos es la situación previa y necesaria para todo juego. Pero

según el crítico español Jorge Rodríguez Padron, Gelman desbarata. Con una real gema infantil (y por ello agresiva, y por ello verdadera) léxico y sintaxis, estrofas y ritmos". Su palabra —agrega— está teñida "de una ingenua crueldad, de una espontánea expresividad, que tiene su origen en el balbuceo inquietante pero, ilusionado en que se origina (...) la palabra de los relatos infantiles".

Otra constante en Gelman es la utilización del diminutivo. Sostenía Federico García Lorca que este recurso domesticaba las grandes palabras, por eso Granada, su pueblo, era un cuerpo que se reconocía en un tanto amistoso para descubierto su propia fantasía. La estética era, pues, la de las cosas pequeñas, siguiendo al poeta español podría decirse que la voz de Gelman se pliega sobre sí misma para acartar aquello que nombra.

Este derivado que desde los primeros libros fue ganando presencia, pasó de cumplir lo que las gramáticas antiguas definieron como una "disminución del principal", a integrarse a un lenguaje que se metamorfeaba constantemente. En Gelman el diminutivo es mucho más que una lente que empujue hacia el original, es un término con mana que relativiza el significado, sugiere, duplica, en fin, la palabra hace un comentario de sí misma.

Para Julio Cortázar, son pocos los adultos que comprenden que el niño siempre juega "en serio". El aspecto lúdico que trasciende el mero pasatiempo está presente en Gelman desde sus inicios: el segundo libro llevó el título de "El juego en que andamos", y en un texto con el mismo nombre remata: "Aquí pasa, señores / que me juego la muerte". Alguien dijo que la intuición asoma solamente cuando todo el ser está en juego. En "París poética", incluido en *Coltura bucy*, Gelman sostiene que el "concretista de palabras" (...) "a solas con su ardor /, imparable de pies /, desorganiza el caos / con loca exactitud".

El oximoron final reafirma una dialéctica y un hacer. El poeta escribe desde ese caso-vacío que es el único elemento que puede suprimirse para alterar la creación. Graciela Schenker señala que "no se puede jugar sin desahogar un orden. El caos es la situación previa y necesaria para todo juego. Pero

sólo se juega realmente cuando se crea un orden sobre el caos".

El juego en Gelman asume la forma de una gran orquestación de símbolos de lenguajes (culto, neutro, conversacional, literario, etc.), de personajes históricos, y de poetas apócrifos. Recurre a montajes interpolando otras voces en una manipulación que problematiza al hablante. Aquí circulan Oliverio Girondo y Santa Teresa de Jesús, los poetas del largo y el serafín leñado. Ha Levi, el "Libro de Job" y César Vallejo, el heterónimo José Galván y la *new poetry* norteamericana.

Gelman nos dice que detrás de cada voz están agazapadas otras gargantas, el asunto entonces pasa de mano en mano y es recreado por todos y cada uno. Lo que vagamente denominamos influencia es en verdad una energía movilizadora y transformación difícil de encausar. Impregnación que es sólo avivando la idea, pertenece a Sábido aquello de que cuando un poeta intenta expresar su esencia encuentra afinidades con autores lejanos de su lengua, pero que ayudan a hallar en su propia tradición las fuentes de mayor originalidad. "Las influencias no son de causas que engendran efectos, sino de efectos que iluminan causas" (José Lezama Lima).

El poeta argentino también se toca con Pound en el punto de la usura, pero hay más coincidencias. Desde la técnica del montaje, el escritor de Idaho adelanta, ajaja, diálogo, dúvulgo y "agorismo" lo que fue cambiado tiempo atrás. Dentro de esta teatralización del texto, Gelman también inventa, recrea, imita, perorla, interpreta, acompaña y celebra.

No tiene empacho en mostrarnos las costuras de su quehacer, exhibiendo los personajes que se mueven entre bombillitas. Es parte de su juego, esa poética que lleva su sello. Una peculiaridad que se erige en estilo y que Muldiken Murry define como esa piel "que cubre una fábrica de nervios y tejidos vivientes, toda una manera individual de ver, sentir y pensar". Y que en Gelman rastreamos desde sus primeros libros en una textura que al tiempo que propone una relectura de nuestra historia personal y colectiva, busca en los ritmos de la palabra el gesto que la representa.

Como los actores de las obras del polaco Tadeusz Kantor que funcionan como molinos para triturar el texto,

Gelman pasa del discurso lógico de los primeros libros a dibujar a golpes de balbuceo la cifra oscura de un signo de interrogación que, como un monólogo gigante, vierte su sombra sobre cada uno de sus lectores.

La dicción de Gelman está hecha de colisiones semánticas, restos de diálogos calientes, diálogo sináctico, juego fónico, versos quebrados inesperadamente y un particular uso de los signos de puntuación que crean su propio sistema de ceñuras, su cadencia. Esa respiración que paulatinamente fue abandonando la puntuación tradicional llevándolo a un primer plano el recurso de la barra, siempre algo más que una clausura o pausa, así como una puerta gratuita que agilita la respiración.

Y entre los engranajes que mueven esta voz (que una y otra vez repite su movimiento secreto de condensar, tensar y expresar) encontramos la pregunta retórica. La obsesión ampliada por la interrogación va perdiendo sus apoyos lógicos hasta convertirse en perplejidad que nos abarca a todos.

Si en los primeros libros había una pregunta-aguija formulada al pasar desde la doblar a la imita, gradualmente iba cobrando un papel central hasta transformarse en requerimiento en voz alta, en exhortación. Lo que sigue es un contrapunto entre aseveraciones que interrogan y preguntas que afirman.

El poeta lleva al caballo su pesado collar de obsesiones y cada línea escrita es el resultado del forcejeo entre esas ideas y su traslado al papel. En Gelman se palienta claramente esa dinámica creadora. La intensidad de las obsesiones repitiéndose como un obraje para ir creando el espacio de su formulación. Pero aquí las orillas de ese estado de inocencia y ese estado de alerta que se juntan para hacer posible el poema (Edgar Bayle), han sido removidas por una honda experiencia personal: prisión, persecución, exilio, la desaparición de su hijo, Marcelo Aréiz, y su nueva embarazada, María Claudia Iruretagoyena.

Clarín y heridas en la piel de esa voz que, pese a todo, tiene la convicción de que el tema de la poesía es la poesía misma, y que su misión —al travesar aliguna— es la de abrigar, dar consuelo y noticias de esa "belleza incandescente" que circula entre los hombres. ♦

Jorge Bocanera, poeta y crítico argentino. Último libro: *Prisma latente*.

# Entre sueño EL ASCENSOR Y pesadilla:

Wolfgang Burgmer



"Y tuvo un sueño: cayó con una escalera apoyada en tierra, y cayó cima hacia los cielos, y he aquí que los ángeles de Dios subían y bajaban por ella" (Gn. 28,12).



El primer gran cuadro onírico de la Biblia narra acerca de una escalera al cielo. El que sueña es Jacob, el hijo de Isaac y asueto hermano de Esaú. La visión de la escalera de Jacob, del subir y bajar angélico entre cielo y tierra, describe un anhelo al anhelo de la humanidad: ascender al cielo sin esfuerzo. Los hombres han tratado continuamente de hacer realidad este deseo, pero sólo con la inversión del ascenso: dirigen a la escalera de Jacob una forma que la acrece un paso más a su sueño.

En el teatro griego, el ascensor presaba apoyo para hacer aparecer a los dioses en el escenario, por medio de un pasadizo escondido sobre el techo del escenario, frotaba el actor representante del dios sobre una palanquía en el cielo, donde hacía a los espectadores maravillados, como en el Olimpo. En cambio, los emperadores romanos transformaron los ascensores de los dioses en portacargas profanos para las arenas de sus circos. Y a sus víctimas desde los altares o un telón de emergencia. "Tres horas tarde del populacho. Con el ocaso del estío romano de vida

también el ascensor cayó de nuevo en el olvido. Edward Weigel, un veredicto científico universal, rememora el ascensor a mediados del siglo XVII. Para su casa en Jena construyó un "lilium, por medio de la que es posible subir sin escalas". Exactamente, el genial aficionado a la mecánica podía balancear a la mecano en su sillón móvil por medio de una cuerda -no provisionamente entre el cielo y la tierra, pero síte pisos- hacia arriba y hacia abajo. Eso era más que asombroso para sus contemporáneos, como se acentuó en una biografía, de 1881:

"Weigel había (por ejemplo) bajado con los forasteros al sótano, (...) los podía después de un rato que se adelantaron, él los seguía inmediatamente. Mas cuando los podían bajar, tras muchos escalones habían llegado arriba, encontraban un sujeto a su antefu, quien había subido al ascensor, y bajando y repentinamente. Uno se puede imaginar, que impresionó inquietante cuando esto y como esto (...) le parecía sospechoso a la gente".

Suspensión o no, el sillón movible de Weigel hizo carrera, avanzó a diversiones de los privilegiados, contrubido discretamente entre dos mundos traseros en sus palacios citadinos. Mas escuchado de tal modo, se transformaron inmediatamente en calabrote las típicas dificultades al ponerse en marcha una inversión técnica. Cierzo día en París, la muera del noble Comte quedó suspendida entre dos pisos durante su atroz ascenso. Para infundirle de la encerrada, ningún sillón movible calaba entonces con un botón de alarma o un teléfono de emergencia. "Tres horas tarde del populacho. Con el ocaso del estío romano de vida



# FELIX FRÍAS y su defensa del territorio de Bolivia

Juan Isidro Quesada E. A.

ha estado quieta y pacíficamente desde  
su atrás, no parece que era acreedor a que  
se calificaran sus pretensiones como excesi-  
vamente exageradas.

Adiera el documento que, en cinco años,  
Chile no ha respondido a la nota de  
Olaneta. Intermitente los guarnes eran explo-  
tadas con conocimiento del gobierno por  
compañías chilenas munidas de un permiso  
poco claro. Las cosas han llegado a un  
punto delicado y tal —decían los represen-  
tativos bolivianos—, que los dos gobiernos  
tendrán necesidad de recurrir a su pruden-  
cia y discreción para que este asunto no co-  
rra un fin desagradable. Y así, en 1947, el  
Ministro Vial directamente, cuáles son los  
fundamentos en que Chile descansa para  
disputarle la posesión no interrumpida, ni  
contestado de la provincia de Atacama.

Realiza a continuación, y aquí vemos  
nuevamente la concreción de los largos es-  
tudios realizados por Félix Frías, una larga  
relación de acontecimientos históricos que  
arrancan de la época del Incario, en los que  
incontestablemente Atacama aparece como  
la última provincia que lindaba con Chile.

Así desde que el Reino de Chile fue des-  
cubierto y fundado, se consideró siempre la  
provincia de Atacama la última del Perú, y  
la de Copiapó la primera de Chile.

La argumentación es larga y enudata  
como veraz. Se citan a Jorge Juan y Antonio  
de Ullao, la Real Cédula de 1763 del  
Virreinato del Río de la Plata, Real Orde-  
nanza de Intendentes del 20 de enero de  
1782 como antecedentes hispánicos. Y de la  
época republicana leyes y decretos expedi-  
dos por Sucre y Bolívar en los que siempre  
Atacama aparece dependiendo de Potosí.

Recien el 31 de octubre de 1843 Chile decre-  
ta la creación de la provincia de Copiapó  
con el nombre de Atacama. "Entonces por  
la primera vez figura esta palabra en la geo-  
grafía de Chile, tomándola su Gobierno del  
mismo territorio que jamás le había perte-  
necido, y al que indebidamente extendió su  
jurisdicción. En efecto no se ha presentado  
por este Gobierno ningún documento ofi-  
cial ni privado, por el que conste que toda  
la provincia de Atacama o parte de ella  
haya dependido alguna vez de Chile."

La argumentación prosigue al citar las  
numerosas constituciones de Chile en que  
se habla de Atacama como límite. Y al  
decretarse en enero de 1826 las jurisdiccio-  
nes provinciales, el gobierno chileno señala

al Norte el río Choapa que la separa de  
Atacama. Y como fuentes chilenas trae las  
obras de José Basilio Rojas y Fuentes, Fray  
José María Guzmán, Fray Pedro Fernández  
de Agüero, Molina y hasta el Almanaque  
publicado en Santiago en 1824.

"En vista de todos estos documentos no  
alcanzamos a comprender en qué título pue-  
da fundar Chile su pretensión a ese desierto:  
puesto que no existe ninguna ley, ningún  
historiador extranjero o nacional, ningún  
geógrafo, ninguna carta topográfica, que le  
atribuya tal porción de territorio."

Luego de la enumeración de todas las  
fuentes que avalan la posición boliviana,  
lista muy superior, por cierto, a la presenta-  
da por Olaneta en 1843, pasan Aguirre y  
Frías a examinar las aporachas por Chile  
para sustentar sus derechos. Son una Guía  
de Forasteros editada en Lima a fines del  
siglo XVIII en la que si bien el texto es ocu-  
rso, un mapa aparecido en una de sus edi-  
ciones da razón a la posición del alpiano.

Otros documentos emanados por funcio-  
narios españoles revelan simplemente un de-  
sesconocimiento geográfico supino. La Real  
Orden de 1803 al cual se ponía a las calen-  
das de San Nicolás y Poyoso bajo la jurisdic-  
ción eclesiástica del Obispaño de Santiago  
de Chile es rebatida al decirse que era muy  
común en los renos españoles no coincide-  
ran estas jurisdicciones con las políticas;

ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;

ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;

ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;

ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;

ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;

ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;  
ran esta jurisdicción con las políticas;

## EL JUEGO EN QUE ANDAMOS

Si me dieran a elegir, yo elegiría  
esta salud de saber que estamos muy enfermos,  
esta dicha de andar tan infelices.

Si me dieran a elegir, yo elegiría  
esta inocencia de no ser un inocente,  
esta pureza en que ando por inapuro.

Si me dieran a elegir, yo elegiría  
este amor con que odio,  
esta esperanza que como penas desesperadas.

Aquí pasa, señores,  
que me juego la muerte.

## LÍMITES

¿Quién dijo alguna vez: hasta aquí la sed,  
hasta aquí el agua?

¿Quién dijo alguna vez: hasta aquí el aire,  
hasta aquí el fuego?

¿Quién dijo alguna vez: hasta aquí el amor,  
hasta aquí el odio?

¿Quién dijo alguna vez: hasta aquí el hombre,  
hasta aquí no?

Sólo la esperanza tiene las rodillas nítidas.  
Sangran.

## HABANA REVISITAD

Tenía que ser la Habana,  
allí te encontré, allí te perdí,  
en la Habana levantrada por la marea dulce de la  
Revolución

debajo del amor estás,  
en cada rostro de miliciano mirando el mar  
amigo y enemigo  
estabas, ausencia mía, dolor de la memoria,  
en la alegría liberada de la Habana halé tus manos  
incindiéndose

pero en Las Villas, en Matanzas,  
bajo los campesinos por primera vez a vivir,  
bajo la libertad circulando entre ellos como un río  
invisible y advertible,  
iba tu voz aún crepitando suave  
dura, fuego sin apagar.

Así voy aprendiendo mi destino de te-  
niente en cada uno  
menos en ti,  
de recorrer por miles de rostros re-  
uniéndote

y repartiéndote por miles de manos que me tocan,  
fue en la Habana un día abierto como tus ojos,  
eres intermitente,  
el pueblo es dulce, intimo.

## TORIBIO SOBRE DANIELA ROCCA

he aquí que danielita un día conversó con los ángeles  
ligeramente derrumbados sobre sus senos góticos  
fatigados del trance pero lúcidos líbricos  
y danielita advertía sus similares contrarios  
las puertas que se abren para seguir viviendo  
las puertas que se cierran para seguir viviendo  
en general las puertas sus misiones sus ángulos  
dangulos de la fuga las fugas increíbles  
los paralelogramos del odio y del amor  
rompiéndose en danielita para dar a otra puerta  
con la ayuda de drogas diversas y de alcoholes  
o de signos que yacen debajo del alcohol  
o danielita sacándose los corpiños sacándose  
los pechos distanciadlos debido al ejercicio  
del amor en contrarias circunstancias mundiales  
danielita rocca loca dicen los magazines  
de una pobre mujer italiana por cierto  
que practicaba métodos feroces del olvido  
y no mató a sus padres y fue caritativa  
y un día de setiembre orinó sobre un árbol  
y era llena de gracia como santa maría

## RECONOCIMIENTOS

por los barrotes de la ventanita del camión celular  
la tarde se corta dos veces  
el barrote de la izquierda corta calles arboles  
el de la derecha corta lejanos pies  
afuera alguno mirando el pálido  
resplandor tras los barrotes de la ventanita del camión  
celular piensa  
"alguno será un camarada" piensa que  
alguno será un camarada  
gira en la tarde la sirena del camión celular alguno aden-  
tro  
mirando los pies cortados piensa  
"alguno será un camarada" piensa que  
alguno será un camarada  
tales encuentros tales  
encuentros ocurren  
en la tarde cortada dos veces  
por los barrotes de la ventanita del camión  
celular

# Poemas de Juan Gelman



Juan Gelman nació en Buenos Aires en 1930. Es autor, entre otros libros, de "Válvula y otras cues-  
tiones" (1956), "Gedón" (1962), "Los poemas de  
Sidney West" (1969), "Hechos y relaciones"  
(1980) y "Hacia el sur" (1982).

MARIA HELENA VIEIRA DA SILVA

# A la búsqueda del espacio desde

Gisela Rosenthal



**D**el punto de vista formal, la pintura de Vieira da Silva (1908-1992) se mueve en la periferia de la abstracción de la llamada *École de París*. Sin embargo, esta cercanía a uno de los movimientos contemporáneos alcanza apenas la superficie de su obra. Mediante una depuración

consciente, ella protege su universo de imágenes contra lecturas fáciles y clasificaciones rápidas. Habiendo creado este universo a partir de una labor paciente e incesante, ella cubrió sus telas de un velo de belleza seductora y desconcertante que resguarda la media profunda de la obra, dejando apenas "presentar, activar a lo lejos, la complejidad de las cosas del mundo".

Con una cierta perplejidad notamos que los estudiosos del arte de Vieira omiten los trabajos realizados durante los primeros años después de su llegada a París. Precisamente en las obras indecisiones e incertidumbres inherentes a todo inicio, se revelan las preocupaciones inherentes a todos los se constata su futura obra. La visión de la totalidad de las cosas, como singular de sus cuadros de la poética, se anuncia al final de la década de los treinta, una vez ganada la

hacia para poseerlos de un espacio pictórico propio. En un *Aleutrinado* de 1932, pinceladas blancas adornan una escalera de cuerda sobre fondo verde, colgada en una terraza arañada negra. Una muchachita, vista de espaldas se agazga en medio de las gradas, dispuesta a continuar la subida. Con esa infantil escalera de Jacob entre el cielo y la tierra, la pintura se remitió a lo imaginario primitivo de su infancia. Marcada por la muerte prematura del padre, sus primeros recuerdos se remontan a esa pedregal impenetrable. La precocidad muchacha había crecido en Sintes y Lisboa lejos de pinceladas su edad, viviendo como rehén de la biblioteca del abuelo, lugar de lecturas interminables. Durante las largas horas solitarias se divertía dibujando las cosas que estaban a su alrededor. Muy temprano había constituido así un universo personal a la sombra de la vivencia dolorosa de lo eterno y de lo incierto, que le había infundido una constante angustia, sintiendo "como el latido del corazón y de nuestra respiración" (...)

Cuando era joven ya estaba allí, dentro de mí."

Con quince, en la casa de Sintes, tuvo una visión inolvidable, que definió para siempre el rumbo de su futuro de artista. "Contemplaba un paisaje muy bello, muy amplio, proyectado las lecturas sobre lo que veía: recuerdos musicales, cuadros, todo esto se juntaba al cielo, sentí que un cuadro que debía ser una amalgama así (...) yo le añadía algo que al

final solo existía en mí, un encantamiento, un deslumbramiento constante. Era eso lo que había que pintar". En París, a inicios de los años treinta, otros *auto-retratos* le sirvieron para las primeras asociaciones de su prospección de imágenes. Poco interesada en la templanza literaria o filosófica, destacó al lado del simple contorno de su rostro, una puerta cerrada, o reclusa, en otra agitada, su figura de una ventana iluminada o aun de un vaso sumergido en la oscuridad. Dibujos y agudas repetidas puertas, entradas o hileras de espacios sucesivos, en una tentativa de aludir a los aspectos de estar delatar de una puerta cerrada, cosas esenciales que no puedo conocer ni ver, ocurren al otro lado. Y será la muerte la que me abrirá esta puerta.

En sus desambiguaciones por los muros y galerías parisienses, descubrió que *Cézanne*, ese maestro inimitable de los modernos, en su famoso cuadro *Las mujeres de carta*, había introducido discretamente, a través de la ventana opaca que definía el canto de los jugadores, la abstracción de otro espacio. "Allí estaba la clave para pasar al otro lado del muro, escapar, renunciar sin salida. Ya no le cruzaba la "distancia" que había sentido en el "fondo" de la perspectiva lineal de los pintores antiguos. Ya no recordaba de "no ser de su época" frente a la pintura de sus contemporáneos. Esos, poco inclinados a hacer de la transparencia el espacio de lo real para la bidimensionalidad de la tela, su caballo de batalla, exploraron por el contrario, la liberación de la complejidad del punto de vista monocolor, característico, durante siglos, de la pintura occidental, absoluta recientemente por los impresionistas.

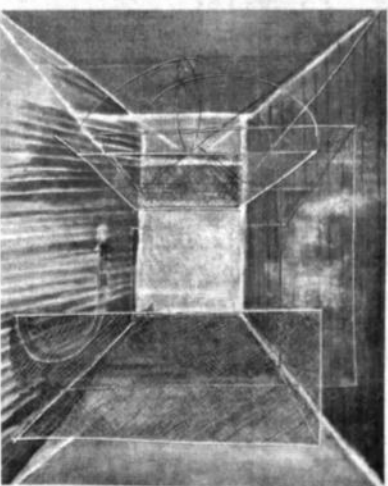
Con alto nivel técnico inició sus experiencias. De robustos traidos de un viaje a Transilvania y Hungría patria de su madre, el pintor Alpárd Szemes preservó en algunas agudas la figura de un violonchelista, sentada en una especie de palco redondo. Con este motivo fundó el de un carrusel de asientos fijos a largas cadenas. En la última versión, pintada en 1931 sobre una tela de formato vertical, la escena en el lado de la perspectiva de vuelo de pájaro. Las escalas del pájaro se prolongan casi hasta el margen superior del cuadro. Dos largas curvas, presas de un margen superior del cuadro. Dos ritmos en el espacio en torno al movimiento volador, señalado como "Punto fijo", más visto de lejos, "frente que espaldas" car más tarde la utilización de puntos de vista abstractos.

El motivo fue retomado entre 1932 y 1934. El carrusel, en lugar de los inventos balnearios, siguió a hombres y mujeres en las puntas de sus cadenas, mirando, en la fase siguiente, en la serie "A nosotros, la libertad", para una amalgama de tres pisos, donde había seguras bollos que se movían en los varios niveles. Finalmente, y bajo el mismo título, el espacio se transformó en una alargada red en espiral, estructurada por anillos sucesivos, a través de la cual descendían pequeñas

figuras, en un movimiento incontrolado de caída libre. En estas variaciones sobre el hombre entre libertad y destino, devolvía abstratamente su propia visión. "Me gustaba mirar atentamente los cuadros que me rodeaban y las personas y las retener", evadire, creando una imagen del universo platónico, en un testamento que se le como un programa. "Todo me esparna, pronto me espanto, que al mismo tiempo se encantan, me, mis, tener (...) Me gustaba tomarme tan fácil, tan segura de mis movimientos, de mi vez, que nada pudiera escapar, ni la ligereza de los pájaros, ni el peso de las piedras o la luz de los metales".

Un punto importante fue el encuentro de su propio espacio pictórico fue la reducción radical del gran puente móvil del puerto de Marseilla en un óleo de 1931, hoy desaparecido. A las escalas líneas negras que cruzan toda la línea azulada de la tierra, junto dos "entradas" pequeñas, en la línea del horizonte. Añadiendo sus cuadros abstractos, pintados años más tarde, Vieira reconoce haber sentido en esta tela "una dirección, en su principio". La perspectiva de vuelo de pájaro, en su principio, "... como ella misma llamó a estas formas, muchas veces interrumpidas como casas, compoaron una imagen liberada de cualquier "permanente reconocible de la realidad, no obstante, sin perder la referencia al mundo de lo visible. Un curioso pastel, el *Muelle de Marseilla* del mismo año, también basado en estudio en el lugar, fue visto desde una altitud enorme. De la vía aérea, resalta las líneas de contorno, entre las cuales los transeúntes quedan reducidos a puntos minúsculos, al paso que las rivas de los barcos anclados son las únicas formas reconocibles por la irregularidad.

En su *Méjor*, *Laborer*, de 1934-35, Vieira trajo toda la problemática espacial a la perspectiva de su local de trabajo, sostenibilidad a la ley de la perspectiva al mundo de lo visible. La concentración exclusiva en la representación del espacio y la renuncia a otros detalles de un carrusel fueron determinadas en la ópera de su pintura. Curioso proceso de recurrir, por un lado, a la perspectiva lineal, descalabrada por los puntos desde el fin de siglo y, por otro, regresar precisamente a esta altura al lenguaje abstracto, anteriormente utilizado en pro de una mayor proximidad a lo real. Y fue con esta tela, en la que "fue todo lo que me gustaba", que el mundo se volvió. En una fase de gran productividad, creó en dibujos y agudas variaciones de ese cuadro, indicando por sus títulos la búsqueda que proseguía. *Prospere-espacio*, *Estructura-paisaje*, *En forma de árbol*, *de Lisboa*, *Estructura-acuerdas*. En otros trabajos, se apoyó en el efecto espacial del color, trazando así, por veces y lo de del espacio-palco de pequeños cuadros colectivos. La utilización del color así, dinamismo a las composiciones, tornándose el segundo principio de ese siglo de arte francés que significaba su pintura en esos años.



masa se interrelacionan en un único mundo, donde se juega el destino del hombre "en la complejidad de la perspectiva (...) crucificados en ella, como hoy vivimos"; despojados, se sobrepone, de cualquier creencia tranquilizadora.

El punto culminante de esta serie de cuadros, que aún hoy irradian la intensidad de la demanda que las genera, es otro *Aleutrinado*, éste de 1940. Si, cinco años antes, la evocación de su espacio de trabajo ponía en mira una subjetivación en la solución espacial, en la retícula, hecha ya en la primera etapa del exilio escapando de la guerra. Vieira condensó el cruzamiento entre figura y espacio con un efecto dominante de sus medios formales y técnicos. En la prolongación de una secuencia de planos, el espacio-palco gana una enorme profundidad. Perdido vuelo y hecho participan de un movimiento vertiginoso, provocados por los efectos de la distorsión cromática de centenas de cuadrados que lo revisitan. De esta vez, los cuerpos humanos son proyectados sobre el suelo, destacando una interminable

danza-procesión. Las figuras son unas veces claramente distinguibles y otras absorbidas por el cromatismo del entramado. Por detrás de la rueda de danzantes, dos personas en una escala más reducida, están sentadas a una mesa, concentradas en un juego de ajedrez. En el rincón derecho del fondo, hasta ahora nadie parece haber distinguido la figura de un ángel minúsculo y en el rincón opuesto, sentada en su sillón de minúsculo de espaldas alto y medio redondeado, tan las veces pintado por Alpárd en los retablos de su mujer, el de la propia pintura. Realizado por la única muestra nupcial de la composición, sólo así no se somete a la disolución en pinceladas regulares. Así está la pintura, contemplando la eterna rueda de la vida, desde la perspectiva que ya conocemos, de alguien que la observa desde muy lejos y desde muy alto.

Los años de aprendizaje, dedicados a la búsqueda de un lenguaje plástico que pueda dar forma a su visión interior, llegaron al final. El lugar encontrado, en el cual inscribió la bidimensionalidad del ser, suspenso entre hacer y morir, este espacio existencial, determinante y límite de la presencia del hombre en la tierra, Vieira lo creó de pinceladas movilizadas. En los grandes cuadros de la próxima década, estas serán trazadas por abstracciones luminosas, revueltas en un relieve "espacio desconocido", este gran sustrato que su pintura evoca como problemática espacial en la que, coloca su pintura al lado de las esculturas de Alberto Giacometti y Germaine Richier, de cuadros de Joaquín Torres García y de otros, que, como ella, aturieron la ineluctable como condición sine qua non de la existencia individual en nuestro siglo. ♦

Gisela Rosenthal trabajó como galerista en Alemania y en Portugal. La historiadora del arte resalta en Lisboa primera actividad, donde una monografía de la pintora Vieira da Silva.





Y PROSPERO AÑO NUEVO





Si no explica su falta a prácticas de la selección

# IVAN CASTILLO SERIA DESAFECTADO

# IVAN CASTILLO SERIA DESAFECTADO

iván Castillo podría ser desvinculado de la Selección Nacional de fútbol si no explica su ausencia en la concentración, a la que los jugadores de Bolivia retornaron al día siguiente de haber logrado el título de la Liga de la presente temporada.

Los "celestes", excepto Castillo, Ochozapur y Rumbá, se reincorporaron de manera inmediata y cumplen con el cronograma que ha previsto el cuerpo técnico. Hoy serán licenciados al igual que el resto del grupo hasta después de las fiestas navideñas.

Pero el menor de los Castillo no volvió a la construcción y tampoco apareció en las prácticas, situación que ha creado un malestar al interior del seleccionado que será informado al director técnico Antonio López.

El entrenador se encuentra en España y la selección trabaja a órdenes de Carlos Aragónes quien, a propósito de Castillo, dijo no conocer ningún motivo para justificar su ausencia.

En cambio, Kimba no retornó a los entrenamientos en razón a que no jugará, por acumulación de lesiones, amarillas, el partido contra Ecuador, mientras que Ochoapuzur tiene baja médica por una fractura de tabique nasal.

## PRACTICAS

La Selección Nacional cumplió en la víspera el penúltimo día de trabajo antes del descanso por la Navidad, que comenzará esta tarde.


El reducido grupo práctico en el estadio Hernando Siles. Efectuó una tarea física abundando en los detalles que se han previsto para ese rubro.

Marco Sandy está virtualmente recuperado, según se desprende del informe médico dado a conocer en la víspera.

La práctica de hoy, la última de la serie, se efectuara también en horario matinal, pero el escenario no fue aún determinado.

Después del almuerzo los jugadores serán des-concentrados. Los de Santa Cruz tienen previsto viajar a la una y media de la tarde.

**"Atigrado" está extrañado  
"NUESTRO TECNICO  
ESTA FLOJEANDO",  
DICE JORGE SFEIR**



Jorge Siles

cional sea des-  
concentrado hoy y desde el principio de la semana  
que finaliza haya estado a cargo únicamente de  
Carlos Aragonés y de José Antonio Vaca.

"Creo que técnico de la selección nacional quiere que pauten e traballen en forma más intensa y creo que debería hacerlo con un grupo de veintitrés a cuarenta jugadores jugadores de mantenimiento que tenga siempre más opciones y no siga insistiendo con los mismos, porque si sigue así no va a llevar a ningún lado. Tampoco puede seguir haciendo sus cambios erráticos, como le he visto hacer a veces. Yo creo que debería haber un tiempo de trabajo, sin siquiera haber tenido la oportunidad de jugar, un período amistoso".

Sobre el tema de cuándo un partido amistoso:

de extráneos que el seleccionado no juegue partidos amistosos. "Creo que hay poco interés por parte del entrenador para jugar amistosos. Una semana antes de los partidos con Perú, Colombia y Paraguay podía haberse llevado a cabo un cortejo de fuego contra un rival de categoría, sea de Chile, Brasil o Argentina, para ver lo que está sucediendo con el equipo", puntualizó.

El dirigente, actual fiscal general del Club The Strongest, del que fue presidente hace un tiempo, dijo también que "si se quiere llegar al próximo mundial, partiendo de la situación en la que estamos en este momento es las eliminatorias, lo que se tiene que hacer es trabajar con más intensidad y eso no debe ser sólo para los jugadores sino también para los integrantes del cuerpo técnico", apuntó.

Seur e mostró partidario de hacer algunos ajustes a nivel de la Comisión Nacional Selección para que la labor de preparación del equipo sea más efectiva.

Se insistirá con proyecto de campeonato

**MANOLO NÚÑEZ ES OTRO CANDIDATO EN EL "TIGRE"**

El español Manolo Nuber está en la mira de algunos directivos del Club The Strongest para hacerse cargo de la producción del primer pánfil.

Núñez se sumó a los nombres de Ovidio Mesa y Carlos Trigueros, de quienes se dice que están en la lista de futuros socios del elenco aligerado.

## PROYECTO

El *Strategic Institute* inicia ante la Liga de Fútbol Profesional colombiano su proyecto para que el campeonato del próximo año comience después de la realización de la Copa América.

El vicepresidente de la institución, Jorge Sotelo, afirma que el torneo se jugará entre el 11 y el 29 de junio.

Jorge Sotelo, director del club, señala: "seguir que lo que queremos es que los clubes ligeros y pesados que lo quieren hacer, se reúnan y decidan si se va a jugar o no".

Además, el representante de la entidad afirma que el fútbol colombiano no quiere ser representado por los jugadores que vienen de fuera, sino que quiere ser representado por los jugadores que vienen de dentro como delegado de la entidad afiliada en el pasado proceso de la Federación.

La posición nuestra es clara y la demostremos con hechos. La posición de los clubes Municipal, Real Santa Cruz y Chacero, de Desvilleros y Guabará en el sentido de que se mejorara el campeonato de este año después de la Copa América. Hasta la próxima reunión de la Liga los aborrecimos seguí intercomunicando ideas sobre esto para que se logre un acuerdo,» agregó Silex.

Empezar un torneo en febrero es lo que no beneficiaría en nada a los clubes ya que antes del inicio de la Copa, sólo se jugaría con algunos días pues un mes antes los seleccionados deben estar concentrados", concluyó.



ACEPTAMOS LAS TARJETAS

Con su tarjeta Credismar

PROVEEHE CUALQUIER  
CARTA DE CREDITO Y OBTENGA  
LAS MISMAS VENTAJAS

POR TODA COMPRA

**0%  
QUOTA INIZIAL**

MAR 1997

## HOGAR Y FELICIDAD

**SABADO Y DOMINGO ABIERTO TODO EL DIA**

**LA PAZ:**  
**GALERIA COMERCIO:**  
C. Comercio N 830  
Télex: 32 40 49 - 36 46 52

**COCHABAMBA:**  
Calle Jordan E. 141  
Télex: 3 96 28

**SANTA CRUZ:**  
Arenales N° 45  
Télex: 35 62 41 - 36 53 32

**GALENA MERCADO:**  
C. Socobaya s/n  
Mercado N 1096  
Télex: 35 62 41 - 36 53 32

**GALENIA MERCADO:**  
C. Soconusco esq.  
Mercado N° 1096.  
Tels.: 35 62 41 - 36 53 32



ENLACE